

# Drehmomentprüfgeräte

## Torque testing devices

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

### Das Walter Kalibrierlabor

- prüft anzeigende und auslösende Drehmomentschlüssel
- prüft im Bereich von 1 Ncm bis 1000 Nm
- prüft nach DIN ISO 6789
- prüft DAkkS/NAMAS rückführbar
- stellt Zertifikate im Sinne der DIN EN ISO 9000/4.11 aus



### Walter calibrating laboratory

- calibrates indicating and click type torque wrenches
- calibrates from 1 Ncm - 1000 Nm
- follows DIN ISO 6789
- calibrates DAkkS/NAMAS
- certifies in the intention of DIN EN ISO 9000/4.11



### I Ncm - 1000 Nm

#### Anzeigende

#### indicating type

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Fabrikat make
PSWW	55021	Walter Cert.	Walter
PSWF	55031	Walter Cert.	Fremd
PSDW	55020	dakks/NAMAS Cert*	Walter
PSDF	55030	dakks/NAMAS Cert*	Fremd

#### Auslösende

#### releasing type

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Fabrikat make
PKWW	55001	Walter Cert.	Walter
PKWF	55011	Walter Cert.	Fremd
PKDW	55000	dakks/NAMAS Cert*	Walter
PKDF	55010	dakks/NAMAS Cert*	Fremd

\* Direkt DAKKS /NAMAS rückführbar

\* DAKKS /NAMAS directly traceable

0,05 - 150 Ncm



### Drehmoment-Prüfgerät

Tragbares Gerät zur Prüfung kleinster Drehmomente in Labor und Fertigung

- zur Voreinstellung von Drehmoment-schraubendrehern
- doppelte Analoganzeige mit Schleppzeiger für Rechts- und Linksgang
- Genauigkeit besser als  $\pm 2\%$
- mit Dreibackenfutter

### Torque tester

Hand held torque gauge for the testing of smallest torque values in laboratory and production line

- to preset torque screwdrivers
- double analog display with memory pointer for clock- and counter clockwise operation
- accuracy better than  $\pm 2\%$
- 3-jaw chuck

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	L	Ø	
2799	39603	ATG 0,45CN	0,05 - 0,45	0,01	78	43,5	180
2800	39604	ATG 0,9 CN	0,1 - 0,9	0,02	78	43,5	180
2801	39614	ATG 1,5 CN	0,2 - 1,5	0,02	78	43,5	180
2802	39624	ATG 3 CN	0,3 - 3	0,05	78	43,5	180
2803	39634	ATG 6 CN	0,6 - 6	0,1	78	43,5	180
2804	39644	ATG 12 CN	1 - 12	0,2	78	43,5	180
2805	39654	ATG 24 CN	3 - 24	0,5	78	43,5	180
2812	39724	BTG 15CN	2 - 15	0,2	134	64,2	520
2813	39734	BTG 24CN	3 - 24	0,5	134	64,2	520
2814	39744	BTG 36CN	4 - 36	0,5	134	64,2	520
2815	39754	BTG 60CN	6 - 60	1	134	64,2	520
2816	39764	BTG 90CN	10 - 90	1	134	64,2	520
2817	39774	BTG 150CN	20 - 150	2	134	64,2	520

2799 - 2817



0,1 - 750 Ncm



### Drehmoment-Prüfgerät

Optimal zur Prüfung von Verschlußdrehmomenten an Flaschen, Tuben, etc.

- horizontaler Teller mit 4 Klemmbacken zur Aufnahme des Prüflings
- zur Voreinstellung von Drehmomentschraubendrehern
- Analoganzeige mit Schleppzeiger für Rechts- und Linksgang
- Genauigkeit besser als  $\pm 2\%$

### Torque tester

Torque tester for bottle caps etc.

- horizontal plate with 4 tool holders to preset torque screwdrivers
- analog display with memory pointer for
- clock- and counterclockwise operation
- accuracy better than  $\pm 2\%$

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	L x B x H	
2756/17	39597	4TM 10MN-S	0,1 - 1	0,02	252 x 158 x 105	3
2756/16	39596	4TM 15MN-S	0,15 - 1,5	0,05	252 x 158 x 105	3
2756/15	39595	4TM 25MN-S	0,25 - 2,5	0,05	252 x 158 x 105	3
2756/14	39594	4TM 50MN-S	0,5 - 5	0,1	252 x 158 x 105	3
2756/13	39593	4TM 75MN-S	0,75 - 7,5	0,2	252 x 158 x 105	3
2756/12	39592	3TM 10CN-S	1 - 10	0,2	252 x 158 x 105	3
2756/11	39591	3TM 15CN-S	1,5 - 15	0,5	252 x 158 x 105	3
2756/10	39590	3TM 25CN-S	2,5 - 25	0,5	252 x 158 x 105	3
2756/9	39589	3TM 50CN-S	5 - 50	1	252 x 158 x 105	3
2756/8	39588	3TM 75CN-S	7,5 - 75	2	252 x 158 x 105	3
2756/7	39587	2TM100CN-S	10 - 100	2	331 x 223 x 133	10,5
2756/6	39586	2TM150CN-S	15 - 150	2	331 x 223 x 133	10,5
2756/5	39585	2TM200CN-S	20 - 200	5	331 x 223 x 133	10,5
2756/4	39584	2TM300CN-S	30 - 300	5	331 x 223 x 133	10,5
2756/3	39583	2TM400CN-S	40 - 400	5	331 x 223 x 133	10,5
2756/2	39582	2TM500CN-S	50 - 500	10	331 x 223 x 133	10,5
2756/1	39581	2TM600CN-S	60 - 600	10	331 x 223 x 133	10,5
2756/0	39580	2TM750CN-S	75 - 750	10	331 x 223 x 133	10,5

2756



### 2 - 2000 Ncm



#### Elektronisches Drehmoment-Prüfgerät

Optimal zur Prüfung von Verschlußdrehmomenten an Flaschen, Tuben, etc.

- horizontaler Teller mit 4 Klemmbacken zur Aufnahme des Prüflings
- Digitalanzeige für Rechts- und Linksgang
- 99 Speicherplätze
- RS232 Schnittstelle
- Anzeige von Statistikwerten
- Genauigkeit besser als  $\pm 1\%$

#### Electronic torque tester

Torque tester for bottle caps etc.

- to preset torque screwdrivers
- digital display for clock- and counter clockwise operation
- stores up to 99 values
- RS232 interface
- display of statistic values
- accuracy better than  $\pm 1\%$

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	H x L x B	
2757/4	39496	3TME 10CN2	2 - 10	0,01	252 x 158 x 185	3500
2758	39502	3TME 20CN2	4 - 20	0,02	252 x 158 x 185	3500
2758/1	39489	3TME 50CN2	10 - 50	0,05	252 x 158 x 185	3500
2758/2	39499	3TME 100CN2	20 - 100	0,1	252 x 158 x 185	3500
2757	39501	2TME 200CN2	40 - 200	0,2	331 x 223 x 283	12000
2757/1	39506	2TME 450CN2	100 - 500	0,5	331 x 223 x 283	12000
2757/2	39494	2TME 500CN2	200 - 1000	1	331 x 223 x 283	12000
2757/3	39495	2TME 2000CN2	400 - 2000	2	331 x 223 x 283	12000

2757



### 2 - 1000 Nm



#### Elektronisches Drehmomentschlüssel-Prüfgerät

Prüfen Sie Ihre Drehmomentschlüssel selbst!

- zur Prüfung und Voreinstellung von Drehmomentschlüsseln
- Digitalanzeige
- 99 Speicherplätze
- Anzeige von Statistikwerten
- Genauigkeit besser als  $\pm 1\%$
- wahlweise Anzeige von Laufendem- und Spitzen-Drehmoment
- RS232-Schnittstelle

#### Electronic torque wrench tester

Test your torque wrenches yourself!

- to calibrate and preset torque wrenches
- digital display
- stores up to 99 values
- display of statistic values
- accuracy better than  $\pm 1\%$
- peak and run mode indication as per your choice
- RS232-interface

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]		L	
2958/0	42030		DOTE 20N4-G	2 - 20	0,005	10 (3/8")	410	11
2958/1	42035		DOTE 50N4-G	5 - 50	0,01	10 (3/8")	410	11
2958/2	42036		DOTE 100N4-G	10 - 100	0,02	12,5 (1/2")	410	11
2958/3	42037		DOTE 200N4-G	20 - 200	0,05	12,5 (1/2")	660	13
2958/4	42038		DOTE 500N4-G	50 - 500	0,1	20 (3/4")	660	13
2958/6	41995		DOTE 1000N4-G	100 - 1000	0,2	25 (1")	1780	45

2958



0,05 - 2000 Nm



### Elektronisches Drehmoment-Prüfgerät Torquik EZT

Das ökonomische Drehmoment-Prüfgerät

- großes OLED-Farbdisplay (Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs )
- beleuchtetes Display
- Genauigkeit besser +/- 1%
- Warnsystem gegen Drehmomentüberlastung
- optische und akustische Signale
- bi-direktionale USB-Schnittstelle
- Windows, Excel, SPC kompatibel Menüführung (9 Sprachen)
- Batterie- und Akkubetrieb (externes Laden)

### Electronic torque tester Torquik EZT

The economic torque tester

- large colour OLED Screen (Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs )
- backlight LCD
- better than 1% accuracy
- overtorque warning system
- audible and visual signals
- bi-directional USB interface
- Windows, Excel, SPC compatible Menue driven (9 languages)
- standard & rechargeable batterie (external charging)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2765/1	46000	TQEZT 0,5N	0,05 - 0,5	0,1	6,3 (1/4")	75	720
2765/8	46005	TQEZT 1,5N	0,15 - 1,5	0,1	6,3 (1/4")	75	720
2765/2	46010	TQEZT 2N	0,2 - 2	0,1	6,3 (1/4")	75	720
2765/3	46020	TQEZT 10N	1 - 10	0,1	6,3 (1/4")	75	720
2765/9	46070	TQEZT 50N	5 - 50	0,1	10 (3/8")	120	940
2765/4	46030	TQEZT 100N	10 - 100	0,1	10 (3/8")	120	940
2765/5	46040	TQEZT 200N	20 - 200	0,1	12,5 (1/2")	120	940
2765/6	46050	TQEZT 500N	50 - 500	1	19,05 (3/4")	135	1200
2765/7	46060	TQEZT 1000N	100 - 1000	1	19,05 (3/4")	147	2800
2765/10	46080	TQEZT 1500N	150 - 1500	1	25 (1")	177	3800
2765/5	46090	TQEZT 2000N	200 - 2000	1	25 (1")	177	3800



### 2 - 1200 Nm



#### Rotierende Drehmomentaufnehmer

##### Spinn torque

Vielseitig anwendbarer Drehmomentaufnehmer mit integriertem Display

- zur Prüfung und Voreinstellung von Drehmoment-schlüsseln
- zur Drehmomentprüfung und Einstellung von Dreh-schrauben
- mit integriertem Display
- Digitalanzeige
- 99 Speicherplätze
- auto-reset
- Genauigkeit besser als  $\pm 1\%$
- USB-Schnittstelle
- Lieferung incl. Ladegerät, USB Kabel, Treiber Diskette
- nicht für Schlag- und Impulsschrauben geeignet

#### Rotary spin torque meter

##### Spinn torque

Multi purpose transducer with integrated digital display

- to calibrate and preset torque wrenches
- to calibrate and measure non impact nutrunners
- digital display
- stores up to 99 values
- auto reset
- accuracy better than  $\pm 1\%$
- USB interface
- comes with AC-Adaptor, USB cable, driver disc
- do not use with impacts
- for torque testing and adjustment of torque screwdrivers

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	B	
2761/1	39038	ST 10N3-G	2 - 10	0,05	10 ( $\frac{1}{16}$ "	75	48	250
2761/2	39039	ST 20N3-G	4 - 20	0,1	10 ( $\frac{1}{16}$ "	75	48	250
2761/3	39040	ST 50N3-1/2-G	10 - 50	0,2	12,5 ( $\frac{1}{2}$ "	75	48	250
2761/4	39041	ST 100N3-G	20 - 100	0,5	12,5 ( $\frac{1}{2}$ "	75	48	250
2761/5	39042	ST 200N3-G	40 - 200	1	12,5 ( $\frac{1}{2}$ "	75	48	250
2761/6	39043	ST 500N3-G	100 - 500	2	20 ( $\frac{1}{4}$ "	135	66,5	1300
2761/7	39044	ST 1000N3-G	200 - 1000	5	25 (1"	135	66,5	1300

2761



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen verpflichtend werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abbruchverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen dem Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Zustimmung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäfts mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendung des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sodern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unserer Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entgegen werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Angebotsfrist der Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszuverlangen, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begehung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverbindlichkeiten, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teilieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen. Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländesicherheiten bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefallenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freiسته, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefernischen unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Lieferverzeichnisse durch Unterzeichnung des Liefernischen als anerkannt. Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teilieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf den nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmte – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teilieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeitsunterbrechung, Ausrüstung, unversicherte Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder aussetzen. Bei Überschreitungen von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungsaufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrags zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz verboglicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII.4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelhafter Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelhafter Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.

Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

### IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwertwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungs-ausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unsteuerfrei. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreifig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlusssbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Unrechtsinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnwahrfahren Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

**Price Adjustment**  
Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV. 8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (pending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (pending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract—except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Drehmomentschlüssel und -schraubendreher

Torque wrenches and screwdrivers

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s.p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

### Drehmomentprogramm

Bedingt durch den technischen Fortschritt werden die Anforderungen an die Belastbarkeit von Schraubverbindungen immer größer. Der Einsatz von Drehmomentwerkzeugen zum kontrollierten Schraubenanzug wird so zur Notwendigkeit.

Die Produkte aus dem Walter-Drehmomentprogramm versetzen Sie jederzeit in die Lage diesen Anforderungen gerecht zu werden.

Das Walter-Drehmomentprogramm bietet Ihnen ein breites Spektrum von Werkzeugen

- für Einzel- und Serienfertigung
- für Werkstatt und Service
- für QS und Kontrolle
- für Forschung und Entwicklung
- von 0,1 Nmm bis 4500 Nm
- in Schraubendreherform
- in Schlüsselform
- anzeigend und auslösend
- mit Einstellskala
- voreinstellbar (Prüfgerät)
- elektronisch und mechanisch
- mit Speichermöglichkeit und RS232/USB-Schnittstelle
- für den Drehmoment-/Drehwinkelanzug

Alle Drehmomentwerkzeuge erfüllen mindestens die Anforderungen der DIN ISO 6789

### Torque tools

On account of technical progress demands on the loadability of bolt connections are constantly increasing. So the use of torque tools for controlled tightening becomes an absolute must.

Products of the Walter torque tool range puts you in the position to cope with these requirements at any time.

The Walter torque range offers you a wide range of tools.

- for single and series production
- for garage and service
- for quality control
- for development and research
- from 0,1 Nmm to 4500 Nm
- as torque screwdriver
- as torque wrench
- indicating and click-type
- with adjustment scale
- external adjustment (on a checking gauge)
- electronic and mechanical type
- with data memory and RS232/USB interface
- with torque / rotation angle measurement

All our torque tools comply with and/or exceed requirements of DIN/ISO 6789

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

### Anzeigende Drehmomentwerkzeuge

### Indicating torque tools

0,1 - 10 Nmm



#### Drehmoment-Schraubendreher

Ideal für die Montage und Kontrolle kleinster Drehmomente

- anzeigender Drehmoment-Schraubendreher
- Genauigkeit besser als  $\pm 3\%$
- Lieferung incl. 4 Klingen

#### Torque-screwdriver

Ideal for direct reading of small torque values

- dial indicating type torque screwdriver
- accuracy better than  $\pm 3\%$
- 4 bits included

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nmm] range [Nmm]	Teilung [Nmm] scale division [Nmm]	L	
2630/1	38115	MTD 1MN	0,1 - 1	0,02	110	22
2630/2	38116	MTD 2MN	0,3 - 2	0,05	100	21
2630/3	38117	MTD 5MN	0,5 - 5	0,1	110	21
2630/4	38118	MTD 10MN	1 - 10	0,2	132	23

inklusive  
include

- ⊕ #0
- ⊖ 0.15 × 1, 0.2 × 1.5, 0.3 × 2

Ersatz-Klingen für MTD auf Anfrage  
(Rechts- und Linksgang)

Spare-bits for MTD on request  
(clock and counter clockwise operation)

2630 MTD



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

**0,3 Ncm - 16 Nm**



### Drehmoment-Schraubendreher

Für die Montage und Kontrolle

- anzeigender Drehmoment-Schraubendreher mit Schleppzeiger
- Genauigkeit besser als  $\pm 3\%$

### Torque screwdriver

For assembly works and control

- dial indicating type torque screwdriver with memory pointer
- accuracy better than  $\pm 3\%$

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	Antrieb DIN 3126 drive DIN 3126	L	
2625	38121	FTD 2CN-S	0,3 - 2	0,05	6,3 (1/4")	151	140
2628	38151	FTD 5CN-S	0,5 - 5	0,1	6,3 (1/4")	151	140
2631	38181	FTD 10CN-S	1 - 10	0,2	6,3 (1/4")	151	140
2634	38211	FTD 20CN-S	3 - 20	0,5	6,3 (1/4")	151	140
2637	38241	FTD 50CN2-S	5 - 50	1	6,3 (1/4")	272	370
2640	38271	FTD 100CN2-S	10 - 100	2	6,3 (1/4")	272	370
2643	38301	FTD 200CN2-S	30 - 200	5	6,3 (1/4")	272	370
2646	38331	FTD 400CN2-S	50 - 400	10	6,3 (1/4")	272	370

Klingen für FTD2CN-S - FTD400CN2-S  
(Rechts und Linksgang)

Bits for FTD2CN-S - FTD400CN2-S  
(clock and counter clockwise operation)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2649	38361	FTD 8N2-S	1 - 8	0,2	6,3 (1/4")	338	900
2652	38391	FTD 16N2-S	3 - 16	0,5	6,3 (1/4")	338	930

Klingen für FTD8N2-S - FTD16N2-S  
(Rechts und Linksgang)

Bits for FTD8N2-S - FTD16N2-S  
(clock and counter clockwise operation)

**2625 - 2652 FTD-S**



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

0,2 - 4500 Nm



### Drehmomentschlüssel

Hochgenaue Verschraubung bis 4500 Nm

- anzeigender Drehmomentschlüssel
- Meßuhr mit Schleppzeiger
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- Typ DB mit Gummiarmierung
- Typ DBE mit Verlängerungsrohr
- Rechts- und Linksgang

### Torque wrench

High accuracy bolting up to 4500 Nm

- dial indicating type torque wrench
- dial with memory pointer
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- type DB with rubber protectors
- type DBE with extension tube
- clock and counter clockwise operation

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2508	37601		DB 1,5N4-S	0,2 - 1,5	0,02	6,3 (1/4")	204	400
2509	37611		DB 3N4-S	0,3 - 3	0,05	6,3 (1/4")	204	400
2511	37621		DB 6N4-S	0,6 - 6	0,1	6,3 (1/4")	204	400
2512	37631		DB 12N4-S	1-12	0,2	6,3 (1/4")	204	400
2513	37641		DB 25N-S	3-25	0,5	10 (3/8")	247	400
2514	37651		DB 50N-S	5-50	0,5	10 (3/8")	318	600
2515	37661		DB 100N-S	10-100	1	12,5 (1/2")	398	700
2516	37671		DB 200N-S	20-200	2	12,5 (1/2")	500	1000
2523	37675		DB 280N-S	30-280	5	20 (3/4")	690	1650
2517	37681		DB 420N-S	40-420	5	20 (3/4")	890	2600

### 2508 - 2517 DB



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2524	37770		DBE 560N-S	50-560	5	20 (3/4")	1109 (728)*	4100
2526	37771		DBE 700N-S	70-700	10	20 (3/4")	1267 (810)*	5700
2532	37772		DBE 850N-S	100-850	10	25 (1")	1369 (812)*	6300
2533	37774		DBE 1000N-S	100-1000	10	25 (1")	1496 (812)*	6600
2527	37781		DBE 1400N-S	200-1400	20	25 (1")	1748 (737)*	8800
2528	37791		DBE 2100N-S	200-2100	20	25 (1")	2150 (730)*	13100
2534	37794		DBE 2800N-S	300-2800	50	40 (1 1/2")	2390 (889)*	17200
2529**	37801		DBR 4500N-S	500-4500	50	40 (1 1/2")	1285	24500

\* Transportlänge

\*\* Mit Kran-Öse zur Bedienung

\* transport length

\*\* with crane-ring

### 2524 - 2534 DBE



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2513E	37642		SCDB 25N 9x12-S	3-25	0,5	9 x 12	260	480
2514E	37652		SCDB 50N 9x12-S	5-50	0,5	9 x 12	300	530
2515E	37662		SCDB 100N 9x12-S	10-100	1	9 x 12	370	760
2516E	37672		SCDB 200N 14x18-S	20-200	2	14 x 18	490	1000

### 2513 E - 2516 E SCDB-S



3 - 180 Nm



### Drehmomentschlüssel

Querkraft- und biegemomentfreies Verschrauben

- anzeigender Drehmomentschlüssel
- T-Griff
- Meßuhr mit Schleppzeiger
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$

### Torque wrench

High accuracy bolting up to 180 Nm

- dial indicating type torque wrench
- T-bar handle
- dial with memory pointer
- accuracy better than  $\pm 4\%$

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	Höhe [mm] high [mm]	
2715	39211	T 23N-S	3 - 23	0,5	10 (3/8")	205	127,5	410
2716	39221	T 45N-S	5 - 45	0,5	10 (3/8")	261	141,5	530
2717	39231	T 90N-S	10 - 90	1	12,5 (1/2")	376	163	800
2718	39241	T 180N-S	20 - 180	2	12,5 (1/2")	656	182	1200

(Rechts- und Linksgang)

(clock and counter clockwise operation)

2715-2718 T-S



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

0,05 - 17 Nm



### Elektronischer Drehmomentschrauben-dreher

#### Torquik EZS

Der ökonomische Drehmomentschraubendreher

- großes LED-Display (Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs )
- beleuchtetes Display
- Genauigkeit besser +/- 1%
- Warnsystem gegen Drehmomentüberlastung
- optische und akustische Signale
- Speicher für 2094 Messwerte
- bi-direktionale USB-Schnittstelle
- Windows, Excel, SPC kompatibel
- Menüführung (9 Sprachen)
- Batterie und Akkubetrieb (externes Laden)
- Software und Kabel

### Electronic torque screwdriver

#### Torquik EZS

The economic torque-screwdriver

- large LED display (Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs )
- backlight LCD
- better than 1% accuracy
- overtorque warning system
- audible and visual signals
- up to 2094 values memory
- bi-directional USB interface
- Windows, Excel, SPC compatible
- Menu driven (9 languages)
- standard & rechargeable batterie (external charging)
- software and cabel

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	Ausgang Output	L	
2996/3	80191	TQEZS 50CN	5-50	0,1	6,3 (1/4")	170	720
2996/6	80320	TQEZS 150CN	15-150	0,1	6,3 (1/4")	170	720
2996/7	80322	TQEZS 200CN	20-200	0,1	6,3 (1/4")	170	720
2996/4	80192	TQEZS 350CN	35-350	0,1	6,3 (1/4")	170	720

2996 TQEZS



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2996/8	80324	TQEZS 50N	0,5 - 5	0,1	6,3 (1/4")	200	770
2996/9	80325	TQEZS 10N	1 - 10	0,1	6,3 (1/4")	200	770



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

I - 2000 Nm



### Elektronischer Drehmomentschlüssel Torquik EW

Die digitalen Drehmomentschlüssel für Einsteckteile 9x12, 14x18, 24x32, 27x36 (Lieferung inkl. Ratschenkopf)

- großes OLED-Farbdisplay
- Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs
- beleuchtetes Display
- Genauigkeit besser +/- 1%
- Warnsystem gegen Drehmomentüberlastung
- optische und akustische Signale
- bi-direktionale USB-Schnittstelle
- Windows, Excel, SPC kompatibel
- Menüführung (9 Sprachen)
- Speichert 1 Voreinstellung
- Batterie- und Akkubetrieb (externes Laden)
- Inklusive Software und Kabel

### Electronic torque wrench Torquik EW

The digital torque wrench for interchangeable heads 9x12, 14x18, 24x32, 27x36 (ratchet head included)

- large OLED colour screen
- Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs
- backlight LCD
- better than 1% accuracy
- overtorque warning system
- visual and audible signals
- bi-directional USB interface
- Windows, Excel, SPC compatible
- Menu driven (9 languages)
- 1 preset
- standard & rechargeable batterie (external charging)
- inclusive software and cabel

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2994/18	80310	TQEW 10	1 - 10	9 x 12	0,1	6,3 (1/4")	850
2994/8	80164	TQEW 20	2 - 20	9 x 12	0,1	6,3 (1/4")	850
2994/19	80312	TQEW 50	5 - 50	9 x 12	0,1	10 (3/8")	850
2994/22	80313	TQEW 100	10 - 100	9 x 12	0,1	10 (3/8")	850
2994/9	80165	TQEW 150	15 - 150	14 x 18	0,1	12,5 (1/2")	1300
2994/23	80315	TQEW 200	20 - 200	14 x 18	0,1	12,5 (1/2")	1300
2994/24	80316	TQEW 250	25 - 250	14 x 18	0,1	12,5 (1/2")	1300
2994/0	80166	TQEW 300	34 - 300	14 x 18	0,1	12,5 (1/2")	1300
2994/39	80314	TQEW 600	60 - 600	24 x 32	1	19,05 (3/4")	4000
2994/40	80317	TQEW 800	80 - 800	24 x 32	1	19,05 (3/4")	6000
2994/41	80318	TQEW 1000	100 - 1000	24 x 32	1	19,05 (3/4")	6000
2994/42	80319	TQEW 1500	150 - 1500	27 x 36	1	25 (1")	8000
2994/43	80323	TQEW 2000	200 - 2000	27 x 36	1	25 (1")	8000

2994 TQEW



I - 2000 Nm



### Elektronischer Drehmomentschlüssel Torquik EZW

Die digitalen Drehmomentschlüssel für Einsteckteile 9x12, 14x18, 24x32, 27x36 (Lieferung inkl. Ratschenkopf)

- großes OLED-Farbdisplay
- Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs
- beleuchtetes Display
- Genauigkeit besser +/- 1%
- Warnsystem gegen Drehmomentüberlastung
- optische und akustische Signale
- bi-direktionale USB-Schnittstelle
- Windows, Excel, SPC kompatibel
- Menüführung (9 Sprachen)
- Batterie und Akkubetrieb (externes Laden)
- Speichert 99 Voreinstellungen
- Inklusive Software und Kabel

### Electronic torque wrench Torquik EZW

The digital torque wrench for interchangeable heads 9x12, 14x18, 24x32, 27x36 (ratchet head included)

- large OLED colour screen
- Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs
- backlight LCD
- better than 1% accuracy
- overtorque warning system
- visual and audible signals
- bi-directional USB interface
- Windows, Excel, SPC compatible
- Menu driven (9 languages)
- standard & rechargeable batterie (external charging)
- 99 presets
- inclusive software and cabel

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Adapter	Ausgang Output	L	
2994/13	80160		TQEZW 10	1 - 10	0,1	9 x 12	6,3 (1/4")	410	850
2994/5	80161		TQEZW 20	2 - 20	0,1	9 x 12	6,3 (1/4")	410	850
2994/14	80180		TQEZW 50	5 - 50	0,1	9 x 12	10 (3/8")	410	850
2994/15	80195		TQEZW 100	10 - 100	0,1	9 x 12	10 (3/8")	410	850
2994/6	80162		TQEZW 150	15 - 150	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/16	80300		TQEZW 200	20 - 200	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/17	80305		TQEZW 250	25 - 250	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/7	80163		TQEZW 300	30 - 300	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/10	80177		TQEZW 600	60 - 600	1	24 x 32	19,05 (3/4")	1250	4000
2994/11	80178		TQEZW 800	80 - 800	1	24 x 32	19,05 (3/4")	1360	6000
2994/12	80179		TQEZW 1000	100 - 1000	1	24 x 32	19,05 (3/4")	1360	6000
2994/38	80187		TQEZW 1500	150 - 1500	1	27 x 36	25 (1")	1600	8000
2994/44	80170		TQEZW 2000	200 - 2000	1	27 x 36	25 (1")	1600	8000

(Rechts- und Linksgang)  
Einsteckteile  
\* fester Ratschenkopf

(clock- and counter clockwise operation)  
heads  
\* fixed ratchet head

2994 TQEZW



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

I - 2000 Nm

0° - 990°



### Elektronischer Drehmoment- Drehwinkelschlüssel Torquik EZWW

Die digitalen Drehmoment- Drehwinkelschlüssel für Einsteckteile 9x12, 14x18, 24x32, 27x36 (Lieferung inkl. Ratschenkopf)

- großes OLED-Farbdisplay
- Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs
- beleuchtetes Display
- Drehmomentgenauigkeit besser +/- 1%
- Winkelgenauigkeit besser 0,5°
- Warnsystem gegen Drehmomentüberlastung
- optische und akustische Signale
- bi-direktionale USB-Schnittstelle
- Windows, Excel, SPC kompatibel
- Menüführung (9 Sprachen)
- Batterie und Akkubetrieb (externes Laden)
- Inklusive Software und Kabel

### Electronic torque and angle wrench Torquik EZWW

The digital torque and angle wrench for interchangeable heads 9x12, 14x18, 24x32, 27x36 (ratchet head included)

- large OLED color screen
- Ncm, Nm, cm.kg, m.kg, in.oz, in.lbs, ft.lbs
- backlight LCD
- better than 1% torque accuracy
- better than 0.5 degrees angle accuracy
- overtorque warning system
- visual and audible signals
- bi-directional USB interface
- Windows, Excel, SPC compatible
- Menu driven (9 languages)
- standard & rechargeable batterie (external charging)
- inclusive software and cabel

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Adapter	Ausgang Output	L	⚖
2994/25	80327	TQEZWV 10	1 - 10	0,1	9 x 12	6,3 (1/4")	410	850
2994/26	80328	TQEZWV 20	2 - 20	0,1	9 x 12	6,3 (1/4")	410	850
2994/27	80329	TQEZWV 50	5 - 50	0,1	9 x 12	10 (3/8")	410	850
2994/28	80330	TQEZWV 100	10 - 100	0,1	9 x 12	10 (3/8")	410	850
2994/29	80332	TQEZWV 150	15 - 150	0,1	9 x 12	12,5 (1/2")	625	1300
2994/30	80333	TQEZWV 200	20 - 200	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/31	80334	TQEZWV 250	25 - 250	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/32	80335	TQEZWV 300	30 - 300	0,1	14 x 18	12,5 (1/2")	625	1300
2994/33	80336	TQEZWV 600	60 - 600	1	24 x 32	19,05 (3/4")	1250	4000
2994/34	80337	TQEZWV 800	80 - 800	1	24 x 32	19,05 (3/4")	1360	6000
2994/35	80338	TQEZWV 1000	100 - 1000	1	24 x 32	19,05 (3/4")	1360	6000
2994/45	80342	TQEZWV 1500	150 - 1500	1	27 x 36	25 (1")	1600	8000
2994/46	80343	TQEZWV 2000	200 - 2000	1	27 x 36	25 (1")	1600	8000

(Rechts- und Linksgang)  
Einsteckteile

(clock- and counter clockwise operation)  
heads

2994 TQEZWV



### Auslösende Drehmomentwerkzeuge

### Releasing type torque tools

2 - 500 Ncm



#### Drehmoment-Schraubendreher

Sicherheit gegen Überziehen

- Drehmoment-Schraubendreher mit Ausrastkupplung
- bedienerunabhängig, da der Schraubendreher nach dem Erreichen des Zieldrehmomentes „überrast“ und so ein Überziehen wirksam verhindert
- Genauigkeit besser als  $\pm 6\%$
- einstellbar mit Mikrometer-Skala

#### Torque screwdriver

Safety against overtorking

- torque screwdriver with disengaging coupling
- independent from the user, because of the automatic torque-disengaging-coupling (overtorquing is impossible)
- accuracy better than  $\pm 6\%$
- adjustable with micrometer scale

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	L	
2662	38534	RTD 15CN	2 - 15	0,1	101	50
2663	38544	RTD 30CN	4 - 30	0,2	101	50
2665	38564	RTD 60CN	10 - 60	0,5	109	80
2669	38604	*RTD 120CN	20 - 120	1	132	160
2673	38644	*RTD 260CN	60 - 260	2	149	270
2678	38694	RTD 500CN	100 - 500	5	155	320

(nur Rechtsgang)

Klingen für RTD mit Außensechskant DIN 3126-E 6,3

(only clockwise operation)

bits for RTD with hexagon-drive DIN 3126 E 6,3

2662 - 2678 RTD



\*optional Kunstharzgriff

\* optional resin grip

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

2 Ncm - 20 Nm



### Drehmoment-Schraubendreher

Präzision in kompakter Form

- auslösender Drehmoment-Schraubendreher
- Genauigkeit besser als  $\pm 6\%$
- einstellbar mit Mikrometer-Skala

### Torque screwdriver

High accuracy in compact shape

- releasing type torque screwdriver
- accuracy better than  $\pm 6\%$
- adjustable with micrometer scale

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	Teilung [Ncm] scale division [Ncm]	L	
2656	38431	LTD 15CN	2 - 15	0,1	101	50
2660	38491	LTD 30CN	4 - 30	0,2	101	50
2664	38551	LTD 60CN	10 - 60	0,5	109	80
2668	38591	*LTD 120CN	20 - 120	1	132	130
2672	38631	*LTD 260CN	60 - 260	2	149	220
2676	38671	LTD 500CN	100 - 500	5	155	330
2680	38711	LTD 1000CN	200 - 1000	5	183	580
2684*	38801	**LTD 2000CN2	400 - 2000	5	247	1150

(nur Rechtsgang)

Klingen für LTD mit Außensechskant DIN 3126-E 6,3

(only clockwise operation)

bits for LTD with hexagon-drive DIN 3126 E 6,3

\*\*wird mit einem Anziehwerkzeug geliefert

\*\* will be supplied with a tightening tool

### 2656 - 2684 LTD



\*optional Kunstharzgriff

\* optional resin grip

5 - 500 Ncm



### Drehmoment-Schraubendreher

Der sichere Drehmomentschraubendreher für die Serienproduktion

- auslösender Drehmomentschraubendreher ohne Skala
- mit Ausrastkupplung
- bedienerunabhängig, da der Schraubendreher nach dem Erreichen des Zieldrehmomentes „überrascht“ und so ein Überziehen wirksam verhindert
- Genauigkeit besser als  $\pm 6\%$
- voreinstellbar auf einem Drehmomentprüfgerät

### Torque screwdriver

Perfectly designed for assembly line works

- releasing type torque screwdriver without scale
- with disengaging coupling
- independent from the user, because of the automatic torque-disengaging-coupling (overtorquing is impossible)
- accuracy better than  $\pm 6\%$
- to be preset on a torque tester

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	L	
2679/1	38696	RNTD 15CN	5 - 15	94	70
2679/2	38697	RNTD 30CN	10 - 30	94	70
2679/3	38698	RNTD 60CN	20 - 60	94	70
2679/4	38699	*RNTD 120CN	40 - 120	109	110
2679/5	38700	*RNTD 260CN	100 - 260	110	180
2679/6	38701	**RNTD 500CN	200 - 500	119	270

(nur Rechtsgang)

Klingen für NTD mit Außensechskant DIN 3126-E 6,3,  
Weitere Informationen in Kapitel 5 Drehmomentprüfgeräte

\*\*mit zusätzlichem Anziehwerkzeug

(only clockwise operation)

bits for RTD with hexagon-drive DIN 3126 E 6,3  
more information in chapter 5 torque-tester

\*\*with an additional tightening tool

### 2679 RNTD



\*optional Kunstharzgriff

\* optional resin grip

Einstellwerkzeug: auf der letzten Seite dieses Kapitels

Adjusting bar: on the last page of this chapter

### 5 - 1000 Ncm



#### Drehmoment-Schraubendreher für die Serienproduktion

- auslösender Drehmoment-Schraubendreher ohne Skala
- Genauigkeit besser als  $\pm 6\%$
- voreinstellbar auf einem Drehmomentprüfgerät

#### Torque screwdriver for line-production

- signal-type torque screwdriver without scale
- accuracy better than  $\pm 6\%$
- to be preset on a torque tester

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	L	
2707	39131	NTD 15CN	5 - 15	94	70
2708	39141	NTD 30CN	10 - 30	94	70
2712	39181	NTD 60CN	20 - 60	94	70
2714/1	39201	*NTD 120CN	40 - 120	109	110
2714/2	39203	*NTD 260CN	100 - 260	110	180
2714/3	39205	**NTD 500CN	200 - 500	119	270
2714/4	39207	**NTD 1000CN	400 - 1000	155	550

(nur Rechtsgang)

Klingen für NTD mit Außensechskant DIN 3126-E 6,3  
Drehmomentprüfgeräte

\*\*mit zusätzlichem Anziehwerkzeug

(only clockwise operation)

bits for RTD with hexagon-drive DIN 3126 E 6,3  
torque-tester

\*\*with an additional tightening tool

#### 2707 - 2714 NTD



\*optional Kunstharzgriff  
\* optional resin grip

Einstellwerkzeug: auf der letzten Seite dieses Kapitels

Adjusting bar: on the last page of this chapter

10 - 300 Nm



### Drehmomentschlüssel Torquik W

Der Drehmomentschlüssel für die Werkstatt

- auslösender Drehmomentschlüssel
- Rechts- und Linksgang\*
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- Doppelskala (Nm/ft.lb.)
- mit Umschaltratsche

### Torque wrench Torquik W

designed for workshop use

- releasing type torque wrench
- clock- and counter clockwise operation\*
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- double scale (Nm/ft.lb.)
- incl. reversible ratchet

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	ft.lbS	Ausgang Output	L	
2391/60A	34081	TQW/2 60N	10 - 60	2,5	8 - 50	12,5 (1/2")	380	800
2391/60	34091	TQW 60N	10 - 60	2,5	8 - 50	10 (3/8")	380	800
2391/130	34101	TQW 130CN	30 - 130	3,0	20 - 100	12,5 (1/2")	470	1100
2391/300	34111	TQW 300CN	50 - 300	12,5	40 - 220	12,5 (1/2")	540	1200

\* Nur rechts kalibriert

\* only calibrated on the right

2391 TQW



2 - 2100 Nm



### Drehmomentschlüssel Torquik R

Der Drehmomentschlüssel für Industrie und Montage

- auslösender Drehmomentschlüssel
- ergonomischer Griff
- Rechts- und Linksgang\*
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- Doppelskala (Nm/ft.lb.)
- Typ 2393 mit Umschaltratsche
- Typ 2394 mit Durchsteckratsche

### Torque wrench Torquik R

Designed for industry and workshop

- signal-type torque wrench
- ergonomic handle
- clock- and counter clockwise operation\*
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- double scale (Nm/ft.lb.)
- type 2393 incl. reversible ratchet
- type 2394 incl. push-through ratchet

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	ft.lbS	Ausgang Output	L	
2393/10	7991 I	TQR 10N	2 - 10	0,5	1,5 - 8	6,3 (1/4")	195	320
2393/25	7992 I	TQR 25N	5 - 25	1,25	3,75 - 17,5	10 (3/8")	195	332
2393/50	7993 I	TQR 50N	5 - 50	2,5	5 - 35	12,5 (1/2")	365	850
2393/100	7994 I	TQR 100N	20 - 100	5	16 - 74	12,5 (1/2")	460	1100
2393/220	7995 I	TQR 220N	40 - 220	10	30 - 160	12,5 (1/2")	530	1250
2398/500	3420 I	TQR 500N	100 - 500	25	75 - 300	20 (3/4")	800	3300
2398/800	3421 I	TQR 800N	160 - 800	25	120 - 500	20 (3/4")	1000	4500
2398/1000	3422 I	TQR 1000N	200-1000	50 / 5	150 - 750	20 (3/4")	1320	5660

\* Nur rechts kalibriert

\* only calibrated on the right

### 2393 - 2398 TQR



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

2 - 2100 Nm



### Drehmomentschlüssel Torquik R 2100

Der Drehmomentschlüssel für Industrie und Montage

- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- entspricht den Anforderungen der DIN EN ISO 6789
- Doppelskala (Nm/ft.lb.)

### Torque wrench Torquik R 2100

Designed for industry and workshop

- accuracy better than  $\pm 4\%$
- meets the requirements of DIN EN ISO 6789
- double scale (Nm/ft.lb.)



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	ft.lbS	Ausgang Output	Kopfdurchmesser head diameter (mm)	L	
2399 / I	34301	TQR2100N	400-2100	100/10	300-1500	1"	77	2030*	1200
2399 / I	34302	TQR2100 inkl. Koffer TQR2100 incl. case							
2399 / I	021100630011	Koffer exkl. Drehmomentschlüssel case excl. torque wrench							

\* montiert (einzeln: 934 / 1096)

\* fitted (separate: 934 / 1096)

2399/I TQR



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

0,4 - 2100 Nm



### Drehmomentschlüssel

Das Modell mit dem großen Bereich

- auslösender Drehmomentschlüssel
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- einstellbar mit Mikrometer-Skala
- mit Umschaltratsche
- Typ QLE mit Verlängerungsrohr

### Torque wrench

The model with the big range

- releasing type torque wrench
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- adjustable with micrometer scale
- incl. reversible ratchet
- type QLE with extension tube

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2615/00	37081	QL 2N-MH	0,4 - 2	0,02	6,3 (1/4")	160	160
2615/0	37091	QL 5N-MH	1 - 5	0,05	6,3 (1/4")	160	160
2615	38001	QL 10N-MH	2 - 10	0,1	6,3 (1/4")	195	190
2616	38011	QL 15N-MH	3 - 15	0,1	6,3 (1/4")	195	190
2617	38021	QL 25N-MH	5 - 25	0,25	10 (3/8")	226	250
2618	38031	QL 50N-MH	10 - 50	0,5	10 (3/8")	258	450
2619	38041	QL 100N4-MH	20 - 100	1	12,5 (1/2")	333	690
2614	38044	QL 140N4-MH	30 - 140	1	12,5 (1/2")	399	880
2620	38051	QL 200N4	40 - 200	2	12,5 (1/2")	489	1400
2621	38061	QL 280N	40 - 280	2	20 (3/4")	692	2000
2622	38071	QL 420N*	60 - 420	2	20 (3/4")	993	3400

### 2615 - 2622 QL

\*gerändelter Metallgriff

\*knurled metal handle



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2623/0	38076	QLE 550N2	100 - 550	5	20 (3/4")	1189 (843)*	4300
2623/1	38081	QLE 750N2	150 - 750	5	20 (3/4")	1342 (900)*	5600
2624/00	38097	QLE/2 1000N2	200 - 1000	5	20 (3/4")	1515 (983)*	7700
2624/0	38098	QLE 1000N2	200 - 1000	5	25 (1")	1515 (983)*	7700
2624/1	38101	QLE 1400N2	300 - 1400	10	25 (1")	1787 (971)*	11100
2629	38191	QLE 2100N2	500 - 2100	10	25 (1")	1899 (1103)*	14600
2633	38201	QLE 2800N2	800 - 2800	20	38,1 (1 1/2")	2405 (1900)*	23700

\*Transportlänge

\* transport length

### 2623 - 2629 QLE 2



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

0,3 - 420 Nm



### Drehmomentschlüssel

Der Drehmomentschlüssel für die Serienproduktion

- ohne Skala
- die Einstellung erfolgt auf einem Drehmomentprüfgerät (Drehmomentprüfgeräte siehe S. 73 ff.)
- auslösender Drehmomentschlüssel
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- mit Umschaltratsche

### Torque wrench

Specially designed for the line production

- without scale
- to be adjusted on a torque tester (torque tester on page 73 ff.)
- signal type torque wrench
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- incl. reversible ratchet

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	€	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Ausgang Output	L	
2605/00	37899		QSP 1,5N-4	0,3 - 1,5	6,3 (1/4")	150	160
2605/0	37900		QSP 3N-4	0,6 - 3	6,3 (1/4")	150	160
2605	37901		QSP 6N-4	1 - 6	6,3 (1/4")	185	190
2606	37911		QSP 12N-4	2 - 12	6,3 (1/4")	185	190
2607	37921		QSP 25N-3	5 - 25	10 (3/8")	214	250
2608	37931		QSP 50N-3	10 - 50	10 (3/8")	240	400
2609	37941		QSP 100N-4	20 - 100	12,5 (1/2")	314	650
2613	37944		QSP 140N-3	30 - 140	12,5 (1/2")	379	700
2610	37951		QSP 200N-4*	40 - 200	12,5 (1/2")	464	1200
2611/0	37960		QSP 280N3-1/2*	40 - 280	12,5 (1/2")	667	1800
2611	37961		QSP 280N3*	40 - 280	20 (3/4")	667	1800
2612	37971		QSP 420N3*	60 - 420	20 (3/4")	971	3100

(nur Rechtsgang)  
Dienstleistung: Einstellung

\*gerändelter Metallgriff

(only clockwise operation)  
service: setting

\*knurled metal handle

2605 - 2612 QSP



Einstell- und Druckringwerkzeug: auf der letzten Seite dieses Kapitels

Adjusting and thrusting tool: on the last page of this chapter

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

5 - 200 Nm



### Drehmomentschlüssel

Sicher gegen unbeabsichtigtes Verstellen

- auslösender Drehmomentschlüssel
- einstellbar mit Mikrometer-Skala
- Drehmomenteinstellung mit Einstellschlüssel
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- mit Umschaltratsche

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	€	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Ausgang Output	L	
2617FS	38022		PQL 25N	5 - 25	0,25	10 (3/8")	215	250
2618FS	38032		PQL 50N	10 - 50	0,5	10 (3/8")	250	400
2619FS	38042		PQL 100N4	20 - 100	1	12,5 (1/2")	320	650
2614FS	38045		PQL 140N	30 - 140	1	12,5 (1/2")	385	750
2620FS	38052		PQL 200N4	40 - 200	2	12,5 (1/2")	470	1400

(nur Rechtsgang)

(only clockwise operation)

### Torque wrench

Secured against unintended change of value adjustment

- releasing type torque wrench
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- adjustable with micrometer scale
- torque setting with adjustment key
- incl. reversible ratchet

2617 - 2620 PQL



5 - 220 Nm



### Drehmomentschlüssel Torquik V

Der Drehmomentschlüssel für jeden Einsatz

- auslösender Drehmomentschlüssel
- für Einsteckwerkzeuge (9 x 12; 14 x 18)  
(Einsteckwerkzeuge)
- ergonomischer Griff
- Rechts- und Linksgang\*
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- Doppelskala (Nm./ft.lb.)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	€	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Eingang Input	L	
2389/10	80108		TQV 10N	2 - 10	0,1	9 x 12	182	240
2389/25	80109		TQV 25N	5 - 25	1,25	9 x 12	195	300
2389/50	80111		TQV 50N	5 - 50	2,5	9 x 12	330	725
2389/100	80131		TQV 100N	20 - 100	5	9 x 12	425	970
2389/220	80151		TQV 220N	40 - 220	10	14 x 18	500	1150

\* Nur rechts kalibriert

\* only calibrated on the right

### Torque wrench Torquik V

Designed for all purposes

- signal type torque wrench
- for insert heads (9 x 12, 14 x 18)  
(insert heads)
- ergonomic handle
- clock- and counter clockwise operation\*
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- double scale (Nm.ft.lb.)

2389 TQV



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

0,5 - 1200 Nm



### Drehmomentschlüssel

Wechselbare Köpfe zur Lösung von Spezialaufgaben

- auslösender Drehmomentschlüssel
- wechselbare Einsteckteile\*  
(Ratschen, Maul- und Ringschlüssel)
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- einstellbar mit Mikrometer-Skala
- Typ CLE mit Verlängerungsrohr

### Torque wrench

Interchangeable heads for special solutions

- releasing type torque wrench
- interchangeable heads\*  
(ratchet, open end and ring spanners)
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- adjustable with micrometer scale
- type CLE with extension tube

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Einsteckteile* heads*	L	
2931	40147	CL 2NX8D-MH**	0,4 - 2	0,02	H 120	139	130
2927	40148	CL 5NX8D-MH**	1 - 5	0,05	H 120	139	130
2928	40149	CL 10NX8D-MH**	2 - 10	0,1	H 120	174	160
2929	40150	CL 15NX8D-MH**	3 - 15	0,1	H 120	174	160
2930	40151	CL 25NX10D-MH**	5 - 25	0,25	H 225	205	250
2935	40161	CL 50NX12D	10 - 50	0,5	H 450	232	370
2937	40165	CL 50NX15D	10 - 50	0,5	H 900	235	370
2940	40171	CL 100NX15D	20 - 100	1	H 900	309	520
2942	40175	CL 140NX15D	30 - 140	1	H 900	368	670
2945	40181	CL 200NX19D	40 - 200	2	H 1800	454	1200
2950	40191	CL 280NX22D	40 - 280	2	H 2800	652	1800
2955	40201	CL 420NX22D**	60 - 420	2	H 2800	940	3100

\*\*gerändelter Metallgriff

\*\*knurled metal handle

2930 - 2950 CL



2931 - 2929 CL-MH



2955



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	Einsteckteile* heads*	L	
2960	40211	CLE 550N2X27D	100 - 550	5	H 5500	1148 (802)	3900
2961	40231	CLE 750N2X27D	150 - 750	5	H 5500	1291 (849)	4900
2962	40241	CLE 850N2X32D	200 - 850	5	H 8500	1297 (855)***	5100
2965	40271	CLE 1200N2X32D	300 - 1200	5	H 8500	1464 (932)***	7600

\* Sondereinsteckteile (z. B. offene Ringschlüssel) auf Anfrage

\*\*\*Transportlänge  
(nur Rechtsgang)

\* special heads (e. g. open ring spanners) on request

\*\*\*transport-length  
(only clockwise operation)

2962 - 2965 CLE2



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

0,3 - 420 Nm



### Drehmomentschlüssel

Der kompakte Drehmomentschlüssel für die Serienproduktion

- auslösender Drehmomentschlüssel
- wechselbare Köpfe zur Lösung von Spezialaufgaben
- ohne Skala
- die Einstellung erfolgt auf einem Drehmomentprüfgerät
- wechselbare Einsteckteile (Ratschen, Maul- und Ringschlüssel)
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$

### Torque wrench

Compact torque wrench for the line production

- signal type torque wrench
- interchangeable heads for special solutions
- without scale
- to be adjusted on a torque-tester
- interchangeable heads (ratchet, open end and ring spanner)
- accuracy better than  $\pm 4\%$

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Einsteckteile* heads*	L	
2897	40088	CSP 1,5N4X8D	0,3 - 1,5	H 120	130	200
2898	40089	CSP 3N4X8D	0,6 - 3	H 120	130	200
2899	40090	CSP 6N4X8D	1 - 6	H 120	165	200
2899/1	40091	CSP 12N4X8D	2 - 12	H 120	165	200
2900	40101	CSP 25N3X10D	5 - 25	H 225	193	200
2905/1	40111	CSP 50N3X12D	10 - 50	H 450	214	300
2905/2	40115	CSP 50N3X15D	10 - 50	H 900	217	300
2910/1	40121	CSP 100N3X15D	20 - 100	H 900	290	450
2910/2	40125	CSP 140N3X15D	30 - 140	H 900	349	550
2915	40131	CSP 200N3X19D**	40 - 200	H 1800	429	1000
2920	40141	CSP 280N3X22D**	40 - 280	H 2800	627	1400
2920/1	40140	CSP 420N3X22D**	60 - 420	H 2800	918	2700

\*Sondereinsteckteile (z. B. offene Ringschlüssel) auf Anfrage

Dienstleistung: Einstellung

(nur Rechtsgang)

\*\*gerändelter Metallgriff

\*special heads (e. g. open ring spanners) on request

service: setting

(only clockwise operation)

\*\* knurled metal handle

2897 - 2920 CSP



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

2 - 200 Nm



### Drehmomentschlüssel Torquik LF

Der kompakte Drehmomentschlüssel für die Serienproduktion

- auslösender Drehmomentschlüssel
- für Einsteckwerkzeuge (9 x 12; 14 x 18) (Einsteckwerkzeuge)
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- ohne Skala
- die Einstellung erfolgt auf einem Drehmomentprüfgerät
- ergonomischer Griff

### Torque wrench Torquik LF

Compact torque wrench for the production line

- signal type torque wrench
- for insert heads (9 x 12, 14 x 18) (insert heads)
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- without scale
- to be adjusted on a torque tester
- ergonomic handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Eingang Input	L	
2390LF/12	80000	TQLF 12N	2 - 12	9 X 12	125	190
2390LF/35	80005	TQLF 35N	7 - 35	9 X 12	180	250
2390LF/80	80026	TQLF 80N	10 - 80	9 X 12	240	310
2390LF/85	80027	TQLF 85N	15 - 85	9 X 12	314	380
2390LF/200	80053	TQLF 200N	50 - 200	14 X 18	405	720

Dienstleistung: Einstellung

service: setting

### 2390 LF TQLF



### Einstellschlüssel

für Drehmomentschlüssel der Torquik LF Serie

### Adjusting wrench

to use with the torquik LF torque wrench

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L	
2390 ESN	80092	142	200

### 2390 ESN



### Farbmarkierende Drehmomentschraubendreher

### Marking torque screwdriver

40 - 500 Ncm



#### Serie MNTD

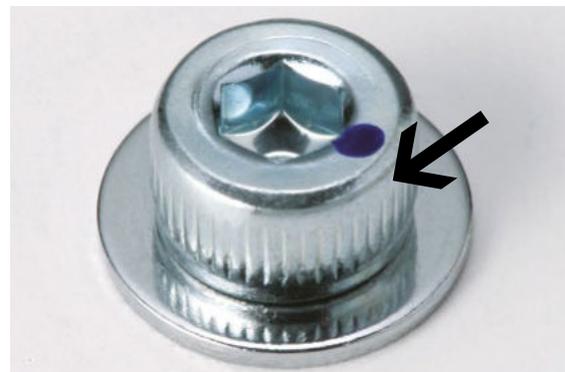
- Eine sichtbare Markierung auf der Schraube dokumentiert, dass die Schraube sicher angezogen ist
- Insgesamt 7 Typen Kreuzschlitz- und Sechskant-Bits verfügbar
- leicht austauschbare Einweg-Markierer
- ca. 1000 Markierungen pro Markierer
- Erhältlich für Rundkopf-, Flachkopf- und Linsenkopfschrauben
- Genauigkeit besser als  $\pm 6\%$

#### Series MNTD

- Obvious marking on screw documents that the screw has been surely tightened
- Total 7 types of phillips and hexagon bit available
- Easy replacement with disposable marker
- Approx. 1000 shots per a marker
- available for pan, flat and binding head screws
- accuracy better than  $\pm 6\%$



Markierer  
marker



Markierungsbeispiel  
Marking example



Anwendungsbeispiel Linsenkopfschraube  
Application example binding head screw



Anwendungsbeispiel Innensechskantkopfschraube  
Application example hexagon socket head bolt

### 1 Drehmomentschraubendreher MNTD

#### Torque screwdriver MNTD

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Ncm] range [Ncm]	L [L inkl. Klinge] L [L inkl. blade]	
002870023300	MNTD 120CN	40 - 120	150 [184]	220
002870023301	MNTD 260CN	100 - 260	152 [186]	320
002870023302	MNTD 500CN	200 - 500	168 [202]	425

### 2 Zubehör MNTD

#### Accessories MNTD

Schraubendrehereinsatz für Kreuzschlitzschrauben  
screwdriver bit for phillips screws

Ident-Nr. Ident-No.	
002870023303	PH1
002870023304	PH2
002870023305	PH3



Schraubendrehereinsatz für Innensechskant-Schrauben  
screwdriver for bit hexagon screws

Ident-Nr. Ident-No.	
002870023306	2,5
002870023307	3
002870023308	4
002870023309	5



### 3 Farbmarkierung MNTD

#### Colour marking MNTD

Ident-Nr. Ident-No.	Farbe color	Stückzahl pro Paket pieces per pack
002870023313	Rot red	10
002870023314	Rot red	100
002870023315	Blau blue	10
002870023316	Blau blue	100



### 4 Voreingestellter Hakenspanner:

#### auf der letzten Seite im Bereich Zubehör

#### Preset Hook Spanner:

on the last page in the accessories section

#### Hinweis

- Zur Verwendung des MNTD sind ein besonders geformter Bit und Markierer erforderlich
- Anwendbar bei Schrauben, deren Kopf einen Durchmesser von mindestens 5,5 mm haben.
- Nicht für dunkelfarbige Schrauben geeignet
- Nicht für Sechskant-Einstellschrauben
- Nicht zur Anwendung bei Arbeiten über Kopf

#### Note

- special designed bit and marker are required to use MNTD
- applicable for screw that head diameter is on average 5,5 mm and more
- dark colored screws are not suitable with MNTD marking
- unavailable to hexagon set screws
- not for use when working overhead

### Farbmarkierende Drehmomentschlüssel

### Marking torque wrenches

10 - 140 Nm



#### Serie MCSP

- Markierung der Schraube, nach Erreichen des eingestellten Drehmomentes
- Einfach austauschbare Aufsätze
- Das Anziehen und Markieren erfolgt in einem Arbeitsgang
- Der Einwegmarkierer führt bis zu 2000 Markierungen aus
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$

#### Series MCSP

- marking the bolt when tightening is completed
- spanner head selection - interchangeable and preset
- combining both tightening and marking in one operation
- The disposable marker can perform up to 2000 marks and is easy to replace
- accuracy better than  $\pm 4\%$



Flanschschraube  
Flange bolt



Kontermutter  
Lock nut



Rohrmutter  
Tube nut



Hydraulikleitungen unter beengten Verhältnissen  
Close proximity hydraulic lines

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

### 1 Drehmomentschlüssel MCSP

#### Torque wrenches MCSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	L	
002870023062	MCSP 50NX15D	10 - 50	282	650
002870023077	MCSP 100NX15D	20 - 100	355	900
002870023078	MCSP 140NX15D	30 - 140	419	1000



### 2 Austauschbare Aufsätze MCSP

#### Interchangeable head MCSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type		Außenbreite [mm] outside width [mm]	Max. Drehmoment [Nm] max. torque [Nm]	Stärke [mm] thickness [mm]		Markierungsende marker end
002870023063	MSH 15DX12	12	30	30	8	82	Silber silver
002870023079	MSH 15DX13	13	31	30	8	83	Silber silver
002870023080	MSH 15DX14	14	32	30	8	84.5	Silber silver
002870023081	MSH 15DX16	16	35	40	8	95	Silber silver
002870023082	MSH 15DX17	17	38	55	9	106	Silber silver
002870023083	MSH 15DX18	18	39	55	9	108	Silber silver
002870023084	MSH 15DX19	19	39	55	10	115	Schwarz black
002870023085	MSH 15DX21	21	44	75	10	123	Schwarz black
002870023086	MSH 15DX22	22	44	75	11	132	Schwarz black
002870023087	MSH 15DX24	24	46	75	11	132	Schwarz black
002870023088	MSH 15DX26	26	50	100	12	152	Gold gold
002870023089	MSH 15DX27	27	51	100	12	150	Gold gold
002870023090	MSH 15DX30	30	58	140	13	192	Gold gold
002870023532	MSH 15DX32	32	60	140	13	194	Gold gold



### 3 Markierstifte MCSP

#### Marker end MCSP

Ident-Nr. Ident-No.	Farbe color	Geeignete Kopfgröße [mm] applicable head size [mm]
002870023091	Silber silver	12 - 18 mm
002870023092	Schwarz black	19 - 24 mm
002870021673	Gold gold	26 - 32 mm



### 4 Farbmarkierung MCSP

#### Colour marking MCSP

Ident-Nr. Ident-No.	Farbe color	Stückzahl pro Paket pieces per pack
002870023651	Rot red	10
002870023093	Rot red	100
002870023064	Blau blue	10
002870023094	Blau blue	100



### 5 Einstellwerkzeug: auf der letzten Seite dieses Kapitels

#### Adjusting tool: on the last page of this chapter

### Farbmarkierende Drehmomentschlüssel

### Marking torque wrenches

10 - 280 Nm



#### Serie MPQL / MQL / MQSP

- Auslösender Drehmomentschlüssel
- Farbmarkierautomatik
- Einstellbar mit Mikrometer-Skala
- Drehmomenteinstellung mit Einstellschlüssel
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- mit Ratsche

#### Series MPQL / MQL / MQSP

- releasing type torque wrench
- automatic color marking
- adjustable with micrometer scale
- pre-lock type wrench with adjustment wrench
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- incl. ratchet

## 1 Drehmomentschlüssel MPQL\* / MQL\* / MQSP\*\*

### Torque wrenches MPQL\* / MQL\* / MQSP\*\*

\* Voreinstellbar über Skala  
\*\* Einstellbar an Prüfstand

\* pre-settable via scale  
\*\* adjustable on the test bench

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	L	
000370573032	MPQL 50N	10 - 50	0,5	246	700
000370573020	MPQL 100N4	20 - 100	1	320	1000
000370573013	MPQL 140N	30 - 140	1	385	1100
000780403000	MPQL 200N4	40-200	2	469	1800

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	L	
000780404000	MQL 280N	40-280	2	691	2600

Nicht vorverriegelt, einstellbar am Griff

no prelock, adjustable on the handle

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	L	
002870023095	MQSP 50N	10 - 50	240	700
002870023096	MQSP 100N	20 - 100	314	1000
002870023097	MQSP 140N	30 - 140	379	1100
002870023098	MQSP 200N	40 - 200	464	1800

### MPQL / MQL



Optional mit Verlängerung  
optional with extension

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

### 2 Steckschlüssel MPQL / MQL / MQSP

#### Socket MPQL / MQL / MQSP

Geeignet für die Drehmomentschlüssel MPQL und MQSP  
applicable models MPQL and MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	mm	Außendurchmesser [mm] outside diameter [mm]	Max. Drehmoment [Nm] max. torque [Nm]	Höhe [mm] height [mm]
002870023200	4MH-10	10	17,5	25	100
000370573017	4MH-12	12	20,5	35	100
000370573002	4MH-13	13	21,5	40	100
000370573003	4MH-14	14	22,5	60	100
000780403005	4MH-16	16	25	70	100
000370573019	4MH-17	17	28	110	100
000370573029	4MH-18	18	29	120	105
000370573014	4MH-19	19	30	170	105
002870023052	4MH-22	22	30	190	105
002870023024	4MH-24	24	32,8	200	105

Geeignet für die Drehmomentschlüssel MPQL und MQSP  
applicable models MPQL and MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	mm	Inch	Außendurchmesser [mm] outside diameter [mm]	Max. Drehmoment [Nm] max. torque [Nm]	Höhe [mm] height [mm]
002870023214	4MH- 7/16"	11,11	7/16"	20	35	100
002870023215	4MH- 1/2"	12,7	1/2"	21	45	100
002870023216	4MH- 9/16"	14,29	9/16"	23	80	100
002870023217	4MH- 5/8"	15,88	5/8"	25,5	90	100
002870023218	4MH- 11/16"	17,46	11/16"	28,5	120	105
002870023219	4MH- 3/4"	19,05	3/4"	30	170	105

Geeignet für die Drehmomentschlüssel MQL280N  
applicable models MQL280N

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	mm	Außendurchmesser [mm] outside diameter [mm]	Max. Drehmoment [Nm] max. torque [Nm]	Höhe [mm] height [mm]
000780404022	6MH-22	22	32	255	105
002870023028	6MH-24	24	34,5	255	110
002870023212	6MH-27	27	38,5	255	110
002870023213	6MH-30	30	42	280	110

### 3 Verlängerungsstange MPQL / MQL / MQSP

#### Extension bar MPQL / MQL / MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Länge [mm] length [mm]	Drehmomentschlüssel torque wrenches
002870023025	50	MPQL/MQSP
002870023026	100	MPQL/MQSP
002870023029	50	MQL



Steckschlüssel ohne Verlängerung  
socket without extension bar



Verlängerung 50 mm  
extension bar 50 mm



Verlängerung 100 mm  
extension bar 100 mm

### 4 Markieraufsatz MPQL / MQL / MQSP

#### Marker head MPQL / MQL / MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Farbe color	Ø Markierung [mm] Ø marking [mm]	mm
002870023220	MK53RB	Rot/Blau red/blue	Ø 5	10 - 16
002870023221	MK53WY	Weiß/Gelb white/yellow	Ø 5	10 - 16
000370573016	MK93RB	Rot/Blau red/blue	Ø 9	>17
000780403003	MK93WY	Weiß/Gelb white/yellow	Ø 9	>17



### 5 Marker Guide\* Set MPQL / MQL / MQSP

#### Marker guide\* set MPQL / MQL / MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Markieraufsatz marker head
02870023054	MK53RB
02870023055	MK53WY

\*Notwendig bei 5 mm - Markierungen bei  $\begin{array}{|c|} \hline \text{mm} \\ \hline \end{array} >17$

\*necessary for 5 mm markings at  $\begin{array}{|c|} \hline \text{mm} \\ \hline \end{array} >17$

### 6 Ersatzspitzen MPQL / MQL / MQSP

#### Replacement tips MPQL / MQL / MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Farbe color	Markieraufsatz marker head
000370573026	Rot/Blau red/blue	MK53RB
002870023224	Rot/Blau red/blue	MK93RB
000370573027	Weiß/Gelb white/yellow	MK53WY
000370573031	Weiß/Gelb white/yellow	MK93WY



### 7 Adapter MPQL / MQL / MQSP

#### adapter MPQL / MQL / MQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	mm	Drehmomentschlüssel torque wrenches	Prüfgeräte testers
002870023225	MQSP 3/8-17 Adapter	17	MPQL50N MQSP50N	DOTE50N4-G
002870023226	MQSP 1/2-17 Adapter	17	MPQL100N4-200N4 MQSP100N-200N	DOTE100N4-G DOTE200N4-G

### 8 Nachfülltinte und Lösungsmittel: auf der letzten Seite dieses Kapitels

#### Refill ink and solvent: on the last page of this chapter

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

### Farbmarkierende Drehmomentschlüssel

### Marking torque wrenches

für Innensechskantschrauben

for socket screws

5 - 140 Nm



#### Serie CMQSP

- Ideal für Montageprozesse mit Dokumentation
- Beim Erreichen des eingestellten Drehmoments stempelt die Vorrichtung die Schraube und das Werkstück ab
- Schnelltrocknende, dauerhafte Tinte
- Eine Tintenfüllung reicht für ca. 3000 Vorgänge
- Anziehen und Markieren erfolgt in einem Arbeitsgang
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$

#### Series CMQSP

- ideal for tightening verification assembly processes
- upon reaching the set torque the marker is designed to stamp on the bolt and the work
- marking stays on by use of quick dry ink
- one refill of ink is capable of approximately 3000 times of stamping
- tightening and marking in one step
- accuracy better than  $\pm 4\%$



## 1 Drehmomentschlüssel CMQSP

### Torque wrenches CMQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	L	
002870023250	CMQSP M6	5 - 25	240	850
002870023251	CMQSP M8	10 - 50	240	850
002870023252	CMQSP M10	20 - 100	314	1100
002870023253	CMQSP M12	30 - 140	379	1200

## 2 Zubehör CMQSP

### optional accessories CMQSP

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type
002870023256	CMQSP-M6 Bit
002870023257	CMQSP-M8 Bit
002870023258	CMQSP-M10 Bit
002870023259	CMQSP-M12 Bit

Ident-Nr. Ident-No.	Typ type
002870023255	Markieraufsatz Marker Head

3 Einstellwerkzeug: auf der letzten Seite dieses Kapitels  
Adjusting tool: on the last page of this chapter

4 Nachfülltinte: auf der letzten Seite dieses Kapitels  
Refill ink: on the last page of this chapter

### Spezial Drehmomentwerkzeuge

### Special torque tools

2 - 163 Nm



#### Drehmomentbegrenzer Perf-A Torq

Für individuelle Lösungen

- ratchets beim Überschreiten des Drehmomentes über
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- Einstellung auf Drehmomentprüfgerät
- für den Einsatz mit Ratschen, T-Griffen, Schraubern\* etc.

#### Torque limiting adaptor Perf-A-Torq

For individual solutions

- ratches over when target torque is reached
- Accuracy better than  $\pm 4\%$
- to be presetted on a torque tester
- to be used with ratchets, T handles, nutrunner\* etc.

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Eingang Input	Ausgang Output	Ø	L	
2363/2	31011		PAT 20N	2 - 20	10 (3/8")	10 (3/8")	41	56	354
2363/4	31031		PAT 55N	13 - 54	12,5 (1/2")	12,5 (1/2")	43	69	496
2363/5	31041		PAT 67N	27 - 68	12,5 (1/2")	12,5 (1/2")	43	69	496
2363/3	31021		PAT 100N	50 - 102	12,5 (1/2")	12,5 (1/2")	56	69	624
2363/6	31051		PAT 160N	80 - 163	12,5 (1/2")	12,5 (1/2")	76	74	1400

(Rechts- und Linksgang)  
Drehmomenteinstellung auf Prüfgerät

\* \*Kein Schlagschrauber

(clock and counter clockwise operation)  
torque setting on a tester

\* do not impact

2363 PAT



10 - 1300 Nm



### Drehmomentschlüssel mit Zangenkopf

Der Drehmomentschlüssel für Rohre und Armierungen

- auslösender Drehmomentschlüssel
- Solider Zangenkopf
- einstellbar mit Micrometerscala
- Genauigkeit besser  $\pm 5\%$
- Typ PHLE mit Verlängerungsrohr

### Pipe wrench head torque wrench

Piping for water and gas, and building construction

- signal Type torque wrench
- solid pipe wrench heads
- accuracy better than  $\pm 5\%$
- E-types with extension bar
- type PHLE with extension tube

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ type	Bereich [Nm] range [Nm]	Teilung [Nm] scale division [Nm]	∅	L	
2939/1	40272	PHL 50N	10 - 50	0,5	13 - 38	396	1500
2939/2	40273	PHL 100N	20 - 100	1	13 - 38	472	1600
2939/3	40274	PHL 140N	30 - 140	1	13 - 38	517	1800
2939/4	40275	PHL 200N	40 - 200	2	13 - 38	620	2300
2939/5	40276	PHL 280N	40 - 280	2	13 - 38	833	2900
2939/6	40277	PHL 420N	60 - 420	2	26 - 52	1139	4800
2939/7	40278	PHLE 850N2	200 - 850	5	26 - 52	1664	8200
2939/8	40279	PHLE 1300N2	300 - 1300	5	26 - 52	1831	10000

2939 PHL PHLE



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

### Zubehörteile für Drehmomentschlüssel

### Accessory tools for torque wrenches

Einsteckvierkant  
9 x 12

mit wechselbaren Vierkanten

Insert square drive  
9 x 12

with interchangeable square

2377

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ausgang Output		
2377/1	80301	6,3 (1/4")	67	
2377/2	80311	10 (3/8")	70	
2377/3	80321	12,5 (1/2")	80	

14 x 18

14 x 18

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ausgang Output		
2378/3	80371	12,5 (1/2")	200	
2378/4	80381	20 (3/4")	390	



Offene Ringratsche

9 x 12 - Einfach verschraubt

Open ring ratchet

9 x 12 - once bolted

2373

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	
2373	80200	8	44	54
2373	80196	9	44	54
2373	80197	10	44	54
2373	80198	11	44	54
2373	80199	12	44	54



9 x 12 - Dreifach verschraubt

9 x 12 - triple bolted

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	
2373	80204	13	47	60
2373	80205	14	47	60
2373	80206	15	56	140
2373	80207	16	56	140
2373	80208	17	56	140
2373	80210	18	56	140
2373	80209	19	56	140

14 x 18 - Dreifach verschraubt

14 x 18 - triple bolted

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	SW	L	
2373	80217	17	76	330
2373	80218	18	76	330
2373	80219	19	76	330
2373	80220	20	76	330
2373	80223	21	76	330
2373	80224	22	76	330
2373	80225	24	76	330

Bithalter  
9 x 12

Bit holder  
9 x 12

2379

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.			
2379/0	80391	6,3 (1/4")	40	
2379/1	80401	8 (5/16")	40	

14 x 18

14 x 18

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.			
2379/2	80411	8 (5/16")	100	



# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

Maul Einsteckwerkzeug  
9 x 12

Open jaw insert  
9 x 12

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	
2380	80521		7	35
2380	80531		8	35
2380	80541		9	35
2380	80551		10	40
2380	80561		11	40
2380	80571		12	40
2380	80581		13	40
2380	80591		14	40
2380	80601		15	40
2380	80611		16	45
2380	80621		17	50
2380	80631		18	60
2380	80641		19	60



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{AF"}}$	
2380	80799		1/4	30
2380	80800		5/16	30
2380	80801		3/8	30
2380	80811		7/16	30
2380	80821		1/2	30
2380	80831		9/16	40
2380	80841		5/8	45
2380	80851		11/16	50
2380	80861		3/4	50

14 x 18

14 x 18

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	
2381	81081		13	120
2381	81091		14	120
2381	81101		15	120
2381	81111		16	125
2381	81121		17	130
2381	81131		18	130
2381	81141		19	130
2381	81161		21	155
2381	81171		22	155
2381	81191		24	170
2381	81221		27	185
2381	81251		30	220
2381	81261		32	220



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{AF"}}$	
2381	81311		7/16	120
2381	81321		1/2	120
2381	81331		9/16	120
2381	81332		5/8	120
2381	81369		11/16	155
2381	81370		3/4	155
2381	81371		13/16	155
2381	81381		7/8	155
2381	81391		15/16	170
2381	81401		1	195
2381	81411		11/8	220

(clock and counter clockwise operation)  
torque setting on a tester

\*Alle Einsteckwerkzeuge sind auch mit anderen Einsteckaufnahmen lieferbar: z.B 22 x 28, 24 x 32, 27x36

\*All interchangeable heads are also available with different insert square drives: e.g. 22x28, 24x32, 27x36

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

Ring Einsteckwerkzeug  
9 x 12

Ring spanner insert  
9 x 12

2384\*

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		mm	
2384	81521		7	30
2384	81531		8	30
2384	81551		10	30
2384	81561		11	30
2384	81571		12	35
2384	81581		13	35
2384	81591		14	40
2384	81601		15	40
2384	81611		16	40
2384	81621		17	40
2384	81631		18	40
2384	81641		19	40
2384	81661		21	50
2384	81671		22	50



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		AF"	
2384	81899		1/4"	30
2384	81900		5/16"	30
2384	81901		3/8"	30
2384	81911		7/16"	30
2384	81921		1/2"	35
2384	81931		9/16"	40
2384	81941		5/8"	40
2384	81961		3/4"	40
2384	81981		7/8"	40

14 x 18

14 x 18

2385\*

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		mm	
2385	82181		13	120
2385	82191		14	120
2385	82201		15	115
2385	82211		16	125
2385	82221		17	125
2385	82231		18	125
2385	82241		19	125
2385	82261		21	140
2385	82271		22	140
2385	82291		24	140
2385	82321		27	150
2385	82351		30	160
2385	82361		32	165
2385	82371		34	195
2385	82381		36	195
2385	82391		41	225



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		AF"	
2385	82584		1/2	120
2385	82585		9/16	125
2385	82586		5/8	125
2385	82587		11/16	125
2385	82588		3/4	125
2385	82589		13/16	140
2385	82590		7/8	140
2385	82591		15/16	145
2385	82592		1	150

\*Alle Einsteckwerkzeuge sind auch mit anderen Einsteckaufnahmen lieferbar: z.B 22 x 28, 24 x 32, 27x36

\*All interchangeable heads are also available with different insert square drives: e.g. 22x28, 24x32, 27x36

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

Offener Ring Einsteckwerkzeug  
9 x 12

Open Ring spanner insert  
9 x 12

2387\*

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		mm	
2387	82751		10	60
2387	82761		11	60
2387	82771		12	60
2387	82781		13	60
2387	82791		14	60
2387	82821		17	65
2387	82831		18	75
2387	82841		19	80
2387	82871		22	90
2387	82881		24	90



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		AF"	
2387	83146		3/8"	55
2387	83147		7/16"	55
2387	83148		1/2"	60
2387	83149		9/16"	60
2387	83150		5/8"	65
2387	83151		11/16"	65
2387	83152		3/4"	65

Adapter  
9 x 12 auf 14 x 18

Adaptor  
9 x 12 to 14 x 18

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		
2388	83115		120



Anschweiß-Einsteckteil  
9 x 12

Weld-on head  
9 x 12

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		
2386/1	83901		40



14 x 18

14 x 18

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		
2386/2	83951		100

Betätigungsarm

Handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.			L
2395-1	83960		9 x 12	150
2395-2	83961		9 x 12	350
2395-3	83962		14 x 18	500



\*Alle Einsteckwerkzeuge sind auch mit anderen Einsteckaufnahmen lieferbar: z.B 22 x 28, 24 x 32, 27x36

\*All interchangeable heads are also available with different insert square drives: e.g. 22x28, 24x32, 27x36

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

### Zangenkopf

für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

### Pipe Head

for torque wrenches with cylindrical connector

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Einsteckteile heads	Ø
2934/1	42003	H 900	13 - 38
2934/2	42004	H 1800	13 - 38
2934/3	42005	H 2800	13 - 38
2934/4	42006	H 2800	26 - 52
2934/5	42007	H 8500	26 - 52



PH

### Hakenkopf

für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

### hook head

for torque wrenches with cylindrical connector

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Einsteckteile heads	mm
2934/29	42074	H 900	30
2934/30	42075	H 900	38
2934/31	42076	H 900	45
2934/32	42077	H 900	52
2934/33	42078	H 900	58
2934/34	42079	H 1800	65
2934/35	42080	H 2800	75
2934/36	42081	H 2800	85



FH

### Innensechskantkopf

für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

### hex head

for torque wrenches with cylindrical connector

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Einsteckteile heads	mm
2934/9	42014	H 255	5
2934/10	42016	H 225	6
2934/11	42018	H 225	8
2934/12	42019	H 450	5
2934/13	42027	H 450	6
2934/14	42028	H 450	8
2934/15	42060	H 450	10
2934/16	42061	H 900	8
2934/17	42062	H 900	10
2934/18	42063	H 900	12
2934/19	42064	H 900	14
2934/20	42065	H 1800	10
2934/21	42066	H 1800	12
2934/22	42067	H 1800	14
2934/23	42068	H 1800	17
2934/24	42069	H 2800	12
2934/25	42070	H 2800	14
2934/26	42071	H 2800	17
2934/27	42072	H 2800	19
2934/28	42073	H 2800	22



HH

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

Einsteckumschaltratsche  
9 x 12

Insert ratchet  
9 x 12  
reversibel

2375\*  
2376\*

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output		
2375/1	80201		6,3 (1/4")		76
2375/2	80211		10 (3/8")		155
2375/3	80221		12,5 (1/2")		168



14 x 18

14 x 18

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output		
2376/3	80271		12,5 (1/2")		278
2376/4	80281		20 (3/4")		660

Ratschenköpfe, umschaltbar  
für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

Ratchet heads, reversible  
for torque wrenches with cylindric connector

2904 - 2933

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Einsteckteile heads	Ausgang Output		
2904/0	40710		H 120	6,3 (1/4")		55
2904	40711		H 225	6,3 (1/4")		69
2909	41051		H 450	10 (3/8")		53
2914	41371		H 900	12,5 (1/2")		63
2919	41711		H 1800	12,5 (1/2")		80
2924	41991		H 2800	20 (3/4")		100
2933-1	41992		H 8500	20 (3/4")		400
2933-2	41993		H 8500	25 (1")		430



Feste Vierkante  
für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

Fixed square drives  
for torque wrenches with cylindric connector

2903 - 2932

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Einsteckteile heads	Ausgang Output		
2903/0	40691		H 120	6,3 (1/4")		48
2903	40701		H 225	6,3 (1/4")		50
2908	41041		H 450	10 (3/8")		70
2913	41361		H 900	12,5 (1/2")		90
2918	41701		H 1800	12,5 (1/2")		105
2923	41981		H 2800	20 (3/4")		120
2931	42001		H 8500	20 (3/4")		410
2932	42002		H 8500	25 (1")		430



\*Alle Einsteckwerkzeuge sind auch mit anderen Einsteckaufnahmen lieferbar: z.B 22 x 28, 24 x 32, 27x36

\*All interchangeable heads are also available with different insert square drives: e.g. 22x28, 24x32, 27x36

# Drehmomentschlüssel & Drehmomentschraubendreher

## Torque wrenches & torque screwdrivers

\*



Maul-Einsteckwerkzeug  
für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

Interchangeable Open Spanner Head  
for torque wrenches with cylindric connector

Ident-Nr. Ident-No	2927	2901	2906	2911	2916	2921	2943	2925
Einsteckteile heads	H 120 Ø8	H 225 Ø10	H 450 Ø12	H 900 Ø15	H 1800 Ø19	H 2800 Ø22	H 5500 Ø27	H 8500 Ø32
$\updownarrow$ mm	Ident-Nr. Ident-No							
5,5	40309							
6	40310							
7	40311	40411						
8	40312	40421	40741					
10	40314	40441	40761					
11	40315	40451	40771					
12	40316	40461	40781	41081				
13	40317	40471	40791	41091				
14		40472	40792	41101				
16		40473	40821	41102				
17		40501	40831	41131	41441			
18		40502	40832	41132	41442			
19		40511	40841	41141	41451	41751		
21			40842	41142	41452			
22		40521	40851	41151	41461	41761	42090	
24		40531	40861	41161	41471	41771	42091	
26				41163				
27			40871	41171	41481	41781	42092	41924
30				41181	41491	41791	42093	41925
32				41191	41501	41801	42094	41926
34					41502	41802	42095	41920
36				41201	41511	41811	42096	41927
41					41521	41821	42097	41928
46						41831	42098	41929
50						41841	42099	41934*
55						41842		41935*
60								41936*

\*



Ring-Einsteckwerkzeug  
für Drehmomentschlüssel mit Zapfenaufnahme

Interchangeable Ring Head  
for torque wrenches with cylindric connector

Ident-Nr. Ident-No	2928	2902	2907	2912	2917	2922	2944	2926
Einsteckteile heads	H 120 Ø8	H 225 Ø10	H 450 Ø12	H 900 Ø15	H 1800 Ø19	H 2800 Ø22	H 5500 Ø27	H 8500 Ø32
$\updownarrow$ mm	Ident-Nr. Ident-No							
5,5	40459							
6	40460							
7	40462							
8	40463	40571	40891					
10	40465	40591	40911					
11	40466	40601	40921					
12	40467	40611	40931	41221				
13	40468	40621	40941	41231				
14		40622	40942	41241	41561			
16		40625	40971	41261				
17		40651	40981	41271	41591			
18		40652	40982	41272	41592			
19		40661	40991	41281	41601	41871		
21			40992	41282	41602			
22		40671	41001	41291	41611	41881	42100	
24				41301	41621	41891	42101	
27				41311	41631	41901	42102	41944
30				41321	41641	41911	42103	41945
32					41651	41921	42104	41946
34						41930	42105	340152000
36					41661	41931	42106	41947
41					41671	41941	42107	41948
46						41951	42108	41949
50							42109	41954*
55								41955*
60								41956*

Alle Sondergrößen sind auf Anfrage erhältlich,  
viele davon auch ab Lager lieferbar.

All special sizes on request.  
Many of them are on stock.

### Zubehör Drehmomentschlüssel

### Accessories torque wrenches

#### Einstellwerkzeug

#### Adjusting tool

Ident-Nr. Ident-No.	Maße dimension	Geeignete Modelle applicable models
000960163001	2.5 x 1.5 x 6	MCSP, CMQSP QSP1,5N-4 - 12N-4, QSP25N-3 CSP1,5N4X8D-12N4X8D, CSP25N3X10D
000960163002	4 x 2.5 x 8	QSP50N3 - 420N3*, QSP100N4 - QSP200N4 CSP50N3X10D, CSP50N3X15D, CSP100N3X15D, CSP140N3X15D, CSP200N3X19D, CSP280N3X22D, CSP420N3X22D*



\*Nur für Version QSP420N3/ CSP420N3X22D geeignet,  
nicht für QSP420N/CSP420NX22D

\*Only suitable for version QSP420N3/ CSP420N3X22D,  
not for QSP420N/CSP420NX22D

#### Voreinsteller Hakenspanner

#### Preset Hook Spanner

Ident-Nr. Ident-No.	Geeignete Modelle applicable models
002870023310	RTD/LTD260CN MNTD120CN
002870023311	RTD/LTD500CN MNTD260CN
002870023312	LTD1000CN MNTD500CN
002870023317	LTD2000CN CMQSP



#### Einstellschiene

#### Adjusting bar

Ident-Nr. Ident-No.	Geeignete Modelle applicable models
000000039208	NTD/RNDT15CN - 120CN
000000039209	NTD/RNDT260CN
000000039210	NTD/RNDT500CN - 1000CN CMQSP



#### Druckring-Werkzeug

#### Thrusting tool

Ident-Nr. Ident-No.	Geeignete Modelle applicable models
000000040369	QSP420N* CSP420NX22D*



\*Nur für Version QSP420N/CSP420NX22D geeignet,  
nicht für QSP420N3/CSP420N3X22D

\*Only suitable for version QSP420N/CSP420NX22D,  
not for QSP420N3/CSP420N3X22D

#### Nachfülltinte, Lösungsmittel

#### Refill inkl, solvent

Ident-Nr. Ident-No.	Farbe color	Lösungsmittel solvent	Geeignete Modelle applicable models
000780403004	Rot red		MPQL, MQL, MQSP
000780403008	Blau blue		MPQL, MQL, MQSP
000370573012	Weiß white		MPQL, MQL, MQSP, CMQSP
000370573008	Gelb yellow		MPQL, MQL, MQSP, CMQSP
000370573009		Gelb/Weiß yellow/white	MPQL, MQL, MQSP, CMQSP



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungsgrößen, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Zustimmung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312 I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sodern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unserer Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielfmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielfmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielfmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Angebotsfrist der Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszugeben, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Aüberung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehalt und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie der Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungs Ermächtigung in den in den Abschnitten VI.3. und VI.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreiten die Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich ab Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanforderungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruereut wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsbedingungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO.

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen. Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen. Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausgeübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht. Für Zahlungsbedingungen bleiben gesonderte Vereinbarungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfrisssetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abufen, erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es uns freisteht, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefererschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefererschein durch Unterzeichnung des Liefererscheins als anerkannt. Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die dem abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Ausrückung, unversuchsbedingte Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder aussetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; Im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisk ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Verträge zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Sachmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII.4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung. Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen uns nicht bedenklich auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachgekommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

**IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen**  
1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwertwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungs-ausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreifig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlusssbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf". Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnwahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that he does not inform him ourselves- and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us.

A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship. Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred. The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment.

Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

IX. General Limitation of Liability

1. Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.

2. We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.

3. In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.

4. Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.

5. Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.

6. The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

1. In sales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.

2. Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.

3. Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**

**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**

**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers

Von 600 bis 17000 Nm

From 600 to 17000 Nm

**Drehmoment in kompaktester Form**

**Arbeitserleichterung durch CWalter**

**BOLTMAX**  
*g-power*

Wo große oder schwergängige Verschraubungen zu betätigen sind, stellen die Drehmomentvervielfältiger der Serie Boltmax g-power ein optimales Mittel zur Steigerung der Effizienz dar:

- keine extrem langen Hebel mehr
- keine Verletzungsgefahr durch den Einsatz von Schlagschlüsseln
- kompakte Bauweise, geringes Gewicht
- keine externe Energie erforderlich
- hohe Genauigkeit ( $\pm 5\%$ )
- verschiedene Abstützungen lieferbar (auch Sonderanfertigung)
- schonend für die Verschraubung
- geringe Kosten
- wartungsarm

#### **Aufbau:**

- Planetengetriebe (1, 2 oder 3-stufig)
- vergütete Räder
- Dauerfettfüllung
- an- und abtriebsseitig gelagert
- Überlastsicherung
- Rücklaufsperre (RS) ab Mx28 - Mx 160, Rx28 und Rx38 und alle LX-Geräte
- Oberflächen verchromt / phosphatiert

#### **Einsatzgebiete:**

- Stahlbau
- Kraftwerke
- Maschinenbau
- Schiffbau
- Kunststoffindustrie
- Chemische Industrie
- Off-shore
- Oberflächen verchromt / phosphatiert

**Torque in its most compact form**

**Working efficiently with CWalter**

**BOLTMAX**  
*g-power*

On big or difficult-to-move bolt connections Boltmax g-power torque multipliers are the ultimate solution for time and power-saving work.

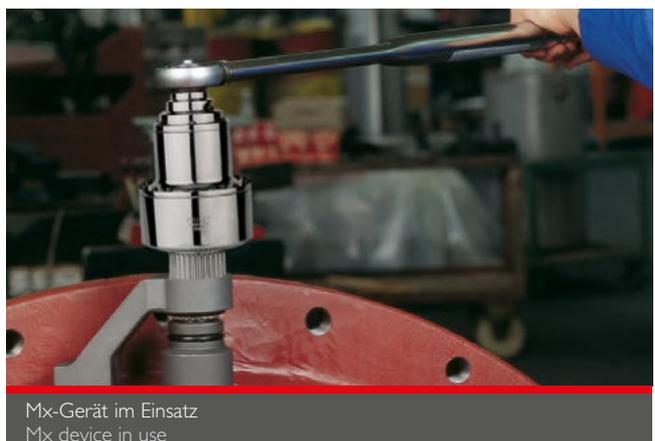
- replaces long lever arms and slugging wrenches
- compact construction for use on narrow places
- manual use, no power supply necessary
- high accuracy in torque transmission ( $\pm 5\%$ )
- supply of different reaction bars possible
- protecting bolt connection
- low costs
- low weight
- no maintenance necessary

#### **Construction features:**

- planetary gears (1, 2 or 3 steps)
- tempered gears
- permanent internal greasing
- sliding bearings on input and output squares
- overload protection
- anti-backlash device (RS) Mx28 to Mx160, Rx28 and Rx38 and all Lx tools
- casing chrome /phosphatized

#### **Fields of application:**

- heavy duty industry (steel works, power plants, construction industry)
- ship yards
- repair works on heavy equipment in the field
- off-shore and exploration overload protection
- anti-backlash device (RS) Mx28 to Mx160, Rx28 and Rx38 and all Lx tools
- casing chrome /phosphatized



Mx-Gerät im Einsatz  
Mx device in use

# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers

## Rücklaufsperr

Die Rücklaufsperr speichert das aufgebaute Drehmoment. Die elastische Verformung in Getriebe und Schraube muß nicht bei jedem Knarrenhub erneut überwunden werden).

Die Rücklaufsperr verhindert das Zurückschlagen des Betätigungswerkzeuges.



Rücklaufsperr (RS)  
anti backlash device (RS)

## Anti backlash device

This anti-backlash device cares for:

- storing the „wind up“ built up by previous tightenings
- preventing the tightening tool from being slashed back when released (working security!)



Mx im Koffer  
Mx in case

## Überlastsicherung

Zum Schutz der Getriebe sind die Boltmax g-power Serien Lx, Mx und Rx auf der Antriebsseite mit einem Torsionsstift (Sollbruchstelle) ausgerüstet. (Ersatzstift im Lieferumfang)

Abgescherte Stifte können leicht durch den Anwender vor Ort ersetzt werden.

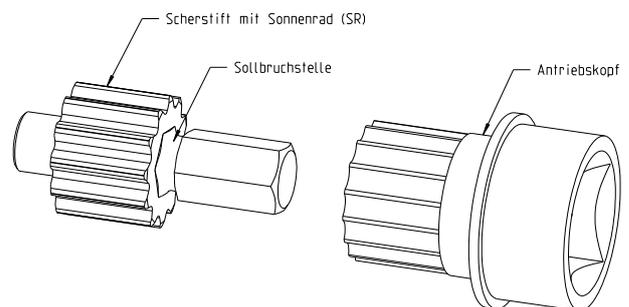


Mx  
Mx

## Shear-off-system

In order to protect gear system against overloading Boltmax g-power Lx, Mx, Rx multipliers are fitted with a controlled shear-off system. (spare torsion shaft included)

Sheared off pins can easily be replaced by user at working site.



Torsionsstift  
torsion shaft



Boltmax g-power nur mit Drehmomentschlüssel verwenden. Boltmax g-power nur mit Kräfteinsätzen verwenden. (da hohe Drehmomente) Bitte verwenden Sie immer einen WALTER Drehmomentschlüssel.



Boltmax g-power do not use impact nutrunners. Boltmax g-power always use impact sockets. (high torques) Please always use a WALTER torque wrench.

# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers

**BOLTMAX**  
g-power *Mx*

100 - 16000 Nm

## Drehmomentvervielfältiger mit Schrägabstützung

## Torque multiplier with angled reaction anchor

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	*:*	Nm <sub>max</sub>	Eingang Input	Ausgang Output	RS	A	B	C	D		Getriebestufen Gear stage
Mx8	31010	1 : 3,5	800	12,5 (1/2")	20 (3/4")		65	105	132	130	1300	1
Mx18	31020	1 : 3,6	1800	20 (3/4")	25 (1")		90	150	188	132	3000	1
Mx28	31030	1 : 13	2800	12,5 (1/2")	25 (1")	x	95	200	240	132	5200	2
Mx38	31040	1 : 13	3800	20 (3/4")	25 (1")	x	95	200	240	132	5200	2
Mx50	31050	1 : 17	5000	20 (3/4")	40 (1 1/2")	x	120	215	272	150	7000	2
Mx80	31060	1 : 49	8000	20 (3/4")	40 (1 1/2")	x	132	268	344	200	11500	3
Mx120	31070	1 : 58	12000	20 (3/4")	40 (1 1/2")	x	156	272	348	200	14000	3
Mx160	31080	1 : 75	16000	20 (3/4")	63 (2 1/2")	x	215	292	370	225	26000	3

RS = Rücklaufsperrre RS = anti backlash device

## Abstützungen für Boltmax g-power

SA: Schrägabstützung, GA: Geradabstützung

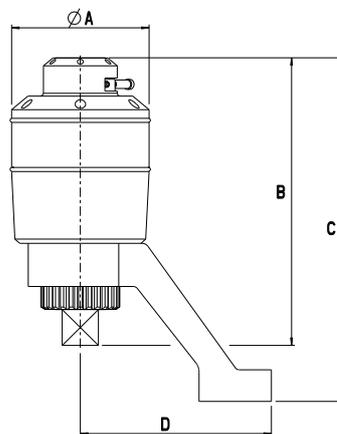
## Reaction anchor for BOLTMAX g-power

SA: angled reaction anchor; GA: straight reaction anchor

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.			für Mx for Mx
SA-8	35003	x		Mx8
GA-8	35004		x	Mx8
SA-18	31318	x		Mx18, Mx28, Mx32c, Mx38
GA-18	31319		x	Mx18, Mx28, Mx32x, Mx38
SA-50	35063	x		Mx50
GA-50	35064		x	Mx50
SA-80	35083	x		Mx80, Mx120
GA-80	35084		x	Mx80, Mx120
SA-160	35085	x		Mx160
GA-160	35086		x	Mx160

Sonderabstützung nach Kundenwunsch auf Anfrage

Special reaction anchor on request



**BOLTMAX**  
g-power *Mx*

## Kompaktschrauber für geringe Platzverhältnisse

## Torque multiplier with angled reaction anchor

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	*:*	Nm <sub>max</sub>	Eingang Input	Ausgang Output	RS	A	B	C	D		Getriebestufen Gear stage
Mx32c	31232	1 : 14	32000	1/2"	1"	x	88	175	220	132	4200	2



# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers

**BOLTMAX**  
g-power **Rx**

100 - 16000 Nm

**Drehmomentvervielfältiger  
mit integrierter Abstützung**

**Torque multiplier  
with integrated reaction anchor**

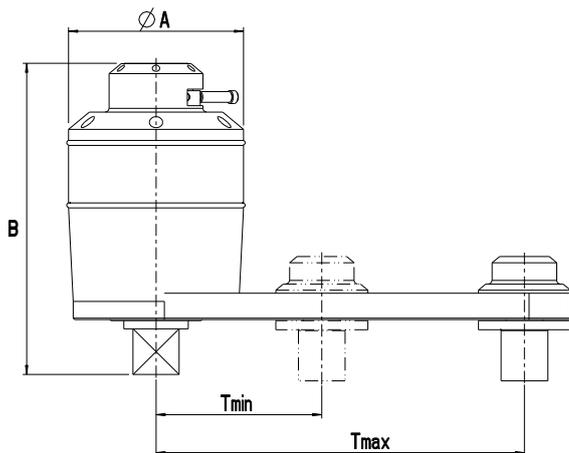
- RS-Rücklaufsperre

- RS = anti backlash device

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	*:*	Nm <sub>max</sub>	Eingang Input	Ausgang Output	RS	A	B	T <sub>min</sub>	T <sub>max</sub>		Getriebestufen Gear stage
Rx8	37010	1 : 3,5	800	12,5 (1/2")	20 (3/4")		65	85	50	125	1500	1
Rx18	37020	1 : 3,6	1800	20 (3/4")	25 (1")		90	119	90	200	4400	1
Rx28	37030	1 : 13	2800	12,5 (1/2")	25 (1")	x	95	170	90	200	6700	2
Rx38	37040	1 : 13	3800	20 (3/4")	25 (1")	x	95	170	90	200	6700	2
Rx50	37050	1 : 17	5000	20 (3/4")	40 (1 1/2")	x	120	215	160	270	7000	2
Rx80	37060	1 : 44	8000	20 (3/4")	40 (1 1/2")	x	132	244	160	270	17000	3
Rx120	37070	1 : 58	12000	20 (3/4")	40 (1 1/2")	x	156	258	190	300	23000	3
Rx160	37080	1 : 75	16000	20 (3/4")	63 (2 1/2")	x	215	272	210	350	41000	3

größere Rx Geräte auf Anfrage

larger Rx tools on request



**BOLTMAX**  
g-power **Rx**



# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers



100 - 3200 Nm

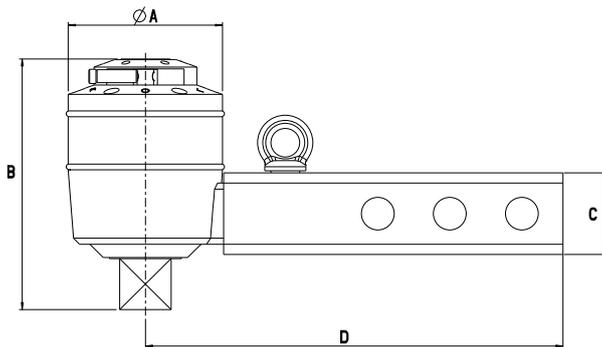
## Drehmomentvervielfältiger mit seitlicher Rohrabstützung und Transportöse

- Kompakte Bauweise mit hoher Übersetzung
- Rücklauf Sperre
- Überlastsicherung
- Geringes Gewicht

## Torque multiplier with pipe reaction anchor and an transport fixture

- compact construction with high gear ratio
- anti backlash device
- shear-off system
- low weight

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	*:*	Nm <sub>max</sub>	Eingang Input	Ausgang Output	RS	A	B	C	D		Getriebestufen Gear stage
Lx10	34010	1 : 12,5	1000	12,5 (1/2")	20 (3/4")	x	75	120	40	202	3200	2
Lx16	34016	1 : 12,5	1600	12,5 (1/2")	25 1"	x	75	124	40	202	3300	2
Lx32	34032	1 : 14	3200	12,5 (1/2")	25 1"	x	88	135	40	224	5300	2



Lx im Koffer  
Lx in case



# Drehmomentvervielfältiger Torque multipliers



150 - 17000 Nm

## Drehmomentvervielfältiger mit geringer Untersetzung

- geringe Bauhöhe
- einfache Handhabung
- inkl. Abstützstange

## Torque multiplier with low ratio

- low height
- easy to use
- reaction bar included

### Gehäuse gefräst

#### milled case

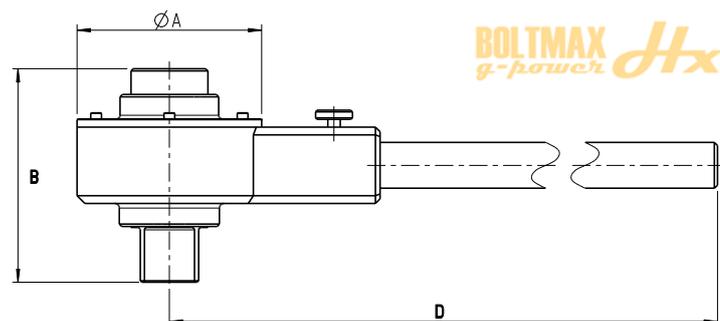
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	*:*	Nm <sub>max</sub>	Eingang Input	Ausgang Output	A	B	D		Getriebestufen Gear stage
Hx14	36010	1 : 3,6	1400	12,5 (1/2")	20 (3/4")	90	98	525	4900	I
Hx14s	36015	1 : 3,6	1400	20 (3/4")	20 (3/4")	90	106	525	4900	I
Hx30	36020	1 : 3,6	3000	20 (3/4")	25 (1")	95	114	600	7500	I
Hx55	36030	1 : 5	5500	25 (1")	40 (1 1/2")	120	140	660	9800	I

### Gehäuse geschmiedet

#### forged case

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	*:*	Nm <sub>max</sub>	Eingang Input	Ausgang Output	RS	A	B	D		Getriebestufen Gear stage
Hx75	31071	1 : 3,6	1350	12,5 (1/2")	20 (3/4")		89	84	460	4900	I
Hx86	31101	1 : 3,6	1750	20 (3/4")	20 (3/4")		89	92	460	4900	I
Hx100R	31111	1 : 3,6	2750	20 (3/4")	25 (1")	x	95	127	518	6900	I
Hx100	31121	1 : 3,6	2750	20 (3/4")	25 (1")		95	111	555	7500	I
Hx150	31141	1 : 3,9	5500	25 (1")	40 (1 1/2")		132	157	607	9800	I
Hx200	31161	1 : 4,2	11000	25 (1")	40 (1 1/2")		165	195	685	21000	I
Hx250	31181	1 : 5,5	17000	25 (1")	63 (2 1/2")		216	184	835	33000	I

RS = Rücklaufsperrung RS = anti backlash device



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.  
Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.  
Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preisanpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumbarer – vorbehalten.  
Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.  
Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.  
Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.  
Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.  
Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

III. Vertraulichkeit  
Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.  
Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.  
Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.  
Der Partner während der Anfertigungszeit der Muster oder Fertigungsmittel die Zusammenbau aus oder beendet er, sie gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.  
Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszuverlangen, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommt ist.  
Wir verwarren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.  
IV. Eigentumsvorbehalt  
Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.  
Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwarht sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.  
Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten V.1.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.  
Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen.  
Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zugleich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten, z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobene Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendarertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begehung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsbedingungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO.  
Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.  
Im Falle einer Anzahlung und Teilieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.  
Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.  
Für Abzahlungsverträge bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten.  
Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.  
Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandverkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.  
Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendarertagen nach Meldung abrufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es uns freisteht, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie als Lieferverzeichniss durch Unterzeichnung des Liefscheins als anerkannt.  
Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die dem abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.  
Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.  
Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Aussperrung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs Aufwand zu rückwärtslichen Preisen vor.

Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Verträge zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungsweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.  
Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich bindend auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommt ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

### IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwert der – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.  
2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Belangen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über den Internationalen Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unsere Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nemende Partei ihren Wohnsitz in dem gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließend dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts /Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations; we are entitled to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us.

A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (pending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (pending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods upon request; the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

1. Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.

2. We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.

3. In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract-except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.

4. Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.

5. Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.

6. The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

1. In sales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.

2. Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.

3. Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**

**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**

**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Freilaufschlüssel

## Free-wheeling wrenches

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

# Freilaufschlüssel

## Free-wheeling wrenches

### Freilaufschlüssel

#### Chrom-Vanadium-Stahl

- mit Vierkantaufnahme nach DIN 3120 zur Verwendung von Steckschlüsseln; (Artikel-Nr. 2160-2280);
- mit Innenvierkant- und Doppel-Sechskant-Einsätzen zur direkten Verwendung; (Artikel-Nr. 2350 + 2360);
- mit zylindrischen Einsätzen zur Verwendung auf Rohren, Schweißelektroden, Stehbolzen, zylindrischen Proben und ähnlichen Werkstücken (lieferbare Größen und Preise auf Anfrage);
- als Laschenschraubenschlüssel mit langen Hebeln zur Verwendung im Gleisbau, Bergbau, etc. (lieferbare Größen und Preise auf Anfrage).

#### Freilaufschlüssel arbeiten nach dem Friktionsprinzip

##### Vorteile:

- extrem belastbar; weit höher als eine normale Rat-  
sche mit Innenverzahnung
- praktisch keine Abnutzung und Verschleiß
- auch bei engen Platzverhältnissen einsetzbar (kein  
Totgang)

### Free wheel ratchets

#### chrome vanadium steel

- with male square adapter as per DIN 3120 for so-  
ckets;
- (item nos. 2160 - 2280)
- with female square and double hexagon inserts for  
direct use on the bolt (item nos. 2350 + 2360)
- with cylindrical inserts for use on tubes, welding elec-  
trodes, studs
- or similar parts (sizes and prices on request);
- as double sided long handled spanner for efficient  
tightening of bolts on railway tracks or mining (sizes  
and prices on request);

#### Free wheel ratchets work on basis of friction

##### advantages:

- stand extremely high loads, much higher than a nor-  
mal ratchet with tothing;
- practically no wear and tear;
- also to be used on narrow places (no lost motion)

#### Freilaufschlüssel ohne Einsatz

phosphatiert, zur Verwendung mit Doppelsechskant-  
Einsätzen No. 2351 und Vierkant-Einsätzen No. 2361

#### Free wheel ratchet

without insert, phosphatized, for use with double  
hexagon inserts No. 2351 and female square inserts  
No. 2361

2350 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Größe-Nr. size-No	L	D [mm]	b [mm]	l [mm]	a [mm]	⚖*	⚖**
2350 PH	29114	6	150	26	10	36	20	90	15
2350 PH	29184	8	210	36	14	55	27,5	240	45
2350 PH	29314	12	305	50	17	75	39,5	520	75
2350 PH	29394	20	500	68	20	100	56,5	1100	200
2350 PH	29424	25	625	82	32	125	70	2450	460
2350 PH	29464	30	760	97	32	138	82	3050	600
2350 PH	29494	35	900	115	37	165	96	6650	1050
2350 PH	29524	40	1000	130	38	178	106,5	7200	1065
2350 PH		45	1140	143	44	197	120	8200	1300
2350 PH		55	1400	172	53	240	145	13500	3050
2350 PH	23506001980	60	1500	182	55	250	153	14700	3300

Weitere Größen sowie Sonderanfertigungen auf Anfrage.

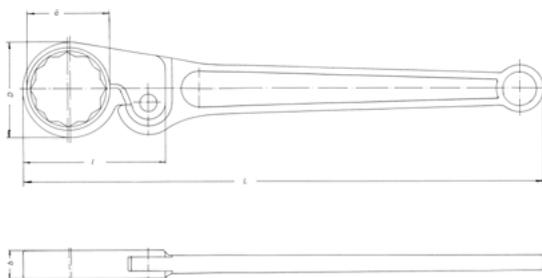
Other sizes and special production on request.

\* ohne Einsatz

\*\* nur Gewicht des Einsatzes

\* without insert

\*\* only weight of insert



# Freilaufschlüssel Free-wheeling wrenches

Freilaufschlüssel komplett  
mit Doppel-Sechskant-Einsatz

Free wheel ratchet complete  
with female double hexagon insert

loser Doppel-Sechskant-Einsatz

Spare insert with female double hexa-  
gon

## 2350 PH



## 235I PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		Ratsche-Nr. Ratchet-No	 mm	Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	
2350 PH	29124		6	8	235I PH	29604	
2350 PH	29134		6	9	235I PH	29614	
2350 PH	29144		6	10	235I PH	29624	
2350 PH	29154		6	11	235I PH	29634	
2350 PH	29164		6	12	235I PH	29644	
2350 PH	29174		6	13	235I PH	29654	
2350 PH	29185		8	10	235I PH	29655	
2350 PH	29187		8	11	235I PH	29657	
2350 PH	29188		8	12	235I PH	29658	
2350 PH	29189		8	13	235I PH	29659	
2350 PH	29194		8	14	235I PH	29684	
2350 PH	29204		8	15	235I PH	29694	
2350 PH	29214		8	16	235I PH	29704	
2350 PH	29224		8	17	235I PH	29714	
2350 PH	29234		8	18	235I PH	29724	
2350 PH	29310		12	19	235I PH	800341001	
2350 PH	29311		12	20	235I PH	29811	
2350 PH	29315		12	21	235I PH	29812	
2350 PH	29316		12	22	235I PH	29813	
2350 PH	29324		12	24	235I PH	29814	
2350 PH	29334		12	27	235I PH	29824	
2350 PH	29344		12	28	235I PH	29834	
2350 PH	29395		20	30	235I PH	29901	
2350 PH	29397		20	32	235I PH	29902	
2350 PH	29398		20	33	235I PH	29903	
2350 PH	29404		20	36	235I PH	29904	
2350 PH	29414		20	41	235I PH	29914	
2350 PH	29425		25	36	235I PH	29932	
2350 PH	29427		25	41	235I PH	29933	
2350 PH	29428		25	43	235I PH	29936	
2350 PH	29435		25	45	235I PH	29935	
2350 PH	29434		25	46	235I PH	29934	
2350 PH	29444		25	50	235I PH	29944	
2350 PH	29454		25	52	235I PH	29954	
2350 PH	29474		30	55	235I PH	29974	
2350 PH	270031000		30	57	235I PH	940501029	
2350 PH	29484		30	60	235I PH	29984	
2350 PH	29594		35	60	235I PH	10621000	
2350 PH	29504		35	65	235I PH	30004	
2350 PH	29514		35	70	235I PH	30014	
2350 PH	29534		40	75	235I PH	30034	
2350 PH	29544		40	80	235I PH	30044	
2350 PH	23504085040		40	85	235I PH	23514085040	

Weitere Größen sowie Sonderanfertigungen auf Anfrage.

Other sizes and special production on request.

# Freilaufschlüssel Free-wheeling wrenches

Freilaufschlüssel komplett

mit Innen-Vierkant-Einsatz

Free wheel ratchet complete

with female square insert

loser Innen-Vierkant-Einsatz

Spare insert with female square

## 2360 PH



## 2361 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Ratsche-Nr. Ratchet-No	mm	Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No
2360 PH	30104	6	8	2361 PH	30544
2360 PH	30114	6	9	2361 PH	30554
2360 PH	30124	6	10	2361 PH	30564
2360 PH	30134	6	11	2361 PH	30574
2360 PH	30164	8	12	2361 PH	30604
2360 PH	30174	8	13	2361 PH	30614
2360 PH	30184	8	14	2361 PH	30624
2360 PH	30194	8	15	2361 PH	30634
2360 PH	30204	8	16	2361 PH	30635
2360 PH	30210	12	17	2361 PH	23611217940
2360 PH	30220	12	18	2361 PH	23611218940
2360 PH	30230	12	19	2361 PH	540051030
2360 PH	30240	12	20	2361 PH	30733
2360 PH	30294	12	21	2361 PH	30734
2360 PH	30304	12	22	2361 PH	30744
2360 PH	30314	12	24	2361 PH	30754
2360 PH	30364	20	30	2361 PH	30804
2360 PH	30374	20	32	2361 PH	30814
2360 PH	30384	20	36	2361 PH	30824
2360 PH	30404	25	38	2361 PH	30844
2360 PH	30414	25	41	2361 PH	30854
2360 PH	30434	30	42	2361 PH	30874
2360 PH	30444	30	44	2361 PH	30884
2360 PH	30454	30	46	2361 PH	30894
2360 PH	30474	35	50	2361 PH	30914
2360 PH	30484	35	52	2361 PH	30924
2360 PH	30494	35	55	2361 PH	30934
2360 PH	30514	40	60	2361 PH	30954
2360 PH	30524	40	65	2361 PH	30964

Freilaufschlüssel

mit Außenvierkant, durchsteckbar, verchromt  
(Nr. 2280 phosphatiert)

Free wheel ratchet

with male square adaptor, chrome plated (No. 2280 phosphatized)

## 2160 - 2280 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Abmessungen wie dimensions as	Ausgang Output	500	1800	10100
2160	28891	2350 Nr. 10	1/2"	500	1800	10100
2210	28911	2350 Nr. 20	3/4"	500	1800	10100
2280 PH	28964	2350 Nr. 35	1"	500	1800	10100



Ersatzvierkant

zu Nr. 2160 - 2280

Spare adapter

to Nr. 2160 - 2280

1450/I

1550/I

2250 V

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Ausgang Output	L	35	150	300
1450/I	19431	1/2"	35	35	150	300
1550/I	21101	3/4"	52	35	150	300
2250 V	28991	1"	63	35	150	300

Weitere Größen sowie Sonderanfertigungen auf Anfrage.

Other sizes and special production on request.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen Terms of sale, delivery and payment

## I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

## II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungsgrößen, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z. B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen dem Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unserer Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

## III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwidert werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Angebotsfrist die Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenbau aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszugeben, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommt ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Ahnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

## IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten VI.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Abtretungen sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v. H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

## V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z. B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunden in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsbedingungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO.

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausgeübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Abzahlungsverträge bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

## VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

## VII. Versand/Lieferung/Gefahribergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versandung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen, erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es uns freisteht, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Lieferschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Lieferschein durch Unterzeichnung des Lieferscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist.

Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf den nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z. B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeitsentstellung, Ausspernung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlicher Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten beliebt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

## VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrenübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Pfängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagskosten sowie dem Überprüfungsaufwand zu berücksichtigen. Preis vor:

Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nachlieferung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nachlieferung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nachlieferung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von der Verträge zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nachlieferung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB – und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung. Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen mit sich bindend auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommt ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

## IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund die wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrunde ist insgesamt auf den Gesamtwert der – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

## X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz zum Rechnungsbetrag zu zahlen.

## XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

## XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteile unsere Gesellschaft.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Unabkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über den Internationalen Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.  
The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.  
Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

**Price Adjustment**  
Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own suppliers in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations; we are entitled to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant; upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery, transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on. Partial deliveries are admissible.

Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list. Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order; unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX. In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980.

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.

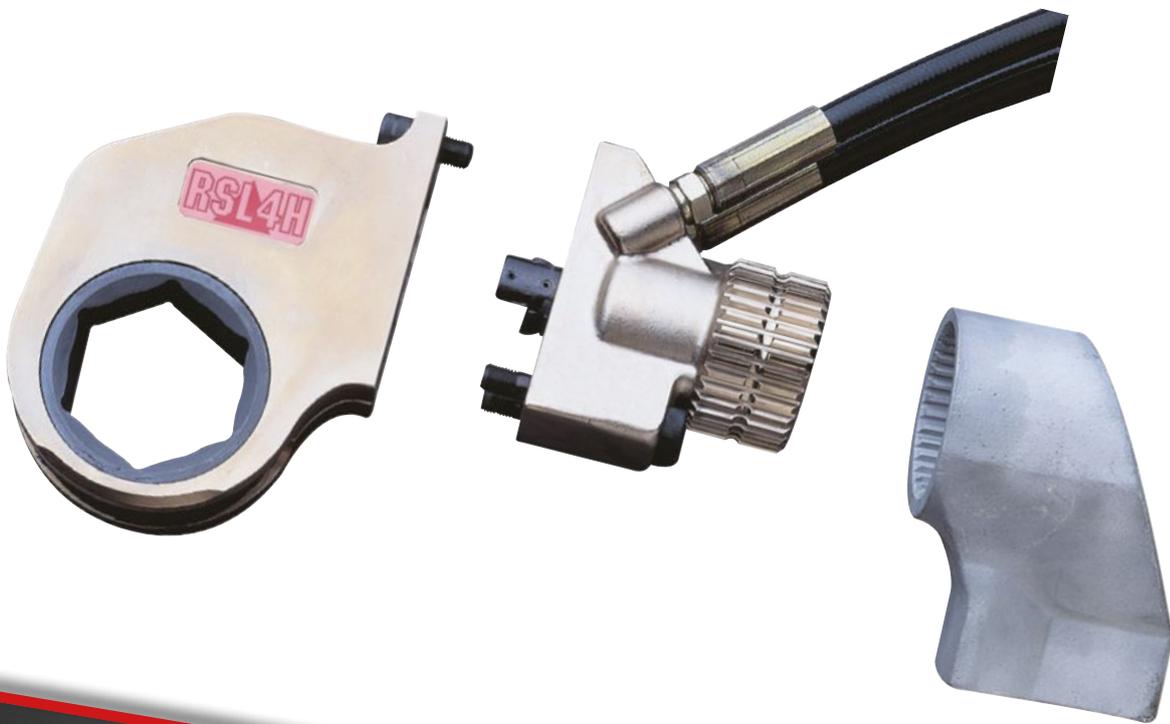


**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**

**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**

**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



**Hydraulikwerkzeuge**  
**Hydraulic tools**

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

### Hydraulische Werkzeuge

#### Einsatzgebiete:

- Kraftwerke
- Chemische Industrie
- Bergbau / Ölindustrie
- Maschinenbau
- Schiffbau
- Anlagenbau
- Stahlbau
- Kunststoffindustrie
- Lebensmittelindustrie

#### Vorteile:

- höchste Drehmomente (-100.000 Nm)
- hohe Genauigkeit ( $\pm 3\%$  - BOLTMAX compact)
- Arbeitssicherheit (Schlagschlüssel sind überflüssig)
- Flexibilität  
(wechselbare Kassetten, Sonderanfertigungen\*)
- kompakte Bauform  
(extrem kleine Kopfradien RK - BOLTMAX compact)
- geringes Gewicht (bis zu 1450 Nm/KG - RSL30SDS)
- hohe Arbeitsgeschwindigkeit (BOLTMAXxt)

### Hydraulic tools

#### Fields of application:

- power generating industry
- chemical industry
- mining/oil exploration
- mechanical engineering
- ship yards
- construction/ship building industry
- steel construction
- plastic industry
- food industry

#### Advantages:

- highest torques (-100.000 Nm)
- high accuracy ( $\pm 3\%$  - BOLTMAX compact)
- working safety (replaces slugging spanners)
- flexibility  
(changeable cassettes, specially designed accessory\*)
- compact construction (extremely small head radius RK - BOLTMAX compact)
- low weight (up to 1450 Nm/KG - RSL30SDS)
- quick mounting (BOLTMAXxt)

Typen Types available	
<b>BOLTMAX</b> <i>compact</i>	Kompaktschrauber für Wechselkassetten compact hydraulic wrench with changeable cassettes
<b>BOLTMAX</b> <i>classic</i>	Vierkantschrauber in bewährter Qualität hydraulic wrench with fix square drive in approved quality
<b>BULIVIA</b>	Spezialfertigung nach Kundenwunsch* specially designed parts*
<b>BOLTMAX</b> <i>tension</i>	Hydraulische Bolzenlängung hydraulic bolt tensioners
<b>BOLTMAX</b> <i>xt</i>	Montagesystem für Plattenwärmetauscher mounting system for heat exchangers



\* Bitte sprechen Sie unser Beraterteam an

\* please, ask our customer consultants

# BOLTMAX

*compact*

## Der Kompakt-Hydraulikschrauber aus der BOLTMAX Familie

### Boltmax ist:

#### sicher

- genügt höchsten Sicherheitsanforderungen
- alle beweglichen Teile im Gehäuse, somit keine Verletzungsgefahr

#### schnell

- schnelles Arbeiten durch langen Arbeitshub ohne Abstriche in der Genauigkeit zu machen
- hohe Produktivität und geringe Ausfallzeiten durch ein optimiertes und klemmfreies Ratschensystem

#### leicht

- wurde konstruiert und berechnet mit modernsten Methoden (CAD/ FEM)
- optimiertes Verhältnis von Gewicht und Drehmoment

#### präzise

- Genauigkeit  $\pm 3\%$

#### flexibel

- umfassendes Zubehörprogramm
- sowohl Vierkantkassetten als auch Ringschlüsselkassetten
- Einsätze mit direkter Kerbverzahnung und spezielle Abstützung im System integriert
- kundenspezifische Sonderfertigungen auf Anfrage

#### dauerhaft

- nur wenig sorgfältig konzeptionierte Einzelkomponenten = hohe Qualität

#### kompakt

- extrem kompaktes Design – speziell für beengte Verhältnisse
- minimierte Kopfradien (R/K)

## The compact hydraulic torque wrench from the BOLTMAX family

### Boltmax shows the following characteristics:

#### safe

- complies with highest security requirements
- all movable parts are into the casing, thus no risk of injury

#### quick

- quick and safe work on account of the long working stroke without compromise on the accuracy
- optimized and jamming ratcheting system minimizes the downtime of torque wrench and thus increases productivity

#### low weight

- has been designed and calculated by the latest Methods (CAD/FEM)
- an optimized ratio between weight and torque value

#### precise

- tolerance of  $\pm 3\%$  only

#### flexible

- a wide range of accessory tools
- can be fitted with a square drive cassette as well as A ring cassette
- Sockets with direct toothing and special support Arms are deliverable as well
- Special versions on request

#### solid and long lasting

- only a few carefully designed components = high quality

#### compact

- minimised dimensions - specifically for tight space
- minimized head radius (R/K)

# BOLTMAX 200 - 38500 Nm

*compact*

## RSLSDS

Werkzeugsatz bestehend aus:

- Grundwerkzeug BOLTMAX compact RS
- Vierkantkassette BOLTMAX compact S
- Abstützung BOLTMAX compact RSLA
- Lieferung ohne Swivel Kupplung

## RSLSDS

Tool set consisting of:

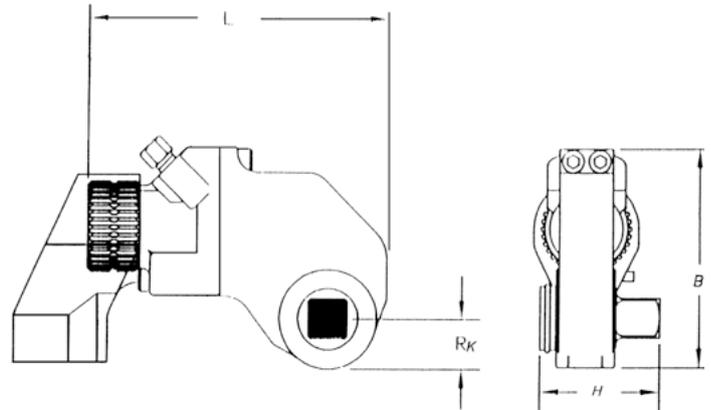
- Basic tool BOLTMAX compact RS
- square cassette BOLTMAX compact S
- reaction anchor BOLTMAX compact RSLA
- delivery without swivel connector

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Nm <sub>max</sub>	P <sub>max</sub> [bar]	Ausgang Output		L	B	H	R <sub>k</sub>	
RSL2SDS	74000		1909	700	20	(3/4")	160	114	65	23,9	3000
RSL4SDS	74020		4176	700	25	(1")	196	142	80	31,8	4900
RSL6SDS	77430		7190	700	40	(1 1/2")	235	164	100	38,6	8000
RSL8SDS	74040		10660	700	40	(1 1/2")	279	169	115	38,6	9900
RSL14SDS	74060		15123	700	40	(1 1/2")	286	202	125	47,8	13300
RSL20SDS	74065		25547	700	63	(2 1/2")	336	241	160	63,5	22100
RSL30SDS	74080		37966	700	63	(2 1/2")	385	263	165	63,5	26400

Hydraulikpreise auf Anfrage „Sonderpreisliste“

Price on request (special pricelist)

### RSL2SDS - RSL30SDS



RSL4 + RSL4i/60  
RSL4 + RSL4i/60

### Einsätze mit direkter Kerbverzahnung für BOLTMAX compact RSLSDS

Diese Steckschlüsseinsätze werden, anstelle des Abtriebsvierkant, direkt in die Verzahnung des Schraubwerkzeuges eingesetzt.

- geringe Bauhöhe
- Verringerung des Biegemoments

### Sockets with direct toothing for BOLTMAX compact RSLSDS

These sockets are directly inserted into the toothing of hydraulic tools (instead of the square drive).

- smaller dimensions
- reduction of bending load

RSL2

RSL2

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL2/22	76988		22	36,5
RSL2/24	76989		24	39,0
RSL2/25	76990		27	43,0
RSL2/30	76991		30	47,0
RSL2/32	76992		32	50,0
RSL2/36	76993		36	57,0
RSL2/41	76994		41	64,0
RSL2/46	76995		46	71,0

RSL2



RSL4

RSL4

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL4/27	76996		27	43,0
RSL4/30	76997		30	47,5
RSL4/32	76998		32	50,0
RSL4/36	76999		36	56,0
RSL4/41	77000		41	64,0
RSL4/46	77001		46	71,0
RSL4/50	77002		50	76,0
RSL4/55	77003		55	80,0

RSL4



RSL6

RSL6

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL6/46	77050		46	71
RSL6/50	77051		50	76
RSL6/55	77052		55	82
RSL6/60	77053		60	89
RSL6/65	77055		65	95
RSL6/70	77056		70	100
RSL6/75	77057		75	106
RSL6/80	77058		80	114

RSL6



RSL8

RSL8

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL8/55	77009		55	82,0
RSL8/60	77010		60	89,0
RSL8/65	77011		65	95,0
RSL8/70	77012		70	100,0
RSL8/75	77013		75	106,0
RSL8/80	77015		80	114,0
RSL8/85	77016		85	120,0
RSL8/90	77017		90	126,0
RSL8/95	77018		95	132,0

RSL8



RSL14

RSL14

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL14/65	77019		65	95
RSL14/70	77020		70	100
RSL14/75	77021		75	111
RSL14/80	77022		80	117
RSL14/85	77023		85	124
RSL14/90	77025		90	130
RSL14/95	77026		95	139
RSL14/100	77030		100	147
RSL14/105	77031		105	152
RSL14/110	77032		110	159
RSL14/115	77033		115	166

RSL14



RSL20

RSL20

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL20/80	77080		80	117
RSL20/85	77081		85	124
RSL20/90	77082		90	130
RSL20/95	77083		95	139
RSL20/100	77085		100	147
RSL20/105	77087		105	152
RSL20/110	77088		110	159
RSL20/115	77089		115	166
RSL20/120	77090		120	172
RSL20/125	77091		125	178
RSL20/130	77092		130	185

RSL20



RSL30

RSL30

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$\emptyset$
RSL30/80	77035		80	117
RSL30/85	77036		85	124
RSL30/90	77039		90	130
RSL30/95	77040		95	139
RSL30/100	77041		100	147
RSL30/105	77042		105	152
RSL30/110	77043		110	159
RSL30/115	77045		115	166
RSL30/120	77046		120	172
RSL30/125	77047		125	178
RSL30/130	77048		130	185

RSL30



Alle Einsätze sind auch für Innensechskant-Schrauben  
lieferbar

auf Anfrage

All inserts are also available for hexagon sockets  
screws

on request

RSL HEX



# BOLTMAX compact

200 - 38500 Nm

Basisgerät  
incl. HD-Anschlüssen

basic tool  
with HD-connectors

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Nm <sub>max</sub>	P <sub>max</sub> [bar]	⚖️
RSL2	74001		1960	700	1800
RSL4	74021		4195	700	2800
RSL6	74031		7325	700	3900
RSL8	74041		10825	700	5400
RSL14	74061		15360	700	5800
RSL20	77470		26821	700	8300
RSL30	74081		38560	700	9700

RSL



Abstützungen  
360° drehbar, extrem leicht

Reaction bars  
1360° rotatable, light weight

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		⚖️
RSLA2	74004		200
RSLA4	74024		600
RSLA6	74034		1400
RSLA8	74044		1600
RSLA14	74064		1700
RSLA20	77481		3800
RSLA30	77482		5700

RSLA

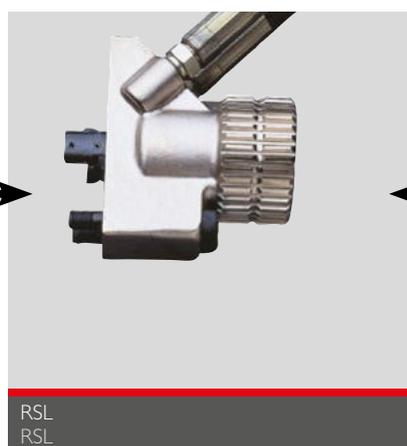
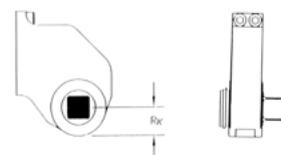


Vierkant-Kassetten

Square cassettes for

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output	R <sub>k</sub>	⚖️
RSL S2	74003		20 (3/4")	23,9	1200
RSL S4	74023		25 (1")	31,8	2200
RSL S6	74033		40 (1 1/2")	38,6	4100
RSL S8	74043		40 (1 1/2")	38,6	5100
RSL S14	74063		40 (1 1/2")	47,8	7500
RSL S20	77483		63 (2 1/2")	63,5	14200
RSL S30	74083		63 (2 1/2")	63,5	16700

RSL S



**BOLTMAX**  
*compact*

200 - 38500 Nm

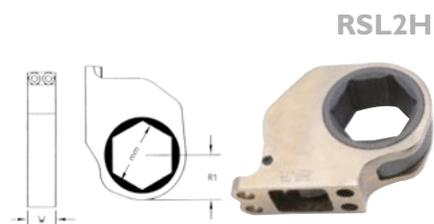
**Ringschlüsselkassetten für  
BOLTMAX compact**

**Hexagon heads to be used with  
BOLTMAX compact**

RSL2H

RSL2H

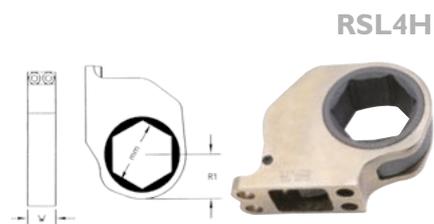
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	RI	W
RSL2H22	74501		22	22,4	32
RSL2H24	74005		24	23,4	32
RSL2H27	74006		27	24,1	32
RSL2H30	74007		30	26,1	32
RSL2H32	74008		32	27,0	32
RSL2H36	74009		36	29,1	32
RSL2H41	74010		41	33,4	32
RSL2H46	74011		46	35,5	32
RSL2H50	74012		50	37,7	32
RSL2H55	74013		55	40,2	32
RSL2H60	74014		60	43,1	32



RSL4H

RSL4H

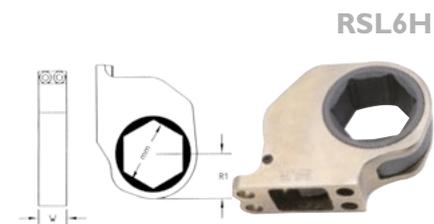
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	RI	W
RSL4H36	74502		36	28,7	35
RSL4H41	74503		41	32,6	35
RSL4H46	74025		46	36,6	35
RSL4H50	74026		50	39,8	35
RSL4H55	74027		55	43,8	35
RSL4H60	74028		60	47,8	35
RSL4H65	74029		65	51,8	35
RSL4H70	74030		70	55,7	35



RSL6H

RSL6H

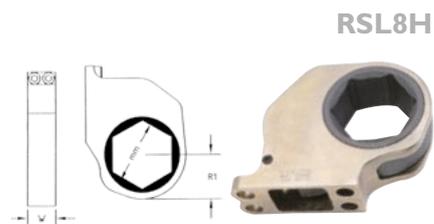
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	RI	W
RSL6H50	77059		50	40,9	45
RSL6H55	77060		55	43,4	45
RSL6H60	77061		60	47,5	45
RSL6H65	77062		65	51,0	45
RSL6H70	77063		70	54,9	45
RSL6H75	77065		75	56,9	45
RSL6H80	77066		80	57,4	45



RSL8H

RSL8H

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	RI	W
RSL8H55	74505		55	43,4	58
RSL8H60	74045		60	47,5	58
RSL8H65	74046		65	51,1	58
RSL8H70	74047		70	54,9	58
RSL8H75	74048		75	56,9	58
RSL8H80	74049		80	57,4	58



**BOLTMAX**  
*compact*

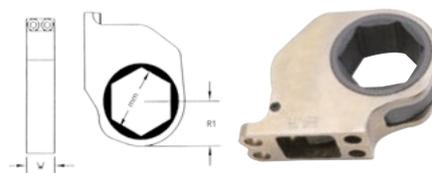
200 - 38500 Nm

RSL14H

RSL14H

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\varnothing$ mm	RI	W
RSL14H70	74062	70	55,7	64
RSL14H75	74506	75	56,5	64
RSL14H80	74507	80	60,2	64
RSL14H85	74066	85	64,0	64
RSL14H90	74067	90	67,8	64
RSL14H95	74068	95	71,5	64
RSL14H100	74069	100	75,3	64
RSL14H105	74070	105	79,1	64
RSL14H110	74071	110	82,8	64
RSL14H115	74072	115	86,6	64

RSL14H

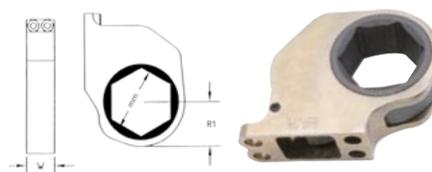


RSL20H

RSL20H

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\varnothing$ mm	RI	W
RSL20H80	77471	80	62,2	70
RSL20H85	77472	85	70,4	70
RSL20H90	77473	90	74,9	70
RSL20H95	77475	95	74,9	70
RSL20H100	77476	100	83,8	70
RSL20H105	77477	105	83,8	70
RSL20H110	77478	110	87,4	70
RSL20H115	77479	115	87,4	70

RSL20H

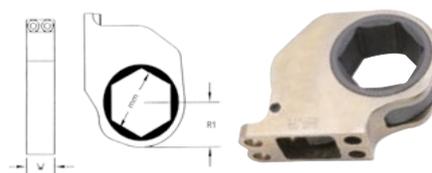


RSL30H

RSL30H

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\varnothing$ mm	RI	W
RSL30H80	74508	80	65,0	76,0
RSL30H85	74084	85	65,0	76,0
RSL30H90	74085	90	74,2	76,0
RSL30H95	74086	95	74,2	76,0
RSL30H100	74087	100	83,6	76,0
RSL30H105	74088	105	83,6	76,0
RSL30H110	74089	110	87,1	76,0
RSL30H115	74090	115	87,1	76,0
RSL30H120	74091	120	92,7	76,0
RSL30H130	74093	130	96,3	76,0
RSL30H135	74094	135	96,3	76,0
RSL30H140	74095	140	102,9	76,0
RSL30H145	74096	145	102,9	76,0
RSL30H150	74097	150	107,2	76,0
RSL30H155	74098	155	107,2	76,0

RSL30H



Ringschlüsselkassette im Einsatz  
Hexagonhead in use



Kassette und Basisgerät  
Cassettes and basic tool

# BOLTMAX

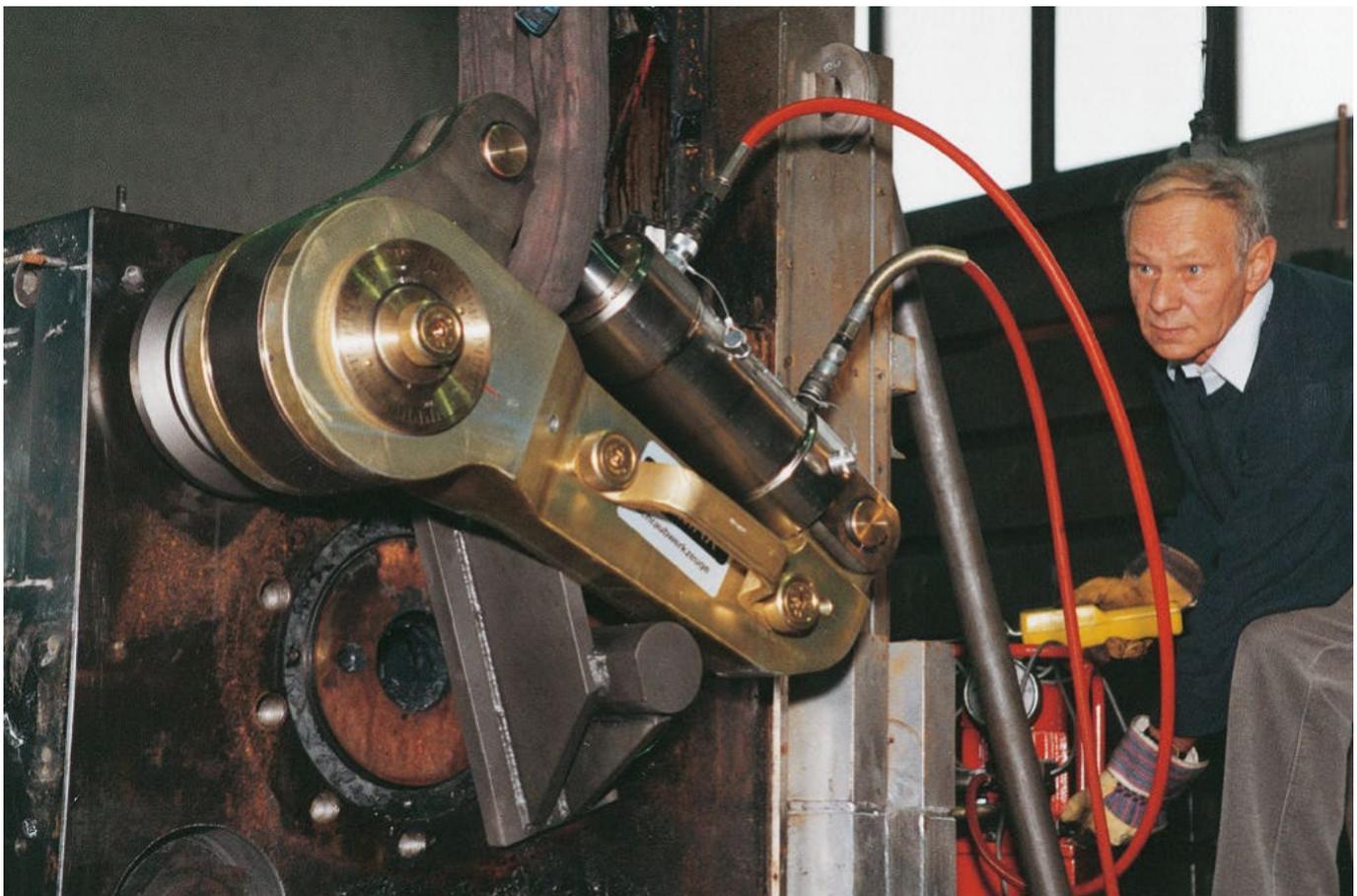
*classic*

## Der bewährte Hydraulikschrauber aus der Boltmax Familie

- Der Ursprung des gesamten Boltmax Systems
- Zuverlässigkeit und Präzision seit über 20 Jahren
- Verschraubungen in einem großen Drehmomentbereich (300 - 100.000 Nm)
- Der Schrauber mit modularem Aufbau
- Ein System mit vielen Möglichkeiten

## Well approved hydraulic torque wrench out of the BOLTMAX family

- original tools of the whole BOLTMAX system
- reliability and precision for more than 20 years
- tightening/loosening in a huge variety of torques (300 - 100.00 Nm)
- a torque tool with modular construction
- a system with many possibilities



Boltmax classic BM 100.000 im Einsatz  
Boltmax classic BM 100.000 in use

**Modular aufgebautes, hydraulisches**

**Verschraubungswerkzeug**

- spezialverzahnte Ratsche
- wechselbarer Vierkant
- incl. Drehwinkelskala

**modular built-up**

**hydraulic tightening tool**

- specially toothed ratchet
- changeable square drive
- incl. torque angle measuring scale

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Nm <sub>max</sub>	P <sub>max</sub> [bar]	Ausgang Output		L	B	H	R <sub>k</sub>	
BM3000	76908		3000	700	25 (1")		289	156	88	37	6900
BM5000	77137		5000	700	40 (1 1/2")		291	158	99	39	7000
BM6250	77157		6500	700	40 (1 1/2")		291	158	99	39	7200
BM10000	78037		10000	700	40 (1 1/2")		342	203	108	57	12900
BM12500	78039		12500	700	40 (1 1/2")		347	208	108	57	13200
BM20000	78937		20000	700	63 (2 1/2")		382	238	150	63	22900
BM25000	78957		25000	700	63 (2 1/2")		402	243	150	68	24500
BM32000	78997		32000	700	63 (2 1/2")		402	243	152	68	26000
BM50000	79538		50000	700	90 (3 1/2")		546	303	212	85	60000
BM100000	79650		100000	700	90 (3 1/2")		715	380	237	120	120000

**Abstützstücke**

Ermöglichen das Abstützen auf einer „Nachbarschraube“ (z.B. am Blindflansch)

BM3000

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output		L
BMA3 / 1	77044		25 (1")		110
BMA3 / 2	77064		25 (1")		140

BM5000-6250

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output		L
BMA5 / 1	77594		40 (1 1/2")		110
BMA5 / 2	77604		40 (1 1/2")		140

BM10000-12500

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output		L
BMA10 / 1	78484		40 (1 1/2")		110
BMA10 / 2	78494		40 (1 1/2")		140
BMA10 / 3	78504		40 (1 1/2")		170
BMA10 / 4	78514		40 (1 1/2")		250

BM20000-25000

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ausgang Output		L
BMA20 / 1	79404		63 (2 1/2")		170

**Reaction bars**

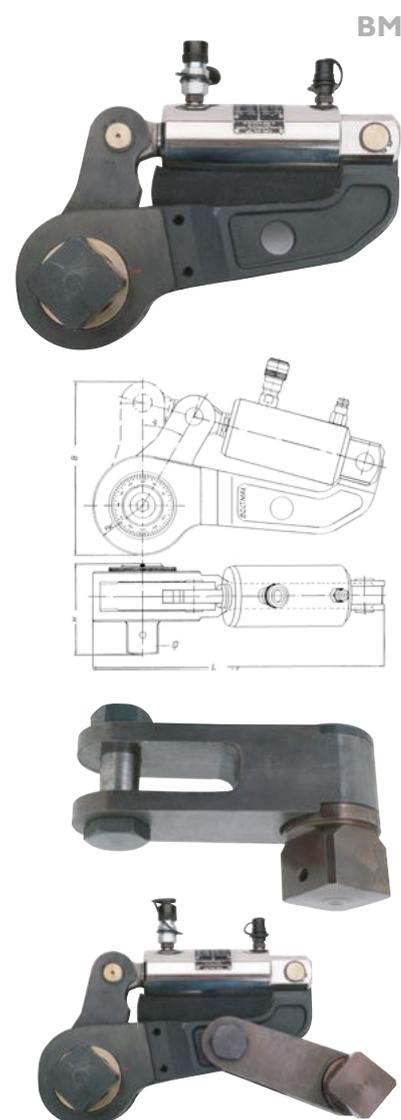
facilitates to use a „neighbour bolt“ as counterstay (e.g. at blind flange)

BM3000

BM5000-6250

BM10000-12500

BM20000-25000



**700 bar**

**HD-Hydraulikschlauch**

- ölfüllt und entlüftet
- incl. HD-Kupplungen
- mit Knickschutz

**HD-hydraulic hose**

- oil filled and free from air
- incl. HD couplings
- with bending protector

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L	
HD2	77897		2000	1000
HD3	77777		3000	1400
HD5	77987		5000	1800
HD10	77997		10000	3100
HD20	78007		20000	5800



HD

**700 bar**

**Elektro-Hydraulikpumpe /  
Pumpen für Hydraulikschraub**

- dreistufige Axialkolbenpumpe
- E-motor
- 2800 min-1
- regelbares Druckbegrenzungsventil
- Manometer Ø 100 mm
- incl. Kupplungen, Ölfüllung und Fernsteuerung (5m)

**Electro hydraulic pump /  
Pumps for hydraulic tightening tools**

- three step axial reciprocating pump
- electro motor
- 2800 min-1
- adjustable pressure relief valve
- manometer diam. Ø 100 mm
- incl. couplings, oil filling and remote control (5m)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Förderleistung Volume	Tank [L] Tank [L]	L	B	H	V	
HE025	77903		1) 75 bar: 3,2 l 2) 200 bar: 0,9 l 3) 700 bar: 0,4 l	2,5	360	230	400	230	15000
FE055	77910		1) 75 bar: 6,5 l 2) 200 bar: 1,8 l 3) 700 bar: 0,7 l	4,0	400	280	400	230	25000
FE110	77939		1) 75 bar: 8,5 l 2) 200 bar: 3,4 l 3) 700 bar: 1,3 l	4,0	460	300	440	400	30000



HE/FE

700 bar

Hand-Hydraulikpumpe für  
Hydraulikschrauber

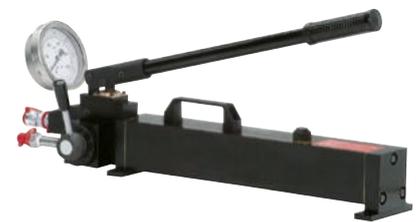
- zweistufige Handpumpe
- Manometer 100 mm
- incl. Kupplungen und Ölfüllung

Manual hydraulic pump

- two step manual pump
- manometer diam. 100 mm
- incl. couplings and oil filling

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Förderleistung [ ccm ] Volume [ ccm ]	Tank [ L ] Tank [ L ]	L	B	H	⚖️
BMPH262	77928	1) 70 bar: 32 2) 700 bar: 3.0	1,9	575	120	170	8000

BMPH 262



700 bar

Luft-Hydraulikpumpe

- zweistufige Axialkolbenpumpe
- Luftmotor; 1,1 kW  
(Betriebsdruck 5 - 10 bar - 16 l/sec)
- P3000 min-1
- regelbares Druckbegrenzungsventil
- Manometer Ø 100 mm
- incl. Wartungseinheit, Kupplungen, Ölfüllung und Fernsteuerung (5m)

Air hydraulic pump

- two step axial reciprocating pump
- air motor, 1,1 kW  
(working pressure 5 - 10 bar - 16 l/sec)
- 3000 min-1
- adjustable pressure relief valve
- manometer diam. 100 mm
- incl. service unit, couplings, oil filling and remote control (5m)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Förderleistung [ l/min ] Volume [ l/min ]	Tank [ L ] Tank [ L ]	L	B	H	⚖️
BMPL32	77907	1) 70 bar: 5,5 2) 700 bar: 0,5	6,5	360	410	450	22000

BMPL32



### 1600 bar

#### Pumpe für BOLTMAX tension

Hand-Hydraulikpumpe

- zweistufige Handpumpe
- Manometer 100 mm
- incl. Kupplungen und Ölfüllung

#### Pumps for BOLTMAX tension

Manual hydraulic pump

- two step manual pump
- manometer diam. 100 mm
- incl. couplings and oil filling

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Förderleistung [ ccm ] Volume [ ccm ]	Tank [ L ] Tank [ L ]	L	B	H	
BMPML 16216	77431	1) 20 bar: 32 2) 1600 bar: 1,6	1,9	575	120	170	8000

BMPML 16216



### 1600 bar

#### HD-Hydraulikschläuche

- ölfüllt und entlüftet
- incl. HD-Kupplungen
- mit Knickschutz

#### HD-hydraulic hoses

- oil filled and free from air
- incl. HD couplings
- with bending protector

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L	
HDH2	77485	2000	1100
HDH3	77486	3000	1600
HDH4	77487	4000	2100

andere Längen auf Anfrage

other lengths on request

HDH



# BOLTMAX

xt

## Montage- und Demontagesystem für Plattenwärmetauscher

### Die Vorteile:

- effizientes Arbeiten (nur ein Bediener erforderlich)
- hohe Arbeitsgeschwindigkeit (ca. 10 Min zur Demontage eines Kühlers mit M39 Spindeln)
- hohe Präzision durch genaue Kraftkontrolle (Manometer/Druckbegrenzungsventil)
- große Flexibilität durch wechselbare Komponenten
- sicheres Arbeiten in explosionsgefährdeten Bereichen (mit Lufthydraulikpumpe)
- sicheres Arbeiten (kein Ausdrücken der Gewindestangen)
- keine Drucklager erforderlich
- kompakte Bauweise
- wartungsarm (keine hochbelasteten Zahnräder)

## Assembly and torque tool for plate heat exchanger

### Advantages:

- efficient working (only 1 operator necessary)
- high working speed (about 10 min. for dismounting of a cooler with M39 spindle)
- high precision by exact power control (manometer/power limiting valve)
- high flexibility by changeable components
- safe working in explosion hazardous areas (with air hydraulic pump)
- safe working (no extracting of spindle bolts)
- no thrust bearing required
- compact construction
- with only little wear and tear (no highly loaded gears)



# BOLTMAX

*xt*

## Die Einsatzgebiete

- Schiff- und Motorenbau
- Lebensmittelindustrie
- Zuckerindustrie
- Extraktionsanlagen
- chemische Industrie
- Off shore
- Stahlindustrie
- Kraftwerke
- Maschinenbau
- Kolben- und Turbomaschinen
- Pharmaindustrie
- Papierindustrie
- Textilindustrie

## Fields of application:

- ship industry
- food industry
- sugar industry
- extracting plants
- chemical industry
- off-shore
- steel industry
- power generating plants
- machine industry
- piston and turbo machines
- pharmaceutical industry
- paper industry
- textile industry

# BOLTMAX

*xt*

300 kN

BMXTBS

Basis-System 77429

bestehend aus je 2 Stück

BMXTBS

basic system 77429

consisting of 2 pcs. each

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	F
BMXTBS	77429	300KN

## BMXTBS



79655  
BMXT300  
Zylinder

79655  
BMXT300  
cylinder



242445593000  
BMXTGI  
Gehäuse

242445593000  
BMXTGI  
housing



77987  
HD5  
5m Schlauch

77987  
HD5  
5m hose



242440710000  
BMXTS  
Spuleinrichtung

242440710000  
BMXTS  
nut support



24244  
2070-14  
Ratsche

24244  
2070-14  
ratchet

# BOLTMAX

*xt*

## M22 - M48

BMXTB  
Buchse

BMXTB  
bushing

BMXTB

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		
BMXTB22	242445592122		M 22
BMXTB24	242445592124		M 24
BMXTB27	242445592127		M 27
BMXTB30	242445592130		M 30
BMXTB33	242445592133		M 33
BMXTB36	242445592136		M 36
BMXTB39	242445592139		M 39
BMXTB42	242445592142		M 42
BMXTB45	242445592145		M 45
BMXTB48	242445592148		M 48



# BOLTMAX

*xt*

## M22 - M48

BMXTM  
Geteilte Mutter

BMXTM  
Split nut

BMXTM

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		
BMXTM22	242445593122		M 22
BMXTM24	242445593124		M 24
BMXTM27	242445593127		M 27
BMXTM30	242445593130		M 30
BMXTM33	242445593133		M 33
BMXTM36	242445593136		M 36
BMXTM39	242445593139		M 39
BMXTM42	242445593142		M 42
BMXTM45	242445593145		M 45
BMXTM48	242445593148		M 48



# BOLTMAX

*xt*

## SW 32 - 80

BMXTSW  
Sw-Adapter

BMXTSW  
hex adapter

BMXTSW

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		[mm]
BMXTSW32	242445595632		32
BMXTSW36	242445595636		36
BMXTSW41	242445595641		41
BMXTSW46	242445595646		46
BMXTSW50	242445595650		50
BMXTSW55	242445595655		55
BMXTSW60	242445595660		60
BMXTSW65	242445595665		65
BMXTSW70	242445595670		70
BMXTSW75	242445595675		75
BMXTSW80	242445595680		80



# BOLTMAX

tension

136-2.615 kN / 1000 bar

## Hydraulische-Schrauben-Vorspanner

- hohe Genauigkeit
- einfache Anwendung
- sicherer Einsatz
- Hohe Wirtschaftlichkeit und Flexibilität durch die Anwendung gemeinsamer Hydraulik-Zylinder mit:
  - wechselbaren Zugmuttern
  - wechselbaren Schlüsselweiten
  - wechselbaren Stützhülsen
- Der Gewindeüberstand muss mindestens dem Bolzendurchmesser entsprechen (Mutterhöhe = Bolzendurchmesser)



Hub stroke	
6 mm	02BMT
8 mm	01BMT
15 mm	1BMT-10BMT

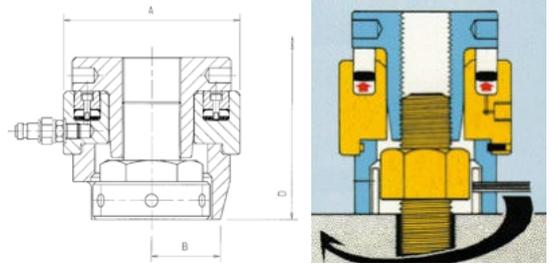
Komplettgeräte

complete tensioners

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Fp [kN]	AØ [mm]	B [mm]	D [mm]	
02BMT16	75000	M16	136	73,5	23,5	160	1450
02BMT18	75002	M18	136	73,5	23,5	160	1450
02BMT20	75004	M20	136	73,5	26,5	160	1480
02BMT22	75006	M22	136	73,5	26,5	160	1480
01BMT24	75008	M24	228	86,0	29,5	180	2310
01BMT27	75010	M27	228	86,0	32,0	185	2340
1BMT30	75012	M30	348	107,0	36,0	197	3460
1BMT33	75014	M33	348	107,0	36,0	197	3460
2BMT33	75016	M33	428	117,0	36,0	199	3930
2BMT36	75018	M36	428	117,0	39,0	202	3890
1BMT36	75020	M36	348	107,0	39,0	200	3420
2BMT39	75022	M39	428	117,0	42,0	213	4400
3BMT39	75024	M39	591	136,0	42,0	212	5360
3BMT42	75026	M42	591	136,0	45,0	214	5700
4BMT42	75028	M42	788	150,0	45,0	216	6900
3BMT45	75030	M45	591	136,0	49,0	217	5800
4BMT45	75032	M45	788	150,0	49,0	219	7000
4BMT48	75034	M48	788	150,0	51,0	222	7200
5BMT52	75036	M48	989	169,0	51,0	222	8050
4BMT52	75038	M52	788	150,0	54,0	225	7500
5BMT52	75040	M52	989	169,0	54,0	225	8350
5BMT56	75042	M56	989	169,0	59,0	231	9120
6BMT56	75044	M56	1274	190,0	59,0	241	10670
6BMT60	75046	M60	1274	190,0	65,0	248	11270
6BMT64	75048	M64	1274	190,0	65,0	248	11270
7BMT64	75050	M64	1594	208,0	65,0	252	12670
7BMT68	75052	M68	1594	208,0	71,0	258	14150
7BMT72	75054	M72	1594	208,0	71,0	258	14150
8BMT72	75056	M72	1832	222,0	71,0	258	15550
8BMT76	75058	M76	1832	222,0	77,0	265	17800
9BMT76	75060	M76	2178	239,0	77,0	267	20800
9BMT80	75062	M80	2178	239,0	77,0	274	20800
9BMT85	75064	M85	2178	239,0	87,0	274	22600
9BMT90	75066	M90	2178	239,0	93,0	281	22100
10BMT95	75068	M95	2615	276,0	99,0	296	50000
10BMT100	75070	M100	2615	276,0	100,0	302	54000

## hydraulic bolt tensioners

- high accuracy
- simple usage
- safe working
- high versatility by using common hydraulic cylinders with:
  - interchangeable pullers
  - interchangeable nuts
  - interchangeable bridges
- Thread engagement required is minimum one x bolt diameter (nut height = bolt diameter)



Adaptersätze \*

adapter sets \*

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		für for
02BMT16A	75001	M16	02
02BMT18A	75003	M18	02
02BMT20A	75005	M20	02
02BMT22A	75007	M22	02
01BMT24A	75009	M24	01
01BMT27A	75011	M27	01
1BMT30A	75013	M30	1
1BMT33A	75015	M33	1
2BMT33A	75017	M33	2
2BMT36A	75019	M36	2
1BMT36A	75021	M36	1
2BMT39A	75023	M39	2
3BMT39A	75025	M39	3
3BMT42A	75027	M42	3
4BMT42A	75029	M42	4
3BMT45A	75031	M45	3
4BMT45A	75033	M45	4
4BMT48A	75035	M48	4
5BMT52A	75037	M48	5
4BMT52A	75039	M52	4
5BMT52A	75041	M52	5
5BMT56A	75043	M56	5
6BMT56A	75045	M56	6
6BMT60A	75047	M60	6
6BMT64A	75049	M64	6
7BMT64A	75051	M64	7
7BMT68A	75053	M68	7
7BMT72A	75055	M72	7
8BMT72A	75057	M72	8
8BMT76A	75059	M76	8
9BMT76A	75061	M76	9
9BMT80A	75063	M80	9
9BMT85A	75065	M85	9
9BMT90A	75067	M90	9
10BMT95A	75069	M95	10
10BMT100A	75071	M100	10

\* SW-Adapter, Stützhülse, Zugmutter      \* nuts, bridge, puller

**BOLTMAX**

*tension*

**217-2080 kN / 1400 bar**

**HN**

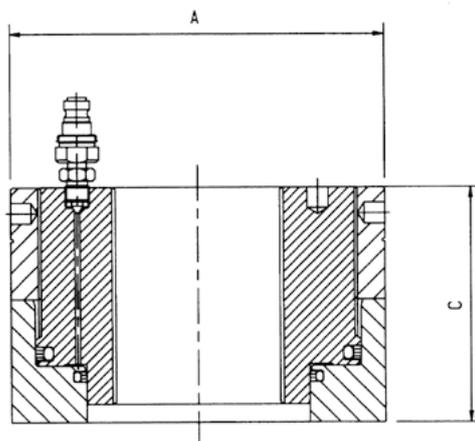
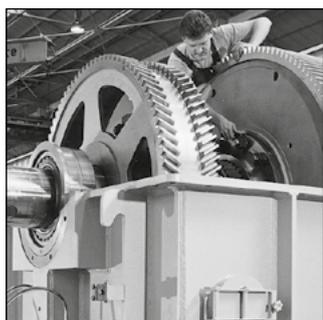
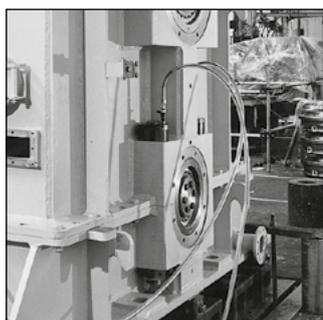
**Hydraulikmuttern**

- schnell, genau und zuverlässig
- problemloses Nachspannen
- einfache Anwendung
- Vorspannkraft wird durch Überwurfmuttern gesichert
- seitliche Kupplungen sind möglich

**Hydraulic nuts**

- quick, accurate and reliable
- easy re-adjustment of tension
- simply use
- load is retained by threaded collar
- side entry is available (option)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Fp [kN]	AØ[mm]	C [mm]	Hub max. [mm]	
BMHNI / 16	77400	M16	217	74	66	4	2080
BMHNI / 18	77401	M18	217	74	66	4	2080
BMHNI / 20	77402	M20	217	74	66	4	2080
BMHNI / 22	77403	M22	217	74	66	4	2080
BMHNI / 24	77404	M24	217	74	66	4	2080
BMHNI / 27	77405	M27	217	74	66	4	2080
BMHNI / 30	77406	M30	217	74	66	4	2080
BMHN2 / 30	77407	M30	350	95	66	4	3250
BMHN2 / 33	77408	M33	350	95	66	4	3250
BMHN2 / 36	77409	M36	350	95	66	4	3250
BMHN2 / 39	77410	M39	350	95	66	4	3250
BMHN3 / 42	77411	M42	440	108	74	4	4420
BMHN3 / 45	77412	M45	440	108	74	4	4420
BMHN3 / 48	77413	M48	440	108	74	4	4420
BMHN3 / 52	77414	M52	440	108	74	4	4420
BMHN4 / 56	77415	M56	552	118	78	4	5130
BMHN5 / 60	77416	M60	617	128	84	5	6390
BMHN5 / 64	77417	M64	617	128	84	5	6390
BMHN6 / 68	77418	M68	777	140	88	6	7980
BMHN7 / 72	77419	M72	1039	162	92	6	11580
BMHN7 / 76	77420	M76	1039	162	92	6	11580
BMHN7 / 80	77421	M80	1039	162	92	6	11580
BMHN8 / 80	77422	M80	1462	185	112	8	18910
BMHN8 / 90	77423	M90	1462	185	112	8	18910
BMHN9 / 90	77424	M90	1625	202	122	8	23850
BMHN9 / 100	77425	M100	1625	202	122	8	23850
BMHN10 / 100	77426	M100	2080	218	137	10	31400



**BMHN**

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen. Die schriftliche Vereinbarung ist verbindlich.

**II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung**

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungsgrößen, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sodern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

**III. Vertraulichkeit**

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Der Partner während der Angebotsfrist der Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er, sie gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszufordern, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

**IV. Eigentumsvorbehalt**

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen im demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsmächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt.

Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen.

Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

**V. Preise/Zahlung**

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Lohn/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsbedingungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO.

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferung kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländesicherheiten bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

**VI. Sicherheiten**

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

**VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung**

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abrufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es uns freisteht, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Lieferschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie als Lieferverzeichnisse durch Unterzeichnung des Lieferscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die dem nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits Einstellung, Aussperung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

**VIII. Mängelrechte**

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu überschreiben. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form. The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case. Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts /Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed. § 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations; we are entitled to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that he does not inform him ourselves- and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us.

A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries. Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment.

Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods upon request; the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

1. Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.

2. We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.

3. In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract -except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.

4. Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.

5. Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.

6. The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

1. Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.

2. Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.

3. Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany.

Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980.

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Kraft-Einsätze

## Impact sockets

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016



## DIN 3121 – ISO 1174

### KRAFT Steckschlüssel-Einsätze und Verbindungsteile

Fertigung nach DIN3129/ISO2725 und bei Vierkant-  
aufnahmen nach DIN3121/ISO 1174, für Dreh- und  
Schlagschrauber; aus Super-Chrom-Vanadium-Stahl,  
phosphatiert. Zum Sichern der Verbindung verwenden  
Sie bitte die entsprechenden Sicherungsringe- und Stifte.

#### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

● 6,3 (1/4")  
Sicherungsstift: I  
Sicherungsring: I

#### Impact sockets

● 6,3 (1/4")  
Locking pin: I  
Locking ring: I

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
20000	55484	4	7,6	13	23	14	5
20000	55494	5	8,8	13	23	14	5
20000	55504	6	10,0	13	23	15	5
20000	55514	7	11,3	13	23	15	5
20000	55524	8	12,5	13	23	15	5
20000	55534	9	13,8	13	23	17	5
20000	55544	10	15,0	13	23	17	5
20000	55554	11	16,3	13	23	20	5
20000	55564	12	17,0	13	23	24	5
20000	55574	13	18,8	13	23	27	5
20000	55584	14	20,0	13	23	28	5

#### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

● 10 (3/8")  
Sicherungsstift: 7-12 mm = 2A, 13-19 mm = 3  
Sicherungsring: 7-12 mm = 2A, 13-19 mm = 3

#### Impact sockets

● 10 (3/8")  
Locking pin: 7-12 mm = 2A, 13-19 mm = 3  
Locking ring: 7-12 mm = 2A, 13-19 mm = 3

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
21000	55709	7	12,5	19	30	35	5
21000	55710	8	14,0	19	30	42	5
21000	55714	9	15,0	19	30	41	5
21000	55724	10	16,0	19	30	42	5
21000	55734	11	17,5	19	30	44	5
21000	55744	12	19,0	19	30	37	5
21000	55754	13	20,0	22	30	56	5
21000	55764	14	21,0	22	30	66	5
21000	55774	15	22,0	22	30	52	5
21000	55784	16	24,0	22	30	59	5
21000	55794	17	25,0	22	30	72	5
21000	55804	18	26,0	22	30	62	5
21000	55814	19	27,5	22	30	84	5

#### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

● 12,5 (1/2")  
Sicherungsstift: 8-14 mm = 3, 15-30 mm = 3A  
Sicherungsring: 8-14 mm = 3, 15-30 mm = 3A

#### Impact sockets

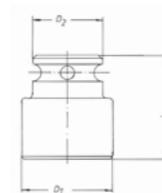
● 12,5 (1/2")  
Locking pin: 8-14 mm = 3, 15-30 mm = 3A  
Locking ring: 8-14 mm = 3, 15-30 mm = 3A

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
22000	56044	8	14,5	25	38	85	5
22000	56034	9	16,0	25	38	85	5
22000	56054	10	17,0	25	38	87	5
22000	56064	11	18,5	25	38	85	5
22000	56074	12	19,5	25	38	85	5
22000	56084	13	21,0	25	38	90	5
22000	56094	14	22,0	25	38	89	5
22000	56104	15	23,5	30	38	131	5
22000	56114	16	25,0	30	38	138	5
22000	56124	17	26,0	30	38	134	5
22000	56134	18	27,0	30	38	135	5
22000	56144	19	28,0	30	38	130	5
22000	56154	20	30,0	30	38	124	5
22000	56164	21	31,0	30	38	118	5
22000	56174	22	32,5	30	38	134	5
22000	56194	24	35,0	30	45	178	5
22000	56224	27	39,0	30	50	220	5
22000	56234	30	42,0	30	50	236	5
22000	56244	32	44,0	30	50	216	5
22000	56254	36	48,0	30	50	280	5

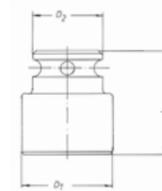
### IMPACT sockets and accessory parts

manufactured as per DIN3129/ISO2725, square drive  
adaptor as per DIN3121/ISO 1174 , for use on air or  
electric power machines, made of super chrome vana-  
dium steel, phosphatized. For working safety, please, use  
locking pins and rings.

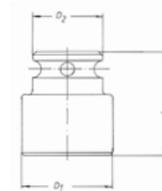
20000



21000



22000



# Kraft-Einsätze Impact sockets



## DIN 3121 – ISO 1174

### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

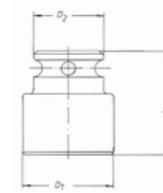
● 20 (3/4")  
Sicherungsstift: 5  
Sicherungsring: 5

### Impact sockets

● 20 (3/4")  
Locking pin: 5  
Locking ring: 5

25000

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
25000	57602	16	27	44	50	366	I
25000	57604	17	31	44	50	366	I
25000	57609	18	32	44	50	380	I
25000	57614	19	33	44	50	378	I
25000	57624	20	34	44	50	384	I
25000	57634	21	35	44	50	381	I
25000	57644	22	37	44	50	389	I
25000	57654	23	38	44	50	382	I
25000	57664	24	39	44	50	382	I
25000	57674	25	40	44	50	382	I
25000	57694	27	43	44	54	405	I
25000	57724	30	47	44	54	426	I
25000	57734	32	49	44	56	474	I
25000	57714	33	51	44	56	496	I
25000	57744	34	52	44	56	499	I
25000	57754	35	53	44	56	484	I
25000	57764	36	54	44	56	521	I
25000	57784	38	57	44	58	564	I
25000	57794	39	58	44	58	602	I
25000	57804	41	60	44	58	618	I
25000	57805	42	62	44	58	672	I
25000	57814	46	67	44	63	796	I
25000	57815	50	71	54	72	1115	I
25000	57824	55	77	54	74	1235	I
25000	57834	60	84	54	75	1490	I



### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

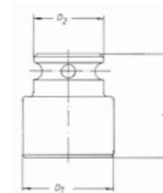
● 25 (1")  
Sicherungsstift: 6  
Sicherungsring: 6

### Impact sockets

● 25 (1")  
Locking pin: 6  
Locking ring: 6

26000

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
26000	57935	19	35,5	54	58	629	I
26000	57944	21	37,5	54	58	640	I
26000	57954	22	40,0	54	58	661	I
26000	57964	24	42,0	54	58	592	I
26000	57974	27	46,0	54	58	682	I
26000	57984	28	47,0	54	58	666	I
26000	57994	29	48,0	54	60	595	I
26000	58004	30	50,0	54	60	714	I
26000	58014	32	52,0	54	60	685	I
26000	58015	33	53,0	54	60	676	I
26000	58019	34	55,0	54	62	726	I
26000	58044	36	56,0	54	65	756	I
26000	58049	38	59,0	54	65	815	I
26000	58064	39	60,0	54	67	795	I
26000	58074	41	63,0	54	67	846	I
26000	58094	46	69,5	54	74	1133	I
26000	58104	50	74,0	54	80	1312	I
26000	58114	55	81,0	54	84	1479	I
26000	58124	60	87,0	54	87	1727	I
26000	58134	65	93,0	54	90	1981	I
26000	58144	70	100,0	54	96	2271	I
26000	58154	75	104,0	86	98	3622	I
26000	58164	80	109,0	86	100	3539	I
26000	58175	85	115,0	86	100	4440	I
26000	58155	90	119,0	86	105	4845	I
26000	58156	95	130,0	86	105	5629	I
26000	58157	100	136,0	95	105	6340	I



# Kraft-Einsätze Impact sockets



## DIN 3121 – ISO 1174

### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

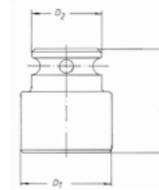
● 40 (1 1/2")  
Sicherungsstift: 7  
Sicherungsring: 7

### Impact sockets

● 40 (1 1/2")  
Locking pin: 7  
Locking ring: 7

27000

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L		
27000	58299	34	63	86	78	2130	I
27000	58304	36	63	86	78	2150	I
27000	58309	38	66	86	78	2280	I
27000	58324	41	70	86	80	2330	I
27000	58344	46	76	86	80	2360	I
27000	58354	50	81	86	82	2560	I
27000	58374	55	88	86	90	2600	I
27000	58394	60	94	86	90	2780	I
27000	58404	65	100	86	100	3364	I
27000	58414	70	107	86	105	3915	I
27000	58424	75	113	86	110	4438	I
27000	58434	80	119	86	116	5050	I
27000	58444	85	125	86	117	5400	I
27000	58454	90	132	86	120	6400	I
27000	58464	95	142	86	124	7400	I
27000	58474	100	149	86	127	8220	I
27000	58484	105	155	86	133	9300	I
27000	58494	110	162	86	133	8300	I
27000	58504	115	169	86	136	11000	I
27000	58514	120	175	86	139	12000	I



### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

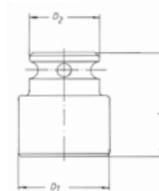
● 63 (2 1/2")  
Sicherungsstift: 8  
Sicherungsring: 8

### Impact sockets

● 63 (2 1/2")  
Locking pin: 8  
Locking ring: 8

29000

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L		
29000	58914	75	119	89	133	6880	I
29000	58924	80	125	95	133	7280	I
29000	58934	85	130	101	134	7900	I
29000	58944	90	136	106	134	8100	I
29000	58954	95	143	113	137	9500	I
29000	58964	100	150	119	140	9700	I
29000	58974	105	156	124	147	10700	I
29000	58984	110	162	130	147	11200	I
29000	58994	115	169	136	150	11900	I
29000	59004	120	175	142	155	12800	I
29000	59014	125	180	148	160	13900	I
29000	59024	130	188	154	160	15000	I
29000	59034	135	193	160	165	16500	I
29000	59044	140	200	165	168	18100	I
29000	59054	145	207	170	170	19700	I
29000	59064	150	212	176	175	21500	I



### Kraft Steckschlüssel-Einsätze

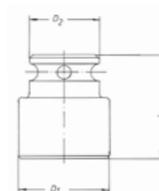
● 90 (3 1/2")  
Sicherungsstift: 11, 12  
Sicherungsring: 9, 9A

### Impact sockets

● 90 (3 1/2")  
Locking pin: 11, 12  
Locking ring: 9, 9A

29900

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L		
29900	23154	100	169	180	180	15680	I
29900	23164	105	176	180	180	16880	I
29900	23174	110	183	180	180	21440	I
29900	23184	115	190	180	205	24080	I
29900	23194	120	197	180	205	25840	I
29900	23204	125	203	180	210	28480	I
29900	23214	130	210	180	210	30400	I
29900	23224	135	217	180	215	33680	I
29900	23234	140	224	180	220	37120	I
29900	23244	145	231	180	220	39520	I
29900	23254	150	237	180	225	42960	I
29900	23264	155	244	200	225	45520	I
29900	23274	160	251	200	230	49760	I
29900	23284	165	258	200	230	52560	I
29900	23294	170	265	200	235	57560	I
29900	23304	175	271	200	235	59520	I
29900	23314	180	278	200	240	64800	I



# Kraft-Einsätze Impact sockets



## DIN 3121 – ISO 1174

Kraft Steckschlüssel-Einsätze, lange Ausführung

● 12,5 (1/2")

Sicherungsstift: 13-14 mm = 3

Sicherungsring: 16-27 mm = 3A

Impact sockets, long version \*

● 12,5 (1/2")

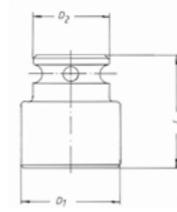
Locking pin: 13-14 mm = 3

Locking ring: 16-27 mm = 3A

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
22000 L	56256	8	15	25	78	137	5
22000 L	56257	10	17,5	25	78	140	5
22000 L	56258	13	21	25	78	160	5
22000 L	56259	14	22,5	25	78	167	5
22000 L	56255	15	23,5	30	78	226	5
22000 L	56260	16	25	30	78	239	5
22000 L	56261	17	26	30	78	236	5
22000 L	56262	18	27,5	30	78	252	5
22000 L	56263	19	28,5	30	78	251	5
22000 L	56276	21	31	30	78	273	5
22000 L	56264	22	32	30	78	289	5
22000 L	56265	24	35	30	78	325	5
22000 L	56266	27	38,5	30	78	366	5
22000 L	56267	30	42,5	30	78	410	5
22000 L	56268	32	44	30	78	402	5
22000 L	56269	36	48	30	78	470	5

Dünnwandige Ausführung siehe Art.-Nr. 22100 L

Thin wall version see order-no. 22100 L



22000 L



Sicherungsring: 16-27 mm = 3

Kraft Steckschlüssel-Einsätze, lange Ausführung

● 20 (3/4")

Sicherungsstift: 5

Sicherungsring: 5

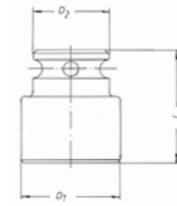
Impact sockets, long version

● 20 (3/4")

Locking pin: 5

Locking ring: 5

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
25000 L	57826	16	27	44	95	525	I
25000 L	57827	17	31	44	95	607	I
25000 L	57828	18	32	44	95	544	I
25000 L	57829	19	33	44	95	571	I
25000 L	57845	21	35	44	95	578	I
25000 L	57830	22	37	44	95	626	I
25000 L	57831	24	39	44	95	634	I
25000 L	57832	27	43	44	95	710	I
25000 L	57833	30	47	44	95	773	I
25000 L	57835	32	49	44	95	828	I
25000 L	57846	33	51	44	95	887	I
25000 L	57847	34	52	44	95	810	I
25000 L	57836	36	54	44	95	975	I
25000 L	57837	38	57	44	95	946	I
25000 L	57841	39	58	44	95	1041	I
25000 L	57838	41	60	44	95	996	I
25000 L	57839	46	67	44	95	1197	I
25000 L	57840	50	71	54	95	1420	I



25000 L



Kraft Steckschlüssel-Einsätze, lange Ausführung

● 25 (1")

Sicherungsstift: 6

Sicherungsring: 6

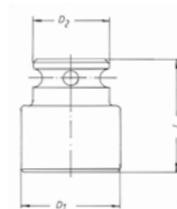
Impact sockets, long version

● 25 (1")

Locking pin: 6

Locking ring: 6

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
26000 L	58175	19	35,5	54	100	940	I
26000 L	58176	22	40	54	100	953	I
26000 L	58173	23	41	54	100	932	I
26000 L	58177	24	42	54	100	985	I
26000 L	58178	27	46	54	100	985	I
26000 L	58179	30	50	54	100	1056	I
26000 L	58180	32	52	54	100	1065	I
26000 L	58195	33	53	54	100	1106	I
26000 L	58181	34	55	54	100	1117	I
26000 L	58182	36	57	54	100	1096	I
26000 L	58183	38	59,5	54	100	1204	I
26000 L	58193	39	60	54	100	1240	I
26000 L	58184	41	64	54	100	1273	I
26000 L	58185	46	69,5	54	100	1444	I
26000 L	58186	50	75	54	100	1632	I
26000 L	58187	55	81	54	100	1699	I
26000 L	58188	60	87	54	105	2747	I
26000 L	58189	65	93	54	125	3244	I
26000 L	58190	70	99	54	125	3623	I
26000 L	58191	75	104	86	135	3680	I
26000 L	58192	80	109	86	135	5592	I



26000 L





## DIN 3121 – ISO 1174

Kraft Steckschlüssel-Einsätze, lange Ausführung

● 40 (1 1/2")

Sicherungsstift: 41-80mm=7

Sicherungsring: 85-120mm=8

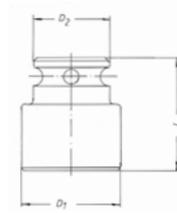
Impact sockets, long version

● 40 (1 1/2")

Locking pin: 41-80mm=7

Locking ring: 85-120mm=8

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
27000 L	58600	41	70	86	120	2900	I
27000 L	58601	46	76,5	86	133	3090	I
27000 L	58602	50	81,5	86	146	3780	I
27000 L	58603	55	88	86	146	4250	I
27000 L	58604	60	94	86	146	4400	I
27000 L	58605	65	100,5	86	153	5100	I
27000 L	58606	70	107	86	153	5400	I
27000 L	58607	75	113	86	165	5500	I
27000 L	58608	80	119,5	86	172	6600	I
27000 L	58609	85	126	127	172	7300	I
27000 L	58610	90	132	127	178	8000	I
27000 L	58611	95	144	127	184	12000	I
27000 L	58612	100	151	127	190	10700	I
27000 L	58613	105	156,5	127	197	12000	I
27000 L	58614	110	163	127	203	17000	I
27000 L	58615	115	169	127	203	13000	I
27000 L	58616	120	176	127	213	15000	I



27000 L



Kraft Steckschlüssel-Einsätze, lange Ausführung  
dünnwandig

● 12,5 (1/2")

Sicherungsstift: 17-21mm=3

Sicherungsring: 22mm=31

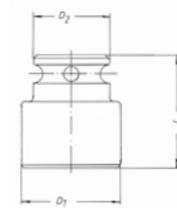
Impact sockets, long version  
thin wall

● 12,5 (1/2")

Locking pin: 17-21mm=3

Locking ring: 22mm=31

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D 1	D 2	L	⚖	📄
22100 L	221000170040	17	24	24	78	190	I
22100 L	221000190040	19	26	26	78	220	I
22100 L	221000210040	21	28	28	78	230	I
22100 L	221000220040	22	29,5	29,5	78	240	I



22100 L



Kraft Steckschlüssel-Einsätze

★ 12,5 (1/2")

für Außen-TC-Schrauben

Sicherungsstift: E 10 - E 24=3

Sicherungsring: E 20TX - E 24TX=3A

Impact sockets

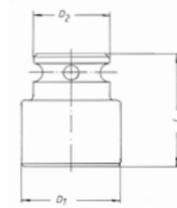
★ 12,5 (1/2")

für outside TX screws

Locking pin: E 10 - E 24=3

Locking ring: E 20TX - E 24TX=3A

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	★	D 1	D 2	L	⚖	📄
22014	220140100040	E 10	15	25	38	85	5
22014	220140120040	E 12	16	25	38	87	5
22014	220140140040	E 14	18,5	25	38	91	5
22014	220140160040	E 16	22	25	38	91	5
22014	220140180040	E 18	22	25	38	92	5
22014	220140200040	E 20	25	30	38	140	5
22014	220140240040	E 24	30	30	45	165	5



22014



# Kraft-Einsätze Impact sockets



## DIN 3121 – ISO 1174

### Kraft Schraubendreher-Einsätze

Ø 12,5 (1/2")

für Innen-Sechskant-Schrauben

Sicherungsstift: 3

Sicherungsring: 3

### Impact sockets

Ø 12,5 (1/2")

for allen head screws

Locking pin: 3

Locking ring: 3

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	Länge Sechskant [mm] length hexagon [mm]	L		
22802	228020050040	5	25	75	79	I
22802	228020060040	6	25	75	81	I
22802	228020080040	8	25	75	89	I
22802	228020100040	10	25	75	95	I
22802	228020120040	12	25	75	105	I
22802	228020130040	13	a.A.	75	a.A.	a.A.
22802	228020140040	14	25	75	116	I
22802	228020170040	17	25	75	133	I

22802



### Kraft Schraubendreher-Einsätze

Ø 20 (3/4")

für Innen-Sechskant-Schrauben

Sicherungsstift: 5

Sicherungsring: 5

### Impact sockets

Ø 20 (3/4")

for allen head screws

Locking pin: 5

Locking ring: 5

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	Länge Sechskant [mm] length hexagon [mm]	L		
25802	258020120040	12	44	100	359	I
25802	258020140040	14	44	100	366	I
25802	258020170040	17	44	100	378	I
25802	258020190040	19	44	100	387	I
25802	258020220040	22	44	100	411	I
25802	258020240040	24	44	100	423	I
25802	258020270040	27	44	100	462	I
25802	258023010040	30	44	100	464	I
25802	258023210040	32	44	100	509	I

25802



### Kraft Schraubendreher-Einsätze

Ø 25 (1")

für Innen-Sechskant-Schrauben

Sicherungsstift: 5

Sicherungsring: 5

### Impact sockets

Ø 25 (1")

for allen head screws

Locking pin: 5

Locking ring: 5

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	Länge Sechskant [mm] length hexagon [mm]	L		
26802	268020140040	14	54	100	580	I
26802	268020170040	17	54	100	636	I
26802	268020190040	19	54	100	640	I
26802	268020220040	22	54	100	649	I
26802	268020240040	24	54	100	678	I
26802	268020270040	27	54	100	696	I
26802	268020300040	30	54	100	807	I
26802	268023210040	32	54	100	762	I
26802	268023610040	36	a.A.	100	a.A.	a.A.

26802



### Kraft Schraubendreher-Einsätze

Ø 40 (1 1/2")

für Innen-Sechskant-Schrauben

Sicherungsstift: 7

Sicherungsring: 7

### Impact sockets

Ø 40 (1 1/2")

for allen head screws

Locking pin: 7

Locking ring: 7

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	Länge Sechskant [mm] length hexagon [mm]	L		
27802	278020190040	19	86	120	2133	I
27802	278020220040	22	86	120	2186	I
27802	278020240040	24	86	120	2176	I
27802	278020270040	27	86	120	2264	I
27802	278020300040	30	86	120	2351	I
27802	278020320040	32	86	120	2298	I
27802	278020360040	36	86	120	2515	I
27802	278024112040	41	86	120	2517	I
27802	278024612040	46	a.A.	120	a.A.	a.A.

27802



# Kraft-Einsätze Impact sockets

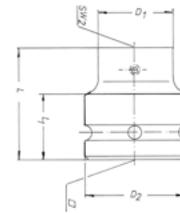
## Kraft-Halter

für auswechselbare Sechskante, phosphatiert

## Impact adapter

for exchangeable hexagon bits, phosphatized

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No			L <sub>1</sub>	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
22809	57300	1/2"	11,2	23	22	30	38	127	I
25809	57940	3/4"	16	32	32	44	52	370	I
26809	58270	1"	22	35	44	54	70	788	I



22809 - 26809



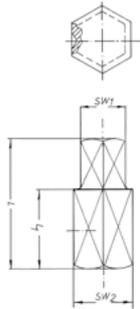
## Sechskantstifte

für KRAFT-Halter, phosphatiert

## Hexagon bits

for IMPACT-adapters, phosphatized

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	SW <sub>1</sub>	SW <sub>2</sub>	L <sub>1</sub>	L		
22807-5	57301	5	11,2	17	21	17	I
22807-6	57302	6	11,2	17	22	23	I
22807-8	57303	8	11,2	17	24	23	I
22807-10	57304	10	11,2	17	25	26	I
22807-12	57305	12	11,2	17	26	34	I
22807-14	57306	14	11,2	17	27	41	I
22807-17	57307	17	11,2	17	29	55	I
25807-10	57941	10	16	20	28	60	I
25807-12	57942	12	16	20	29	66	I
25807-14	57943	14	16	20	30	76	I
25807-17	57945	17	16	20	32	92	I
25807-19	57946	19	16	20	34	106	I
25807-22	57947	22	16	20	38	128	I
25807-24	57948	24	16	20	40	144	I
26807-14	58271	14	22	25	35	114	I
26807-17	58272	17	22	25	37	130	I
26807-19	58273	19	22	25	39	142	I
26807-22	58275	22	22	25	43	160	I
26807-24	58276	24	22	25	45	174	I
26807-27	58277	27	22	25	47	206	I
26807-30	58278	30	22	25	50	225	I
26807-32	58279	32	22	25	52	250	I
26807-36	58280	36	22	25	56	296	I



22807 - 26807



## Verlängerung

## Extension

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Eingang Input	L				
20100	55604	1/4"	50	1	1	50	5
21100	55834	3/8"	75	2A	2A	150	5
22105	56294	1/2"	125	3	3	310	5
22116	56319	1/2"	250	3	3	375	5
25100	57929	3/4"	175	5	5	880	I
25110	57934	3/4"	250	5	5	1180	I
25115	57939	3/4"	330	5	5	1460	I
26100	58165	1"	175	6	6	1475	I
26105	58166	1"	250	6	6	2000	I
26110	58167	1"	330	6	6	2550	I
27100	58554	1 1/2"	250	7	7	6000	I
27110	58564	1 1/2"	380	7	7	8900	I
27115	58574	1 1/2"	500	7	7	11600	I
29090	59092	2 1/2"	250	8	8	10600	I
29095	59093	2 1/2"	380	8	8	16200	I
29100	59094	2 1/2"	500	8	8	28700	I
29110	59104	2 1/2"	750	8	8	41200	I

20100 - 29110



## Übergangsteil

## Adaptor

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Eingang Input	Ausgang Output	L				
22115	56314	1/2"	3/4"	50	3A	3A	112	I
25700-4	57914	3/4"	1/2"	55	5	5	340	I
25700-5	57924	3/4"	1"	59	5	5	400	I
26700-4	58264	1"	3/4"	70	6	6	650	I
26700-5	58269	1"	1 1/2"	110	6	6	980	I
27700-4	58619	1 1/2"	1"	110	7	7	2500	I
27700-5	58617	1 1/2"	2 1/2"	120	7	7	4600	I

22115 - 27700



# Kraft-Einsätze Impact sockets

## Kugelgelenk

## Universal joint

22120 - 29120

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Eingang Input	L				
22120	56324	1/2"	75	3A	3A	180	1
25120	57904	3/4"	65	5	5	590	1
26120	58174	1"	100	6	6	1600	1
27120	58594	1 1/2"	175	7	7	3800	1
29120	59124	2 1/2"	145	8	8	4650	1

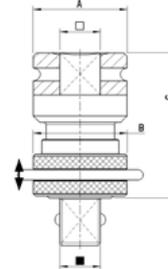


## Schnellwechselfutter

## quick-action chuck

54500 - 58500

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Eingang Input	Ausgang Output	A	B	C	
54500	20130	1/4"	1/4"	15	13	34	1
55500	21130	3/8"	3/8"	24	22	42	1
56500	22130	1/2"	1/2"	30	30	57,5	1
57500	25130	3/4"	3/4"	44	44	69	1
58500	26130	1"	1"	52	54	74	1



## Sicherungsstift

zu KRAFT-Einsätzen

## Locking pin

for IMPACT sockets

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. NO	$\overline{\text{mm}}$		
	59154	1	1,5 x 10	1	5
	59164	2	2,4 x 14	1	5
	59174	2A	2,5 x 16	1	5
	59184	3	3 x 20	3	5
	59194	3A	3 x 25	3	5
	59204	4	3 x 30	3	5
	59214	5	4 x 35	3	5
	59224	6	5 x 45	4	5
	59234	7	6 x 75	5	5
	59244	8	8 x 110	7	5



## Sicherungsstift

DIN 3129

zu KRAFT-Einsätzen

## Locking pin

DIN 3129

for IMPACT sockets

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. NO	$\overline{\text{mm}}$		
	59245	9	6 x 75	7	5
	59246	10	8 x 110	10	5
	59247	11	10 x 170	15	5
	59248	12	10 x 190	20	5



## Sicherungsring

zu KRAFT-Einsätze

## Locking ring

for IMPACT sockets

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. NO	$\overline{\text{mm}}$		
	59257	1	9 x 2,5	1	5
	59267	2	13 x 3,5	1	5
	59277	2A	16 x 3,5	1	5
	59287	3	19 x 4	3	5
	59297	3A	24 x 4	3	5
	59307	4	28 x 4	3	5
	59317	5	30 x 5	3	5
	59327	6	45 x 7	4	5
	59337	7	75 x 10	6	5
	59347	8	114 x 10,5	8	5
	59348	9	160 x 10	9	5
	59349	9A	178 x 10	10	5



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt. Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Zustimmung durch uns.

Der Vertragschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen. Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Anfertigungszeit der Muster oder Fertigungsmittel die Zusammenbau aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszugeben, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwarren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehalt und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten V.13. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsabschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunden in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverbindungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen. Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Guthabensur Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländesicherheiten bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abräumen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefallenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es uns freisteht, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefernischen unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie deren Liefernischen durch Unterzeichnung des Liefernischen als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Aussperren, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitungen von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs Aufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrag zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII.4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.

Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatrechtlichen Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen uns nicht bindend an den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

**IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen**  
1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwertwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf". Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen Terms of sale, delivery and payment

## I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form. The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

## II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts /Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own suppliers in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed. § 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months. Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

## III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us. Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

## IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us provided that we do not inform him ourselves and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

## V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us.

A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship. Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (pending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (pending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

## VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

## VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on. Partial deliveries are admissible.

Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list. Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

## VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX. In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

## IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract—except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

## X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

## XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

## XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



**Metallwerkzeuge**  
**Karosseriewerkzeuge**  
**Metal working tools**  
**Body and fender tools**

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s.p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

# Metallwerkzeuge & Karosseriewerkzeuge

## Metal working tools & body and fender tools

### Flachmeißel

DIN 6453 A

Chrom-Vanadium-Stahl, Schaft lackiert, Köpfe poliert

### Flat cold chisel

DIN 6453 A

chrome vanadium steel, shaft lacquered, heads polished

5000



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Breite width	Schaft shaft	L		
5000/4	47000	15	14 x 9	100	85	5
5000/5	47010	15	14 x 9	125	150	5
5000/6	47020	18	17 x 11	150	190	5
5000/7	47030	21	20 x 12	175	280	5
5000/8	47040	24	23 x 13	200	400	5
5000/10	47060	25	26 x 13	250	600	1
5000/12	47070	26	26 x 13	300	730	1

### Kreuzmeißel

DIN 6451 A

Chrom-Vanadium-Stahl, Schaft lackiert, Köpfe poliert

### Cape chisel

DIN 6451 A

chrome vanadium steel, shaft lacquered, heads polished

5020



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Breite width	Schaft shaft	L		
5020/4	47090	15	14 x 9	100	85	5
5020/5	47100	15	17 x 11	125	150	5
5020/6	47110	18	17 x 11	150	190	5
5020/7	47120	21	20 x 12	175	280	5
5020/8	47130	24	23 x 13	200	400	5
5020/10	47150	25	26 x 13	250	600	1
5020/12	47160	26	26 x 13	300	730	1

### Durchschläger

DIN 6458 A

Schaft achtkantig, lackiert, Chrom-Vanadium-Stahl, Köpfe poliert

### Taper pin punches

DIN 6458 A

shaft octagonal, chrome vanadium steel, shaft lacquered, heads polished

5040



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ø	Schaft shaft	L		
5040/1	47180*	1	10	120	80	5
5040/2	47190*	2	10	120	80	5
5040/3	47200*	3	10	120	80	5
5040/4	47210	4	10	120	80	5
5040/5	47220*	5	10	120	80	5
5040/6	47230	6	10	120	80	5
5040/7	47240	7	12	120	90	5
5040/8*	47250	8	12	120	90	5
5040/9*	47260	9	12	150	130	5
5040/10	47270	10	12	150	140	5

\*Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.

\*Please note that this product has been discontinued.

### Splintentreiber

DIN 6450 C

Schaft achtkantig, lackiert, Chrom-Vanadium-Stahl, Köpfe poliert

### Parallel pin punches

DIN 6450 C

shaft octagonal, chrome vanadium steel, shaft lacquered, heads polished

5080



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ø	Schaft shaft	L		
5080/2	47320	2	10	150	65	5
5080/3	47330	3	10	150	65	5
5080/4	47340	4	10	150	70	5
5080/5	47350	5	10	150	70	5
5080/6	47360	6	10	150	70	5
5080/8	47380	8	12	150	110	5
5080/L/4	47390	4	10	175	80	5

# Metallwerkzeuge & Karosseriewerkzeuge

## Metal working tools & body and fender tools

**Körner**  
DIN 7250  
Schaft achtkantig, lackiert, Chrom-Vanadium-Stahl,  
Köpfe poliert

**Center Punch**  
DIN 7250  
octagonal, chrome vanadium steel, shaft lacquered,  
heads polished



5060

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Schaft shaft	L		
5060/0	50600810071	8	100	45	5
5060/1	50601012071	10	120	55	5
5060/2	50601212071	12	120	65	5
5060/3	50601415071	14	150	85	5

**Werkzeugsatz in Holzständer**  
6-teilig, Chrom-Vanadium-Stahl

**Tool set in wooden stand**  
6 pieces, chrome vanadium steel



5100

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt contents		
5100	47400	Flachmeißel / Flat chisel 125 x 10 Flachmeißel / Flat chisel 150 x 12 Kreuzmeißel / Cape chisel 125 x 10 Durchschlager / Taper pin punch 120 x 10 x 2 Durchschlager / Taper pin punch 120 x 12 x 4 Körner / Center punch 120 x 10	580	I

**Werkzeugsatz in klappbarer Metallkassette**  
6-teilig, Chrom-Vanadium-Stahl

**Tool set in metal box**  
6 pieces, chrome vanadium steel



5100 K

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt contents		
5100/K	47405	Flachmeißel / Flat chisel 125 x 10 Flachmeißel / Flat chisel 150 x 12 Kreuzmeißel / Cape chisel 125 x 10 Durchschlager / Taper pin punch 120 x 10 x 2 Durchschlager / Taper pin punch 120 x 12 x 4 Körner / Center punch 120 x 10	580	I

**Splintentreiber-Satz in Holzstander**  
6-teilig, Chrom-Vanadium-Stahl

**Parallel pin punches set in wooden stand**  
6 pieces, chrome vanadium steel



5120

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt contents		
5120	47420	Durchschlager / pin punches 3 - 8 mm	580	I

**Splintentreiber in klappbarer Metallkassette**  
6-teilig, Chrom-Vanadium-Stahl

**Parallel pin punches set in metal box**  
6 pieces, chrome vanadium steel



5120 K

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt contents		
5120/K	47425	Durchschlager / pin punches 3 - 8 mm	610	I

**Durchschlager-Satz mit Körner in klappbarer Metallkassette**  
6-teilig, Chrom-Vanadium-Stahl

**Taper pin punches set with center punch in metal box**  
6 pieces, chrome vanadium steel



5125 K

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt contents		
5125/K	47435	5 Durchschlager / 5 Taper pin punch 120 mm x 2, 3, 4, 5 und 6 mm  I Körner / I Center punch 120 mm lang / long	519	I

# Metallwerkzeuge & Karosseriewerkzeuge

## Metal working tools & body and fender tools

Hartmetall-Reißnadel  
mit auswechselbaren Spitzen

Hardmetal scriber  
with interchangeable tips

5140

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Schaft shaft	L		
5140	47447	komplett / complete	140	13	5
5140/1	47454	Stifte / pins	33	1	10



Schlosserhammer  
DIN 1041  
mit Hickory-Stiel, schwarz, Kopf und Pinne blank

Engineer's hammer  
DIN 1041  
German pattern with hickory handle, black, head and face brightly polished

6100

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
6100/100	47550	82	260	100	12
6100/200	47570	95	280	200	12
6100/300	47590	105	295	300	6
6100/500	47610	118	315	500	6
6100/800	47630	130	350	800	6
6100/1000	47640	135	365	1000	6
6100/1500	47650	145	380	1500	1
6100/2000	47660	155	400	2000	1



Plastik-Hammer

Plastic hammer

640 I-7

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ø	L		
6401	48000	22	250	160	1
6402	48010	27	260	245	1
6403	48020	32	280	345	1
6404	48030	35	300	445	1
6405	48040	40	320	590	1
6406	48050	50	340	915	1
6407	48060	60	380	1390	1



Nylon-Hammer

Nylon-hammer

650 I-7

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ø	L		
6501	48150	22	250	160	1
6502	48160	27	260	245	1
6503	48170	32	280	345	1
6504	48180	35	300	445	1
6505	48190	40	320	590	1
6506	48200	50	340	915	1
6507	48210	60	380	1390	1



Nylon-Einsatz  
für Nylon-Hammer

Spare head  
for nylon hammers

651 I-7

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ø		
6511	48220	22	7	1
6512	48230	27	14	1
6513	48240	32	20	1
6514	48250	35	25	1
6515	48260	40	35	1
6516	48270	50	65	1
6517	48280	60	110	1

Gummihammer

Rubber mallet

6302

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Ø		
6302	47947	60	550	1



# Metallwerkzeuge & Karosseriewerkzeuge

## Metal working tools & body and fender tools

Metallsägebogen mit Holzheft  
DIN 6473, Form A  
mit HSS-Sägeblatt

Hacksaw frame, with wooden handle  
DIN 6473, Form A  
with HSS-blade

7810

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		für Sägeblätter bis mm for blades up mm	L		
7810	49164		300	530	720	I



Sägeblatt für Nr. 7800 und 7810  
DIN 6494, Form A  
HSS-Sägeblatt Flex

blade for Nr. 7800 and 7810  
DIN 6494, Form A  
HSS-blade Flex

7810

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Typ type	L		
7810/2	49184		HSS 300	20	10	I



Metallsägebogen  
mit glasfaserverstärktem Kunststoffhandgriff, incl. Säge-  
blatt, 148 mm

Hacksaw frame metal  
with glasfibre reinforced plastic handle  
incl. blade, 148 mm

7825

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
7825	49304		250	188	I



Bandschlüssel  
geschmiedet, verchromt

Strap wrench  
forged, chrome plated

9940

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Spannbereich [mm] capacity [mm]		
9940 / I	53621		280	500	I



# Metallwerkzeuge & Karosseriewerkzeuge

## Metal working tools & body and fender tools

### Kombi-Press- und Kerbzange

für isolierte und nicht isolierte Kabelschuhe und Verbinder; Schraubenabschneider mit Gewinde für Schrauben M 2,6 – M 5, aus C 45, vergütet, Schneiden induktiv nachgehärtet

### Universal crimping pliers

for insulated and non-insulated terminals and connectors, screw cutter with thread for bolts M 2,6 – M 5, made of C 45, tempered, cutting blades inductive hardened

4390



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4390	45652		220	235	6

### Autolichtprüfer

6 - 24Volt

### Car light tester

6 - 24Volt

9785



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
9785	53541		125	80	I

### Magnetheber

### Magnetic pick up

9785

9400



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Zugkraft strength	L		
9395	52800		500 gr.	450	75	I
9400	52803		1800 gr.	520	210	I

### Fühlerlehren

mit Halter, glanzvernickelt  
9540/1 + 9540/2 = Doppelskaliert mit mm + AF

### Feeler gauges

with holder, nickel plated  
9540/1 + 9540/2 = double calibrated with mm + AF

9510

9540



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Zusammensetzung contents	Anzahl Blatt number of blades	L		
9510/1	52928		2-40 / 1000"	20	100	35	10
9510/3	52930		0,05 - 1 mm	20	100	95	10
9540/1	52944		0,05 - 1 mm	13	100	60	10

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen. Schriftliche Vereinbarungen sind verbindlich.

**II. Vertragschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung**

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumüber – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sodern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unseren Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Der Partner während der Anfertigungszeit der Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenbau aus oder beendet er, sie gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszuverlangen, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommt ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Ahnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehalt und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt.

Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen.

Übersetzt der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

**V. Preise/Zahlung**

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware verteuert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverpflichtungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO.

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländesicherungen bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassowelt nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

**VI. Sicherheiten**

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

**VII. Versand/Lieferung/Gefährübergang/Verpackung**

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefererschen unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme und zum Entgegennahme der Ware berechtigt, soweit ausdrücklich bestimmt ist, dass der Liefererscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf den nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streit, Arbeitsinstellung, Aussperrung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungsaufwand zu berücksichtigen. Preis von:

Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Verträge zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.

Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommt. Ist der Käufer verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

**IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen**

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklahrung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlusbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf". Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Schreck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.  
The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case  
Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us. Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV. 8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves- and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation.

For bespoke products individual conditions shall apply.  
We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant; upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery, transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible.  
Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.  
Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract –except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting parties, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**

**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**

**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Schraubendreher Screwdrivers

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s.p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

## 2-Komponenten-Schraubendreher

- für höchste Ansprüche bei Drehmomentübertragung und ermüdungsfreiem Schrauben
- Klingen aus hochwertigem Molybdän-Vanadium- bzw. Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt mit schwarzer Spitze
- ergonomisch geformter 2-K-Griff in modernem Design aus PP/TPE-Material mit Aufhängeloch.
- der Griff ist schlagzäh und beständig gegen handelsübliche Laugen, Lösungsmittel und Säuren.
- die Einsatzfähigkeit ist in Temperaturbereichen zwischen -30° und +80° gewährleistet.

## Dual compound handle screwdrivers

- for highest demands regarding torquing and anti tiring tightening.
- high quality molybdenum vanadium or chrome vanadium steel, chrome plated with black tip.
- ergonomical 2-C-handle in modern design, PP/TPE-material with hole.
- impact resistance handle.
- resistant against solvents, acids and bases temperature resistance from -30° to +80°C

Schraubendreher  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted engineer's screwdriver  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3290 / 1	3290 0010 011	1,0	5,5	125	235	88	10
3290 / 2	3290 0020 011	1,2	6,5	125	235	101	10
3290 / 3	3290 0030 011	1,2	8,0	150	270	143	10
3290 / 4	3290 0040 011	1,6	10,0	200	320	214	10
3290 / 5	3290 0050 011	2,0	12,0	200	320	249	10
3290 / 6	3290 0060 011	2,5	14,0	300	420	363	10

3290



Schraubendreher Philips  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Screwdriver Philips  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3294 / 0	3294 0000 011	0	60	150	42	10
3294 / 1	3294 0010 011	1	80	180	66	10
3294 / 2	3294 0020 011	2	100	210	96	10
3294 / 3	3294 0030 011	3	150	270	164	10

3294



Schraubendreher Pozidriv  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Screwdriver Pozidriv  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3296 / 0	3296 0000 011	0	60	150	42	10
3296 / 1	3296 0010 011	1	80	180	66	10
3296 / 2	3296 0020 011	2	100	210	96	10
3296 / 3	3296 0030 011	3	150	270	164	10

3296



# Schraubendreher Screwdrivers

## TX-Schraubendreher

## TX screwdriver

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
			mm	mm		
3297/6	3297 0060 011	TX 6	70	160	40	10
3297/7	3297 0070 011	TX 7	70	160	40	10
3297/8	3297 0080 011	TX 8	70	160	40	10
3297/9	3297 0090 011	TX 9	70	160	40	10
3297/10	3297 0100 011	TX 10	80	180	53	10
3297/15	3297 0150 011	TX 15	80	180	56	10
3297/20	3297 0200 011	TX 20	90	190	60	10
3297/25	3297 0250 011	TX 25	90	190	64	10
3297/27	3297 0270 011	TX 27	110	220	92	5
3297/30	3297 0300 011	TX 30	110	220	98	5
3297/40	3297 0400 011	TX 40	120	240	134	5
3297/45	3297 0450 011	TX 45	120	240	154	5

3297



## Kugelkopf-Schraubendreher

schraubt schwer zugänglich liegende Schrauben unter einem Winkel bis zu 25°

## Ball ended hexagon screwdriver

allows working in an angle of up to 25° at difficult to reach sites

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
			mm	mm		
3299/4	3299 0040 011	4	100	200	62	10
3299/5	3299 0050 011	5	100	200	71	10
3299/6	3299 0060 011	6	125	235	105	10
3299/8	3299 0080 011	8	150	260	152	10
3299/10	3299 0100 011	10	150	270	229	10

3299



Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.

Please note that this product has been discontinued.

# Schraubendreher Screwdrivers

## Profi-Werkstatt-Schraubendreher

- Klingen aus Molybdän-Vanadium- bzw. Chrom-Vanadium-Stahl und schwarzer Spitze
- ergonomisch geformter, schlagfester Griff mit Aufhängeloch
- Griffmaterial ist beständig gegen aggressive chemische Substanzen, Temperatureinsatzbereich zwischen -30° bis +80°C

## Screwdrivers „Workshop“

- made of molybdenum vanadium or chrome vanadium steel, chrome plated with black tip
- ergonomically shaped, impact-resistant handle
- handle resistant against solvents acids and bases temperature resistance from -30°to +80°C

Elektriker-Schraubendreher   
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted instrument screwdriver   
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3250/1	3250001001 I	0,4	2,5	60	130	20	10
3250/2	3250002001 I	0,5	3,0	75	155	30	10
3250/3	3250003001 I	0,6	3,5	100	180	47	10
3250/4	3250004001 I	0,8	4,0	125	215	50	10
3250/5	3250005001 I	0,8	5,0	150	250	75	10



3250

Elektriker-Schraubendreher   
DIN 5265  
Klinge DIN 5264  
mit rot transparent isolierter Klinge

Slotted instrument screwdriver   
DIN 5265  
blade DIN 5264  
red transparent insulated blade

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3255/1	3255001001 I	0,4	2,5	60	130	22	10
3255/3	3255003001 I	0,6	3,5	100	180	50	10
3255/4	3255004001 I	0,8	4,0	125	215	52	10
3255/5	3255005001 I	0,8	5,0	150	250	76	10



3255

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.  
Please note that this product has been discontinued.

Schraubendreher   
DIN 5265  
Klinge DIN 5264  
Vergaser-Schraubendreher

Screwdriver   
DIN 5265  
blade DIN 5264  
Slotted stubby screwdriver

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3260/1	3260001001 I	0,8	4,0	100	190	57	10
3260/2	3260002001 I	1,0	5,5	125	225	85	10
3260/3	3260003001 I	1,2	6,5	150	250	102	10
3260/4	3260004001 I	1,2	8,0	175	285	147	10
3260/5	3260005001 I	1,6	8,0	175	285	148	10
3260/6	3260006001 I	1,6	10,0	200	310	181	10
3260/01	3260000101 I	1,2	6,5	25	75	47	10
3260/02	3260000201 I	1,2	8,0	25	75	51	10



3260



Schraubendreher mit Sechskant   
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted engineer's screwdriver with hexagon nut   
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3265/1	3265001001 I	1,0	5,5	100	200	87	10
3265/2	3265002001 I	1,2	6,5	125	225	110	10
3265/3	3265003001 I	1,2	8,0	150	260	162	10
3265/4	3265004001 I	1,6	10,0	175	285	202	10
3265/5	3265005001 I	2,0	12,0	200	310	273	10
3265/6	3265006001 I	2,5	14,0	250	360	283	10



3265

# Schraubendreher Screwdrivers

Schraubendreher Philips   
DIN 8764-2  
Klinge DIN 8764-1

Screwdriver Philips   
DIN 8764-2  
blade DIN 8764-1

3270

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3270/0	3270000001 I		0	60	130	28	10
3270/1	3270001001 I		1	80	170	62	10
3270/2	3270002001 I		2	100	200	91	10
3270/3	3270003001 I		3	150	260	160	10
3270/01	3270000101 I		1	25	75	42	10
3270/02	3270000201 I		2	25	75	47	10



Schraubendreher Philips mit Sechskant   
DIN 8764-2  
Klinge DIN 8764-1

Screwdriver Philips with hexagon nut   
DIN 8764-2  
blade DIN 8764-1

3272

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3272/1	3272001001 I		1	80	170	66	10
3272/2	3272002001 I		2	100	200	99	10
3272/3	3272003001 I		3	150	260	163	10
3272/4	3272004001 I		4	200	310	272	10



Schraubendreher Pozidriv   
DIN 8764-2  
Klinge DIN 8764-1

Screwdriver Pozidriv   
DIN 8764-2  
blade DIN 8764-1

3275

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3275/0	3275000001 I		0	60	130	28	10
3275/1	3275001001 I		1	80	170	62	10
3275/2	3275002001 I		2	100	200	93	10
3275/3	3275003001 I		3	150	260	159	10
3275/4	3275004001 I		4	200	310	237	10



TX-Schraubendreher 

TX screwdriver 

3277

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3277/1	3277006001 I		TX 6	70	150	36	10
3277/2	3277007001 I		TX 7	70	150	37	10
3277/3	3277008001 I		TX 8	70	150	37	10
3277/4	3277009001 I		TX 9	70	150	37	10
3277/5	3277010001 I		TX 10	80	170	51	10
3277/6	3277015001 I		TX 15	80	170	54	10
3277/7	3277020001 I		TX 20	90	180	57	10
3277/8	3277025001 I		TX 25	90	180	61	10
3277/9	3277027001 I		TX 27	110	210	87	5
3277/10	3277030001 I		TX 30	110	210	95	5
3277/11	3277040001 I		TX 40	120	230	133	5
3277/12	3277045001 I		TX 45	120	230	151	5



# Schraubendreher Screwdrivers

TX"S"-Schraubendreher   
mit stirnseitiger Bohrung

TX"S" screwdriver   
tamperproof

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3278/ 8	3278 0080 011	S-TX 08	70	150	37	10
3278/ 9	3278 0090 011	S-TX 09	70	150	37	10
3278/10	3278 0100 011	S-TX 10	80	170	51	10
3278/15	3278 0150 011	S-TX 15	80	170	54	10
3278/20	3278 0200 011	S-TX 20	90	180	57	10
3278/25	3278 0250 011	S-TX 25	90	180	61	10
3278/27	3278 0270 011	S-TX 27	110	210	87	5
3278/30	3278 0300 011	S-TX 30	110	210	95	5
3278/40	3278 0400 011	S-TX 40	120	230	133	5
3278/45	3278 0450 011	S-TX 45	120	230	151	5



3278

Kugelkopf-Schraubendreher   
für Innensechskantschrauben, schraubt schwer zu-  
gänglich liegende Schrauben unter einem Winkel bis  
zu 25°

Ball ended hexagon screwdriver   
allows to work in an angle of up to 25° at  
difficult to reach sites

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3281/1	32810030011	3	100	170	29	10
3281/2	32810040011	4	100	180	45	10
3281/3	32810050011	5	100	190	67	10
3281/4	32810060011	6	125	225	99	10
3281/5	32810080011	8	150	250	141	10
3281/6	32810100011	10	150	260	215	10



3281

Schraubendreher-Satz in Display-Karton  
7 teilig

Screwdriver set in display box  
7 pcs.

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
3280	32800073011	3260/1, 2, 3 3265/2 3270/0,1, 2	560	1



3280

# Schraubendreher Screwdrivers

## Werkstattsschraubendreher mit Holzheft

- Klinge aus Chrom-Vanadium-Stahl
- vernickelt mit angestauchtem Sechskant, durchgehend

Schraubendreher mit Sechskant  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Screwdriver with hexagon nut  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3010/0	42153	0,6	3,5	75	170	52	10
3010/00	42163	0,8	4,5	90	185	55	10
3010/1	42173	1,0	5,5	100	200	70	10
3010/2	42183	1,2	6,5	125	235	100	10
3010/3	42193	1,2	8,0	150	270	160	10
3010/4	42203	1,6	10,0	175	300	200	10
3010/5	42213	2,0	12,0	200	330	220	10
3010/6	42223	2,5	14,0	250	380	420	10

## Workshop screwdrivers with wooden handle

- end to end blade made of chrome vanadium steel
- nickel plated with hexagon nut

3010



Kreuzschlitz-Schraubendreher mit Sechskant  
DIN 8764-2  
Klinge DIN 8764-1

Screwdriver with hexagon nut  
DIN 8764-2  
blade DIN 8764-1

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3015/1	42113	1	80	175	50	10
3015/2	42123	2	100	210	85	10
3015/3	42133	3	150	270	160	5
3015/4	42143	4	200	330	360	5

3015



Schraubendreher-Satz in Display-Karton  
7 teilig

screwdriver set in display box  
7 pcs.

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
3010/15	42150	3010/0,00,1,2,3 3015/1,2	585	1

3010/15



## Profi-Industrie Schraubendreher

- Klingen aus Chrom-Vanadium-Stahl
- phosphatiert
- ergonomisch geformter, schlagfester Griff mit Aufhängeloch
- Griffmaterial ist beständig gegen Laugen, Lösungsmittel und Säuren, temperaturbeständig zwischen -30° bis +80°C.

## Screwdrivers „Industry“

- made of chrome vanadium steel
- phosphatized
- ergonomically shaped, impact-resistant handle
- handle resistant against solvents, acids and bases,
- temperature resistance from -30° to +80°C

Schraubendreher mit Sechskant  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted engineer's screwdriver with hexagon nut  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\frac{x}{8}$ mm	mm	$\frac{x}{8}$ mm	mm	mm	mm	mm	mm
3030/0	3030100040	0,6	3,5	75	155	34	10		
3030/00	3030000040	0,8	4,5	90	180	47	10		
3030/1	30300010040	1,0	5,5	100	200	67	10		
3030/2	30300020040	1,2	6,5	125	225	92	10		
3030/3	30300030040	1,2	8,0	150	260	136	10		
3030/4	30300040040	1,6	10,0	175	285	176	10		
3030/5	30300050040	2,0	12,0	200	310	248	10		
3030/6	30300060040	2,5	14,0	250	360	305	10		

3030



Schraubendreher  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted engineer's screwdriver  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\frac{x}{8}$ mm	mm	$\frac{x}{8}$ mm	mm	mm	mm	mm	mm
3040/1	30400010040	0,8	4,0	100	190	43	10		
3040/2	30400020040	1,0	5,5	125	225	65	10		
3040/3	30400030040	1,2	6,5	150	250	82	10		
3040/4	30400040040	1,2	8,0	175	285	120	10		
3040/6	30400060040	2,0	12,0	250	360	212	10		
3040/7	30400070040	2,5	14,0	250	360	290	10		

3040



Elektriker-Schraubendreher  
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted instrument screwdriver  
DIN 5265  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\frac{x}{8}$ mm	mm	$\frac{x}{8}$ mm	mm	mm	mm	mm	mm
3050/1	30500010040	0,4	2,5	60	130	17	10		
3050/2	30500020040	0,5	3,0	75	155	26	10		
3050/3	30500030040	0,6	4,0	100	190	43	10		
3050/4	30500040040	0,6	4,0	125	215	46	10		
3050/5	30500050040	0,8	5,0	150	250	69	10		

3050



Elektriker-Schraubendreher  
DIN 5265  
mit schwarz isolierter Klinge  
Klinge DIN 5264

Slotted instrument screwdriver  
DIN 5265  
with black insulated blade  
blade DIN 5264

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\frac{x}{8}$ mm	mm	$\frac{x}{8}$ mm	mm	mm	mm	mm	mm
3055/1	30550010040	0,4	2,5	60	130	18	10		
3055/2	30550020040	0,5	3,0	75	155	28	10		
3055/3	30550030040	0,6	4,0	100	190	45	10		
3055/4	30550040040	0,6	4,0	125	215	48	10		
3055/5	30550050040	0,8	5,0	150	250	72	10		

3055



# Schraubendreher Screwdrivers

Schraubendreher Philips   
DIN 8764-2  
Klinge DIN 8764-1

Screwdriver Philips   
DIN 8764-2  
blade DIN 8764-1

3070

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3070/0	30700000040	0	60	130	21	10
3070/1	30700010040	1	80	170	48	10
3070/2	30700020040	2	100	200	72	10
3070/3	30700030040	3	150	260	134	10
3070/4	30700040040	4	200	310	212	10
3070/01	30700001040	1	25	75	25	10
3070/02	30700002040	2	25	75	27	10

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.  
Please note that this product has been discontinued.



Vergaser-Schraubendreher   
DIN 5265  
Klinge DIN 5264

Slotted stubby screwdriver   
DIN 5265  
blade DIN 5264

3080

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.						
3080/1	30800010040	1,2	6,5	25	75	27	10
3080/2	30800020040	1,2	8,0	25	50	30	10



Schraubendreher-Satz in Display-Karton  
7 teilig

Screwdriver set in display box  
7 pcs.

3045

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
3045	30450073040	3040/2, 3 3050/2, 3 3070/1, 2, 3	530	1



Spannungsprüfer   
entsprechend VDE-Norm für 220 - 250 Volt,  
mit Metall-Clip, Klinge isoliert

Voltage Tester   
as per VDE-standard for 220 - 250 V, with metal clip,  
insulated blade

3130

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.					
3130	43413	3,0	60	140	15	10



## Winkelschraubendreher

- für Innensechskantschrauben
- aus Chrom-Vandium-Stahl
- durchgehend gehärtete

Sechskant-Winkelschraubendreher   
DIN ISO 2936 - (DIN 911)  
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

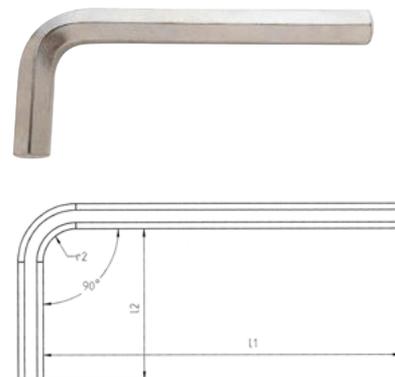
Hexagon keys   
DIN ISO 2936 - (DIN 911)  
chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$L_1$	$L_2$		
1000 N	12613		1,5	45	14	1	10
1000 N	12623		2,0	50	16	2	10
1000 N	12633		2,5	56	18	4	10
1000 N	12643		3,0	63	20	5	10
1000 N	12653		3,5	67	23	8	10
1000 N	12663		4,0	70	25	11	10
1000 N	12645		4,5	75	26	14	10
1000 N	12673		5,0	80	28	19	10
1000 N	12675		5,5	85	30	23	10
1000 N	12683		6,0	90	32	30	10
1000 N	12693		7,0	95	34	45	10
1000 N	12703		8,0	100	36	60	10
1000 N	12713		9,0	105	38	81	10
1000 N	12723		10,0	112	40	105	10
1000 N	12733		11,0	119	40	134	10
1000 N	12743		12,0	125	45	170	10
1000 N	12843		13,0	133	50	210	10
1000 N	12753		14,0	140	56	266	10
1000 N	12763		17,0	160	63	444	10
1000 N	12773		19,0	180	70	618	5
1000 N	12783		22,0	200	80	950	5
1000 N	12793		24,0	224	90	1260	1
1000 N	12803		27,0	250	100	1780	1
1000 N	12813		30,0	280	112	2460	1
1000 N	12823		32,0	315	125	3140	1
1000 N	12833		36,0	355	140	4470	1

## Offset screwdriver

- for hexagon socket screws
- made of chrome vanadium steel
- fully hardened

1000 N

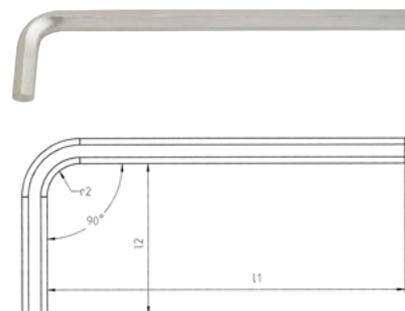


Sechskant-Winkelschraubendreher, lang   
DIN ISO 2936 L - (DIN 911 L)  
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

Hexagon keys, long pattern   
DIN ISO 2936 L - (DIN 911 L)  
chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$L_1$	$L_2$		
1000 L	13343		1,5	90	14	2	10
1000 L	13353		2,0	100	16	3	10
1000 L	13363		2,5	112	18	5	10
1000 L	13373		3,0	126	20	8	10
1000 L	13393		4,0	140	25	18	10
1000 L	13403		5,0	160	28	31	10
1000 L	13413		6,0	180	32	51	10
1000 L	13423		7,0	190	34	74	10
1000 L	13433		8,0	200	36	101	10
1000 L	13443		9,0	210	38	135	10
1000 L	13453		10,0	224	40	176	10
1000 L	13473		12,0	250	45	282	10
1000 L	13483		14,0	280	56	435	10
1000 L	13493		17,0	320	63	730	5
1000 L	13503		19,0	360	70	1020	1

1000 L



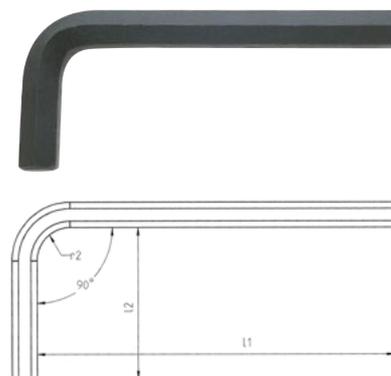
# Schraubendreher Screwdrivers

Sechskant-Winkelschraubendreher   
DIN ISO 2936 - (DIN 911)  
Spezial-Stahl, schwarz

Hexagon keys   
DIN ISO 2936 - (DIN 911)  
Special steel, black

I 000 WS

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$L_1$	$L_2$		
I 000 WS	I 2864		1,5	45	14	0,5	10
I 000 WS	I 2874		2,0	50	16	2	10
I 000 WS	I 2884		2,5	56	18	4	10
I 000 WS	I 2894		3,0	63	20	5	10
I 000 WS	I 2904		3,5	68	22	7	10
I 000 WS	I 2914		4,0	70	25	11	10
I 000 WS	I 2915		4,5	75	27	14	10
I 000 WS	I 2924		5,0	80	28	19	10
I 000 WS	I 2925		5,5	85	30	23	10
I 000 WS	I 2934		6,0	90	32	30	10
I 000 WS	I 2944		7,0	95	34	42	10
I 000 WS	I 2954		8,0	100	36	60	10
I 000 WS	I 2964		9,0	105	38	80	10
I 000 WS	I 2974		10,0	112	40	105	10
I 000 WS	I 2984		11,0	112	40	130	10
I 000 WS	I 2994		12,0	125	45	170	10
I 000 WS	I 3004		14,0	140	56	266	10
I 000 WS	I 3014		17,0	160	63	444	10
I 000 WS	I 3024		19,0	180	70	615	5
I 000 WS	I 3034		22,0	200	80	935	5
I 000 WS	I 3044		24,0	224	90	1250	1
I 000 WS	I 3045		27,0	250	100	1770	1
I 000 WS	I 3046		30,0	280	112	2460	1
I 000 WS	I 3047		32,0	315	125	3140	1
I 000 WS	I 3048		36,0	355	140	4400	1
I 000 WS	I 3049		41,0	401	153	6400	1
I 000 WS	I 3050		42,0	407	157	6800	1
I 000 WS	I 3051		46,0	444	166	8900	1
I 000 WS	I 3052		50,0	474	184	11300	1
I 000 WS	I 3058		55,0	520	194	14800	1
I 000 WS	I 3059		60,0	564	208	19100	1
I 000 WS	I 3060		65,0	689	223	23500	1

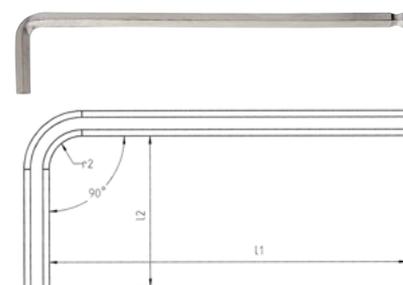


Sechskant-Winkelschraubendreher, lang   
DIN ISO 2936 L - (DIN 911 L)  
mit Kugelkopf, Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

Hexagon keys, long pattern   
DIN ISO 2936 L - (DIN 911 L)  
ball end at long arm, chrome vanadium steel,  
nickel plated

I 005

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overline{\text{mm}}$	$L_1$	$L_2$		
I 005	I 0050015030		1,5	90	14	3	10
I 005	I 0050020030		2,0	100	16	10	10
I 005	I 0050025030		2,5	112	18	15	10
I 005	I 0050030030		3,0	126	20	20	10
I 005	I 0050040030		4,0	140	25	25	10
I 005	I 0050050030		5,0	160	28	38	10
I 005	I 0050060030		6,0	180	32	58	10
I 005	I 0050070030		7,0	190	34	74	10
I 005	I 0050080030		8,0	200	36	110	10
I 005	I 0050100030		10,0	224	40	190	10
I 005	I 0050120030		12,0	250	45	300	10



# Schraubendreher Screwdrivers

## Sechskant-Winkelschraubendreher

BS 2470

Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

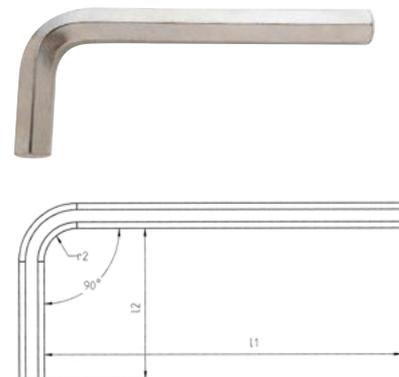
## Hexagon keys

BS 2470

chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		$\overleftrightarrow{AF}^z$	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>		
1010 N	13543		$1/16$	44	14	1	10
1010 N	13553		$5/64$	48	16	2	10
1010 N	13563		$3/32$	51	17	3	10
1010 N	13565		$7/64$	54	18	4	10
1010 N	13573		$1/8$	57	19	6	10
1010 N	13733		$9/64$	60	20	7	10
1010 N	13583		$5/32$	63	21	10	10
1010 N	13593		$3/16$	70	24	15	10
1010 N	13603		$7/32$	76	26	24	10
1010 N	13613		$1/4$	82	28	33	10
1010 N	13623		$9/32$	92	31	47	10
1010 N	13633		$5/16$	95	31	53	10
1010 N	13643		$11/32$	102	35	70	10
1010 N	13653		$3/8$	108	35	85	10
1010 N	13663		$7/16$	115	40	127	10
1010 N	13673		$1/2$	133	41	185	10
1010 N	13683		$9/16$	146	44	249	10
1010 N	13693		$5/8$	160	47	342	10
1010 N	13703		$3/4$	178	70	603	5
1010 N	13713		$7/8$	200	80	905	1
1010 N	13723		1	222	89	1325	1

1010 N



## Vielzahl-Winkelschraubendreher für XZN-Schrauben

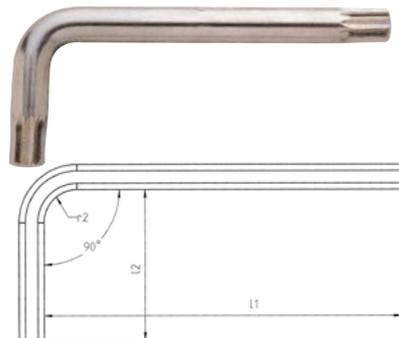
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

## Keys for XZN screws with internal serration

chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Nr. No.	L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>		
1020 N	13813		M 5	72	25	15	10
1020 N	13823		M 6	80	28	25	10
1020 N	13833		M 8	90	32	50	10
1020 N	13843		M 10	100	36	80	10
1020 N	13853		M 12	112	40	120	10
1020 N	13863		M 14	125	45	180	10

1020 N



## TX Winkelschraubendreher

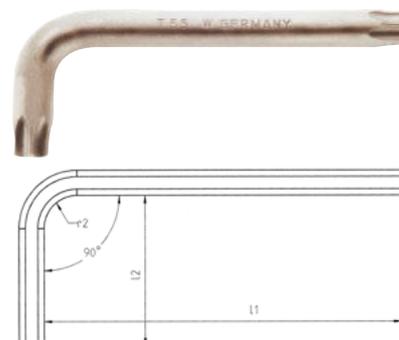
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

## TX keys

chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.			L <sub>1</sub>	L <sub>2</sub>		
1040 N	12514		T 10	50	16	4	10
1040 N	12524		T 15	54	18	5	10
1040 N	12534		T 20	57	19	7	10
1040 N	12544		T 25	63	20	10	10
1040 N	12554		T 27	67	23	13	10
1040 N	12564		T 30	70	25	20	10
1040 N	12574		T 40	76	25	29	10
1040 N	12584		T 45	85	30	45	10
1040 N	12594		T 50	95	34	62	10
1040 N	12604		T 55	108	36	113	10

1040 N



# Schraubendreher Screwdrivers

Sechskant Winkelschraubendrehersatz mit Halter   
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt, Halter aus Metall,  
mit Kunststoff-Griffschalen

Hexagon keys in clip holder   
chrome vanadium steel, metal holder with plastic

I000 H  
I010 H



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I000 H / 7	I2840	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6	140	I
I000 H / 70	I2841	2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10	350	I
I010 H / 7	I3736	1/16, 5/64, 3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 7/32	130	I
I010 H / 70	I3737	3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 1/4, 5/16, 3/8	340	I

Sechskant Winkelschraubendrehersatz in  
Plastik-Tasche   
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

Hexagon Keys in plastic bag   
chrome vanadium steel, nickel plated

I000 T  
I010 T



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I000 T / 7	I3053	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6	65	I
I000 T / 80	I3056	3, 4, 5, 6, 8, 10, 12	445	I
I000 T / 9	I3063	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10	230	I
I010 T / 8	I3743	1/16, 5/64, 3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4	110	I
I010 T / 10	I3746	1/16, 5/64, 3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4, 5/16, 3/8	250	I

Sechskant-Winkelschraubendrehersatz am Ring   
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

Hexagon keys on ring   
chrome vanadium steel, nickel plated

I000 R  
I010 R



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I000 / 12 R	I3089	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 5,5, 6, 8, 10, 11, 12	445	I
I010 / 12 R	I3756	1/16, 5/64, 3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4, 5/16, 3/8, 7/16, 1/2	570	I

TX Winkelschraubendrehersatz mit Halter   
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt, Halter aus Metall,  
mit Kunststoff-Griffschalen

TX keys in clip holder   
chrome vanadium steel, metal holder with plastic

I000 R  
I010 R



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I000 R / 8	I3099	T09, T10, T15, T20, T25, T27, T30, T40	240	I

# Schraubendreher Screwdrivers

- neu entwickeltes, ergonomisches Design
- 2-farbiger Stiftschlüssel Drehhalter
- Hochschlagfester Spezial-Kunststoff
- einfaches Entnehmen der Schlüssel durch patentrechtlich geschützte Drehtechnik
- Drehmodul arretiert in allen 90°-Positionen

- newly developed ergonomic design
- 2-color rotary holder for hexagon keys
- high impact special plastics
- easy removal of the key by a patent rotation technique
- rotating modul engages in all 90° positions

Sechskant-Winkelschraubendrehersatz   
in Kunststoffhalter, Chrom-Vanadium-Stahl, vernickel

Hexagon keys   
in plastic holder, chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I000 SB 9	I0000098030	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10	275	6
I010 SB 10	I0100108030	1/16, 5/64, 3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4, 5/16, 3/8	300	6



I000 SB  
I010 SB

Sechskant-Winkelschraubendrehersatz   
lange Ausführung  
in Kunststoffhalter, Chrom-Vanadium-Stahl, vernickel

Hexagon keys   
long version  
in plastic holder, chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I000 LSB 9	I0000198030	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10	445	6
I010 LSB 10	I0100198030	1/16, 5/64, 3/32, 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4, 5/16, 3/8	460	6
I005 LSB 9 mit Kugelkopf	I0050098030	1,5, 2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10	445	6



I000 L SB  
I010 L SB  
I005 SB

Satz TX-Winkelschraubendreher   
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickel

Set of TX keys for TX screws   
Euro hole, chrome vanadium steel, nickel plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
I040 N SB	I0400098030	T09, T10, T15, T20, T25, T27, T30, T40	175	1



I040 N SB



Winkelschraubendreher  
Hexagon keys

# Schraubendreher Screwdrivers

**Sechskant-Schraubendreher**   
mit Kunststoff-Quergriff, Chrom-Vanadium-Stahl,  
Klinge vernickelt

**T-handled hexagon keys**   
chrome vanadium steel, blade nickel plated, with  
plastic t-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		 mm	 mm			
1001 N	10010215030		2	100	70	16	10
1001 N	10012515030		2,5	100	70	19	10
1001 N	10010315030		3	100	70	22	10
1001 N	10010415030		4	150	70	41	10
1001 N	10010515030		5	150	70	50	10
1001 N	10010615030		6	150	90	60	10
1001 N	10010815030		8	150	90	107	10
1001 N	10011015030		10	150	110	170	10

1001 N



**Sechskant T-Griff mit Halter**   
mit Kunststoff-Quergriff, Chrom-Vanadium-Stahl,  
Klinge vernickelt

**T-handled hexagon keys in holder**   
chrome vanadium steel, blade nickel plated, with  
plastic t-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	€	Inhalt Contents		
1001 H	10010198030		2, 2,5, 3, 4, 5, 6, 8, 10	500	1

1001 H



**Sechskant-Schraubendreher**   
mit Kunststoff-Quergriff, schwarz isolierte Klinge,  
Chrom-Vanadium-Stahl, vernickelt

**T-handled hexagon keys**   
blade black insulated, chrome vanadium steel,  
nickel plated, with plastic t-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		 mm		 mm			
1002	10022515030		2,5	2,5	150	70	23	10
1002	10020315030		3	3,0	150	70	27	10
1002	10020415030		4	4,0	150	70	36	10
1002	10020515030		5	5,0	150	70	46	10
1002	10020615030		6	6,0	150	90	74	10
1002	10020815030		8	8,0	150	90	108	10
1002	10021015030		10	10,0	150	110	175	10

1002



**TX Winkelschraubendreher**   
mit Kunststoff-Quergriff, Chrom-Vanadium-Stahl, ver-  
nickelt

**TX keys**   
chrome vanadium steel, nickel plated, with plastic  
t-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	€		 mm			
1006 N	10060815030		T8	100	70	34	10
1006 N	10060915030		T9	100	70	36	10
1006 N	10061015030		T10	100	70	36	10
1006 N	10061515030		T15	100	70	40	10
1006 N	10062015030		T20	125	90	44	10
1006 N	10062515030		T25	125	90	48	10
1006 N	10063015030		T30	125	90	63	10
1006 N	10064015030		T40	125	110	98	10

1006 N



**TX Winkelschraubendreher mit Halter**   
mit Kunststoff-Quergriff, Chrom-Vanadium-Stahl, ver-  
nickelt

**TX keys in holder**   
chrome vanadium steel, nickel plated, with plastic  
t-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	€	Inhalt Contents		
1006 H	10060098030		T8, T9, T10, T15, T20, T25, T30, T40	500	1

1006 H



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und bestätigen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumüber – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragschluss erfolgt stets unter dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäfts mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sodern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen. Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorlegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Angebotsfrist der Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszuverlangen, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Seine Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsabschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsbedingungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Guthabenträger Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Anzahlungen und Teillieferungen bleiben gesonderte Vereinbarungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefallenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefererscheinen unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefererscheinis durch Unterzeichnung des Liefererscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die den abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Aussperrung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitungen von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs aufwand zu berücksichtigen. Preis von:

Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrag zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.

Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen auf sein descendants auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachgekommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

### IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrunde ist insgesamt auf den Gesamtwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Belangen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnwahrsansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

**Price Adjustment**  
Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us. Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice. During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment. Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries. Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

**VI. Securities**  
We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

**VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging**  
Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred. The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on. Partial deliveries are admissible.

Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment.

Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

**IX. General Limitation of Liability**  
1. Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.  
2. We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.  
3. In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract -except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.  
4. Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.  
5. Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.  
6. The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

**X. Taxes, Customs Duty, Charges**  
1. In sales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.  
2. Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.  
3. Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

**XI. Data Protection Declaration**  
We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

**XII. Final Terms**  
The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters. The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

Vom Elektrikerschlüssel Nr. 160 - 3,2 mm bis zum Schlag-schlüssel Nr. 580 - 230 mm stellen die Schraubenschlüssel die Basis des Carl Walter Programms dar. Aus gutem Grund vertrauen Ingenieure und Mechaniker seit mehr als 80 Jahren auf die bewährte Qualität von Walter Schlüsseln:

- Walter Schlüssel übertreffen die Anforderungen von nationalen und internationalen Normen.
- Aufgrund sorgfältiger Konstruktion und Berechnung werden hohe Drehmomente bei geringen Abmessungen erreicht.
- Walter ENERGY Profil als Standard. Dieses Profil verlagert beim Schrauben den Belastungspunkt von der Ecke zur Flanke des Schraubenkopfes. Dadurch wird der Schraubkopf geschont und die Drehmomente können noch weiter erhöht werden.
- Walter Schlüssel werden aus hochwertigem Vergütungsstahl (31CrV3 / 51CrV4, etc.) im Gesenk geschmiedet.
- Die Schlüsselweiten werden durch spanende Bearbeitung kalibriert.
- Um einer Randentkohlung (Weichhaut) bei der Wärmebehandlung entgegenzuwirken, erfolgt die Vergütung der Walter Schlüssel unter Ausschluss von Sauerstoff.
- Bei Walter Schlüsseln können Sie zwischen zwei verschiedenen Oberflächen-Ausführungen wählen:
  - einer hochwertigen, dauerhaften Matt-Verchromung
  - einer schlagbeständigen Phosphatierung, die einen dauerhaften Korrosionsschutz bietet.
- Zur Sicherung des hohen Qualitätsniveaus unterliegen die Schraubenschlüssel wie alle Produkte des Hauses Carl Walter ständigen Qualitätskontrollen.

From electrician spanner Nr. 160 size 3,2 mm up to a slugging wrench Nr. 580 size 230 mm the production of spanners and wrenches is the basis of the CARL WALTER range. There are good reasons why engineers and mechanics rely on Walter spanners for more than 80 years:

- Walter spanners comply with or exceed the requirements of the relevant national and international standards.
- Due to our know-how in spanner production Walter spanners and wrenches designed to offer highest loadability at smallest possible dimensions.
- All popular metric ring spanners with the Walter Energy-profile as standard. This transfers the loading point from the corner of the bolt to the flanks which protects the bolt from any damage and allows to even further increase applicable loads.
- Walter spanners are drop forged from high quality alloyed steels (31CrV3 / 51CrV4, etc.).
- Walter spanners are calibrated by cutting processes.
- To prevent from a decarbonization of surface, all Walter spanners are heat treated under exclusion of oxygen.
- On Walter spanners you can select out of two different finishes:
  - a high quality, durable chrome plating in matt finish
  - an impact-resistant phosphatizing for a permanent protection against corrosion.
- To guarantee the high quality level the Walter spanners as well as all other products of our company are constantly surveyed by our quality control department.



Profilprojektor, Energy-Profil  
profile projector, Energy- profile

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

### Doppelmaulschlüssel

DIN 3110 – ISO 3318 / ISO 1085

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Köpfe geschliffen,  
Maulstellung: 15°

### Double open ended spanner

DIN 3110 – ISO 3318 / ISO 1085

chrome vanadium steel, chrome plated,  
heads smoothly grinded, position of open ends: 15°

100 C



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\text{mm}$	L		
100 C	00052	4 x 5	110	16	10
100 C	00092	6 x 7	123	22	10
100 C	00102	7 x 8	132	30	10
100 C	00122	8 x 9	143	30	10
100 C	00132	8 x 10	143	30	10
100 C	00152	9 x 11	157	46	10
100 C	00162	10 x 11	157	48	10
100 C	00172	10 x 12	157	45	10
100 C	00182	10 x 13	171	64	10
100 C	00192	11 x 13	171	69	10
100 C	00202	12 x 13	172	64	10
100 C	00222	12 x 14	180	69	10
100 C	00232	13 x 14	180	81	10
100 C	00242	13 x 15	190	88	10
100 C	00252	14 x 15	190	88	10
100 C	00032	13 x 16	190	100	10
100 C	00262	13 x 17	190	96	10
100 C	00272	14 x 17	190	97	10
100 C	00282	16 x 17	205	124	10
100 C	00532	16 x 18	220	110	10
100 C	00292	17 x 19	220	156	10
100 C	00302	18 x 19	220	156	10
100 C	00072	18 x 21	235	214	10
100 C	00322	19 x 22	235	209	10
100 C	00332	20 x 22	237	200	10
100 C	00342	21 x 23	250	235	5
100 C	00352	19 x 24	245	240	5
100 C	00512	21 x 24	250	230	5
100 C	00362	22 x 24	250	244	5
100 C	00382	24 x 26	270	320	5
100 C	00392	24 x 27	270	295	5
100 C	00402	24 x 30	285	360	5
100 C	00412	25 x 28	280	370	5
100 C	00432	27 x 30	295	466	5
100 C	00442	27 x 32	302	468	5
100 C	00452	30 x 32	295	492	5
100 C	00612	30 x 34	320	477	3
100 C	00462	30 x 36	320	526	3
100 C	00642	32 x 34	323	600	3
100 C	00472	32 x 36	323	600	3
100 C	00622	34 x 36	323	586	3
100 C	00482	36 x 41	350	723	3
100 C	00492	41 x 46	425	1295	1
100 C	00502	46 x 50	475	1665	1
100 C	00632	55 x 60	627	3135	1

### Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\text{AF}''$	L		
100 C	00652	$1/4 \times 5/16$	123	20	10
100 C	00662	$5/16 \times 3/8$	143	34	10
100 C	00672	$3/8 \times 7/16$	157	46	10
100 C	00682	$7/16 \times 1/2$	171	74	10
100 C	00692	$1/2 \times 9/16$	180	83	10
100 C	00702	$9/16 \times 5/8$	190	89	10
100 C	00712	$5/8 \times 11/16$	205	135	10
100 C	00722	$5/8 \times 3/4$	220	165	10
100 C	00732	$11/16 \times 3/4$	220	169	10
100 C	00742	$3/4 \times 7/8$	235	230	10
100 C	00752	$13/16 \times 7/8$	236	207	10
100 C	00772	$15/16 \times 1$	270	308	5
100 C	00792	$1 \times 1 1/8$	280	356	5
100 C	00802	$1 1/16 \times 1 1/4$	302	430	5
100 C	00822	$1 7/16 \times 1 5/8$	355	736	1

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Satz in Karton

Set in carton

100 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	$\text{mm}$		
100/6 C	00542	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17		380	1
100/7 C	00552	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19		660	1
100/8 C	00572	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22		860	1
100/10 C	00582	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22, 21x23, 24x27		1390	1
100/12 C	00592	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22, 21x23, 24x27, 25x28, 30x32		2250	1



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	$\text{AF}''$		
100/6 C	00892	$\frac{1}{4} \times \frac{5}{16}$ , $\frac{3}{8} \times \frac{7}{16}$ , $\frac{1}{2} \times \frac{9}{16}$ , $\frac{5}{8} \times \frac{3}{4}$ , $\frac{13}{16} \times \frac{7}{8}$ , $\frac{15}{16} \times 1$		830	1
100/8 C	00902	$\frac{1}{4} \times \frac{5}{16}$ , $\frac{5}{16} \times \frac{3}{8}$ , $\frac{7}{16} \times \frac{1}{2}$ , $\frac{9}{16} \times \frac{5}{8}$ , $\frac{11}{16} \times \frac{3}{4}$ , $\frac{13}{16} \times \frac{7}{8}$ , $\frac{15}{16} \times 1$ , $1 \frac{1}{16} \times 1 \frac{1}{4}$		1340	1
100/12 C	01042	$\frac{1}{4} \times \frac{5}{16}$ , $\frac{5}{16} \times \frac{3}{8}$ , $\frac{3}{8} \times \frac{7}{16}$ , $\frac{7}{16} \times \frac{1}{2}$ , $\frac{1}{2} \times \frac{9}{16}$ , $\frac{9}{16} \times \frac{5}{8}$ , $\frac{11}{16} \times \frac{3}{4}$ , $\frac{13}{16} \times \frac{7}{8}$ , $\frac{15}{16} \times 1$ , $1 \times 1 \frac{1}{8}$ , $1 \frac{1}{16} \times 1 \frac{1}{4}$ , $1 \frac{7}{16} \times 1 \frac{5}{8}$		2560	1



Härten  
harden

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

**Elektronik-Doppelausschlüssel**  
beide Seiten gleiche Schlüsselweite,  
15° und 75° abgewinkelt, extra dünne Mäuler,  
Spezial-Werkzeugstahl, verchromt

Electronic' double open ended spanner  
same size at both ends,  
jaws angled 15° and 75°, extra thin jaws,  
special tool steel, chrome plated



160

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
160	160 0032 010	3,2	65	5	10
160	160 0035 010	3,5	65	5	10
160	160 0004 010	4	65	5	10
160	160 0045 010	4,5	65	5	10
160	160 0005 010	5	65	6	10
160	160 0055 010	5,5	75	6	10
160	160 0006 010	6	75	6	10
160	160 0007 010	7	90	8	10
160	160 0008 010	8	90	15	10
160	160 0009 010	9	100	17	10
160	160 0010 010	10	100	20	10
160	160 0011 010	11	115	28	10
160	160 0012 010	12	115	28	10
160	160 0013 010	13	130	35	10
160	160 0014 010	14	130	35	10

Amerikanische Zollmaße AF"

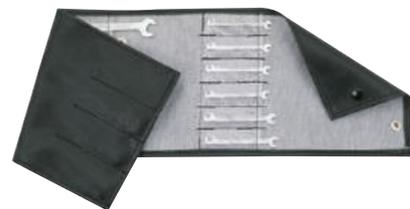
AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	AF"	L		
160	160 8106 010	5/32	65	5	10
160	160 8107 010	3/16	65	5	10
160	160 8111 010	1/4	75	6	10
160	160 8115 010	5/16	90	8	10
160	160 8117 010	11/32	100	18	10
160	160 8118 010	3/8	100	18	10
160	160 8120 010	7/16	115	28	10
160	160 8122 010	1/2	130	35	10
160	160 8124 010	9/16	130	35	10

Satz in Kunstleder-Tasche

Set in plastic bag

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	mm		
160/10	160 0106 010	3,2, 3,5, 4, 4,5, 5, 5,5, 6, 7, 8, 9	180	1	
160/15	160 0156 010	3,2, 3,5, 4, 4,5, 5, 5,5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14	360	1	



160

Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	AF"		
160/9	160 0096 010	5/32, 3/16, 1/4, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16	170	1	

Verstellbare Einmaulschlüssel

DIN 3117 Form B – ISO 6787

Form CRESCENT, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt,  
Kopf hochglanzpoliert

Adjustable single ended spanner

DIN 3117 Form B – ISO 6787

form CRESCENT, chrome vanadium steel, chrome  
plated, head mirror polished



210

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Größe Size	mm max.	L		
210	03858	4"	14	110	50	5
210	03868	6"	20	160	105	5
210	03878	8"	25	210	220	5
210	03888	10"	29	260	390	5
210	03898	12"	34	310	650	5
210	03908	15"	44	380	1170	1
210	03918	18"	53	460	2100	1

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Ring-Maulschlüssel **ENERGY**   
DIN 3113 Form A – ISO 3318

kurze Ausführung, Ringseite 15° abgewinkelt,  
Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Köpfe geschliffen,  
alle mm-Größen mit **ENERGY**-Profil auf der Ringseite

Combination spanner **ENERGY**   
DIN 3113 Form A – ISO 3318

short pattern, ring end 15° angled, chrome vanadium  
steel, chrome plated, heads smoothly grinded,  
all mm-sizes with **ENERGY**-profile at ring end

280 C



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\nabla$ mm	L		
280 C	05012	6	100	14	10
280 C	05022	7	110	19	10
280 C	05032	8	120	26	10
280 C	05042	9	130	32	10
280 C	05052	10	140	39	10
280 C	05062	11	150	49	10
280 C	05072	12	160	58	10
280 C	05082	13	170	89	10
280 C	05092	14	180	84	10
280 C	05102	15	190	97	10
280 C	05112	16	200	105	10
280 C	05122	17	210	130	10
280 C	05132	18	210	125	10
280 C	05142	19	230	180	10
280 C	05152	20	230	188	10
280 C	05162	21	240	203	10
280 C	05172	22	260	249	10
280 C	05182	23	260	215	5
280 C	05192	24	280	280	5
280 C	05202	25	280	260	5
280 C	05212	26	300	302	5
280 C	05222	27	300	380	5
280 C	05232	28	300	357	5
280 C	05242	30	332	472	5
280 C	05252	32	360	555	5
280 C	04992	34	380	690	3
280 C	05262	36	380	670	3

Amerikanische Zollmaße AF"  
ohne **ENERGY**-profil

AF"  
without **ENERGY**-profil

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\nabla$ AF"	L		
280 C	05352	1/4	100	20	10
280 C	05362	5/16	120	27	10
280 C	05372	3/8	130	32	10
280 C	05382	7/16	150	49	10
280 C	05392	1/2	170	89	10
280 C	05402	9/16	180	82	10
280 C	05412	5/8	200	122	10
280 C	05422	11/16	210	125	10
280 C	05432	3/4	230	174	10
280 C	05442	13/16	240	203	10
280 C	05452	7/8	260	226	10
280 C	05462	15/16	280	303	5
280 C	05472	1	280	280	5
280 C	05482	1 1/16	300	358	5
280 C	05492	1 1/8	300	489	5
280 C	05502	1 1/4	360	491	5

Satz in Karton **ENERGY**

Set in carton **ENERGY**

280 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	$\nabla$ mm		
280/8 C	05002	8, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22		850	1
280/12 C	05322	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22		1485	1
280/120 C	05332	6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 19, 22		950	1
280/16 C	05342	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 32		3175	1



Amerikanische Zollmaße AF"  
ohne **ENERGY**-profil

AF"  
without **ENERGY**-profil

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	$\nabla$ AF"		
280/9 C	05552	1/4, 5/16, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 5/8, 11/16, 3/4		720	1
280/16 C	05572	1/4, 5/16, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 5/8, 11/16, 3/4, 13/16, 7/8, 15/16, 1, 1 1/16, 1 1/8, 1 1/4		3070	1

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

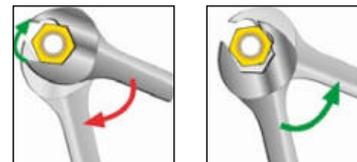
### Ratschfix **ENERGY**

ratschender Maul-Ringschlüssel,  
Ring mit **ENERGY**-Profil 15° abgewinkelt,  
Länge nach DIN 3113 A Chrom-Vanadium-Stahl, ver-  
chromt, Köpfe geschliffen, Super-Finish

### Combination spanner **ENERGY**

with ratcheting open end,  
ring with **ENERGY** profile, 15° angled, length as per DIN  
3113 A, chrome vanadium steel, chrome plated, heads  
smoothly grinded, Super-Finish

280 R



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖️	📏
280 R	275 0080 020	8	120	26	10
280 R	275 0090 020	9	130	32	10
280 R	275 0100 020	10	140	39	10
280 R	275 0110 020	11	150	49	10
280 R	275 0120 020	12	160	59	10
280 R	275 0130 020	13	170	69	10
280 R	275 0140 020	14	180	84	10
280 R	275 0150 020	15	190	97	10
280 R	275 0160 020	16	200	105	10
280 R	275 0170 020	17	210	120	10
280 R	275 0180 020	18	210	145	10
280 R	275 0190 020	19	230	160	10
280 R	275 0210 020	21	240	200	5
280 R	275 0220 020	22	260	235	5
280 R	275 0240 020	24	280	275	5
280 R	275 0270 020	27	300	360	5
280 R	275 0280 020	28	300	375	5
280 R	275 0300 020	30	330	450	5



Ringschlüssel, gerade  
ring spanner, straight

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Ring-Maulschlüssel **ENERGY**   
DIN 3113 Form B – ISO 3318

lange Ausführung, Ringsseite 15° gekröpft,  
Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Köpfe geschliffen,  
alle mm-Größen mit **ENERGY**-Profil auf der Ringsseite  
(bis 41 mm)

Combination spanner **ENERGY**   
DIN 3113 Form B – ISO 3318

long pattern, ring end 15° offset, chrome vanadium  
steel, chrome plated, heads smoothly grinded,  
**ENERGY**-profile at ring end (up to 41 mm)

290 C



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	 mm	L		
290 C	05952	6	110	21	10
290 C	05962	7	120	23	10
290 C	05722	8	130	30	10
290 C	05732	9	140	36	10
290 C	05742	10	150	45	10
290 C	05752	11	160	54	10
290 C	05762	12	170	62	10
290 C	05772	13	175	74	10
290 C	05782	14	185	90	10
290 C	05792	15	195	101	10
290 C	05802	16	210	122	10
290 C	05812	17	230	144	10
290 C	05822	18	240	155	10
290 C	05832	19	250	186	10
290 C	05842	20	250	214	10
290 C	05852	21	285	276	10
290 C	05862	22	285	293	10
290 C	05872	23	330	273	5
290 C	05882	24	330	392	5
290 C	05892	25	355	453	5
290 C	05902	26	355	442	5
290 C	05912	27	360	486	5
290 C	05922	28	360	458	5
290 C	05932	30	395	637	5
290 C	05942	32	435	755	5
290 C	05702	34	435	983	3
290 C	05972	36	470	952	3
290 C	05982	41	475	1339	1

vernickelt **ENERGY**

nickel plated **ENERGY**

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	 mm	L		
290 N	05283	46	520	1752	1
290 N	05293	50	560	2100	1
290 N	05303	55	610	2860	1
290 N	05313	60	660	3420	1
290 N	05523	65	710	4550	1
290 N	05533	70	760	5800	1
290 N	05543	75	810	6650	1
290 N	05553	80	860	7500	1

Satz in Karton **ENERGY**

Set in carton **ENERGY**

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	 mm		
290/8 C	4952	8, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22		915	1
290/12 C	4962	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22		1390	1
290/16 C	4982	8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 32		3660	1

290 C



# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Doppelringschlüssel **ENERGY**   
DIN 837 B – ISO 3318  
gerade, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt,  
Ringe geschliffen, **ENERGY**-Profil

Double ended ring spanner **ENERGY**   
DIN 837 B – ISO 3318  
straight, chrome vanadium steel, chrome plated,  
rings smoothly grinded, **ENERGY** profile

360 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
360 C	06521	6 × 7	97	12	10
360 C	06531	8 × 9	115	16	10
360 C	06541	8 × 10	115	19	10
360 C	06551	9 × 11	125	25	10
360 C	06561	10 × 11	125	27	10
360 C	06571	10 × 13	140	33	10
360 C	06591	11 × 13	140	33	10
360 C	06611	12 × 13	140	40	10
360 C	06621	12 × 14	145	40	10
360 C	06601	13 × 14	150	46	10
360 C	06631	13 × 15	155	46	10
360 C	06861	13 × 16	155	46	10
360 C	06641	14 × 15	155	50	10
360 C	06651	13 × 17	170	67	10
360 C	06661	14 × 17	170	65	10
360 C	06671	16 × 17	170	70	10
360 C	06681	16 × 18	170	65	10
360 C	06691	17 × 19	185	84	10
360 C	06701	18 × 19	190	83	10
360 C	06881	18 × 21	200	128	10
360 C	06711	19 × 22	200	124	10
360 C	06721	20 × 22	200	120	10
360 C	06731	21 × 23	215	142	5
360 C	06921	21 × 24	215	144	5
360 C	06741	22 × 24	215	144	5
360 C	06761	24 × 26	255	201	5
360 C	06771	24 × 27	255	199	5
360 C	06781	25 × 28	265	217	5
360 C	06801	27 × 32	280	260	5
360 C	06811	30 × 32	285	292	5
360 C	06831*	32 × 36	330	427	3

\*Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.

\*Please note that this product has been discontinued.



Satz in Karton **ENERGY**

Set in carton **ENERGY**

360 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	mm		
360/8 C	06871	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22		420	1
360/12 C	06901	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22, 21x23, 24x27, 25x28, 30x32		1270	1



# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Doppelringschlüssel **ENERGY** 

DIN 838 – ISO 3318

gekropft, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Ringe geschliffen, mm-Größen mit **ENERGY**-Profil

Double ended ring spanner **ENERGY** 

DIN 838 – ISO 3318

offset, chrome vanadium steel, chrome plated, rings smoothly grinded, mm-sizes with **ENERGY**-profile

380 C



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\updownarrow$ mm	L		
380 C	07301	6 x 7	175	53	10
380 C	07281	7 x 8	179	55	10
380 C	07311	8 x 9	179	70	10
380 C	07321	8 x 10	185	69	10
380 C	07331	9 x 11	193	84	10
380 C	07341	10 x 11	197	84	10
380 C	07361	10 x 13	220	111	10
380 C	07381	11 x 13	218	117	10
380 C	07401	12 x 13	222	113	10
380 C	07411	12 x 14	225	125	10
380 C	07421	13 x 14	224	152	10
380 C	07431	13 x 15	225	161	10
380 C	07441	14 x 15	230	157	10
380 C	07741	13 x 16	248	183	10
380 C	07451	13 x 17	245	186	10
380 C	07461	14 x 17	248	182	10
380 C	07471	16 x 17	251	199	10
380 C	07481	16 x 18	251	211	10
380 C	07491	17 x 19	290	257	10
380 C	07501	18 x 19	285	266	10
380 C	07291	18 x 21	285	322	10
380 C	07511	19 x 22	297	295	10
380 C	07521	20 x 22	300	324	10
380 C	07531	19 x 24	311	350	5
380 C	07541	21 x 23	315	356	5
380 C	07821	21 x 24	312	384	5
380 C	07551	22 x 24	312	379	5
380 C	07561	24 x 26	335	437	5
380 C	07571	24 x 27	324	474	5
380 C	07581	24 x 30	343	587	5
380 C	07591	25 x 28	340	577	5
380 C	07601	27 x 30	343	600	5
380 C	07611	27 x 32	383	639	5
380 C	07621	30 x 32	383	623	5
380 C	07761	30 x 34	400	643	3
380 C	07631	30 x 36	400	810	3
380 C	07831	32 x 34	395	790	3
380 C	07641	32 x 36	395	790	3
380 C	07841	34 x 36	395	862	3
380 C	07651	36 x 41	445	1200	3
380 C	07661	41 x 46	490	1500	1
380 C	07671	46 x 50	535	1900	1

vernickelt **ENERGY**

nickel plated **ENERGY**

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\updownarrow$ mm	L		
380 N	07683	55 x 60	610	3775	1
380 N	07693	65 x 70	685	5410	1
380 N	07703	75 x 80	790	7100	1
380 N	07713	85 x 90	800	6800	1

Amerikanische Zollmaße AF"

ohne **ENERGY**-profil

AF"

without **ENERGY**-profil

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\updownarrow$ AF"	L		
380 C	07851	1/4 x 5/16	153	53	10
380 C	07861	5/16 x 3/8	183	71	10
380 C	07871	3/8 x 7/16	195	80	10
380 C	07881	7/16 x 1/2	194	123	10
380 C	07891	1/2 x 9/16	222	144	10
380 C	07901	9/16 x 5/8	215	182	10
380 C	07911	5/8 x 11/16	252	199	10
380 C	07921	5/8 x 3/4	250	225	10
380 C	07931	11/16 x 3/4	281	257	10
380 C	07941	3/4 x 7/8	229	318	10
380 C	07951	13/16 x 7/8	229	347	10
380 C	07961	15/16 x 1	331	459	5
380 C	07971	1 x 1 1/8	345	583	5
380 C	07981	1 1/16 x 1 1/4	364	649	5
380 C	07991	1 1/4 x 1 7/16	409	824	1
380 C	08001	1 7/16 x 1 5/8	440	1240	1

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

Satz in Karton **ENERGY**

Set in carton **ENERGY**

380 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	$\overleftrightarrow{\text{mm}}$		
380/6 C	07751	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17		675	I
380/8 C	07771	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22		1400	I
380/10 C	07791	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22, 21x23, 24x27		2095	I
380/12 C	07801	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22, 21x23, 24x27, 25x28, 30x32		3295	I



Amerikanische Zollmaße AF"  
ohne **ENERGY**-profil

AF"  
without **ENERGY**-profil

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	$\overleftrightarrow{\text{AF"}}$		
380/6 C	08031	$\frac{1}{4} \times \frac{5}{16}$ , $\frac{3}{8} \times \frac{7}{16}$ , $\frac{1}{2} \times \frac{9}{16}$ , $\frac{5}{8} \times \frac{3}{4}$ , $\frac{13}{16} \times \frac{7}{8}$ , $\frac{15}{16} \times 1$		1310	I
380/8 C	08041	$\frac{1}{4} \times \frac{5}{16}$ , $\frac{5}{16} \times \frac{3}{8}$ , $\frac{7}{16} \times \frac{1}{2}$ , $\frac{9}{16} \times \frac{5}{8}$ , $\frac{11}{16} \times \frac{3}{4}$ , $\frac{13}{16} \times \frac{7}{8}$ , $\frac{15}{16} \times 1$ , $1 \frac{1}{16} \times 1 \frac{1}{4}$		2140	I
380/12 C	08051	$\frac{1}{4} \times \frac{5}{16}$ , $\frac{5}{16} \times \frac{3}{8}$ , $\frac{3}{8} \times \frac{7}{16}$ , $\frac{7}{16} \times \frac{1}{2}$ , $\frac{1}{2} \times \frac{9}{16}$ , $\frac{9}{16} \times \frac{5}{8}$ , $\frac{11}{16} \times \frac{3}{4}$ , $\frac{13}{16} \times \frac{7}{8}$ , $\frac{15}{16} \times 1$ , $1 \frac{1}{16} \times 1 \frac{1}{4}$ , $1 \frac{1}{4} \times 1 \frac{7}{16}$ , $1 \frac{7}{16} \times 1 \frac{3}{8}$		4430	I



Ringschlüssel, gekröpft  
ring spanner, offset

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

### Offener Ringschlüssel

DIN 3118

für Überwurfmutter und Rohrleitungsverschraubungen, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Köpfe geschliffen

### Open ended ring spanner

DIN 3118

for all union nuts and tube lines, chrome vanadium steel, chrome plated, heads smoothly grinded

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	 mm	L		
370 C	07182	8 x 10	150	55	5
370 C	07192	9 x 11	150	55	5
370 C	07202	10 x 11	155	65	5
370 C	07201	11 x 13	175	80	5
370 C	07210	12 x 14	175	80	5
370 C	07213	13 x 15	175	90	5
370 C	07232	14 x 17	200	135	5
370 C	07231	16 x 18	215	175	5
370 C	07221	17 x 19	215	175	5
370 C	07242	19 x 22	215	210	5
370 C	07251	22 x 24	240	240	1
370 C	07262	24 x 27	255	290	1
370 C	07271	30 x 32	280	320	1

370 C



### Doppelringschlüssel

für Außen-TX-Schrauben, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Köpfe poliert

### Double ended ring spanner

for exterior-TX head screws, chrome vanadium steel, chrome plated, heads polished

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
390 C	07092	E 6 x E 8	115	14	1
390 C	07102	E 10 x E 12	144	25	1
390 C	07112	E 14 x E 18	179	55	1
390 C	07122	E 20 x E 24	226	155	1

390 C



Satz in Karton

Set in carton

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content 		
390/4 C	07132	E6 x E8, E10 x E12, E14 x E 18, E20 x E24	250	1

390 C



# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Starter- und Blockschlüssel **ENERGY**   
Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Ringe geschliffen,  
mm-Größen mit **ENERGY**-Profil

Starter and block spanner **ENERGY**   
chrome vanadium steel, chrome plated, rings smoothly  
grinded, mm-sizes with **ENERGY**-profile

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\overline{\text{mm}}$		L		
420 C	08431	11 x 13		151	77	10
420 C	08441	12 x 13		150	77	10
420 C	08451	13 x 15		186	101	10
420 C	08461	14 x 17		186	155	10
420 C	08471	19 x 22		228	261	10



Amerikanische Zollmaße AF"  
ohne **ENERGY**-profil

AF"  
without **ENERGY**-profil

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\overline{\text{AF}''}$		L		
420 C	08481	$7/16 \times 1/2$		144	77	10
420 C	08491	$1/2 \times 9/16$		150	99	10
420 C	08501	$9/16 \times 5/8$		188	153	10
420 C	08511	$3/4 \times 7/8$		230	279	1

### Phosphatierte Werkzeuge

#### Was heißt „phosphatieren“?

Unter „phosphatieren“ verstehen wir die Behandlung von Metalloberflächen mit speziellen phosphathaltigen Lösungen. Wir verwenden ein hochwertiges Zinkphosphat, das eine besonders feinkristalline Oberflächenstruktur erzeugt. Metalloberfläche und Phosphatschicht gehen dabei eine dauerhafte, auf mechanischem Wege untrennbare Verbindung ein. Durch weitere Bäder nach dem Phosphatieren werden die feinen Poren gesättigt und ein dauerhafter Korrosionsschutz erreicht.

#### Warum „phosphatierte Werkzeuge“?

- Das „Phosphatieren“ ist ein umweltschonender Produktionsvorgang.
- Phosphatierte Oberflächen sind dauerhaft gegen Korrosion geschützt.
- Die Phosphatierung ist widerstandsfähig gegen Schlägeinwirkung. Keine Gefahr des Abplatzens oder Abblätterns. Deshalb verwenden wir phosphatierte Werkzeuge bei Kraft-Einsätzen und hochwertigen Schlagschlüsseln.
- Unsere phosphatierten Werkzeuge sind bei gleicher Material- und Verarbeitungsqualität deutlich preiswerter als die entsprechenden Artikel in verchromter Ausführung.

### Phosphatized tools

#### What means „phosphatized“?

„Phosphatizing“ means treatment of metal surfaces with special phosphate liquids. We use a high-quality zinc phosphate that produces a specially fine crystalline surface structure. Metal surface and phosphate undergo a chemical metallurgical bonding which is unseparable by mechanical means. By further bathes after phosphatizing the fine pores are saturated and a permanent protection against corrosion is reached.

#### Why use phosphatized tools?

- phosphatizing is an environmental protecting production method.
- phosphated surfaces are permanently protected against corrosion.
- phosphated surfaces are resistant against impacts. No danger of chipping or peeling off. That's why we use this surface treatment on impact sockets and high-quality slugging spanners.
- prices of our phosphatized tools are considerably lower than the corresponding items in chrome plated version, but offering the same quality in material and workmanship.



Phosphatierte Werkzeuge  
phosphated tools

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

Doppelmaulschlüssel  
DIN 3110 – ISO 3318/ISO 1085  
Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert,  
Maulstellung 15°

Double open ended spanner  
DIN 3110 – ISO 3318/ISO 1085  
chrome vanadium steel, phosphatized,  
position of open ends 15°

100 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖️	📄
100 PH	00054	4 x 5	110	16	10
100 PH	00094	6 x 7	123	22	10
100 PH	00104	7 x 8	132	30	10
100 PH	00124	8 x 9	143	30	10
100 PH	00134	8 x 10	143	30	10
100 PH	00154	9 x 11	157	46	10
100 PH	00164	10 x 11	157	48	10
100 PH	00174	10 x 12	157	45	10
100 PH	00184	10 x 13	171	64	10
100 PH	00194	11 x 13	171	69	10
100 PH	00204	12 x 13	172	64	10
100 PH	00224	12 x 14	180	69	10
100 PH	00234	13 x 14	180	81	10
100 PH	00244	13 x 15	190	88	10
100 PH	00254	14 x 15	190	88	10
100 PH	00034	13 x 16	190	100	10
100 PH	00264	13 x 17	190	96	10
100 PH	00274	14 x 17	190	97	10
100 PH	00284	16 x 17	205	124	10
100 PH	00534	16 x 18	220	110	10
100 PH	00294	17 x 19	220	156	10
100 PH	00304	18 x 19	220	156	10
100 PH	00074	18 x 21	235	214	10
100 PH	00324	19 x 22	235	209	10
100 PH	00334	20 x 22	237	200	10
100 PH	00344	21 x 23	250	235	5
100 PH	00354	19 x 24	245	240	5
100 PH	00514	21 x 24	250	230	5
100 PH	00364	22 x 24	250	244	5
100 PH	00384	24 x 26	270	320	5
100 PH	00394	24 x 27	270	295	5
100 PH	00404	24 x 30	285	360	5
100 PH	00414	25 x 28	280	370	5
100 PH	00434	27 x 30	295	466	5
100 PH	00444	27 x 32	302	468	5
100 PH	00454	30 x 32	295	492	5
100 PH	00614	30 x 34	320	477	3
100 PH	00464	30 x 36	320	526	3
100 PH	00644	32 x 34	323	600	3
100 PH	00474	32 x 36	323	600	3
100 PH	00624	34 x 36	323	586	3
100 PH	00484	36 x 41	350	723	3

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

### Ring-Maulschlüssel **ENERGY**

DIN 3113 Form A – ISO 3318

kurze Ausführung, Ringseite 15° abgewinkelt,  
Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert, Ringseite mit  
**ENERGY**-Profil

### Combination spanner **ENERGY**

DIN 3113 Form A – ISO 3318

short pattern, ring end 15° angled, chrome vanadium  
steel, phosphatized, **ENERGY**-profile at ring end

280 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖️	📄
280 PH	05014	6	100	14	10
280 PH	05024	7	110	16	10
280 PH	05034	8	120	26	10
280 PH	05044	9	130	32	10
280 PH	05054	10	140	39	10
280 PH	05064	11	150	49	10
280 PH	05074	12	160	58	10
280 PH	05084	13	170	89	10
280 PH	05094	14	180	84	10
280 PH	05104	15	190	97	10
280 PH	05114	16	200	105	10
280 PH	05124	17	210	130	10
280 PH	05134	18	210	125	10
280 PH	05144	19	230	180	10
280 PH	05154	20	230	188	10
280 PH	05164	21	240	203	10
280 PH	05174	22	260	249	10
280 PH	05184	23	260	215	5
280 PH	05194	24	280	280	5
280 PH	05204	25	280	260	5
280 PH	05214	26	300	302	5
280 PH	05224	27	300	380	5
280 PH	05234	28	300	357	5
280 PH	05244	30	332	472	5
280 PH	05254	32	360	555	5
280 PH	04994	34	380	690	3
280 PH	05264	36	380	670	3

### Ring-Maulschlüssel **ENERGY**

DIN 3113 Form B – ISO 3318

Lange Ausführung, Ringseite 15° gekröpft,  
Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert, **ENERGY**-Profil  
auf der Ringseite

### Combination spanner **ENERGY**

DIN 3113 Form B – ISO 3318

long pattern, ring end 15° offset, chrome vanadium  
steel, phosphatized, **ENERGY**-profile at ring end

290 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖️	📄
290 PH	05954	6	110	21	10
290 PH	05964	7	120	23	10
290 PH	05724	8	130	30	10
290 PH	05734	9	140	36	10
290 PH	05744	10	150	45	10
290 PH	05754	11	160	54	10
290 PH	05764	12	170	62	10
290 PH	05774	13	175	74	10
290 PH	05784	14	185	90	10
290 PH	05794	15	195	101	10
290 PH	05804	16	210	122	10
290 PH	05814	17	230	144	10
290 PH	05824	18	240	155	10
290 PH	05834	19	250	186	10
290 PH	05844	20	250	214	10
290 PH	05854	21	285	276	10
290 PH	05864	22	285	293	10
290 PH	05874	23	330	273	5
290 PH	05884	24	330	392	5
290 PH	05894	25	355	453	5
290 PH	05904	26	355	442	5
290 PH	05914	27	360	486	5
290 PH	05924	28	361	458	5
290 PH	05934	30	395	637	5
290 PH	05944	32	435	755	5
290 PH	05704	34	435	983	3
290 PH	05974	36	470	952	3
290 PH	05984	41	475	1339	1

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

Doppel-Ringschlüssel **ENERGY**

DIN 838 – ISO 3318

gekröpft, Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert,

**ENERGY**-Profil

Double ended ring spanner **ENERGY**

DIN 838 – ISO 3318

offset, chrome vanadium steel, phosphatized,

**ENERGY**-profile



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\overline{\text{mm}}$	L		
380 PH	07304	6 × 7	175	53	10
380 PH	07284	7 × 8	179	55	10
380 PH	07314	8 × 9	179	70	10
380 PH	07324	8 × 10	185	69	10
380 PH	07334	9 × 11	193	84	10
380 PH	07344	10 × 11	197	84	10
380 PH	07364	10 × 13	220	111	10
380 PH	07384	11 × 13	218	117	10
380 PH	07404	12 × 13	222	113	10
380 PH	07414	12 × 14	225	125	10
380 PH	07424	13 × 14	224	152	10
380 PH	07434	13 × 15	225	161	10
380 PH	07444	14 × 15	230	157	10
380 PH	07744	13 × 16	248	183	10
380 PH	07454	13 × 17	245	186	10
380 PH	07464	14 × 17	248	182	10
380 PH	07474	16 × 17	251	199	10
380 PH	07484	16 × 18	251	211	10
380 PH	07494	17 × 19	290	257	10
380 PH	07504	18 × 19	285	266	10
380 PH	07294	18 × 21	285	322	10
380 PH	07514	19 × 22	297	295	10
380 PH	07524	20 × 22	300	324	10
380 PH	07534	19 × 24	311	350	5
380 PH	07544	21 × 23	315	356	5
380 PH	07824	21 × 24	312	384	5
380 PH	07554	22 × 24	312	379	5
380 PH	07564	24 × 26	335	437	5
380 PH	07574	24 × 27	324	474	5
380 PH	07584	24 × 30	343	587	5
380 PH	07594	25 × 28	340	577	5
380 PH	07604	27 × 30	343	600	5
380 PH	07614	27 × 32	383	630	5
380 PH	07624	30 × 32	383	623	5
380 PH	07764	30 × 34	400	643	3
380 PH	07634	30 × 36	400	810	3
380 PH	07834	32 × 34	395	790	3
380 PH	07644	32 × 36	395	790	3
380 PH	07844	34 × 36	395	862	3
380 PH	07654	36 × 41	445	1200	3



Doppelringschlüssel  
double ended ring spanner

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Doppelringschlüssel **ENERGY**

DIN 837 B – ISO 3318

gerade, Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert,

**ENERGY**-Profil

## Double ended ring spanner **ENERGY**

DIN 837 B – ISO 3318

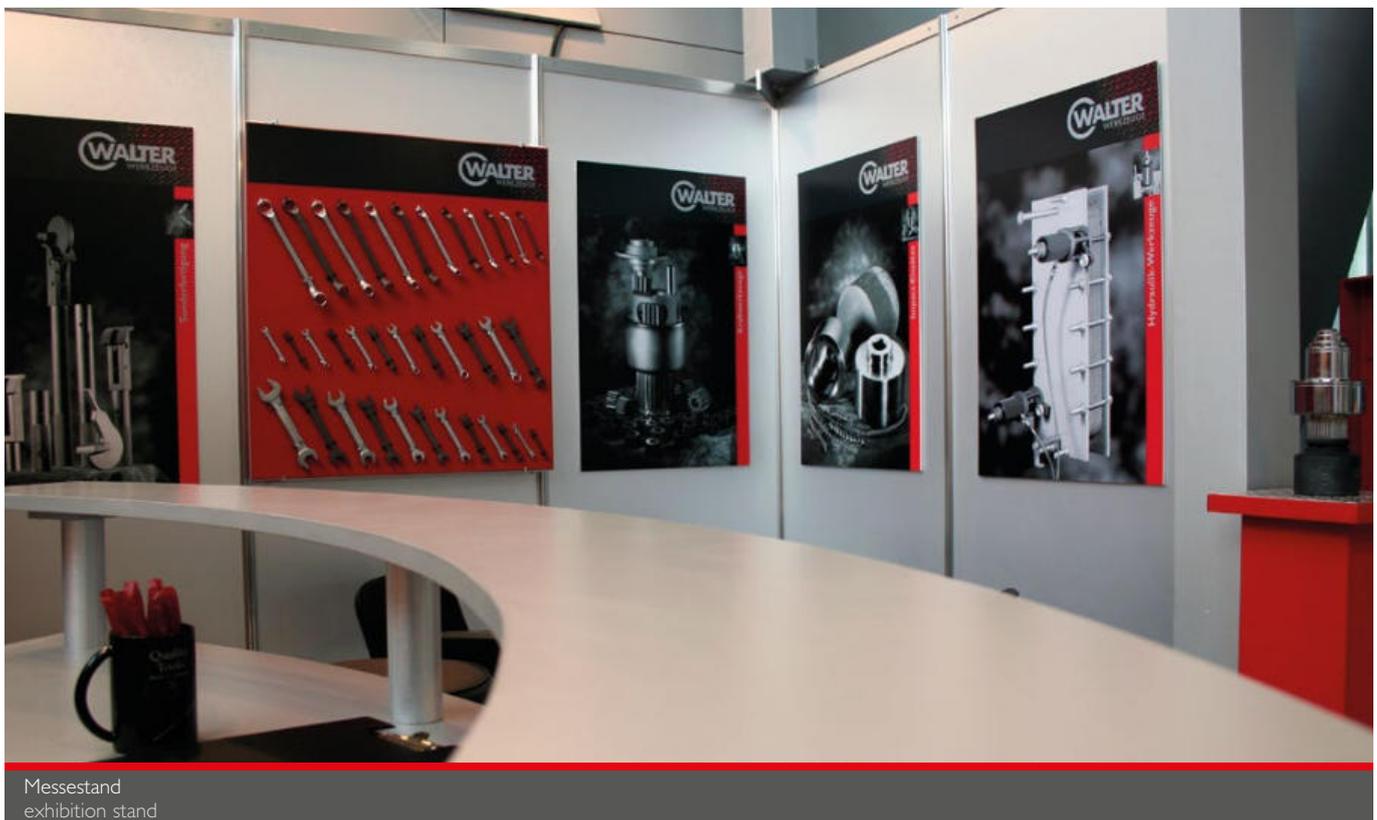
straight, chrome vanadium steel, phosphatized,

**ENERGY**-profile

360 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
360 PH	06524	6 x 7	97	12	10
360 PH	06534	8 x 9	115	16	10
360 PH	06544	8 x 10	115	19	10
360 PH	06554	9 x 11	125	25	10
360 PH	06564	10 x 11	125	27	10
360 PH	06574	10 x 13	140	33	10
360 PH	06594	11 x 13	140	33	10
360 PH	06614	12 x 13	140	41	10
360 PH	06624	12 x 14	145	40	10
360 PH	06604	13 x 14	155	46	10
360 PH	06634	13 x 15	155	46	10
360 PH	06864	13 x 16	155	46	10
360 PH	06644	14 x 15	155	50	10
360 PH	06654	13 x 17	170	67	10
360 PH	06664	14 x 17	170	65	10
360 PH	06674	16 x 17	170	70	10
360 PH	06684	16 x 18	170	65	10
360 PH	06694	17 x 19	185	84	10
360 PH	06704	18 x 19	190	83	10
360 PH	06884	18 x 21	200	128	10
360 PH	06714	19 x 22	200	124	10
360 PH	06724	20 x 22	200	120	10
360 PH	06734	21 x 23	215	142	5
360 PH	06924	21 x 24	215	144	5
360 PH	06744	22 x 24	215	144	5
360 PH	06764	24 x 26	255	201	5
360 PH	06774	24 x 27	255	199	5
360 PH	06784	25 x 28	265	217	5
360 PH	06804	27 x 32	280	260	5
360 PH	06814	30 x 32	285	292	5
360 PH	06944	30 x 34	330	380	5
360 PH	07034	34 x 36	330	382	1



Messestand  
exhibition stand

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

### Einmaulschlüssel

DIN 894 – ISO 3318

Spezial-Stahl, Maulstellung 15°.

bis Größe 38 mm: phosphatiert (PH)

ab Größe 41 mm: stahlgrau (SG)

### Single open ended spanner

DIN 894 – ISO 3318

special steel, position of open end 15°.

up to size 38 mm: phosphatized (PH)

from size 41 mm: steel grey (SG)

180 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖	📄
180 PH	02954	6	77	10	10
180 PH	02964	7	78	10	10
180 PH	02974	8	95	20	10
180 PH	02984	9	100	20	10
180 PH	02994	10	105	25	10
180 PH	03004	11	125	34	10
180 PH	03014	12	125	36	10
180 PH	03024	13	135	44	10
180 PH	03034	14	140	52	10
180 PH	03044	15	140	49	10
180 PH	02914	16	140	50	10
180 PH	03054	17	160	57	10
180 PH	03064	18	160	65	10
180 PH	03074	19	170	86	10
180 PH	03344	21	195	116	10
180 PH	03084	22	195	118	10
180 PH	03094	24	205	145	5
180 PH	03104	27	235	225	5
180 PH	03114	30	260	285	5
180 PH	03124	32	265	330	5
180 PH	03354	34	275	326	3
180 PH	03134	36	300	428	3
180 PH	02924	38	300	424	3

Stahlgrau

steel grey

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖	📄
180 SG	03145	41	345	545	3
180 SG	03155	46	375	800	3
180 SG	03165	50	410	980	1
180 SG	03175	55	455	1260	1
180 SG	03185	60	490	1650	1
180 SG	03195	65	575	1895	1
180 SG	03205	70	570	2340	1
180 SG	03215	75	610	2610	1
180 SG	03225	80	645	3330	1
180 SG	03235	85	690	3490	1
180 SG	03245	90	850	3455	1
180 SG	03255	95	850	6050	1
180 SG	03265	100	1000	5740	1
180 SG	03275	105	1000	8430	1
180 SG	03285	110	1000	8430	1
180 SG	03295	115	1000	7940	1
180 SG	03305	120	1000	8000	1
180 SG	03315	125	1000	8255	1
180 SG	03325	130	1000	7790	1
180 SG	03335	135	1000	7725	1

# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

### Doppelmaulschlüssel

DIN 895 – ISO 3318/ISO 1085

Spezial-Stahl, Maulstellung 15°

bis Größe 34x36: phosphatiert (PH)

ab Größe 36x41: stahlgrau (SG)

### Double open ended spanner

DIN 895 – ISO 3318/ISO 1085

special steel, position of open ends 15°.

up to size 34x36: phosphatized (PH)

from size 36x41: steel grey (SG)

200 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖	📄
200 PH	03404	6 × 7	95	12	10
200 PH	03414	7 × 8	108	20	10
200 PH	03424	7 × 9	110	20	10
200 PH	03434	8 × 9	117	28	10
200 PH	03444	8 × 10	115	28	10
200 PH	03474	9 × 10	123	31	10
200 PH	03484	9 × 11	122	28	10
200 PH	03494	10 × 11	122	31	10
200 PH	03804	10 × 12	125	35	10
200 PH	03504	10 × 13	123	45	10
200 PH	03514	10 × 14	140	54	10
200 PH	03524	11 × 13	140	54	10
200 PH	03534	11 × 14	140	54	10
200 PH	03544	12 × 13	142	50	10
200 PH	03554	12 × 14	142	55	10
200 PH	03564	13 × 14	160	53	10
200 PH	03574	13 × 15	160	69	10
200 PH	03364	13 × 16	160	74	10
200 PH	03584	13 × 17	160	74	10
200 PH	03814	14 × 15	160	74	10
200 PH	03594	14 × 17	160	66	10
200 PH	03824	16 × 17	170	70	10
200 PH	03374	16 × 18	170	104	10
200 PH	03604	17 × 19	193	99	10
200 PH	03614	17 × 22	170	143	10
200 PH	03934	18 × 19	195	99	10
200 PH	03384	18 × 21	195	123	10
200 PH	03624	19 × 22	205	140	10
200 PH	03634	19 × 24	195	191	10
200 PH	03944	20 × 22	206	119	10
200 PH	03954	21 × 23	205	208	5
200 PH	03834	21 × 24	220	208	5
200 PH	03644	22 × 24	235	216	5
200 PH	03654	22 × 27	244	250	5
200 PH	03664	24 × 27	265	257	5
200 PH	03674	24 × 30	244	283	5
200 PH	03964	25 × 28	270	257	5
200 PH	03794	27 × 30	270	360	5
200 PH	03684	27 × 32	273	408	5
200 PH	03694	30 × 32	305	450	5
200 PH	03844	30 × 34	305	453	5
200 PH	03704	30 × 36	305	528	1
200 PH	03714	32 × 36	305	534	1
200 PH	03924	34 × 36	305	537	1

Stahlgrau

steel grey

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖	📄
200 SG	03725	36 × 41	340	705	1
200 SG	03735	41 × 46	380	985	1
200 SG	03745	46 × 50	420	1170	1
200 SG	03755	50 × 55	460	1530	1
200 SG	03765	55 × 60	500	1645	1
200 SG	03775	65 × 70	580	2865	1
200 SG	03785	75 × 80	660	3960	1

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Hakenschlüssel mit Nase  
DIN 1810 Form A  
für Nutmütern nach DIN 1804,  
Spezial-Stahl, angelassen, schwarz

Hook wrenches with nose  
DIN 1810 Form A  
for slotted nuts as per DIN 1804,  
special steel, tempered, black



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
260 S	04534	12/ 14	110	25	10
260 S	04544	16/ 20	110	25	10
260 S	04554	25/ 28	136	45	10
260 S	04564	30/ 32	136	50	10
260 S	04574	34/ 36	170	90	10
260 S	04584	40/ 42	170	90	10
260 S	04594	45/ 50	206	155	10
260 S	04604	52/ 55	206	160	10
260 S	04614	58/ 62	242	255	10
260 S	04624	68/ 75	242	255	10
260 S	04634	80/ 90	280	410	10
260 S	04644	95/100	280	385	10
260 S	04654	110/115	335	745	I
260 S	04664	120/130	335	720	I
260 S	04674	135/145	385	1000	I
260 S	04684	155/165	385	965	I
260 S	04694	180/195	470	1580	I
260 S	04704	205/220	470	1580	I
260 S	04714	230/245	560	2250	I
260 S	04724	260/270	568	2250	I
260 S	04734	280/300	680	5000	I
260 S	04744	380/400	770	6700	I

Hakenschlüssel mit Zapfen  
DIN 1810 Form B  
für Kreuzlochmütern gemäß DIN 1816,  
Spezial-Stahl, angelassen, schwarz

Hook wrench with pin  
DIN 1810 Form B  
for round nuts with pin holes as per DIN 1816,  
special steel, tempered, black



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
265 S	04526	12/ 14	110	25	10
265 S	04536	16/ 18	110	40	10
265 S	04546	20/ 22	110	40	10
265 S	04556	25/ 28	136	55	10
265 S	04566	30/ 32	136	55	10
265 S	04576	34/ 36	170	100	10
265 S	04586	40/ 42	170	100	10
265 S	04596	45/ 50	205	165	10
265 S	04606	52/ 55	205	165	10
265 S	04616	58/ 62	240	270	10
265 S	04626	68/ 75	240	270	10
265 S	04636	80/ 90	280	410	10
265 S	04646	95/100	280	410	10
265 S	04656	110/115	335	780	I
265 S	04666	120/130	335	780	I
265 S	04676	135/145	380	1000	I
265 S	04686	155/165	380	1000	I
265 S	04696	180/195	470	1580	I
265 S	04706	205/220	470	1580	I
265 S	04716	230/245	560	2250	I
265 S	04726	260/270	570	2250	I

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Aufsteck-Ringschlüssel

gekröpft, für schwere Zug-Beanspruchung, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, zur Verwendung mit Aufsteckrohren No. 440 I bis IV (bitte extra bestellen)

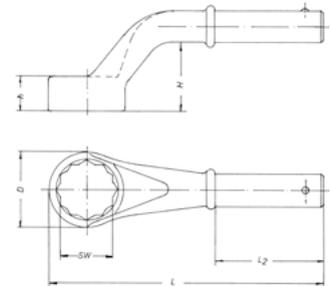
## Heavy duty single ended offset ring spanner

chrome vanadium steel, chrome plated, to be used with tubes No. 440 I to IV (please, order separately)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\overline{\text{mm}}$	Rohr Ø Tube Ø	D	h	H	L	L2		
440	0855 I	24	I	38	17	30	180	85	365	I
440	0856 I	27	I	41	17	32	190	90	400	I
440	0857 I	30	I	48	18	34	200	95	490	I
440	0858 I	32	II	49	18	34	235	116	730	I
440	0859 I	36	II	55	20	36	245	120	770	I
440	0860 I	41	II	62	22	40	265	129	950	I
440	0861 I	46	III	69	23	40	280	129	1300	I
440	0862 I	50	III	76	26	43	290	129	1450	I
440	0863 I	55	III	81	28	46	300	136	1750	I
440	0864 I	60	IV	90	31	49	345	156	2300	I
440	0865 I	65	IV	98	33	53	355	158	2600	I
440	0866 I	70	IV	105	36	55	365	160	2850	I
440	0867 I	75	IV	110	38	58	375	161	2900	I
440	0868 I	80	IV	125	41	59	385	170	3900	I
440	0869 I	85	IV	125	41	59	385	170	4000	I
440	0870 I	90	IV	140	45	63	410	170	4800	I
440	0871 I	95	IV	140	45	63	410	170	4800	I
440	0872 I	100	IV	143	45	63	412	170	4900	I
440	0873 I	105	IV	146	45	63	415	170	4900	I



440



## Aufsteckrohr

für Ringschlüssel, Stahlrohr, verchromt

## Tube

for above spanners, steel tube, chrome plated

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Nr. No.	$\overline{\text{mm}}$	Rohr Ø Tube Ø	L	
440 R	0875 I	I	24, 27, 30	25	460	600
440 R	0876 I	II	32, 36, 41	27	610	1100
440 R	0877 I	III	46, 50, 55	32	760	2100
440 R	0878 I	IV	60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105	38	860	2900



440 R

## Ringschlüssel

DIN 3111

gerade, Spezial-Stahl, stahlgrau (SG)

## Ring spanner

DIN 3111

straight, special steel, steel grey (SG)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	$\overline{\text{mm}}$	L		
460 SG	09005	13	140	70	I
460 SG	09025	17	155	100	I
460 SG	09035	19	170	110	I
460 SG	09045	22	190	150	I
460 SG	09055	24	215	200	I
460 SG	09065	27	230	250	I
460 SG	09075	30	255	320	I
460 SG	09085	32	265	360	I
460 SG	09095	36	295	520	I
460 SG	09105	41	330	780	I
460 SG	09115	46	365	920	I
460 SG	09125	50	400	1250	I
460 SG	09135	55	445	1500	I
460 SG	09145	60	475	1900	I
460 SG	09155	65	510	2400	I
460 SG	09165	70	555	2700	I
460 SG	09175	75	590	3500	I
460 SG	09185	80	620	4100	I
460 SG	09195	85	665	4700	I
460 SG	09205	90	700	5300	I
460 SG	09215	95	700	5800	I



460 SG

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Schlag-Ringschlüssel

Freimaßtoleranz nach DIN 7168B

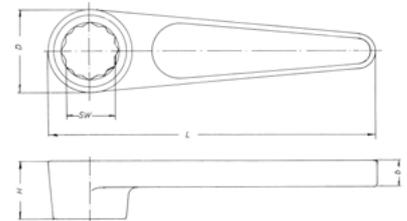
für schwerste Beanspruchung, geeignet für tieferliegende Schrauben, Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert

## Slugging ring spanner

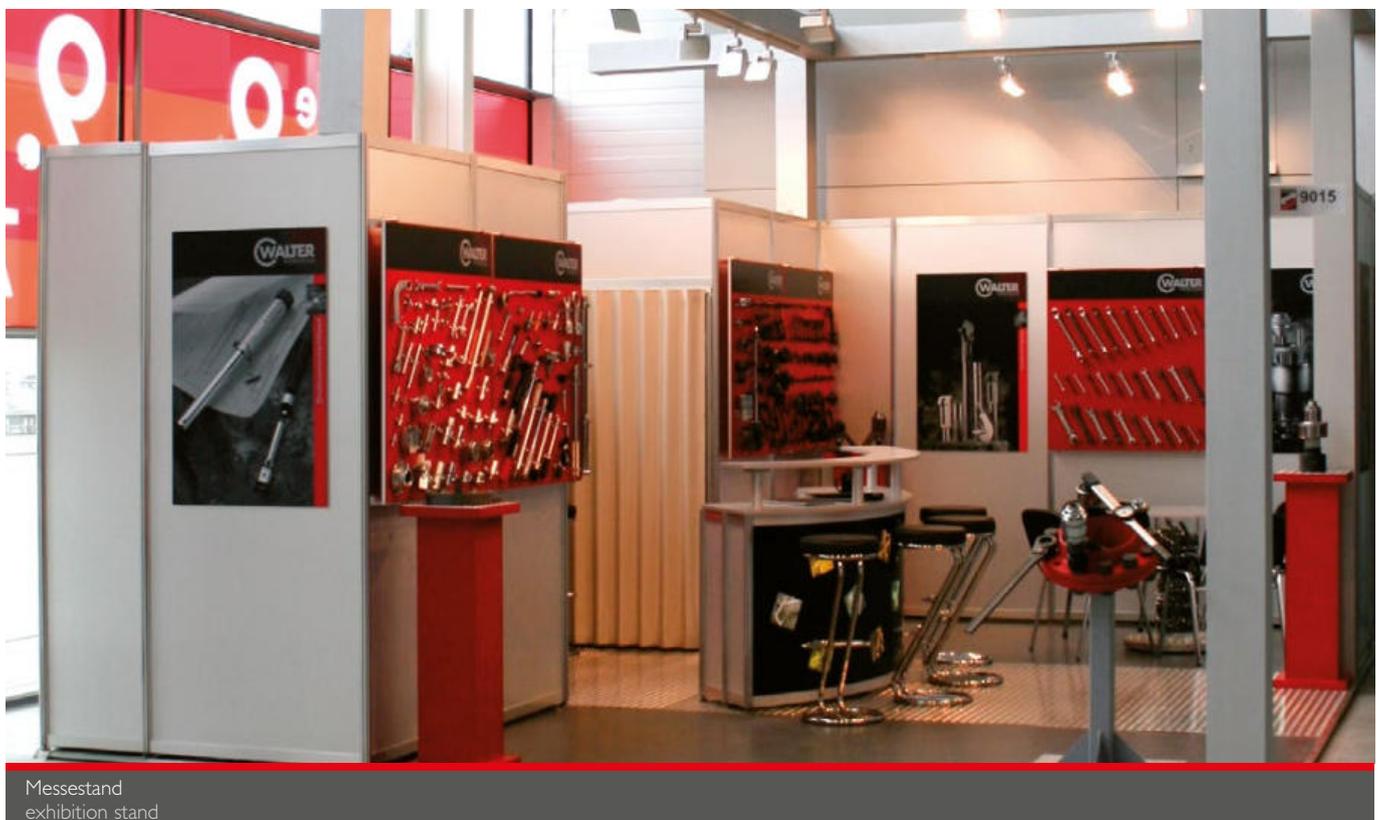
tolerance as per DIN 7168B

for highest requirements, suited for deeper seated bolts, chrome vanadium steel, phosphatized

480 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	D	H	b	L		
480 PH	09247	19	37	21	10	380	700	I
480 PH	09257	22	37	21	10	380	700	I
480 PH	09267	24	45	25	10	380	750	I
480 PH	09277	27	45	25	10	380	750	I
480 PH	09287	30	50	30	12	410	1100	I
480 PH	09297	32	50	30	12	410	1100	I
480 PH	09307	36	59	34	13	425	1400	I
480 PH	09317	41	67	41	16	475	2500	I
480 PH	09327	46	76	47	17	510	2900	I
480 PH	09337	50	81	49	20	550	3700	I
480 PH	09347	55	87	52	16	560	4000	I
480 PH	09357	60	96	56	17	660	5200	I
480 PH	09367	65	100	62	19	690	6400	I
480 PH	09377	70	104	70	20	700	7500	I
480 PH	09387	75	110	72	20	700	8300	I
480 PH	09397	80	115	75	22	700	9700	I
480 PH	09407	85	125	75	22	750	11000	I
480 PH	09417	90	136	80	23	750	13600	I
480 PH	09427	95	143	82	23	800	15000	I
480 PH	09437	100	150	90	24	850	16800	I
480 PH	09447	105	157	95	25	900	18800	I
480 PH	09457	110	165	100	25	950	20500	I
480 PH	09467	115	173	100	26	1000	23500	I
480 PH	09477	120	180	110	26	1000	25600	I



Messestand  
exhibition stand

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Schlag-Maulschlüssel

DIN 133

Spezial-Stahl, stahlgrau (SG)

Zwischengrößen auf Anfrage

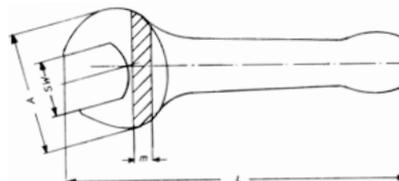
## Open jaw slugging wrench

DIN 133

special steel, steel grey (SG)

special sizes on request

520 SG



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	Ident-Nr. Ident-No.	AF	A	m	L		
520 SG	09505	24			56	16	180	400	I
520 SG	09515	27	09516	1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	56	16	180	400	I
520 SG	09525	30	09517	1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	62	17	190	500	I
520 SG	09535	32	09526	1 <sup>3</sup> / <sub>16</sub>	62	17	190	500	I
520 SG			09536	1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	62	17	190	500	I
520 SG	09545	36	09537	1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	76	18	215	550	I
520 SG			09546	1 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	76	18	215	550	I
520 SG			09547	1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub>	76	18	215	550	I
520 SG	09555	41	09548	1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	86	19	235	900	I
520 SG			09556	1 <sup>9</sup> / <sub>16</sub>	86	19	235	900	I
520 SG			09557	1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	86	19	235	900	I
520 SG	09565	46	09558	1 <sup>11</sup> / <sub>16</sub>	98	20	255	1200	I
520 SG			09566	1 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	98	20	255	1200	I
520 SG			09567	1 <sup>13</sup> / <sub>16</sub>	98	20	255	1200	I
520 SG	09575	50	09568	1 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	105	21	275	1500	I
520 SG			09576	1 <sup>15</sup> / <sub>16</sub>	105	21	275	1500	I
520 SG			09577	2	105	21	275	1500	I
520 SG	09585	55	09578	2 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	116	23	300	1900	I
520 SG			09586	2 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	116	23	300	1900	I
520 SG			09587	2 <sup>3</sup> / <sub>16</sub>	116	23	300	1900	I
520 SG	09595	60	09588	2 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	128	25	320	2600	I
520 SG			09596	2 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	128	25	320	2600	I
520 SG			09597	2 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	128	25	320	2600	I
520 SG	09605	65	09598	2 <sup>7</sup> / <sub>16</sub>	138	27	340	3400	I
520 SG			09606	2 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	138	27	340	3400	I
520 SG			09607	2 <sup>9</sup> / <sub>16</sub>	138	27	340	3400	I
520 SG	09615	70	09608	2 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	154	30	375	4400	I
520 SG	09625	75	09616	2 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	154	30	375	4400	I
520 SG			09617	2 <sup>13</sup> / <sub>16</sub>	154	30	375	4400	I
520 SG			09618	2 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	154	30	375	4300	I
520 SG			09626	2 <sup>15</sup> / <sub>16</sub>	154	30	375	4300	I
520 SG	09635	80	09627	3	174	34	410	6300	I
520 SG	09645	85	09636	3 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	174	34	410	6300	I
520 SG			09637	3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	174	34	410	6200	I
520 SG	09655	90	09646	3 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	194	38	445	7300	I
520 SG	09665	95	09656	3 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	194	38	445	7300	I
520 SG			09657	3 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	194	38	445	7100	I
520 SG	09675	100	09666	3 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	215	44	485	12200	I
520 SG	09685	105	09676	3 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	215	44	485	12200	I
520 SG			09677	4	215	44	485	11900	I
520 SG	09695	110	09686	4 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>	235	47	510	13500	I
520 SG	09705	115	09696	4 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	235	47	510	13200	I
520 SG	09715	120	09706	4 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	255	50	545	15500	I
520 SG	09725	125	09716	4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub>	255	50	545	15200	I
520 SG	09735	130	09726	5	275	55	575	19300	I
520 SG	09745	135			275	55	575	19000	I
520 SG	09755	140			275	55	575	19000	I
520 SG	09765	145			305	60	640	29000	I
520 SG	09775	150			305	60	640	28600	I
520 SG	09785	155			305	60	640	28200	I
520 SG	09795	160			305	60	640	28000	I
520 SG	09805	165			342	70	715	37000	I
520 SG	09815	170			342	70	715	36600	I
520 SG	09825	175			342	70	715	36200	I
520 SG	09835	180			342	70	715	35800	I
520 SG	09845	185			342	70	715	35400	I
520 SG	09855	190			392	78	800	39500	I
520 SG	09865	195			392	78	800	39000	I
520 SG	09875	200			392	78	800	38500	I
520 SG	09885	205			392	78	800	38300	I
520 SG	09895	210			392	78	800	38000	I
520 SG	09905	215			392	78	800	38000	I
520 SG	09915	220			415	80	800	37800	I

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Schlag-Maulschlüssel

Maulstellungen: 15°

für schwerste Beanspruchung, Freiformschmiedestücke, Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert

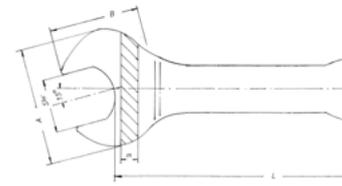
## Open end slugging wrench

positions of open end: 15°

for highest requirements, hammer forged, chrome vanadium steel, phosphatized

540 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	A	B	m	L		
540 PH	09987	41	92	70	20	180	1600	I
540 PH	09997	46	96	74	20	200	1800	I
540 PH	10007	50	108	78	20	225	2200	I
540 PH	10017	55	115	86	25	250	3200	I
540 PH	10027	60	125	93	25	250	3200	I
540 PH	10037	65	142	101	30	280	3500	I
540 PH	10047	70	154	106	30	280	6500	I
540 PH	10057	75	160	112	35	320	6900	I
540 PH	10067	80	166	115	35	320	6900	I
540 PH	10077	85	175	128	35	320	7200	I
540 PH	10087	90	200	142	40	320	7900	I
540 PH	10097	95	200	142	40	360	9400	I
540 PH	10107	100	230	148	48	400	14000	I
540 PH	10117	105	240	148	48	400	14000	I
540 PH	10127	110	240	160	48	400	15000	I
540 PH	10137	115	250	175	56	425	17000	I
540 PH	10147	120	250	175	56	425	18000	I



Maulstellungen: 45°

positions of open end: 45°

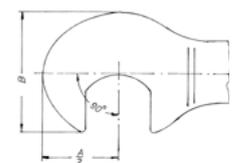
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	A	B	m	L		
540 PH	10187	41	92	70	20	180	1600	I
540 PH	10197	46	96	74	20	200	1800	I
540 PH	10207	50	108	78	20	225	2200	I
540 PH	10217	55	115	86	25	250	3200	I
540 PH	10227	60	125	93	25	250	3200	I
540 PH	10237	65	142	101	30	280	3500	I
540 PH	10247	70	154	106	30	280	6500	I
540 PH	10257	75	160	112	35	320	6900	I
540 PH	10267	80	166	115	35	320	6900	I
540 PH	10277	85	175	128	35	320	7200	I
540 PH	10287	90	200	142	40	320	7900	I
540 PH	10297	95	200	142	40	360	9400	I
540 PH	10307	100	230	148	48	400	14000	I
540 PH	10317	105	240	148	48	400	14000	I
540 PH	10327	110	240	160	48	400	15000	I
540 PH	10337	115	250	175	56	425	17000	I
540 PH	10347	120	250	175	56	425	18000	I



Maulstellungen: 90°

positions of open end: 90°

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	A	B	m	L		
540 PH	10387	41	92	70	20	180	1600	I
540 PH	10397	46	96	74	20	200	1800	I
540 PH	10407	50	108	78	20	225	2200	I
540 PH	10417	55	115	86	25	250	3200	I
540 PH	10427	60	125	93	25	250	3200	I
540 PH	10437	65	142	101	30	280	3500	I
540 PH	10447	70	154	106	30	280	6500	I
540 PH	10457	75	160	112	35	320	6900	I
540 PH	10467	80	166	115	35	320	6900	I
540 PH	10477	85	175	128	35	320	7200	I
540 PH	10487	90	200	142	40	320	7900	I
540 PH	10497	95	200	142	40	360	9400	I
540 PH	10507	100	230	148	48	400	14000	I
540 PH	10517	105	240	148	48	400	14000	I
540 PH	10527	110	240	160	48	400	15000	I
540 PH	10537	115	250	175	56	425	17000	I
540 PH	10547	120	250	175	56	425	18000	I



# Schraubenschlüssel

## Spanners and wrenches

### Einmaulschlüssel

#### Maulstellungen: 15°

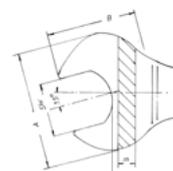
für schwerste Zug-Bbeanspruchung, besonders lang, legierter Sonderstahl, phosphatiert

### Single ended open jaw spanner

#### positions of open end: 15°

for highest tightening requirements, extra long, special alloy steel, phosphatized

560 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	A	B	m	L		
560 PH	10597	22	55	45	10	400	600	I
560 PH	10607	24	62	45	10	400	600	I
560 PH	10617	27	66	50	10	425	800	I
560 PH	10627	30	75	60	12	500	1200	I
560 PH	10637	32	75	60	12	500	1200	I
560 PH	10647	36	75	65	15	550	1500	I
560 PH	10657	41	90	75	16	600	2000	I
560 PH	10667	46	100	75	20	650	2300	I
560 PH	10677	50	110	85	20	700	3100	I
560 PH	10687	55	120	90	20	750	3700	I
560 PH	10697	60	132	100	20	800	4300	I
560 PH	10707	65	135	100	20	800	4500	I
560 PH	10717	70	172	105	20	850	5600	I
560 PH	10727	75	172	110	25	900	6700	I
560 PH	10737	80	172	120	25	1000	7600	I

#### Maulstellungen: 45°

#### positions of open end: 45°

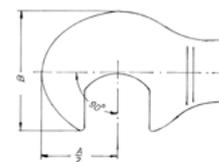
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	A	B	m	L		
560 PH	10867	22	55	45	10	400	600	I
560 PH	10877	24	62	45	10	400	600	I
560 PH	10887	27	66	50	10	425	800	I
560 PH	10897	30	75	60	12	500	1200	I
560 PH	10907	32	75	60	12	500	1200	I
560 PH	10917	36	75	65	15	550	1500	I
560 PH	10927	41	90	75	16	600	2000	I
560 PH	10937	46	100	75	20	650	2300	I
560 PH	10947	50	110	85	20	700	3100	I
560 PH	10957	55	120	90	20	750	3700	I
560 PH	10967	60	132	100	20	800	4300	I
560 PH	10977	65	135	100	20	800	4500	I
560 PH	10987	70	172	105	20	850	5600	I
560 PH	10997	75	172	110	25	900	6700	I
560 PH	11007	80	172	120	25	1000	7600	I



#### Maulstellungen: 90°

#### positions of open end: 90°

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	A	B	m	L		
560 PH	11167	22	55	45	10	400	600	I
560 PH	11177	24	62	45	10	400	600	I
560 PH	11187	27	66	50	10	425	800	I
560 PH	11197	30	75	60	12	500	1200	I
560 PH	11207	32	75	60	12	500	1200	I
560 PH	11217	36	75	65	15	550	1500	I
560 PH	11227	41	90	75	16	600	2000	I
560 PH	11237	46	100	75	20	650	2300	I
560 PH	11247	50	110	85	20	700	3100	I
560 PH	11257	55	120	90	20	750	3700	I
560 PH	11267	60	132	100	20	800	4300	I
560 PH	11277	65	135	100	20	800	4500	I
560 PH	11287	70	172	105	20	850	5600	I
560 PH	11297	75	172	110	25	900	6700	I
560 PH	11307	80	172	120	25	1000	7600	I



# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Schlag-Ringschlüssel

DIN 7444

Spezial-Stahl, stahlgrau (SG)

Zwischengrößen auf Anfrage

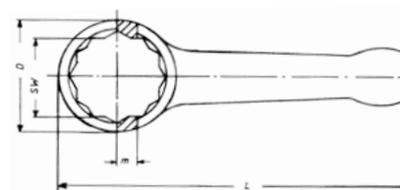
## Slugging ring wrench

DIN 7444

special steel, steel grey (SG)

special sizes on request

580 SG



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	Ident-Nr. Ident-No.	AF"	D	m	L	⚖	📏
580 SG	11425	24			43	15	165	400	I
580 SG	11435	27			46	16	180	400	I
580 SG			11436	1 1/16	46	16	180	400	I
580 SG			11437	1 1/8	46	16	180	400	I
580 SG	11445	30	11446	1 3/16	52	17	190	500	I
580 SG	11455	32	11456	1 1/4	52	17	190	500	I
580 SG			11457	1 5/16	52	17	190	500	I
580 SG	11465	36	11466	1 3/8	58	18	205	500	I
580 SG			11467	1 7/16	58	18	205	500	I
580 SG			11468	1 1/2	58	18	205	500	I
580 SG	11475	41	11476	1 9/16	66	20	230	800	I
580 SG			11477	1 5/8	66	20	230	800	I
580 SG			11478	1 11/16	66	20	230	800	I
580 SG	11485	46	11486	1 3/4	74	22	240	1000	I
580 SG			11487	1 13/16	74	22	240	1000	I
580 SG			11488	1 7/8	74	22	240	1000	I
580 SG	11495	50	11496	1 15/16	80	24	255	1100	I
580 SG			11497	2	80	24	255	1100	I
580 SG			11498	2 1/16	80	24	255	1100	I
580 SG	11505	55	11506	2 1/8	86	25	270	1500	I
580 SG			11507	2 3/16	86	25	270	1500	I
580 SG			11508	2 1/4	86	25	270	1500	I
580 SG	11515	60	11516	2 5/16	93	26	280	1800	I
580 SG			11517	2 3/8	93	26	280	1800	I
580 SG			11518	2 7/16	93	26	280	1800	I
580 SG	11525	65	11526	2 1/2	102	30	300	2200	I
580 SG			11527	2 9/16	102	30	300	2200	I
580 SG			11528	2 5/8	102	30	300	2200	I
580 SG	11535	70	11536	2 3/4	110	33	330	3300	I
580 SG			11537	2 13/16	110	33	330	3300	I
580 SG	11545	75	11538	2 7/8	110	33	330	3300	I
580 SG			11546	2 15/16	110	33	330	3300	I
580 SG			11547	3	110	33	330	3300	I
580 SG	11555	80	11556	3 1/8	126	36	360	4500	I
580 SG	11565	85	11557	3 1/4	126	36	360	4500	I
580 SG			11566	3 3/8	126	36	360	4300	I
580 SG	11575	90	11576	3 1/2	142	40	390	5500	I
580 SG	11585	95	11577	3 5/8	142	40	420	5300	I
580 SG			11586	3 3/4	155	45	420	6500	I
580 SG	11595	100	11596	3 7/8	155	45	420	6500	I
580 SG	11605	105	11597	4	155	45	420	6500	I
580 SG			11606	4 1/8	155	45	420	6200	I
580 SG	11615	110	11616	4 1/4	170	48	450	8000	I
580 SG	11625	115	11626	4 1/2	170	48	450	7800	I
580 SG			11627	4 5/8	170	48	450	7800	I
580 SG	11635	120	11636	4 3/4	182	54	480	10000	I
580 SG	11645	125	11646	5	182	54	480	9700	I
580 SG	11655	130			202	58	520	13200	I
580 SG	11665	135			202	58	520	13000	I
580 SG	11675	140			210	58	520	18500	I
580 SG	11685	145			228	64	580	18500	I
580 SG	11695	150			228	64	580	18200	I
580 SG	11705	155			228	64	580	18000	I
580 SG	11715	160			240	64	580	17800	I
580 SG	11725	165			265	70	650	26500	I
580 SG	11735	170			265	70	650	26000	I
580 SG	11745	175			265	70	650	25500	I
580 SG	11755	180			265	70	650	25000	I
580 SG	11765	185			290	75	700	33000	I
580 SG	11775	190			290	75	700	32500	I
580 SG	11785	195			290	75	700	32000	I
580 SG	11795	200			290	75	700	31500	I
580 SG	11805	205			320	80	750	32000	I
580 SG	11815	210			320	80	750	32000	I
580 SG	11825	215			320	80	750	32000	I
580 SG	11835	220			320	80	750	32000	I
580 SG	11845	225			320	80	750	31600	I
580 SG	11855	230			320	80	750	31000	I

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

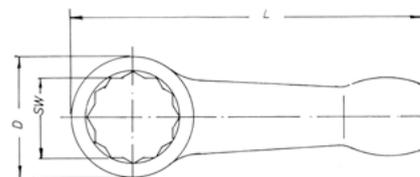
## Schlag-Ringschlüssel

extra Qualität „stärker als die Schraube“, besonders dünnwandige, hohe Ringe, Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert, für tieferliegende Schrauben, Kombinationsmöglichkeit mit unserem Schlagschlüssel-Einsatz No. 625 PH

## Slugging ring wrench

extra quality, „stronger than the bolt“, especially thin-walled, but high rings, chrome vanadium steel, phosphatized, for deeper seated bolts, combine with our impact socket Nr. 625 PH

620 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	D	h	L		
620 PH	I1927	30	42	24	190	500	I
620 PH	I1937	32	47	24	195	500	I
620 PH	I1947	36	52	26	195	600	I
620 PH	I1957	41	59	29	200	800	I
620 PH	I1967	46	65	32	250	1000	I
620 PH	I1977	50	70	35	280	1300	I
620 PH	I1987	55	76	38	300	1700	I
620 PH	I1997	60	83	42	300	2000	I
620 PH	I2007	65	90	45	325	2600	I
620 PH	I2017	70	97	48	365	3800	I
620 PH	I2027	75	104	51	365	4500	I
620 PH	I2037	80	110	57	440	5800	I
620 PH	I2047	85	117	57	440	6300	I
620 PH	I2057	90	124	60	445	7200	I
620 PH	I2067	95	131	67	450	8500	I
620 PH	I2077	100	137	67	460	9800	I
620 PH	I2087	105	146	73	460	11000	I
620 PH	I2097	110	156	80	505	14500	I
620 PH	I2107	115	162	80	505	15000	I
620 PH	I2117	120	168	83	530	17000	I

## Schlagschlüssel-Einsatz

gleicher Innen- und Außensechskant, zur Verwendung mit Schlagschlüssel, No. 620 PH, für tieferliegende Schrauben, zusätzlicher Innen-Vierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert

## Heavy duty socket for slugging wrenches

male & female hexagon of same size, for use with slugging ring wrenches No. 620 PH for deeper seated bolts, female square drive adapter; chrome vanadium steel, phosphatized

625 PH



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	D	T	m	L			
625 PH	I2157	41	59	28	35	80	740	I	
625 PH	I2167	46	65	30	35	82	900	I	
625 PH	I2177	50	70	32	35	85	1120	I	
625 PH	I2187	55	76	35	35	90	1420	I	
625 PH	I2197	60	83	37	35	1"	95	1680	I
625 PH	I2207	65	91	38	35	100	2200	I	
625 PH	I2217	70	97	41	35	108	2830	I	
625 PH	I2227	75	104	44	35	112	3220	I	
625 PH	I2237	80	110	46	35	120	3900	I	
625 PH	I2247	85	117	50	45	127	4670	I	
625 PH	I2257	90	124	54	45	130	5510	I	
625 PH	I2267	95	131	56	45	140	6740	I	
625 PH	I2277	100	137	60	45	1 1/2"	145	7580	I
625 PH	I2287	105	153	60	45	155	8910	I	
625 PH	I2297	110	156	60	45	165	11300	I	
625 PH	I2307	115	174	65	45	165	12340	I	
625 PH	I2317	120	174	65	45	170	14500	I	

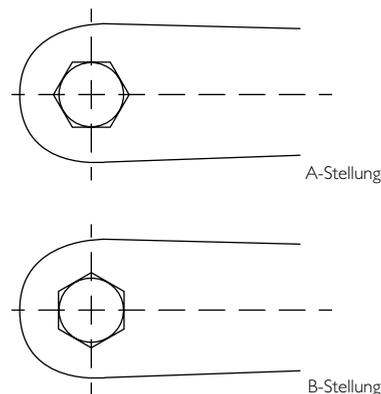
# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Schlagschlüssel für Innensechskant-Schrauben   
Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert, zwei Ausführungen

Slugging wrench for allen screws   
chrome vanadium steel, phoshatized,

630 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Form Style	mm	A	C	D	L	
630 PH	630 1700 040	A	17	30	62	52	195	I
630 PH	630 1701 040	B	17	30	62	52	195	I
630 PH	630 1900 040	A	19	30	62	52	195	I
630 PH	630 1901 040	B	19	30	62	52	195	I
630 PH	630 2200 040	A	22	30	62	52	195	I
630 PH	630 2201 040	B	22	30	62	52	195	I
630 PH	630 2400 040	A	24	30	62	52	195	I
630 PH	630 2401 040	B	24	30	62	52	195	I
630 PH	630 2700 040	A	27	30	68	52	195	I
630 PH	630 2701 040	B	27	30	68	52	195	I
630 PH	630 3000 040	A	30	30	74	58	195	I
630 PH	630 3001 040	B	30	30	74	58	195	I
630 PH	630 3200 040	A	32	30	74	58	195	I
630 PH	630 3201 040	B	32	30	74	58	195	I
630 PH	630 3600 040	A	36	30	80	58	195	I
630 PH	630 3601 040	B	36	30	80	58	195	I
630 PH	630 4100 040	A	41	30	83	72	250	I
630 PH	630 4101 040	B	41	30	83	72	250	I
630 PH	630 4600 040	A	46	30	89	72	250	I
630 PH	630 4601 040	B	46	30	89	72	250	I
630 PH	630 5000 040	A	50	30	93	88	300	I
630 PH	630 5001 040	B	50	30	93	88	300	I
630 PH	630 5500 040	A	55	30	95	88	300	I
630 PH	630 5501 040	B	55	30	95	88	300	I
630 PH	630 6000 040	A	60	30	99	88	300	I
630 PH	630 6001 040	B	60	30	99	88	300	I
630 PH	630 6500 040	A	65	30	100	104	300	I
630 PH	630 6501 040	B	65	30	100	104	300	I
630 PH	6307000 040	A	70	30	107	124	440	I
630 PH	630 7001 040	B	70	30	107	124	440	I
630 PH	630 7500 040	A	75	30	107	124	440	I
630 PH	630 7501 040	B	75	30	107	124	440	I
630 PH	630 8000 040	A	80	30	112	124	440	I
630 PH	630 8001 040	B	80	30	112	124	440	I
630 PH	630 9000 040	A	90	30	130	164	500	I
630 PH	630 9001 040	B	90	30	130	164	500	I
630 PH	630 9500 040	A	95	30	130	164	500	I
630 PH	630 9501 040	B	95	30	130	164	500	I

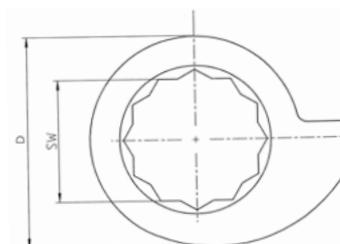


Schlagschlüssel COMPACT   
Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert, für schwere Beanspruchung, insbesondere bei beengten Platzverhältnissen

Slugging ring wrench COMPACT   
chrome vanadium steel, phoshatized, for highest demands, especially for use on confined areas

640 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	D	h		
640 PH	640 0270 040	27	52	25	270	I
640 PH	640 0300 040	30	54	27	290	I
640 PH	640 0320 040	32	56	27	300	I
640 PH	640 0360 040	36	62	30	380	I
640 PH	640 0410 040	41	68	33	460	I
640 PH	640 0460 040	46	78	35	460	I
640 PH	640 0500 040	50	82	38	820	I
640 PH	640 0550 040	55	90	40	980	I
640 PH	640 0600 040	60	98	40	1250	I



# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

## Ringverlängerung 1/2"

hochwertiger Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert

## Ring extension 1/2"

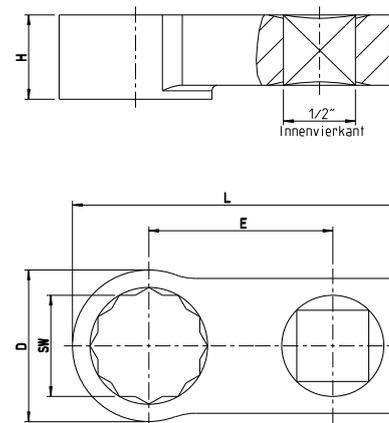
high quality chrome vanadium steel, phosphatized

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	SW	L	E	H
2364 PH	023640080700	8	70	50	6
2364 PH	023640090700	9	70	50	6
2364 PH	023640100720	10	72	50	6
2364 PH	023640110720	11	72	50	6
2364 PH	023640120740	12	74	50	8
2364 PH	023640130740	13	74	50	8
2364 PH	023640140740	14	74	50	8
2364 PH	023640150750	15	75	50	13
2364 PH	023640160770	16	77	50	13
2364 PH	023640170790	17	79	50	13
2364 PH	023640180800	18	80	50	13
2364 PH	023640190800	19	80	50	13
2364 PH	023640210815	21	81,5	50	13
2364 PH	023640220815	22	81,5	50	13
2364 PH	023640240840	24	84	50	15
2364 PH	023640270940	27	94	55	15
2364 PH	023640301000	30	100	60	20
2364 PH	023640501220	50	122	70	30
2364 PH	023640551400	55	140	78	30
2364 PH	023640601430	60	143	84	30

Preis auf Anfrage

price on request

## 2364 PH



## Ringverlängerung 3/4"

hochwertiger Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert

## Ring extension 3/4"

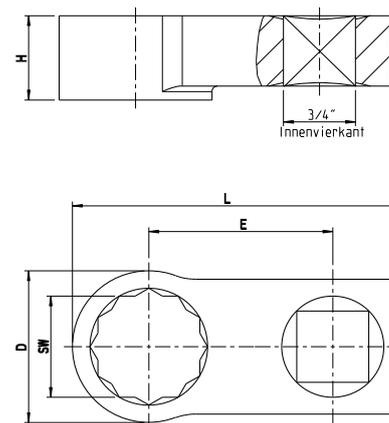
high quality chrome vanadium steel, phosphatized

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	SW	L	E	H
2365 PH	023650170820	17	82	55	20
2365 PH	023650190830	19	83	55	20
2365 PH	023650210880	21	88	55	25
2365 PH	023650220890	22	89	55	25
2365 PH	023650240920	24	92	55	25
2365 PH	023650270940	27	94	55	25
2365 PH	023650301010	30	101	60	25
2365 PH	023650321020	32	102	60	25
2365 PH	023650361030	36	103	60	30
2365 PH	023650411070	41	107	60	30
2365 PH	023650461200	46	120	70	30
2365 PH	023650501230	50	123	70	30
2365 PH	023650551400	55	140	85	30
2365 PH	023650601730	60	173	100	30
2365 PH	023650651730	65	173	100	30

Preis auf Anfrage

price on request

## 2365 PH



Ringverlängerung  
ring extension



offene Ringverlängerung  
open ring extension



Sonder-Ringverlängerung  
special ring extension

# Schraubenschlüssel Spanners and wrenches

Ringverlängerung I"  
hochwertiger Chrom-Vanadium-Stahl, phosphatiert

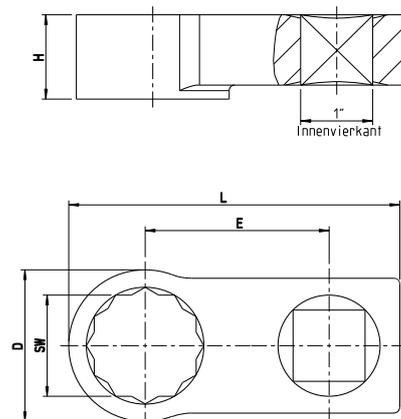
Ring extension I"  
high quality chrome vanadium steel, phosphatized

2366 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	SW	L	E	H
2366 PH	023660270940	27	94	55	25
2366 PH	023660301115	30	111,5	65	25
2366 PH	023660321130	32	113	65	25
2366 PH	023660361160	36	116	65	30
2366 PH	023660411250	41	125	70	30
2366 PH	023660461330	46	133	75	30
2366 PH	023660501360	50	136	75	35
2366 PH	023660551550	55	155	90	38
2366 PH	023360601630	60	163	95	41
2366 PH	023660651730	65	173	100	44
2366 PH	023660701830	70	183	105	47
2366 PH	023660752080	75	208	115	50
2366 PH	023660802150	80	215	120	57
2366 PH	023660852230	85	223	125	57
2366 PH	023660902380	90	238	135	60
2366 PH	023660952490	95	249	145	67

Preis auf Anfrage

price on request

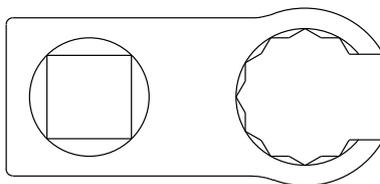
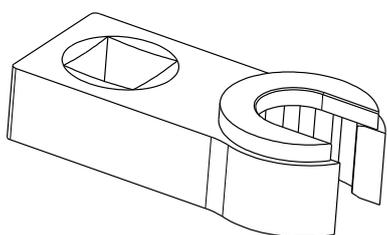


## Offene Ringverlängerungen

Wir können alle Ringverlängerungen auch in einer offenen Ausführung liefern. Hierfür berechnen wir einen Fertigungsaufschlag von 30%.

## open ring extensions

Also we can deliver all ring extensions in an open design. For the open design we calculate a surcharge of 30%.

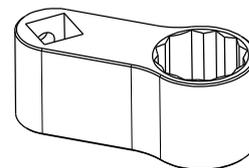
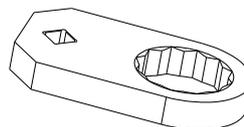
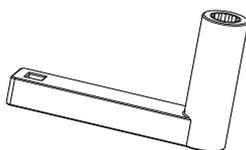
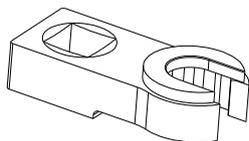
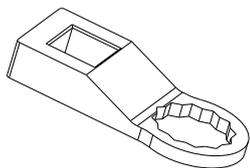


## Sonder-Ringverlängerungen

Wir fertigen Verlängerungen nach Ihrer Konstruktion oder konstruieren nach Ihren Vorgaben.

## special ring extensions

We produce extensions according to your design or designs according to your demands



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen Terms of sale, delivery and payment

## I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

## II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zum Vorbehalt – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden. Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter dem Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

## III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei Erhalt dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorlegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Anfertigungszeit der Muster oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszugeben, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

## IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen im demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten VI.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuziehen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

## V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begehung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverbindlichkeiten, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO.

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basisszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen. Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländelieferungen bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

## VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang übliche Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

## VII. Versand/Lieferung/Gefahribergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abruhen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefscheinzeichner durch Unterzeichnung des Liefscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streit, Arbeitsinstellung, Ausspernung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitungen von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

## VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Pfängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungsaufwand des Verkäufers im Preis vor.

Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrag zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII.4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung. Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatrechtlichen Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachgekommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

## IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

- Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrundlage wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.
- Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.
- Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.
- Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.
- Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrundlage ist insgesamt auf den Gesamtwertwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernefremde Dritte bestehen.
- Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsausschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

## X. Steuern, Zölle und Abgaben

- Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.
- Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.
- Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

## XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

## XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnwahrfahren Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us. Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers on the basis of the ratio of the invoice value of the goods and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice. During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment. Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship. Special payment terms will apply to overseas deliveries. Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (pending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (pending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred. The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant; upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery, transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on. Partial deliveries are admissible.

Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment.

Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX. In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

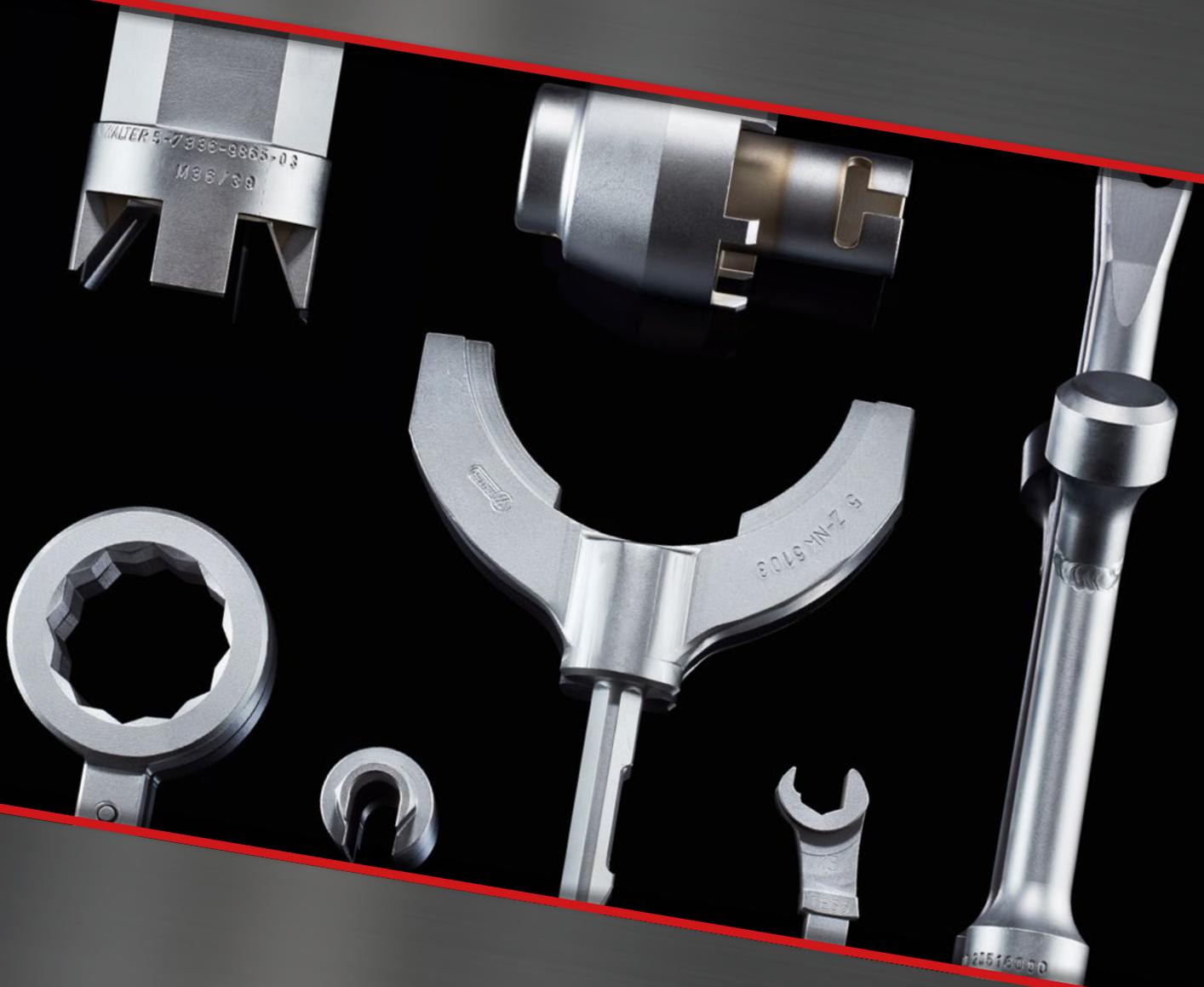
Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Sonderwerkzeuge

## Special tools

## **Individuelle Lösungen**

**Spezielle Anforderungen erfordern spezielle Werkzeuge!**

Carl Walter bietet durch eine hohe Fertigungstiefe ein breites Angebot an Sonder-Schraubwerkzeugen. Die Entwicklung, Konstruktion und Produktion der Sonderwerkzeuge erfolgt nach individueller Kundenanforderung oder nach Kundenzeichnung. So werden anspruchsvolle Schraubanwendungen durch individuell zugeschnittene Drehmomentwerkzeuge, Hydraulikwerkzeuge, Handwerkzeuge und Kraft-Einsätze gelöst.

## **Individual solutions**

**Special requirements require special tools!**

Thanks to a high level of vertical integration, Carl Walter offers a wide range of special screwing tools. The development, construction and production of the special tools takes place according to individual customer requirements or according to customer drawings. Demanding screwing applications are solved with unique torque tools, hydraulic tools, hand tools and power tools.

## **Schraubwerkzeuge nach Ihren Anforderungen!**

Screwing tools according to your requirements!

**Drehmomente von 0,1 Nmm bis 100.000 Nm**

torques from 0.1 Nmm to 100,000 Nm

**Individuelle Maße, Formen und Schlüsselweiten**

Individual dimensions, types and wrench sizes

**Oberflächen und Materialien nach Kundenanforderung**

Surfaces and materials according to customer requirements

**Privat Label: Kundenlogo und individuelles Design**

Private label: customer logo and individual design

**Losgröße 1 bis Serienfertigung**

Batch size 1 to series production

**Werkszeugnis nach EN 10204**

Factory certification according to EN 10204

**Sonder-Einsteckteile, Sonder-Abtrieb, Sonder-Abstützung, Sonder-Übersetzung, Sonder-Aufnahme, Sonder-Antrieb, Sonder-Maulstellung, Sonder-Kontur, Sonder-Backen**

special heads, special output, special reaction anchor, special gear, special groove, special drive, special jaw, special shape

## **Leistungen** **performance**

Persönliche Beratung auch vor Ort  
personal advice on site

Zeichnungserstellung nach Kundenanforderungen  
draftings according to customer requirements

Konstruktion mit modernsten 3D-CAD-Methoden  
constructed by using the latest 3D CAD methods

Qualitätsüberwachung nach DIN EN ISO 9001:2015  
Quality monitoring according to DIN EN ISO 9001:2015



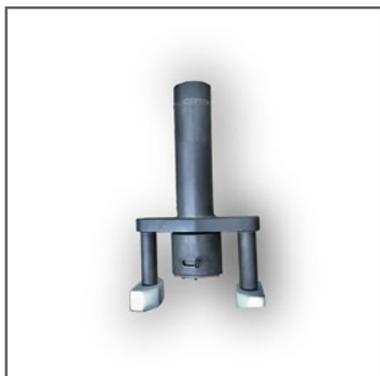
## **Bearbeitung** **processing**

Abwälzfräsen, Abwälzstoßen, Anlassen, Biegen, Bohren, Brennschneiden, Brünieren, CNC-Drehen, CNC-Erodieren, CNC-Fräsen, CNC-Stoßen, Gleitpolieren, Gleitschleifen, Härten, Lasermarkieren, Manuelles Drehen, Manuelles Fräsen, Montieren, Phosphatieren, Prägen, Räumen, Rollmarkieren, Sägen, Sandstrahlen, Schleifen, Schmieden, Schweißen, Verchromen, Vernickeln, Verzinken

Assembling, Bending, Browning, Chrome plating, Clearing, CNC eroding, CNC milling, CNC shaping, CNC turning, Drilling, Flame cutting, Forging, Galvanizing, Gear hobbing, Grinding, Hardening, Hobbing, Laser marking, Milling (manual), Nickel plating, Phosphating, Roll marking, Rotating (manual), Sandblasting, Sawing, Shaping, Slide polishing, Tempering, Vibratory grinding, Welding



**Fertigungsbeispiele unserer Sonderwerkzeuge**  
examples of our special tools



**Weitere Fertigungsbeispiele finden Sie unter [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**

**Further examples of special tools can be found at [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen Terms of sale, delivery and payment

## I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und bestätigen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

## II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungsgrößen, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden. Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen. Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

## III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei Erhalt dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszugeben, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Ahnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

## IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten V.13. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

## V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverbindlichkeiten, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Guthabenträger Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländeschulden bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

## VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang übliche Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

## VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig.

Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme und zum Entgegennahme des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefscheinzeichner durch Unterzeichnung des Liefscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Aussperren, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitungen von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

## VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungsaufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrags zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Sachmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII.4. Satz 2 und 3 entsprechend. Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung. Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung. Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

## IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

- Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.
- Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.
- Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.
- Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.
- Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtauftragwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.
- Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsaussschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

## X. Steuern, Zölle und Abgaben

- Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.
- Grenzüberstreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.
- Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Belangen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

## XI. Datenschutzzerklahrung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

## XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

**Price Adjustment**  
Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us. Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV. 8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice. During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment. Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship. Special payment terms will apply to overseas deliveries. Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred. The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on. Partial deliveries are admissible.

Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs.

The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list. Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client. In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract. Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment.

Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods upon request; the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



# Steckschlüssel Sockets

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s. p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

# Steckschlüssel

## Sockets

### Warm geschmiedet

WALTER Steckschlüssel werden aus Chrom-Vanadium-Stahl nach neuesten Erkenntnissen der Verformungstechnik warm geschmiedet. Sie zeichnen sich durch hohe Drehmomente und hohe Verschleißfestigkeit aus.

### Enge Toleranzen

Präzision ist oberstes WALTER Prinzip. Schlüsselweiten und Antriebsvierkante sind eng toleriert. Laufende Qualitätskontrollen gewährleisten höchsten Standard der Serienfertigung.

### Funktionelle Form

An vielen Details der WALTER Steckschlüssel und Betätigungswerkzeuge wird die praxisgerechte Formgebung deutlich. Schnellere Verbindungen werden durch stirnseitig versenkte Schlüsselöffnungen und versenkte Innenvierkante der Steckschlüssel-Einsätze erzielt. Die ergonomische Form der Hebelumschaltknarre ermöglicht einen behinderungsfreien Einsatz in allen Arbeitspositionen.

### Sichere Handhabung

Eine sichere Verbindung der Steckschlüssel-Einsätze mit dem Antriebsvierkant wird durch ein Kugelfangloch bei 1/4", eine Kugelfangrille bei 3/8" bis 3/4" und eine Stiftsicherung bei 1" hergestellt.

### Hot forged

WALTER tools are made of chrome vanadium steel and are hot forged according to latest production techniques. Advantages: They can stand very high torque loads and show a high resistance to wear and tear.

### Narrow tolerances

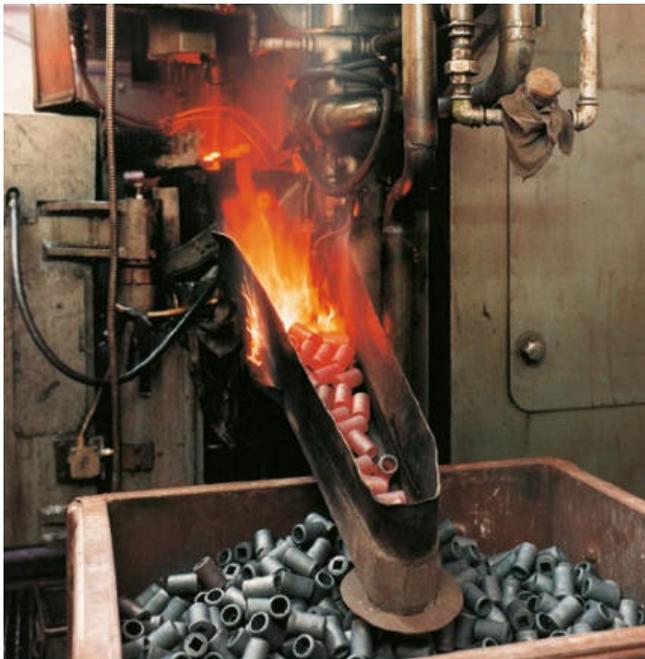
Precision is the ultimate WALTER principle. All openings are tolerated very narrowly. Permanent quality controls guarantee for an evenly high standard of series production.

### Functional design

On many details of WALTER sockets and accessory tools you can see the practical design. Quick connecting of parts by sunk openings on hexagon and square sides. Ergonomical design of lever type ratchet allows a trouble-free use under all working conditions.

### Safe working

A safe connection of sockets with the driving square is reached by a locking hole on 1/4", a ball groove on 3/8" up to 3/4" and a pin/button locking on 3/4" and 1" sockets.



Warm geschmiedet  
Hot forged

# Steckschlüssel

## Sockets

### Kleiner Arbeitswinkel

WALTER Feinzahnratschen ermöglichen Arbeiten bei beengten Platzverhältnissen durch einen Schwenkwinkel von nur  $6^\circ$  - trotzdem wird ein hohes Drehmoment erzielt.

### Hoher Umschaltkomfort

Ein versenkter Schalthebel gegen versehentliches Umschalten bei Hebelumschaltratschen oder eine leichtgängige, zentrale Umschaltung bei Feinzahnratschen gehören zum WALTER Werkzeugkomfort.

### Langlebigkeit

WALTER Werkzeuge sind äußerst langlebig und verschleißarm. Sollte dennoch einmal ein Teil ersetzt werden müssen, bieten wir zu fast allen Ratschen Ersatzteile an.

### Small working angle

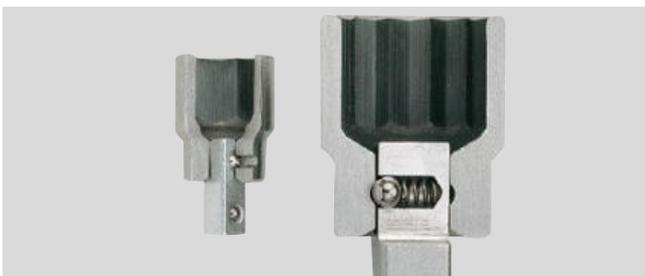
WALTER fine tooth ratchets allow working in confined areas by a pivoting angle of  $6^\circ$  only - yet still a high torque can be applied also on fine tooth ratchets.

### High working comfort

A sunk lever against accidental change of working direction on all reversible lever type ratchets or an easy to change switch on fine tooth ratchets are standard on WALTER ratchets.

### Long lasting

WALTER tools are extremely long lasting with little wear and tear. Yet in case a part has to be replaced we offer spare part kits for nearly all ratchets.



## 6,3 – 1/4" / DIN 3120 – ISO 1174

### Steckschlüssel-Einsätze und Schraubendreher-Einsätze

für Handbetätigung, mit Innen-Vierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt poliert, mit Kugelfangloch

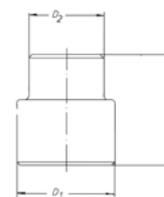
### Sockets for hand use

with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, polished, with locking hole

Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725  
● 6,3 (1/4")

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725  
● 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{\Delta}$ mm	$D_1$	$D_2$	L		
I200	I6528	3,2	5,8	11	25	7	10
I200	I6538	4	6,8	11	25	7	10
I200	I6548	4,5	7,4	11	25	8	10
I200	I6558	5	8,1	11	25	8	10
I200	I6568	5,5	8,6	11	25	8	10
I200	I6578	6	9,3	11	25	8	10
I200	I6588	7	11	12	25	8	10
I200	I6598	8	12	12	25	10	10
I200	I6608	9	13	12	25	12	10
I200	I6618	10	14	12	25	13	10
I200	I6628	11	16	14	25	16	10
I200	I6638	12	17	15	25	19	10
I200	I6648	13	18	16	25	22	10
I200	I6658	14	20	16	25	24	10



I200

Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{\Delta}$ AF"	$D_1$	$D_2$	L		
I200	I6668	1/8	5,8	11	25	8	10
I200	I6678	5/32	6,8	11	25	8	10
I200	I6688	3/16	7,8	11	25	8	10
I200	I6698	7/32	8,8	11	25	8	10
I200	I6708	1/4	9,8	11	25	8	10
I200	I6718	9/32	10,5	12	25	8	10
I200	I6728	5/16	12	12	25	10	10
I200	I6738	11/32	13	12	25	12	10
I200	I6748	3/8	14	12	25	13	10
I200	I6758	7/16	16	14	25	16	10
I200	I6768	1/2	18	15	25	22	10
I200	I6778	9/16	20	16	25	25	10

Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 7422  
● 6,3 (1/4")  
Sechskant schwarz

Sockets  
DIN 7422  
● 6,3 (1/4")  
hexagon black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{\Delta}$ mm	L		
I215	I6868	3	30	10	10
I215	I6878	4	30	10	10
I215	I6888	5	30	11	10
I215	I6898	6	30	12	10
I215	I6918	7	30	16	10
I215	I6908	8	30	16	10



I215

# Steckschlüssel Sockets

## 6,3 – 1/4"

Steckschlüssel-Einsatz

DIN 5264

● 6,3 (1/4")

Klinge schwarz

Sockets

DIN 5264

● 6,3 (1/4")

blade black

I220

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
I220	I6988	0,6 x 3,5	30	10	10
I220	I6998	0,8 x 4	30	10	10
I220	I6978	1,0 x 5,5	30	10	10
I220	I7008	1,2 x 8	30	11	10



Steckschlüssel-Einsatz

DIN 5260/61

⊕ 6,3 (1/4")

für Phillips-Recess-Schrauben, Klinge schwarz

Sockets

DIN 5260/61

⊕ 6,3 (1/4")

for Phillips-Recess screws, blade black

I225

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No	L		
I225	I7018	1	30	10	10
I225	I7028	2	30	11	10
I225	I7038	3	30	11	10
I225	I7048	4	30	12	10



Steckschlüssel-Einsatz

DIN 5260/61

⊕ 6,3 (1/4")

Klinge schwarz

Sockets

DIN 5260/61

⊕ 6,3 (1/4")

blade black

I226

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No	L		
I226	I7051	1	30	10	10
I226	I7052	2	30	11	10
I226	I7053	3	30	12	10



Schraubendreher-Einsatz  
screwdriver-socket

## 6,3 – 1/4“ / DIN 3122 – ISO 3315; DIN 3123 – ISO 3316

### Antriebs- und Verbindungsteile

für handbetätigte Steckschlüssel-Einsätze mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, poliert, Kugel-arretierung

### Ratchets and accessory parts

for manually used sockets with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, polished, ball locking

#### Gelenkgriff

#### Swivel handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1235	17118	145	75	5



1235

#### Gleitgriff

#### Sliding T-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1237	17138	115	44	10



1237

#### Steckgriff

#### Handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1242	17188	140	60	10



1242

#### Ratsche

20 Zähne, umsteckbar

#### Ratchet

20 teeth, with coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1250	17208	150	79	10



1250

#### Ratsche

20 Zähne, umschaltbar

#### Ratchet

20 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1256	17248	145	90	10



1256

#### Reparatur-Satz

#### Spare parts kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1256/2	17244		30	1

#### Feinzahnratsche

60 Zähne, umschaltbar

#### Fine tooth ratchet

60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1265	17228	145	90	10



1265

#### Reparatur-Satz

#### Spare parts kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1265/2	17234		35	1

#### Hand-Aufsteckratsche

60 Zähne, umschaltbar

#### Ratchet adaptor

60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1266	17258	34	55	10



1266

## 6,3 – 1/4"

Kardangelnk

Universal joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I230	I7068	39	25	10



I230

Verlängerung 50 mm

Extension 2"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I231	I7078	50	19	10



I231

Verlängerung 75 mm

Extension 3"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I232	I7088	75	28	10



I232

Verlängerung 105 mm "

Extension 4"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I236	I7128	105	37	10



I236

Verlängerung 150 mm

Extension 6"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I233	I7098	150	56	10



I233

biegsame Verlängerung

Flexible extension

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I234	I7108	125	34	5



I234

Vergrößerungsstück

1/4"  3/8"

Adaptor

1/4"  3/8"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I239	I7158	22	15	10



I239

Reduzierstück

3/8"  1/4"

Adaptor

3/8"  1/4"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I240	I7168	30	35	10



I240

Ersatzvierkant

Spare Coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I250/1	I7211	20	5	10

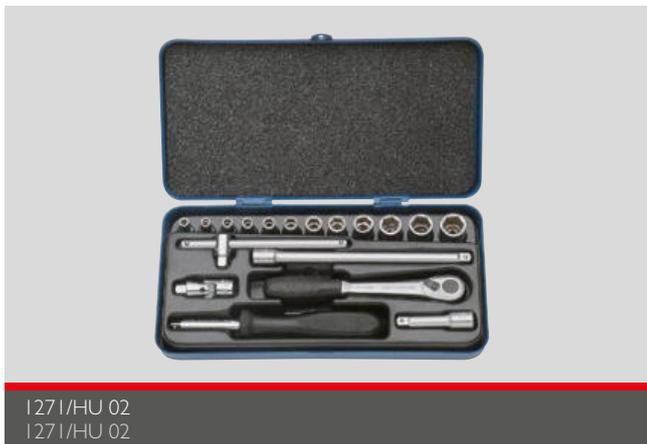


I250

6,3 – 1/4"

## Steckschlüssel-Garnituren

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt poliert, in Metallkassette mit Kunststoff-Einlage



1271/HU 02  
1271/HU 02

## Socket sets

chrome vanadium steel, chrome plated, polished, in metal box with plastic insert



1280 HU/05  
1280 HU/05

1271  
1275

Größe: 220 x 110 x 36 mm

size: 220 x 110 x 36 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1271/02	17278	1200 ● 4, 4.5, 5, 5.5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	1237, 1242, 1250	1230, 1231, 1233	1000	I

Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1275/02	17319	1200 ● 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4, 9/32, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16	1237, 1242, 1250	1230, 1231, 1233	1000	I

Größe: 220 x 110 x 36 mm

size: 220 x 110 x 36 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1271/HU 02	17283	1200 ● 4, 4.5, 5, 5.5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13	1237, 1242, 1256	1230, 1231, 1233	1000	I

Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1275/HU 02	17331	1200 ● 1/8, 5/32, 3/16, 7/32, 1/4, 9/32, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16	1237, 1242, 1256	1230, 1231, 1233	1000	I

## 6,3 – 1/4“

Größe: 315 x 115 x 50 mm

size: 315 x 115 x 50 mm

I280

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
I280/05	I7380	I200 ● 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 I215 ○ 3, 4, 5, 6, 8 I220 ● 3, 5, 4, 5, 5, 8 I225 ⊕ 1, 2, 3, 4 I226 ⊕ 1, 2, 3	I237, I242, I250	I230, I231, I233	I300	I

Größe: 315 x 115 x 50 mm

size: 315 x 115 x 50 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
I280 HU/05	I7382	I200 ● 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 I215 ○ 3, 4, 5, 6, 8 I220 ● 3, 5, 4, 5, 5, 8 I225 ⊕ 1, 2, 3, 4 I226 ⊕ 1, 2, 3	I237, I242, I256	I230, I231, I233	I300	I

## 10 – 3/8“ / DIN 3120 – ISO 1174

### Steckschlüssel-Einsätze und Schraubendreher-Einsätze Sockets for hand use

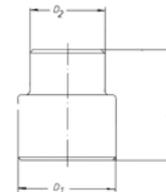
für Handbetätigung, mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, with female square drive, chrome vanadium steel, verchromt, mit Kugelfangrinne  
chrome plated, with ball groove locking

Steckschlüssel-Einsatz ●  
DIN 3124 ISO 2725

Sockets ●  
DIN 3124 ISO 2725

1300

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\updownarrow$ mm		D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1300	17401	6		9,6	17,5	28	23	10
1300	17411	7		10,9	17,5	28	24	10
1300	17421	8		12,1	17,5	28	25	10
1300	17431	9		13,4	17,5	28	25	10



Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

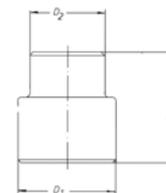
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\updownarrow$ AF“		D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1300	17581	1/4		10	17,5	28	23	10
1300	17591	9/32		11	17,5	28	24	10
1300	17601	5/16		12	17,5	28	25	10
1300	17611	11/32		13	17,5	28	26	10

Steckschlüssel-Einsatz ●  
DIN 3124 ISO 2725

Sockets ●  
DIN 3124 ISO 2725

1310

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\updownarrow$ mm		D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1310	17441	10		14,6	17,5	28	25	10
1310	17451	11		15,9	17,5	28	26	10
1310	17461	12		17,1	19	28	35	10
1310	17471	13		18,4	19	28	35	10
1310	17481	14		19,6	19	28	35	10
1310	17491	15		20,9	19	28	35	10
1310	17501	16		22,1	19	28	36	10
1310	17511	17		23,4	20	28	41	10
1310	17521	18		24,6	21	28	46	10
1310	17531	19		25,9	22	28	52	10
1310	17541	20		27,1	23	28,5	58	10
1310	17551	21		28,4	24	28,5	65	10
1310	17561	22		29,6	25	28,5	68	10
1310	17571	23		30,9	25	28,5	74	10



Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\updownarrow$ AF“		D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1310	17621	3/8		14	17,5	28	26	10
1310	17631	7/16		16	17,5	28	26	10
1310	17641	1/2		18	19,7	28	31	10
1310	17651	9/16		19,9	18	28	31	10
1310	17661	19/32		20,9	19	28	35	10
1310	17671	5/8		21,9	19	28	36	10
1310	17681	21/32		22,9	20	28	41	10
1310	17691	11/16		23,9	21	28	46	10
1310	17701	3/4		25,9	22	28	52	10
1310	17711	25/32		26,9	23	28	58	10
1310	17721	13/16		27,9	24	28	65	10
1310	17731	7/8		29,9	25	28	68	10

# Steckschlüssel Sockets

## 10 – 3/8“

Zündkerzen-Einsatz  
● 10 (3/8")  
mit Gummi

Spark plug socket  
● 10 (3/8")  
with rubber

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	AF"	L		
1319	17740	16	5/8	80	85	5
1319	17741	20,7	13/16	80	122	5

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.  
Please note that this product has been discontinued.

1319



Steckschlüssel-Einsatz  
○ 10 (3/8")  
Sechskant schwarz

Sockets  
○ 10 (3/8")  
hexagon black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
1315	17385	4	53	48	10
1315	17386	5	53	48	10
1315	17387	6	53	54	10
1315	17388	7	53	55	10
1315	17389	8	53	55	10

1315

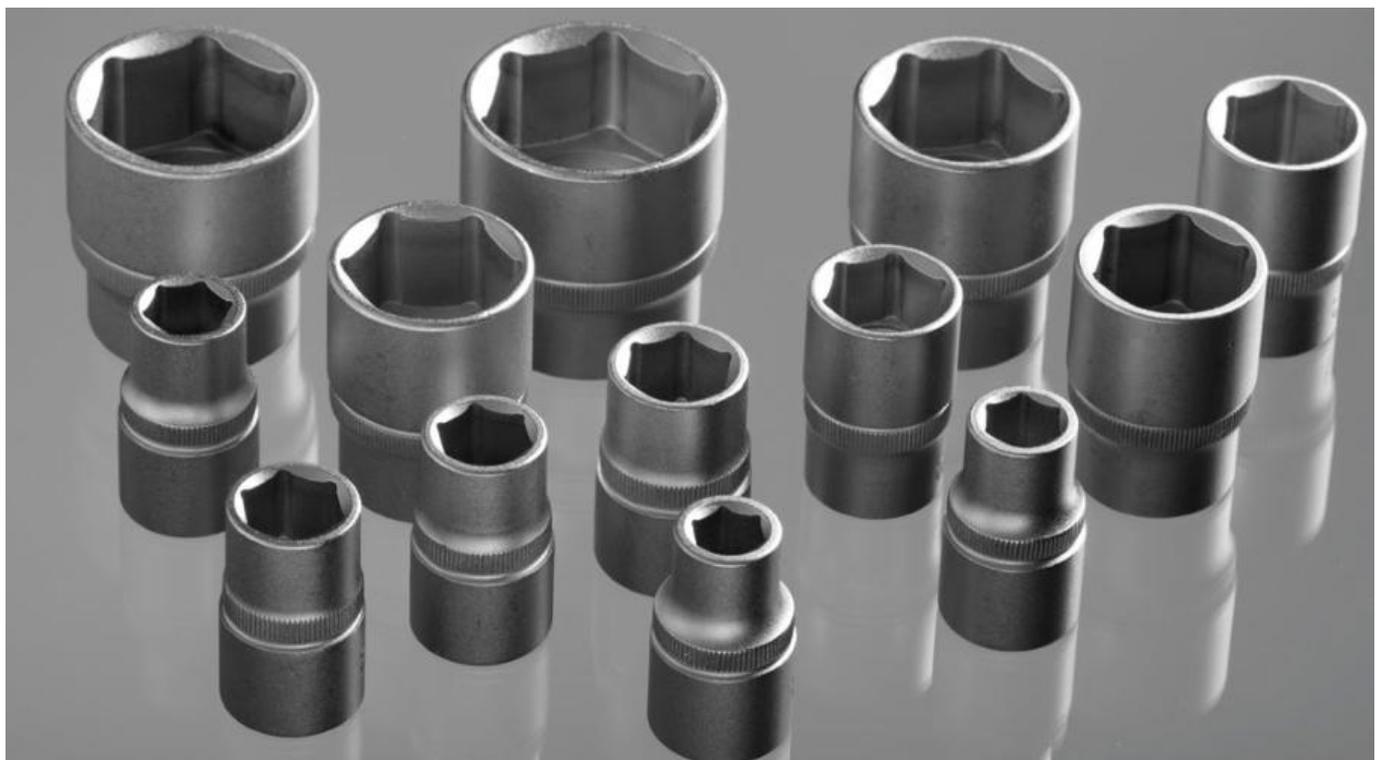


Steckschlüssel-Einsatz  
● 10 (3/8")  
Klinge schwarz

Sockets  
● 10 (3/8")  
blade black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
1320	17751	1,6 x 10	45	50	10

1320



Steckschlüssel-Einsätze  
sockets

## 10 – 3/8“ / DIN 3122 – ISO 3315; DIN 3123 – ISO 3316

### Antriebs- und Verbindungsteile

für handbetätigte Steckschlüssel-Einsätze mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Kugelarretierung

### Ratchets and accessory parts

for hand operated sockets with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, ball locking

#### Gelenkgriff

#### Swivel handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1335	17811		220	214	10



1335

#### Gleitgriff

#### Sliding T-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1337	17831		200	174	10



1337

#### Kurbel

#### Speeder handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1338	17841		300	260	5



1338

#### Ratsche

24 Zähne, umsteckbar

#### Ratchet

24 teeth, with coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1350	17901		200	210	10



1350

#### Ratsche

30 Zähne, umschaltbar

#### Ratchet

30 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1356	17941		200	210	10



1356

#### Reparatur-Satz

#### Spare parts kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1356-2	17944			50	1

#### Feinzahnratsche

60 Zähne, umschaltbar

#### Fine tooth ratchet

60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1365	17921		200	210	10



1365

#### Reparatur-Satz

#### Spare parts kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1365-2	17924			60	1

#### Aufsteckratsche

60 Zähne, umschaltbar

#### Ratchet adaptor

60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1366	17934		52	200	5



1366

# Steckschlüssel Sockets

## 10 – 3/8“

Gelenk-Ratsche, feinverzahnt  
60 Zähne, umschaltbar

Swivel-ratchet, fine-teethed,  
60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1367	17931	250	330	5



1367

Halter mit Innesechskant-Aufnahme  
DIN 3126 D  
8 - 5/16“ für Bits

Adaptor with female hexagon  
DIN 3126 D  
8 - 5/16“ for screwdriver bits

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1327	17759	30	42	10



1327

Kardangeln

Universal joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1330	17761	52	74	10



1330

Verlängerung 75 mm

Extension 3“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1329	17781	75	66	10



1329

Verlängerung 125 mm

Extension 5“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1331	17771	125	109	10



1331

Verlängerung 250 mm

Extension 10“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1333	17791	250	216	10



1333

Übergangsteil  
 3/8“  1/2“

Adaptor  
 3/8“  1/2“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1339	17851	38	56	10



1339

Übergangsteil  
 1/2“  3/8“

Adaptor  
 1/2“  3/8“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1340	17861	38	55	10



1340

Ersatzvierkant

Spare Coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1350-I	17911	25	14	10



1350

## 10 – 3/8“ / ISO 3315, ISO 3316

### Steckschlüssel-Garnituren

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, in Metallkassette mit Kunststoff-Einlage

### Socket sets,

chrome-vanadium-steel, chrome plated, in metal box with plastic insert



1370  
1370



1375/HU 05  
1375/HU 05

1370

Größe: 320 x 125 x 50 mm

size: 320 x 125 x 50 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1370/05	17961	1300 ● 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 1320 ● 1,6 x 10	1337, 1338, 1350	1330, 1331, 1333	2500	1

Amerikanische Zollmaße AF<sup>4</sup>

AF<sup>4</sup>

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1370/05	17981	1300 ● 1/4, 9/32, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 21/32, 11/16, 3/4, 25/32, 13/16, 7/8 1320 ● 1,6 x 10	1337, 1338, 1350	1330, 1331, 1333,	2500	1

Größe: 320 x 125 x 50 mm

size: 320 x 125 x 50 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1370/HU 05	17973	1300 ● 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22 1320 ● 1,6 x 10	1337, 1338, 1356	1330, 1331, 1333	2500	1

Amerikanische Zollmaße AF<sup>4</sup>

AF<sup>4</sup>

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1370/HU 05	17993	1300 ● 1/4, 9/32, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 21/32, 11/16, 3/4, 25/32, 13/16, 7/8 1320 ● 1,6 x 10	1337, 1338, 1356	1330, 1331, 1333	2500	1

## 10 – 3/8“ / ISO 3315, ISO 3316

Größe: 320 x 125 x 50 mm

size: 320 x 125 x 50 mm

1375

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1375/05	17871	1300 ● 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19	1333, 1337	1331, 1330, , 1350	1800	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1375/05	17881	1300 ● 1/4, 9/32, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 11/16, 3/4	1337, 1350	1331, 1330, 1337	1800	I

Größe: 320 x 125 x 50 mm

size: 320 x 125 x 50 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1375/HU 05	17891	1300 ● 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 19	1337, 1350	1330, 1331, 1333	1800	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1375/HU 05	17893	1300 ● 1/4, 9/32, 5/16, 11/32, 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 11/16, 3/4	1337, 1350	1330, 1331, 1333	1800	I

## 12,5 – 1/2“ / DIN 3120 – ISO 1174

### Steckschlüssel-Einsätze und Schraubendreher-Einsätze

für Handbetätigung, mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt (soweit nicht anders angegeben), mit Kugelfangrille

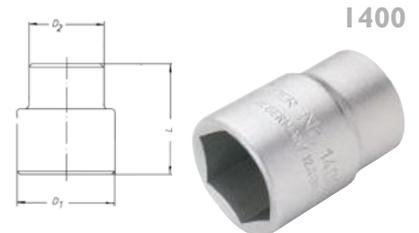
Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725  
● 12,5 (1/2")

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725  
● 12,5 (1/2")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L	⚖	📄
1400	18011	8	12,9	23	40	48	10
1400	18021	9	14,1	23	40	46	10
1400	18031	10	15,4	23	40	60	10
1400	18041	11	16,6	23	40	62	10
1400	18051	12	17,9	23	40	62	10
1400	18061	13	19,1	23	40	63	10
1400	18071	14	20,4	23	40	63	10
1400	18081	15	21,5	23	40	66	10
1400	18091	16	22,9	24	40	66	10
1400	18101	17	24,1	24	40	65	10
1400	18111	18	25,4	25	40	70	10
1400	18121	19	26,6	25	40	81	10
1400	18131	20	27,9	26	40	90	10
1400	18141	21	29,1	26	40	94	10
1400	18151	22	30,4	26	40	99	10
1400	18161	23	31,6	26	40	103	5
1400	18171	24	32,9	28	40	116	5
1400	18181	25	34,1	28	40	123	5
1400	18191	26	35,4	30	40	145	5
1400	18201	27	36,5	30	45	168	5
1400	18211	28	37,9	30	45	179	5
1400	18221	30	40,4	30	45	206	5
1400	18231	32	42,9	34	47	247	5
1400	18241	34	45,4	36	47	270	5

### Sockets for hand use

with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated (unless stated otherwise), with ball groove locking



I400

Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725  
● 12,5 (1/2")

phosphatiert

Achtung: für Handbetätigung, nicht zur Verwendung auf Schlag- und Impulsschraubern

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725  
● 12,5 (1/2")

phosphatized

Attention: for hand use only, do not impact or pulse

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L	⚖	📄
1410	014100080040	8	12,9	23	40	48	10
1410	014100090040	9	14,1	23	40	56	10
1410	014100100040	10	15,4	23	40	60	10
1410	014100110040	11	16,6	23	40	62	10
1410	014100120040	12	17,9	23	40	62	10
1410	014100130040	13	19,1	23	40	63	10
1410	014100140040	14	20,4	23	40	63	10
1410	014100150040	15	21,6	23	40	66	10
1410	014100160040	16	22,9	24	40	66	10
1410	014100170040	17	24,1	24	40	65	10
1410	014100180040	18	25,4	25	40	70	10
1410	014100190040	19	26,6	25	40	81	10
1410	014100200040	20	27,9	26	40	90	10
1410	014100210040	21	29,1	26	40	94	10
1410	014100220040	22	30,4	26	40	99	10
1410	014100230040	23	31,6	26	40	103	5
1410	014100240040	24	32,9	28	40	116	5
1410	014100270040	27	36,6	30	45	168	5
1410	014100300040	30	40,4	32	45	206	5
1410	014100320040	32	42,9	34	47	247	5



I410

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.  
Please note that this product has been discontinued.

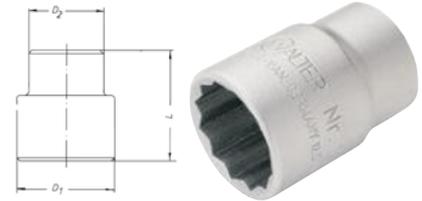
## 12,5 – 1/2“

Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725  
● 12,5 (1/2")

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725  
● 12,5 (1/2")

1410

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{\Delta}$ mm	$D_1$	$D_2$	L		
1410	18251	8	12,9	23	40	48	10
1410	18261	9	14,1	23	40	56	10
1410	18271	10	15,4	23	40	60	10
1410	18281	11	16,6	23	40	62	10
1410	18291	12	17,9	23	40	62	10
1410	18301	13	19,1	23	40	63	10
1410	18311	14	20,4	23	40	63	10
1410	18321	15	21,6	23	40	66	10
1410	18331	16	22,9	24	40	66	10
1410	18341	17	24,1	24	40	65	10
1410	18351	18	25,4	25	40	70	10
1410	18361	19	26,6	25	40	81	10
1410	18371	20	27,9	26	40	90	10
1410	18381	21	29,1	26	40	94	10
1410	18391	22	30,4	26	40	99	10
1410	18401	23	31,6	26	40	103	5
1410	18411	24	32,9	28	40	116	5
1410	18421	25	34,1	28	40	123	5
1410	18431	26	35,4	30	40	145	5
1410	18441	27	36,6	30	45	168	5
1410	18451	28	37,9	30	45	179	5
1410	18461	30	40,4	32	45	206	5
1410	18471	32	42,9	34	47	247	5



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{\Delta}$ AF"	$D_1$	$D_2$	L		
1410	18501	5/16	12,7	23	40	48	10
1410	18511	3/8	14,7	23	40	56	10
1410	18521*	7/16	16,7	23	40	60	10
1410	18541	1/2	18,7	23	40	62	10
1410	18551	9/16	20,7	23	40	63	10
1410	18561	19/32	21,7	23	40	63	10
1410	18571	5/8	22,7	24	40	66	10
1410	18581	21/32	23,7	24	40	66	10
1410	18591	11/16	24,7	24	40	65	10
1410	18601	23/32	25,7	25	40	70	10
1410	18611	3/4	26,7	25	40	81	10
1410	18621	25/32	27,7	26	40	90	10
1410	18631	13/16	28,7	26	40	94	10
1410	18641	7/8	30,7	26	40	99	5
1410	18651	15/16	32,5	28	40	103	5
1410	18661	31/32	33,5	28	40	116	5
1410	18671	1	34,6	28	40	121	5
1410	18681	1 1/16	36,6	30	45	168	5
1410	18691	1 1/8	38,6	30	45	179	5
1410	18701	1 3/16	48,6	30	45	206	5
1410	18711	1 1/4	42,6	34	47	247	5

\*Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.

\*Please note that this product has been discontinued.

# Steckschlüssel Sockets

## 12,5 – 1/2“

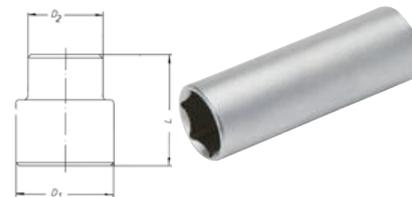
### Steckschlüssel-Einsatz

● 12,5 (1/2")  
lange Ausführung

### Sockets

● 12,5 (1/2")  
long version

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
I402	I4020100020	10	22,0	15,5	76	124	5
I402	I4020130020	13	22,0	19,0	76	132	5
I402	I4020140020	14	22,0	20,5	76	118	5
I402	I4020170020	17	24,0	24,0	76	138	5
I402	I4020190020	19	26,0	26,0	76	161	5
I402	I4020220020	22	30,0	30,0	76	222	5
I402	I4020240020	24	32,0	32,0	76	251	5
I402	I4020270020	27	36,0	36,0	76	345	5



I402

### Extra tiefer Einsatz

● 12,5 (1/2")

### Extra deep socket

● 12,5 (1/2")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
I418	I9171	21	80	172	5



I418

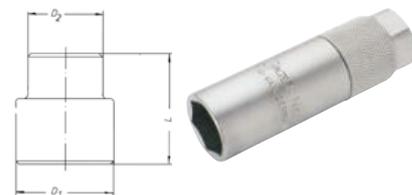
### Zündkerzen-Einsatz

● 12,5 (1/2")  
mit Gummi

### Spark plug socket

● 12,5 (1/2")  
with rubber

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
I419	I9211	16	80	151	10
I419	I9231	18	80	175	10
I419	I9221	20,8	80	179	10



I419

### Steckschlüssel-Einsatz

★ 12,5 (1/2")

### Sockets

★ 12,5 (1/2")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No		L		
I412	I8841	T 20	T 20	55	60	10
I412	I8845	T 25	T 25	55	65	10
I412	I8851	T 27	T 27	55	65	5
I412	I8855	T 30	T 30	55	65	5
I412	I8861	T 40	T 40	55	65	5
I412	I8865	T 45	T 45	55	70	5
I412	I8871	T 50	T 50	55	75	1
I412	I8875	T 55	T 55	56	110	1
I412	I8881	T 60	T 60	56	110	1



I412

### Steckschlüssel-Einsatz

○ 12,5 (1/2")  
Sechskant schwarz

### Sockets

○ 12,5 (1/2")  
hexagon black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
I415	I8901	4	60	70	10
I415	I8911	5	60	70	10
I415	I8921	6	60	72	10
I415	I8931	7	60	72	10
I415	I8941	8	60	80	10
I415	I8951	10	60	80	10
I415	I8961	12	60	87	10
I415	I8971	14	60	105	10
I415	I8981	17	60	117	10
I415	I9011	19	60	216	10



I415

# Steckschlüssel Sockets

## 12,5 – 1/2“

### Steckschlüssel-Einsatz

⊕ 12,5 (1/2")

### Sockets

⊕ 12,5 (1/2")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	⊕		D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L	⚖	📄
I414	14140100020	E 10		23,5	13,3	38	58	5
I414	14140110020	E 11		23,5	14,0	38	60	5
I414	14140120020	E 12		23,5	14,9	38	58	5
I414	14140140020	E 14		23,5	16,7	38	63	5
I414	14140160020	E 16		23,5	19,0	38	64	5
I414	14140180020	E 18		23,5	21,0	38	69	5
I414	14140200020	E 20		23,5	23,5	38	81	5
I414	14140240020	E 24		23,5	28,0	38	103	5

I414



### Steckschlüssel-Einsatz

⊙ 12,5 (1/2")

Sechskant schwarz, extra lang

### Sockets

⊙ 12,5 (1/2")

hexagon black, extra long

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	↕ mm		L	⚖	📄
I415 L	19131	5		100	115	10
I415 L	19081	6		100	80	10
I415 L	19091	7		100	75	10
I415 L	18991	8		100	86	10
I415 L	19001	10		100	140	10

I415 L



### Steckschlüssel-Einsatz

⊙ 12,5 (1/2")

Klinge schwarz

### Sockets

⊙ 12,5 (1/2")

blade black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No		L	⚖	📄
I416	19021	M 5		52	72	10
I416	19031	M 6		52	72	10
I416	19041	M 8		53	72	10
I416	19051	M 10		53	78	10
I416	19061	M 12		55	83	10
I416	19071	M 14		55	92	10

I416



### Steckschlüssel-Einsatz

⊙ 12,5 (1/2")

Klinge schwarz, extra lang

### Sockets

⊙ 12,5 (1/2")

blade black, extra long

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No		L	⚖	📄
I417	19101	M 8		100	91	10
I417	19111	M 10		100	103	10
I417	19121	M 12		100	119	10

I417



### Steckschlüssel-Einsatz

DIN 5264

● 12,5 (1/2")

Klinge schwarz

### Sockets

DIN 5264

● 12,5 (1/2")

blade black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	↕ mm		L	⚖	📄
I420	19250	1,2 × 8		52	70	10
I420	19251	1,6 × 10		52	75	10
I420	19252	2,0 × 12		52	80	10

I420



# Steckschlüssel Sockets

## 12,5 – 1/2“

### Steckschlüssel-Einsatz

DIN 5260/31

⊕ 12,5 (1/2")

Klinge schwarz

Sockets

DIN 5260/31

⊕ 12,5 (1/2")

blade black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No		L		
I425	I9271	2		59	75	10
I425	I9281	3		59	75	10
I425	I9291	4		59	80	10

I425



### Steckschlüssel-Einsatz

DIN 5260/61

⊕ 12,5 (1/2")

Klinge schwarz

Sockets

DIN 5260/61

⊕ 12,5 (1/2")

blade black

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No		L		
I426	I9301	2		53	70	10
I426	I9303	3		53	75	10
I426	I9305	4		55	80	10

I426



### Steckschlüssel-Satz

Größe: 220 x 110 x 36 mm

⊕ 12,5 (1/2")

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Sechskant schwarz, in Metallkassette mit Kunststoff-Einlage

Socket sets

size: 220 x 110 x 36 mm

⊕ 12,5 (1/2")

chrome vanadium steel, chrome plated, hexagon black, in metal box with plastic insert

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Nr. No		Einsätze Sockets		
I415 10BB	I4150109009	I415/10 02 MM		I415 ⊕ 4,5,6,7,8,10,12,14,17,19	1622	I

I415 10BB



### Steckschlüssel-Satz

⊕ 12,5 (1/2")

lange Ausführung, 8-teilig, Sechskant, auf Metallschiene

Socket sets

⊕ 12,5 (1/2")

extra deep, 8 pieces, hexagon, on metal rail

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		Inhalt Contents		
I402 S/8	I4020087020		10, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27	1622	I

I402



### Steckschlüssel-Satz für Innen-TX-Schrauben

⊕ 12,5 (1/2")

9-teilig, auf Metallschiene

Socket sets for TX head screws interior

⊕ 12,5 (1/2")

9 pieces, on metal rail

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		Inhalt Contents		
I412 S/9	I4120097020		T 20, T 25, T 27, T 30, T 40, T 45, T 50, T 55, T 60	800	I

I412



### Steckschlüssel-Satz für Außen-TX-Schrauben

⊕ 12,5 (1/2")

8-teilig, auf Metallschiene

Socket sets for allen TX screws

⊕ 12,5 (1/2")

8 pieces, on metal rail

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		Inhalt Contents		
I414 S/8	I4140087020		E 10, E 11, E 12, E 14, E 16, E 18, E 20, E 24	620	I

I414



# Steckschlüssel Sockets

## 12,5 – 1/2“

### Steckschlüssel-Satz

12,5 (1/2")

9-teilig, auf Metallschiene

### Socket sets

12,5 (1/2")

9 pieces, on metal rail

I415



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Inhalt Contents		
I415 S/9	I4150097020	4, 5, 6, 7, 8, 10, 12, 14, 17	770	1

### Steckschlüssel-Satz

12,5 (1/2")

6-teilig, auf Metallschiene

### Socket sets

12,5 (1/2")

6 pieces, on metal rail

I416



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Inhalt Contents		
I416 S/6	I4160067020	M 5, M 6, M 8, M 10, M 12, M 14	520	1

### Steckschlüssel-Satz

12,5 (1/2")

3-teilig, extra lang, auf Metallschiene

### Socket sets

12,5 (1/2")

3 pieces, extra long, on metal rail

I417



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Inhalt Contents		
I417 S/3	I4170037020	M 8, M 10, M 12	360	1

### Klemmleiste für Steckschlüssel-Einsätze

12,5 (1/2")

11 Klipse, verschiebbar, zum geordneten Aufbewahren loser Einsätze, Federstahl, glanzverchromt

### Socket rail

12,5 (1/2")

11 socket holders, spring steel, chrome plated

I429



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		
I429	I9310	110	10



Klemmleiste mit Steckschlüssel-Einsätzen  
socket rail with sockets

## 12,5 – 1/2“ / DIN 3122 – ISO 3315; DIN 3123 – ISO 3316

### Antriebs- und Verbindungsteile

für handbetätigte Steckschlüssel-Einsätze mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Kugelarretierung

Winkelgriff

Angled handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I434	I935I		190	235	5

Gelenkgriff 10“

Swivel handle 10“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I435	I936I		260	423	5

Gelenkgriff 15“

Swivel handle 15“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I435L	I944I		375	600	5

Gleitgriff

Sliding-T-handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I437	I938I		300	375	5

Kurbel

Speeder handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I438	I939I		370	528	5

Ratsche

24 Zähne, umsteckbar

Ratchet

24 teeth, with coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I450	I942I		250	444	5

Ratsche

30 Zähne, umschaltbar

Ratchet

30 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I456	I945I		250	400	5

Reparatur-Satz

Spare parts kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I456/2	I9454				I

Feinzahnratsche

60 Zähne, umschaltbar

Fine tooth ratchet

60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I465	I946I		250	400	5

Reparatur-Satz

Spare parts kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
I465/2	I9494				I

### Ratchets and accessory parts

for hand operated sockets with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, ball locking

I434



I435



I435L



I437



I438



I450



I456



I465



# Steckschlüssel Sockets

## 12,5 – 1/2“

Hand-/Aufsteckratsche  
60 Zähne, umschaltbar

Ratchet adaptor  
60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I466	I9471	65	208	5

I466



Gelenk-Ratsche  
60 Zähne, feinverzahnt, umschaltbar

Swivel-ratchet  
60 teeth, fine-teethed, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I467	I9481	280	540	5

I467



Halter mit Innensechskant-Aufnahme  
DIN 3126  
für Bits 5/16“

Adaptor with female hexagon  
DIN 3126  
for screwdriver bits 5/16“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I427-1	I9307	37	56	10

I427



für Bits 1/4“

for screwdriver bits 1/4“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I427-2	I9308	37	56	10

Kardangeln

Universal joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I430	I9311	70	149	10

I430



Verlängerung 75 mm

Extension 3“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I432	I9331	75	116	5

I432



Verlängerung 125 mm

Extension 5“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I431	I9321	125	181	5

I431



Verlängerung 250 mm

Extension 10“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I433	I9341	250	346	5

I433



Übergangsteil  
 1/2“  3/4“

Adaptor  
 1/2“  3/4“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I439	I9401	40	116	10

I439



Ersatzvierkant

Spare coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
I450/1	I9431	35	40	10

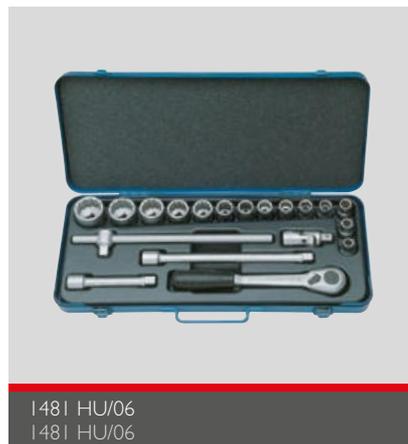
I450



## 12,5 – 1/2“

### Steckschlüssel-Garnituren

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, in Metallkassette mit Kunststoff-Einlage



1481 HU/06  
1481 HU/06

### Socket sets

chrome vanadium steel, chrome plated, in metal box with plastic insert



1492 HU/06  
1492 HU/06



1484/06  
1484/06

1481

Größe: 445 x 185 x 50 mm

size: 445 x 185 x 50 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1481/06	19925	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 22, 24, 27, 30, 32	1437, 1450	1430, 1431, 1433	4300	I
1481 S/06	19932	1400 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 22, 24, 27, 30, 32	1437, 1450	1430, 1431, 1433	4300	I
1481 HU/06	19927	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 22, 24, 27, 30, 32	1437, 1456	1430, 1431, 1433	4380	I
1481 SHU/06	19934	1400 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 22, 24, 27, 30, 32	1437, 1456	1430, 1431, 1433	4380	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1481/06	19928	1410 ● 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 5/8, 21/32, 11/16, 3/4, 13/16, 7/8, 15/16, 1, 1 3/16, 1 1/4	1437, 1450	1430, 1431, 1433	4400	I
1481 HU/06	19930	1410 ● 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 5/8, 21/32, 11/16, 3/4, 13/16, 7/8, 15/16, 1, 1 3/16, 1 1/4	1437, 1456	1430, 1431, 1433	4480	I

1486

Größe: 445 x 185 x 50 mm

size: 445 x 185 x 50 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1486/06	20055	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 22, 24, 27, 30 1415 ○ 5, 6, 7, 8, 10, 12, 14 1425 ⊕ 2, 3, 4 1420 ⊖ 1,6 x 10	1450	1430, 1431, 1433	3100	I
1486 HU/06	20057	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 22, 24, 27, 30 1415 ○ 5, 6, 7, 8, 10, 12, 14 1425 ⊕ 2, 3, 4 1420 ⊖ 1,6 x 10	1456	1430, 1431, 1433	3100	I

## 12,5 – 1/2“

Größe: 445 x 185 x 50 mm

size: 445 x 185 x 50 mm

**1484 - 1494**

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1484/06	20011	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 30, 32	1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	5350	I
1485/06	20031	1400 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 30, 32	1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	5350	I
1484 HU/06	20029	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 30, 32	1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	5350	I
1485 HU/06	20042	1400 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 27, 30, 32	1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	5350	I
1488/06	20091	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 32 1420 ● 1,6 x 10	1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	5800	I
1489/06	20111	1400 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 32 1420 ● 1,6 x 10	1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	5800	I
1488 HU/06	20109	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 32 1420 ● 1,6 x 10	1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	5800	I
1489 HU/06	20129	1400 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 30, 32 1420 ● 1,6 x 10	1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	5800	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1494/06	20211	1410 ● 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 11/16, 3/4, 25/32, 13/16, 7/8, 15/16, 31/32, 1, 1 1/16, 1 1/8, 1 3/16, 1 1/4 1420 ● 1,6 x 10	1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	5600	I
1494 HU/06	20229	1410 ● 3/8, 7/16, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 11/16, 3/4, 25/32, 13/16, 7/8, 15/16, 31/32, 1, 1 1/16, 1 1/8, 1 3/16, 1 1/4 1420 ● 1,6 x 10	1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	5800	I

Größe: 445 x 185 x 50 mm

size: 445 x 185 x 50 mm

**1492 - 1495**

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1492/06	20171	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 32 1420 ● 1,6 x 10	1435, 1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	6300	I
1492 HU/06	20189	1410 ● 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 30, 32 1420 ● 1,6 x 10	1435, 1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	6300	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1495/06	20231	1410 ● 3/8, 7/16, 15/32, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 21/32, 11/16, 23/32, 3/4, 25/32, 13/16, 7/8, 15/16, 31/32, 1, 1 1/16, 1 1/8, 1 3/16, 1 1/4 1420 ● 1,6 x 10	1435, 1437, 1438, 1450	1430, 1431, 1433	6300	I
1495 HU/06	20249	1410 ● 3/8, 7/16, 15/32, 1/2, 9/16, 19/32, 5/8, 21/32, 11/16, 23/32, 3/4, 25/32, 13/16, 7/8, 15/16, 31/32, 1, 1 1/16, 1 1/8, 1 3/16, 1 1/4 1420 ● 1,6 x 10	1435, 1437, 1438, 1456	1430, 1431, 1433	6300	I

6,3 – 1/4“ ; 12,5 – 1/2“

## Steckschlüssel-Garnituren Nr. 1497

Kombination 1/4"- und 1/2"-Werkzeuge in stabilem Kunststoff-Koffer:

## Socket Sets Nr. 1497

combination 1/4" and 1/2" tools in robust plastic box



1497 HU  
1497 HU

1497

Größe: 425 x 275 x 70 mm

size: 425 x 275 x 70 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1497	20291	1200 ● 5, 5.5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 1410 ● 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 32	1250, 1450	1230, 1231, 1232, 1430, 1432, 1433	3640	I
1497 HU	20309	1200 ● 5, 5.5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13 1410 ● 13, 14, 15, 16, 17, 19, 21, 22, 24, 27, 30, 32	1256, 1456	1230, 1231, 1232, 1430, 1432, 1433	3650	I

## 20 – 3/4“ / DIN 3124 – ISO 1174

### Steckschlüssel-Einsätze und Schraubendreher-Einsätze

für Handbetätigung, mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, mit Stiftsicherung

### Sockets for hand use

with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, with pin/button locking

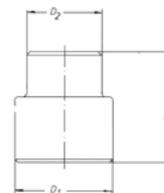
Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725

● 20 (3/4“)

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725

● 20 (3/4“)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1500	20331	19	29	34,5	51	173	5
1500	20351	22	32	34,5	52	195	5
1500	20361	24	34,5	34,5	52	204	5
1500	20371	27	38,5	35	54	229	5
1500	20381	30	43	36	56	281	5
1500	20391	32	45	38	56	304	3
1500	20401	36	50	38	65	430	3
1500	20411	38	53	39	65	473	3
1500	20421	41	56	39	65	502	3
1500	20431	46	62	48	65	599	3
1500	20441	50	68	48	65	716	1
1500	20451	55	74	48	65	806	1
1500	20461	60	80	48	70	870	1



1500

Schraubendreher-Einsatz  
DIN 7422

● 20 (3/4“)

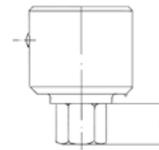
mit Sechskant-Stift, besonders langlebig, 50 CrV 4

Screwdriver socket  
DIN 7422

● 20 (3/4“)

especially robust, 50 CrV 4

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	T	L		
1515	20901	14	12	60	200	5
1515	20911	17	14	60	300	5
1515	20921	19	18	60	300	5
1515	20931	22	19	60	300	3
1515	20941	24	22	60	300	3
1515	20951	27	24	60	350	3



1515



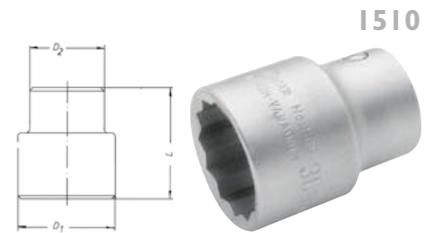
Rohlinge (Ratschenkopf)  
blanks (ratched head)

## 20 – 3/4“

Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725  
● 20 (3/4“)

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725  
● 20 (3/4“)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{mm}$	$D_1$	$D_2$	L		
1510	20691	19	29	34,5	51	173	5
1510	20471	22	32	34,5	52	195	5
1510	20491	24	34,5	35	52	204	5
1510	20511	26	38,5	35	54	229	5
1510	20521	27	38,5	35	54	229	5
1510	20531	28	40	36	54	256	5
1510	20541	30	43	36	56	281	5
1510	20551	32	45	38	56	304	3
1510	20561	33	45,5	38	56	320	3
1510	20341	34	45	38	60	430	3
1510	20571	36	50	39	65	430	3
1510	20591	38	53	39	65	473	3
1510	20601	41	56	38	65	502	3
1510	20611	42	58	42	65	562	3
1510	20621	46	62	48	65	599	3
1510	20651	50	68	48	68	716	1
1510	20671	55	74	48	70	806	1
1510	20681	60	80	48	70	870	1



Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overline{AF''}$	$D_1$	$D_2$	L		
1510	20701	7/8	33	34,5	52	195	5
1510	20711	15/16	34,5	35	52	205	5
1510	20721	1	37	35	52	210	5
1510	20731	1 1/16	38,5	36	54	229	5
1510	20741	1 1/8	41	36	54	256	5
1510	20751	1 3/16	43	35	56	281	5
1510	20761	1 1/4	45	38	56	304	3
1510	20771	1 5/16	45,5	38	56	320	3
1510	20781	1 3/8	48	38	65	430	3
1510	20791	1 7/16	50,5	39	65	440	3
1510	20801	1 1/2	53	39	65	473	3
1510	20821	1 5/8	56,5	42	65	510	1
1510	20831	1 11/16	58,5	42	65	562	1
1510	20841	1 3/4	60	48	65	599	1
1510	20851	1 13/16	62	48	65	649	1
1510	20861	1 7/8	64	48	68	658	1
1510	20871	2	68	48	68	716	1



Köpfe Doppel-Gelenk-Schlüssel  
heads double ended swivel head spanner

## 20 – 3/4" / DIN 3122/ISO 3315, DIN 3123/ISO 3316

### Antriebs- und Verbindungsteile

für handbetätigte Steckschlüssel-Einsätze mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Stiftsicherung

### Ratchets and accessory parts

for hand operated sockets with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, locking button

#### Gelenkgriff 20"

#### Hinge handle 20"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1535	21001	500	1710	I



1535

#### Gleitgriff

#### Sliding handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1537	21031	430	1100	I



1537

#### Ratsche

36 Zähne, umsteckbar

#### Ratchet

36 teeth, with coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1550	21091	490	1500	I



1550

#### Ratsche

60 Zähne, umschaltbar

#### Ratchet

60 teeth, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1565	21111	490	1450	I



1565

#### Kardangeln

#### Universal joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1530	20961	100	510	I



1530

#### Verlängerung 200 mm

#### Extension 8"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1531	20971	200	550	I



1531

#### Verlängerung 400 mm

#### Extension 16"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1533	20991	400	1000	I



1533

#### Übergangsteil

3/4"  1"

#### Adaptor

3/4"  1"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1539	21051	60	350	I



1539

#### Übergangsteil

3/4"  1/2"

#### Adaptor

3/4"  1/2"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1540	21061	60	160	I



1540

#### Ersatzvierkant

#### Spare coupler

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
1550/I	21101	52	140	I



1550

## 20 – 3/4“ / DIN 3122/ISO 3315, DIN 3123/ISO 3316

### Steckschlüssel-Garnituren

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, in Metallkassette

### Socket sets

chrome vanadium steel, chrome plated, in metal box



1570 U/08  
1570 U/08

1570

Größe: 575 x 220 x 80 mm

size: 575 x 220 x 80 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1570/08	21141	1510 ● 22, 24, 27, 30, 32, 36, 38, 41, 46, 50	1537, 1550	1531, 1533	12800	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1570/08	21161	1510 ● 7/8, 1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> , 1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> , 1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> , 1 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> , 2	1537, 1550	1531, 1533	12800	I

1570 U

Größe: 575 x 220 x 80 mm

size: 575 x 220 x 80 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1570 U/08	21171	1510 ● 22, 24, 27, 30, 32, 36, 38, 41, 46, 50	1537, 1565	1531, 1533	12800	I

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1570 U/08	21131	1510 ● 7/8, 1 <sup>5</sup> / <sub>16</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>16</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>8</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> , 1 <sup>7</sup> / <sub>16</sub> , 1 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> , 1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> , 1 <sup>13</sup> / <sub>16</sub> , 2	1565	1531, 1533	12800	I

## 25 - 1" / DIN 3124/ISO 2725

### Steckschlüssel-Einsätze

für Handbetätigung, mit Innen-Vierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, mit Stiftsicherung

### Sockets for hand use

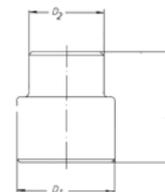
with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, with pin/button locking

Steckschlüssel-Einsatz  
DIN 3124 ISO 2725  
● 25 (1")

Sockets  
DIN 3124 ISO 2725  
● 25 (1")

1600

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\varnothing$ mm	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1600	21201	36	51	45	65	591	I
1600	21211	41	57	45	70	697	I
1600	21231	46	65	50	75	894	I
1600	21251	50	70	57	75	1010	I
1600	21271	55	75	57	80	1300	I
1600	21291	60	82	57	84	1482	I
1600	21301	65	88	57	87	1450	I
1600	21311	70	94	68	93	1760	I
1600	21321	75	100	68	97	2000	I
1600	21331	80	105	68	103	2400	I



Amerikanische Zollmaße AF"

AF"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\varnothing$ AF"	D <sub>1</sub>	D <sub>2</sub>	L		
1600	21361	1 1/2	54	45	65	627	I
1600	21371	1 5/8	57	45	70	627	I
1600	21391	1 7/8	67	57	75	972	I
1600	21401	2	70	57	75	875	I
1600	21421	2 3/8	82	57	84	1192	I
1600	21431	2 5/8	90	57	93	1881	I
1600	21441	2 3/4	94	68	93	1760	I
1600	21451	3	102	68	103	2000	I
1600	21461	3 1/8	105	68	103	2200	I



Steckschlüsselrohlinge  
blank sockets

## 25 - 1" / DIN 3122 – ISO 3315, DIN 3123 – ISO 3316

### Antriebs- und Verbindungsteile

für handbetätigte Steckschlüssel-Einsätze mit Innenvierkant, Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Stiftsicherung

### Ratchet and accessory parts

for hand operated sockets with female square drive, chrome vanadium steel, chrome plated, with pin/button locking

#### Gleitgriff

#### Sliding handle

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1637	21531		590	2600	I



1637

#### Ratsche

60 Zähne, Feinverzahnung, umschaltbar

#### Ratchet

60 teeth, fine toothed, reversible

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1665	21571		610	3800	I



1665

#### Reparatur-Satz

#### Repair Kit

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1665/2	21574				I

1665/2

#### Verlängerung 8"

#### Extension 8"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1631	21511		210	1067	I



1631

#### Verlängerung 16"

#### Extension 16"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1633	21521		420	2850	I



1633

#### Übergangsteil

1"  1 1/2"

#### Adaptor

1"  1 1/2"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1639	21541		70	710	I



1639

#### Übergangsteil

1"  3/4"

#### Adaptor

1"  3/4"

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L		
1640	21551		70	540	I



1640

25 - 1“

## Steckschlüssel-Garnituren

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, in lackiertem Metallkasten

## Socket set

chrome vanadium steel, chrome plated, in lacquered metal box



1672/09  
1672/09

1672

Größe: 605 x 210 x 100 mm

size: 605 x 210 x 100 mm

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1672/09	21581	1600 ● 36, 41, 46, 50, 55, 60, 65, 70	1665	1631, 1633	19900	1

Amerikanische Zollmaße AF“

AF“

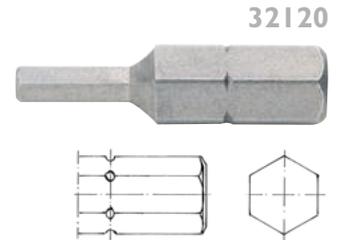
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	Einsätze Sockets	Antrieb Drive	Verbindung Connection		
1672/09	21591	1600 ● 1 1/2, 1 5/8, 1 7/8, 2 1/4, 2 3/8, 2 5/8, 2 3/4	1665	1631, 1633	19900	1

# Steckschlüssel Sockets

Schraubendreher-Einsatz  
DIN 7426 ISO 3109 / DIN 3126-C  
⊙ 6,3 (1/4")

Screwdriver bit  
DIN 7426 ISO 3109 / DIN 3126-C  
⊙ 6,3 (1/4")

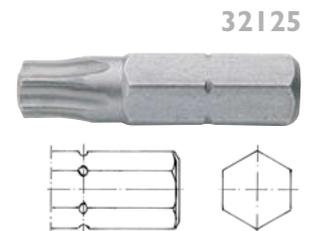
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
32120-1,5	60613	1,5	25	5	5
32120-2	60614	2	25	5	5
32120-2,5	60615	2,5	25	5	5
32120-3	60624	3	25	5	5
32120-4	60634	4	25	5	5
32120-5	60644	5	25	5	5
32120-6	60654	6	25	10	5
32120-8	60664	8	33	10	5
32120-10	60665	10	33	10	5



Schraubendreher-Einsatz  
DIN 3126-C  
⊛ 6,3 (1/4")

Screwdriver bit  
DIN 3126-C  
⊛ 6,3 (1/4")

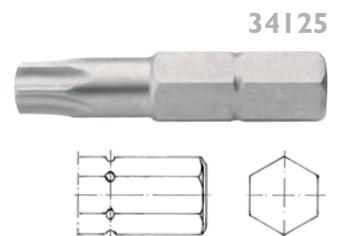
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	⊛	L		
32125-6	60674	T6	26	4	5
32125-7	60684	T7	26	4	5
32125-8	60694	T8	26	4	5
32125-9	60704	T9	26	4	5
32125-10	60714	T10	26	4	5
32125-15	60724	T15	26	5	5
32125-20	60734	T20	26	5	5
32125-25	60744	T25	26	5	5
32125-27	60754	T27	26	6	5



Schraubendreher-Einsatz DIN 3126-C  
⊛ 8 (5/16")

Screwdriver bit DIN 3126-C  
⊛ 8 (5/16")

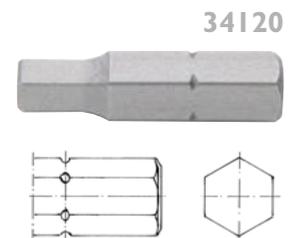
Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	⊛	L		
34125-27	61494	T27	35	10	5
34125-30	61594	T30	35	10	5
34125-40	61604	T40	35	11	5
34125-45	61614	T45	35	13	5
34125-50	61624	T50	35	14	5
34125-55	61704	T55	35	15	5



Schraubendreher-Einsatz  
DIN 7426 ISO 3109 / DIN 3126-C  
⊙ 8 (5/16")

Screwdriver bit  
DIN 7426 ISO 3109 / DIN 3126-C  
⊙ 8 (5/16")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	mm	L		
34120-3	61442	3	30	10	5
34120-4	61444	4	30	10	5
34120-5	61454	5	30	10	5
34120-6	61464	6	30	10	5
34120-8	61474	8	30	10	5
34120-10	61484	10	30	15	5
34120-12	61488	12	33	15	5
34120-14	61489	14	33	15	5



Übergangsteil nach DIN 3126  
DIN 7428 / DIN 3126-E  
⊛ 11,2 (7/16")  
mit 7/16" Sechskant Form E für Steckschlüssel mit 1/2" Vierkant

Adapter as per DIN 3126  
DIN 7428 / DIN 3126-E  
⊛ 11,2 (7/16")  
with 7/16" hexagon shape E for sockets with 1/2" square drive

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
35050-5	61924	125	124	1



# Steckschlüssel Sockets

Schraubendreher-Einsatz für TX-Schrauben

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

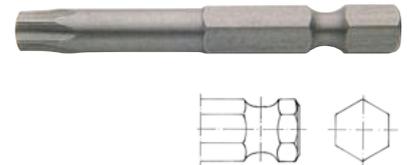
Screwdriver bit for TX-screws

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		⊕	L	⚖	▭
32025-10	60339		T 10	50	16	5
32025-15	60340		T 15	50	16	5
32025-20	60341		T 20	50	16	5
32025-25	60342		T 25	50	16	5
32025-27	60343		T 27	50	16	5
32025-30	60344		T 30	50	17	5
32025-40	60345		T 40	50	17	5

32025



Übergangsteil

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

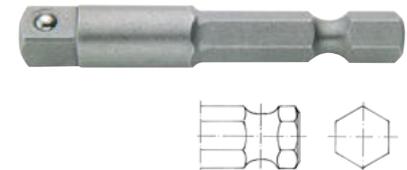
Adapter

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L	⚖	▭
32050-1	60424	mit Stift	50	16	1
32050-9	60425	mit Kugel	50	16	1

32050



Schraubendreher-Einsatz

DIN 3128 / DIN 3126-C

⊕ 6,3 (1/4")

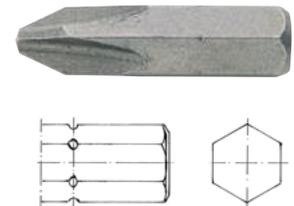
Screwdriver bit

DIN 3128 / DIN 3126-C

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L	⚖	▭
32100-0	60463		25	5	5
32100-1	60464		25	5	5
32100-2	60474		25	5	5
32100-3	60484		25	5	5

32100



Schraubendreher-Einsatz

DIN 3127 / DIN 3126-C

⊕ 6,3 (1/4")

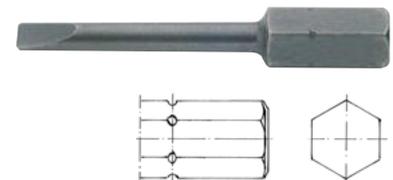
Screwdriver bit

DIN 3127 / DIN 3126-C

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	⌀ mm	L	⚖	▭
32110-3	60544	4,5 x 0,6	39	5	5
32110-4	60554	4,5 x 0,6	39	5	5
32110-5	60564	5,5 x 0,8	39	10	5
32110-7	60584	7,5 x 1,0	39	10	5
32110-8	60594	8,5 x 1,2	39	15	5

32110



Schraubendreher-Einsatz

DIN 3128 / DIN 3126-C

⊕ 6,3 (1/4")

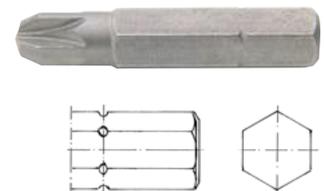
Screwdriver bit

DIN 3128 / DIN 3126-C

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L	⚖	▭
32115-1	60605		25	5	5
32115-2	60606		25	5	5
32115-3	60607		32	7	5

32115



Schraubendreher-Einsatz

DIN 3128

⊕ 8 (5/16")

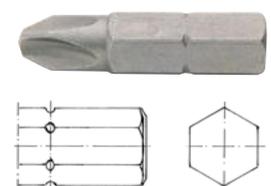
Screwdriver bi

DIN 3128

⊕ 8 (5/16")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No		L	⚖	▭
34100-1	61304		32	10	5
34100-2	61314		32	11	5
34100-3	61324		32	11	5
34100-4	61334		32	12	5

34100



# Steckschlüssel Sockets

## Handhalter

⊙ 6,3 (1/4")

für Bits mit 1/4" Sechskant, magnetisch, mit ergonomischem Kunststoffheft

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
30010	300108111010	210	170	10

## Hand holder

⊙ 6,3 (1/4")

for bits with 1/4" hexagon, magnetic, with ergonomic plastic handle



30010

## Magnet-Halter

DIN 3126-E

⊙ 12,5 (1/2")

zur Aufnahme von Bits mit 1/4" Sechskant, 1/4" Verbindungssechskant, Form E

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
30625	59784	75	40	10

## Magnetic holder

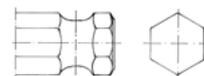
DIN 3126-E

⊙ 12,5 (1/2")

for bits with 1/4" hexagon end, 1/4" connecting part: hexagon shape E



30625



## Schraubendreher-Einsatz

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	L		
32000-3	60174	4,5 x 0,6	50	10	5
32000-4	60184	4,5 x 0,6	50	10	5
32000-5	60194	5,5 x 0,8	50	15	5
32000-6	60204	6,5 x 1	50	15	5
32000-8	60224	8,5 x 1,2	50	15	5
32000-9	60225	9,5 x 1,6	50	15	5

## Screwdriver bit

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")



32000



## Schraubendreher-Einsatz

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	$\overleftrightarrow{\text{mm}}$	L		
32010-1	60234	Nr. 1	50	10	5
32010-2	60244	Nr. 2	50	10	5
32010-3	60254	Nr. 3	50	15	5

## Screwdriver bit

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")



32010



## Schraubendreher-Einsatz

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
32015-1	60260	50	10	5
32015-2	60261	50	10	5
32015-3	60262	50	15	5
32015-4	60263	50	15	5

## Screwdriver bit

DIN 3126-E

⊕ 6,3 (1/4")



32015



## Schraubendreher-Einsatz

DIN 7426 / ISO 3109 / DIN 3126-E

⊙ 6,3 (1/4")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	L		
32020-2,5	60283	50	10	5
32020-3	60284	50	10	5
32020-4	60294	50	10	5
32020-5	60304	50	10	5
32020-6	60314	50	10	5
32020-8	60324	50	10	5
32020-10	60334	50	10	5

## Screwdriver bit

DIN 7426 / ISO 3109 / DIN 3126-E

⊙ 6,3 (1/4")



32020



# Steckschlüssel Sockets

Doppel-Gelenksteckschlüssel  
Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt, Köpfe poliert

Double ended swivel head spanner  
chrome vanadium steel, chrome plated, heads polished

350 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
350 C	06291	8 x 9	175	65	10
350 C	06301	10 x 11	195	100	10
350 C	06311	12 x 13	210	145	10
350 C	06321	13 x 17	225	210	10
350 C	06331	14 x 15	225	210	10
350 C	06341	16 x 17	245	270	10
350 C	06271	16 x 18	245	270	10
350 C	06351	17 x 19	280	360	10
350 C	06361	18 x 19	260	360	10



Satz in Karton

Set in carton

350 C

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	mm		
350/6 C	06410	8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x18, 17x19,		1150	1



Doppel-Steckschlüssel   
massiv, Chrom-Vanadium-Stahl, geschmiedet und durchgehend gebohrt, verchromt,  
Verwendung mit Drehstift

Double ended box wrench   
solid pattern, chrome vanadium steel, forged and bored through, chrome plated, use with tommy bar

1130

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	Drehstift Ø tommy bar	L		
1130	15111	6 x 7	3	100	30	10
1130	15121	8 x 9	3	108	50	10
1130	15131	10 x 11	5	116	70	10
1130	15141	12 x 13	5	124	100	10
1130	15151	14 x 15	6	132	120	10
1130	15161	16 x 17	8	140	160	10
1130	15171	17 x 19	8	148	195	10
1130	15181	18 x 19	8	148	195	10
1130	15191	20 x 22	10	156	255	10
1130	15211	24 x 27	10	173	390	5
1130	15221	25 x 28	10	182	460	5
1130	15231	30 x 32	12	200	620	5



Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.  
Please note that this product has been discontinued.

Satz in Karton  
mit Drehstiften 1085/1 - 1090/3 - 1090/5

Set in carton  
with tommy bar 1085/1 - 1090/3 - 1090/5

1130

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	mm		
1130 / 8	15281	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22		1250	1

Bitte beachten Sie, dass es sich bei diesem Produkt um einen Auslaufartikel handelt.  
Please note that this product has been discontinued.



# Steckschlüssel Sockets

## Rohrsteckschlüssel

DIN 896 Form B – ISO 2236 / ISO 1085

doppelseitig, aus nahtlos kaltgezogenem Präzisions-Stahlrohr; gehärtet, vernickelt, Verwendung mit Drehstift

## Tubular box wrench

DIN 896 Form B – ISO 2236 / ISO 1085

Double ended, seamless drawn steel tube, hardened, nickel plated, use with tommy bar

I080 N



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	Drehstift Ø tommy bar	L		
I080 N	I4313	6 × 7	5	100	30	10
I080 N	I4303	7 × 8	5	100	30	10
I080 N	I4323	8 × 9	5	105	35	10
I080 N	I4333	8 × 10	5	120	45	10
I080 N	I4343	9 × 10	6	120	45	10
I080 N	I4353	9 × 11	6	120	55	10
I080 N	I4363	10 × 11	6	120	55	10
I080 N	I4373	10 × 13	6	120	80	10
I080 N	I4383	11 × 13	6	135	85	10
I080 N	I4403	12 × 13	6	135	85	10
I080 N	I4413	12 × 14	6	140	85	10
I080 N	I4423	13 × 15	8	140	90	10
I080 N	I4093	13 × 16	8	140	90	10
I080 N	I4433	14 × 15	8	140	90	10
I080 N	I4443	13 × 17	8	150	130	10
I080 N	I4453	14 × 17	8	150	130	10
I080 N	I4463	16 × 17	10	150	130	10
I080 N	I4103	16 × 18	10	150	135	10
I080 N	I4473	17 × 19	10	160	195	10
I080 N	I4483	18 × 19	10	160	195	10
I080 N	I4493	19 × 22	12	165	220	10
I080 N	I4503	20 × 22	12	165	220	10
I080 N	I4513	21 × 23	12	170	225	5
I080 N	I4523	19 × 24	12	185	300	5
I080 N	I4533	22 × 24	14	185	300	5
I080 N	I4543	24 × 26	14	185	300	5
I080 N	I4553	24 × 27	14	185	300	5
I080 N	I4563	24 × 30	14	205	380	5
I080 N	I4573	25 × 28	14	205	350	5
I080 N	I4583	27 × 30	16	205	380	5
I080 N	I4603	30 × 32	16	205	410	5
I080 N	I4113	30 × 34	16	205	500	1
I080 N	I4613	30 × 36	16	220	530	1
I080 N	I4623	32 × 36	16	220	530	1
I080 N	I4633	36 × 41	18	220	700	1
I080 N	I4643	41 × 46	18	245	800	1
I080 N	I4123	46 × 50	18	250	1250	1
I080 N	I4133	50 × 55	18	250	1670	1

Satz in Karton  
ohne Drehstift

Set in carton  
without tommy bar

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Content	mm		
I080 / 8	I4673	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22		890	1
I080 / 12	I4683	6x7, 8x9, 10x11, 12x13, 14x15, 16x17, 18x19, 20x22, 21x23, 24x27, 25x28, 30x32		2500	1

I080



# Steckschlüssel Sockets

Stufendrehstift  
vernickelt

Tommy bar  
nickel plated



1085

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ø	L		
1085/1	14703		6, 8, 10, 12, 14	250	240	5
1085/2	14704		3, 3.5, 4.5, 5.5, 6	180	35	5
1085/3	14705		7, 8, 9, 10, 12, 13	280	260	5

Drehstift  
DIN 900A  
phosphatiert

Tommy bar  
DIN 900A  
phosphatiert



1090 PH

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ø	L		
1090 PH	14734		3	110	5	5
1090 PH	14744		5	125	15	5
1090 PH	14754		6	160	35	5
1090 PH	14764		8	180	70	5
1090 PH	14774		10	200	115	5
1090 PH	14784		12	250	210	5
1090 PH	14794		14	320	380	5
1090 PH	14804		16	400	620	1
1090 PH	14814		18	500	1000	1

Dreikant-Rohrsteckschlüssel  
DIN 22417

aus nahtlos kaltgezogenem Präzisions-Stahlrohr;  
mit durchgestecktem, beweglichem Quergriff, verzinkt

Three-square tubular wrench  
DIN 22417

made of seamless drawn steel tube with movable  
T-handle, zinc plated



1100 Z

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Inhalt Content		L		
1100 Z	14839		M 4		90	25	10
1100 Z	14849		M 5		100	35	10
1100 Z	14859		M 6		110	65	5
1100 Z	14869		M 8		125	85	5
1100 Z	14879		M 10		140	170	5
1100 Z	14889		M 12		162	250	1
1100 Z	14899		M 16		180	450	1

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und bestätigen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen. Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar. Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

III. Vertraulichkeit  
Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei Erhalt dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszufordern, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

IV. Eigentumsvorbehalt  
Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt an uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten V.13. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt.

Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen.

Übersetzt der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

V. Preise/Zahlung  
Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware verteuert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverbindungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO. Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen.

Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländesicherungen bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

VI. Sicherheiten  
Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang übliche Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung  
Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abfragen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefallenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Lieferschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Lieferscheins durch Unterzeichnung des Lieferscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Ausrüstung, unverschuldeten Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

VIII. Mängelrechte  
Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungsaufwand des Verkäufers im Falle eines Sachmangels vorbehalten. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrags zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII.4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.

Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII.6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen uns nicht bindend an. Der gesetzliche Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen  
1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtaufwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsaussschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

X. Steuern, Zölle und Abgaben  
1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und ungesteuert. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Belangen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

XI. Datenschutzzerklahrung  
Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Währung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schwurzwurde Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

XII. Schlusssbestimmungen  
Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsteile unsere Gesellschaftsitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Ubernennkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über den Internationalen Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlicher Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us. Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturer on the basis of the ratio of the invoice value of the goods and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5 and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3, a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV. 8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that he does not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX. In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code). Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



**Universalratschen**  
**Universal ratchets**

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s.p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

# Universalratschen Universal ratchets

2070

## Universal Ratsche

### Ratsche ohne Einsatz als Basiswerkzeug

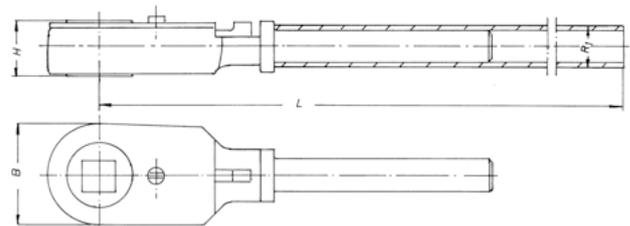
umschaltbar; für Rechts- und Linksgang, in besonders stabiler; betriebssicherer Konstruktion, für größte Dauerbeanspruchung, 18 Zähne, mit austauschbaren Vierkant- und Sechskant-Einsätzen (Art.-Nr. 2071)

## Universal ratchet

### Ratchet without insert as basic tool

reversible, for right and left hand drive, in heavy duty construction, for highest requirements, 18 teeth, with exchangeable female square and hexagon insert rings (item-no. 2071)

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No	B [mm]	H [mm]	Drehmoment Max. / Nm Torque Max. / Nm	L	
2070/00	23404	20,5	8	40	115	80
2070/0	23754	29	11	100	155	190
2070/1	24104	37	17	130	175	320
2070/2	24454	45	22	180	220	560
2070/3	24704	56	28	400	300	1200
2070/4	24954	70	34	500	380	2300
2070/5	25184	100	38	800	550	4700
2070/6	25404	127	43	1000	750	8000



### Ratsche

 mit Vierkant-Einsatz

### Ratchet complete

 with square insert

### loser Vierkant-Einsatz\*

### lose square insert\*

2070



2071

Ident-Nr. Ident-No	2070 00	2071 00	2070 0	2071 0	2070 1	2071 1	2070 2	2071 2	2070 3	2071 3	2070 4	2071 4	2070 5	2071 5	2070 6	2071 6
<b>Größe size</b>	<b>Ident-Nr. Ident-No</b>															
2,1	23414	26334*														
2,7	23444	26364*														
3	23454	26374*														
3,4	23474	26394*	23764	26674*												
4	23504	26424*														
4,9	23534	26454*	23824	26734*	24114	26974*										
5,5	23554	26474*	23844	26754*	24134	26994*										
6,2	23574	26494*	23864	26774*	24154	27014*										
7	23594	26514*	23884	26794*	24174	27034*										
8	23604	26524*	23894	26804*	24184	27044*										
9			23904	26814*	24194	27054*										
10			23914	26824*	24204	27064*	24464	27254*								
11			23924	26834*	24214	27074*	24474	27264*								
12					24224	27084*	24484	27274*								
13					24234	27094*	24494	27284*								
14					24244	27104*	24504	27294*	24714	27464*						
14,5							24514	27304*								
16							24534	27324*	24744	27494*						
17							24544	27334*	24754	27504*						
18									24764	27514*						
19									24774	27524*						
20									24784	27534*	24984	27694*				
22									24794	27544*	24994	27704*				
24											25004	27714*				
27													25204	27894*		
30											25064	27774*	25214	27904*		
32													25224	27914*		
35													25234	27924*		
36													25244	27934*		
40													25254	27944*		
41													25264	27954*	25424	28074*
50															25444	28094*

# Universalratchesen Universal ratchets

Ratsche  
● mit Sechskant-Einsatz

Ratchet complete  
● with hexagon insert

loser Sechskant-Einsatz\*

lose square insert\*

2070



2071



Ident-Nr. Ident-No	2070 00	2071 00	2070 0	2071 0	2070 1	2071 1	2070 2	2071 2	2070 3	2071 3	2070 4	2071 4	2070 5	2071 5	2070 6	2071 6
<b>Größe</b> size	<b>Ident-Nr.</b> <b>Ident-No</b>															
3	23614	26554*														
4	23634	26574*														
5	23654	26594*														
6	23674	26614*	23974	26884*												
7	23684	26624*														
8	23694	26634*	23994	26904*												
10			24014	26924*	24314	27164*										
12			24034	26944*												
13					24344	27194*										
14					24354	27204*	24594	27374*								
16					24374	27224*										
17							24624	27404*								
19							24644	27424*	24864	27604*						
22									24884	27624*						
24									24894	27634*	25094	27804*				
27									24904	27644*	25104	27814*				
30											25114	27824*				
32													25324	28014*		
36											25134	27844*				
41													25344	28034*		
46													25354	28044*		
50													25364	28054*		
55															25514	28164*
60															25524	28174*
70															25544	28194*

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen. Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsverbindung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsverbindung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorliegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Anfertigungszeit der Muster oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszuverlangen, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwarhen die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Ahnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverpflichtungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen. Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausübt werden, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Abzahlungsverträge bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellung- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefallenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefscheinzeichner durch Unterzeichnung des Liefscheins als anerkannt. Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist.

Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeitsinstellung, Ausrüstung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs Aufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Verträge zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung. Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatrechtlichen Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachgekommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsaussschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklärung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über den Internationalen Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsverbindung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that he does not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation.

For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case.

Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

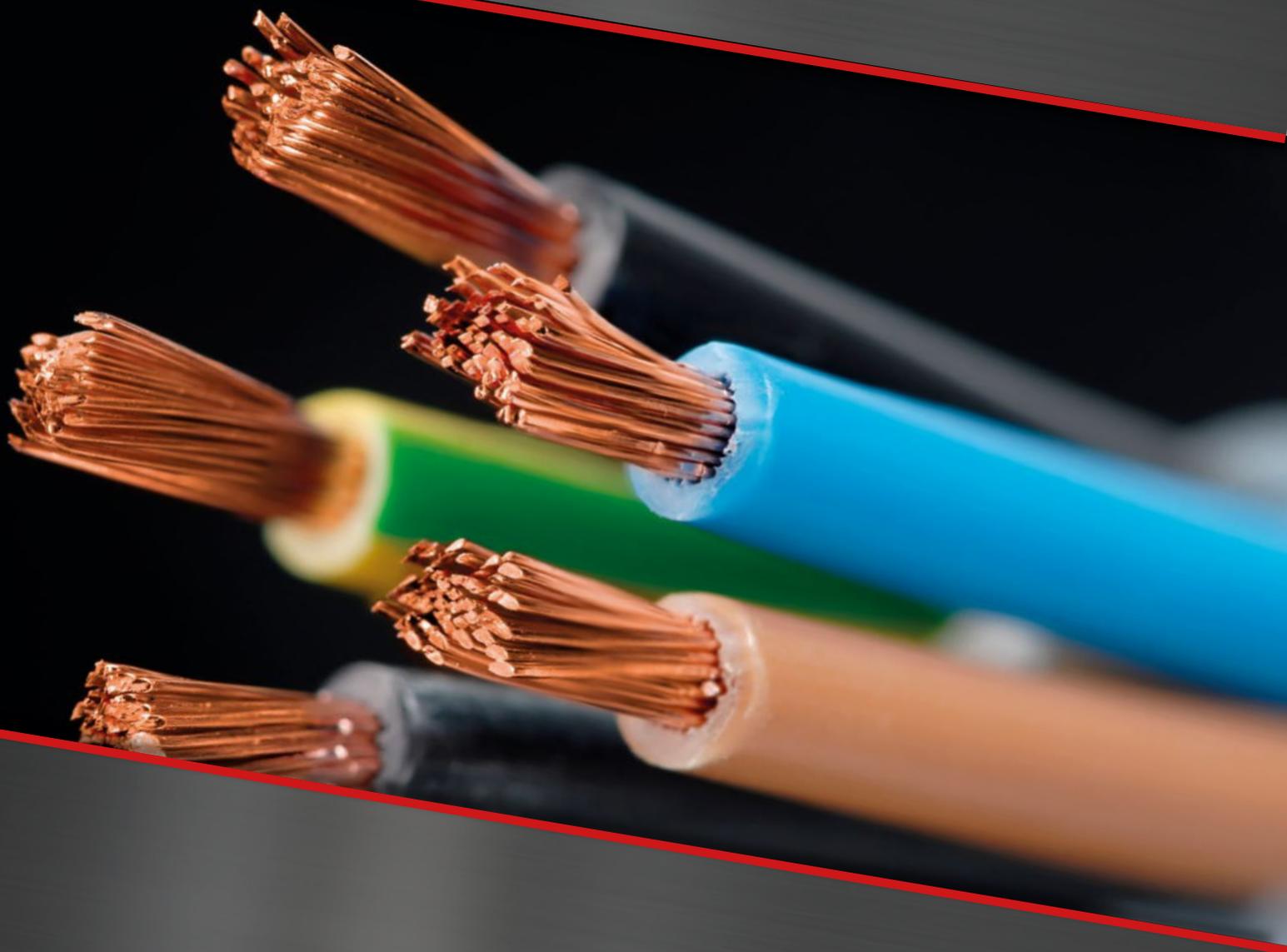
Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**  
**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**  
**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



**VDE-Werkzeuge**  
**VDE tools**

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s.p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

**VDE Zangen**

- für sicheres Arbeiten an elektrischen Anlagen unter Spannung bis 1000V entsprechend EN/IEC 60900
- Spezialwerkzeugstahl, gesenkgeschmiedet, Ölgehärtet
- Induktiv gehärtete Präzisionsschneiden
- 2 Komponentengriffhüllen mit weicher, rutschfester Griffzone
- Mattverchromt

**ErgoMulti**

integrierter RIngschlüssel, ergonomische Gestaltung ermüdungsarmes Arbeiten, Abisolierfunktion 1,5 mm<sup>2</sup> und 2,5 mm<sup>2</sup>

**ErgoMulti**

integrated ring spanner, ergonomic design with getting tired, stripping function 1,5 mm<sup>2</sup> and 2,5 mm<sup>2</sup>

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50150	64501		200	295	I

**VDE Kombizange**  
DIN ISO 5746

integrierter RIngschlüssel, sehr gute Kraftübertragung durch exzentrisches Gewerbe

**VDE combination pliers**  
DIN ISO 5746

integrated ring spanner, optimal power transmission by excentric joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50185 / 1	65039		180	260	I
50185 / 2	65049		205	300	I

**VDE Seitenschneider**  
DIN ISO 5749

sehr gute Kraftübertragung durch exzentrisches Gewerbe, für harte und weiche Drähte

**VDE diagonal cutters**  
DIN ISO 5749

optimal power transmission by excentric joint, precision cutting edges for hard and soft wires

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50210 / 1	65349		160	240	I
50210 / 2	65359		180	305	I

**VDE Kraftseitenschneider**  
DIN ISO 5749  
für Piano-Draht

**VDE heavy duty diagonal cutters**  
DIN ISO 5749  
for piano-wire

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50215 / 1	65369		180	300	I
50215 / 2	65379		200	350	I

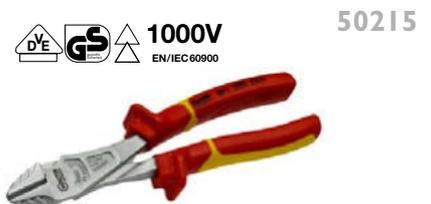
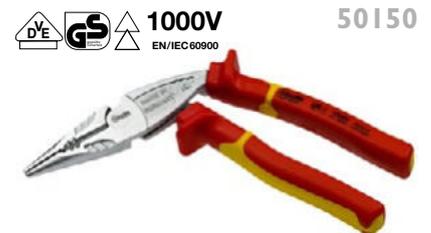
**VDE Kabelschneider**  
geschliffene Klinge, Schraubgelenk nachstellbar, für weiche Drähte

**VDE cable cutters**  
precision grinded blade, adjustable joint, for soft wires

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50220	65389		160	200	I
50221	65069		210	340	I

**VDE pliers and cutters**

- for safe working on electrical appliances up to a voltage of 1000V. Our tools correspond to EN/IEC 60900
- hot drop forged special alloy steel, oil hardened
- induction hardened precision cutting
- dual compound handles with soft non-slip inlays
- matt chrome finish



### VDE Radio-/Telefonzange

DIN ISO 5745

integrierter Ringschlüssel, mit Schneide und Brennerloch, Greifflächen gezahnt

### VDE snipe nose pliers

DIN ISO 5745

integrated ring spanner; cut inside jaws, rod gripping hole, cutting edges

   **1000V**  
EN/IEC 60900

**50190**



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50190/2	65079		205	215	I

### VDE Radio-/Telefonzange

DIN ISO 5745

wie No. 50190, aber 45° abgewinkelt, integrierter Ringschlüssel

### VDE snipe nose pliers-bent

DIN ISO 5745

as No. 50190, but jaws 45° angled, integrated ring spanner

   **1000V**  
EN/IEC 60900

**50195**



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50195/2	65099		205	215	I

### VDE Abisolierzange

mit Stellschraube, Öffnungsfeder und V-förmiger Schneide für Drähte (5 mm) u. Litze (10 mm)

### VDE wire stripping pliers

Adjustable capacity of 0,3 - 5,0 mm diameter

   **1000V**  
EN/IEC 60900

**50180**



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
50180	64999		160	170	I

## VDE Schraubendreher

- Fertigung und Prüfung nach EN/IEC 60900 für Arbeiten unter Spannung bis 1000V
- hochwertige Ausführung mit Klingen aus Molybdän-Vanadium-Stahl bzw. Chrom-Vanadium-Stahl, schwarzer Spitze, und rot umspritzter Isolierung,
- ergonomisch geformter, schlagfester Griff mit Aufhängeloch

## VDE screwdrivers

- Production and testing according EN/IEC 60900 for work on live circuits up to 1000V
- blades made of molybdenum vanadium steel or chrome vanadium steel, chrome plated with black tip and covered by red PP insulation
- ergonomically shaped, impact-resistant handle

VDE-Schraubendreher, DIN 7437  
DIN ISO 5264

VDE Screwdriver Slotted, DIN 7437  
DIN ISO 5264

1000V  
EN/IEC 60900

50240



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	mm	mm	mm		
50240/1	502400010040	0,4	2,5	75	145	6	10
50240/2	502400020040	0,5	3,0	100	170	22	10
50240/3	502400030040	0,6	3,5	100	180	33	10
50240/4	502400040040	0,8	4,0	100	190	45	10
50240/6	502400060040	1,0	5,5	125	225	74	10
50240/7	502400070040	1,2	6,5	150	250	97	5
50240/8	502400080040	1,2	8,0	175	285	153	5
50240/9	502400090040	1,6	10,0	200	310	222	5

VDE Schraubendreher Philips, DIN 7438  
DIN ISO 7438

VDE Screwdriver Philips, DIN 7438  
DIN ISO 7438

1000V  
EN/IEC 60900

50245



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		mm	mm		
50245/0	502450000040	0	60	140	29	10
50245/1	502450010040	1	80	170	50	10
50245/2	502450020040	2	100	200	76	10
50245/3	502450030040	3	150	260	140	5

VDE Schraubendreher Pozidriv, DIN 7438  
DIN ISO 8764

VDE Screwdriver Pozidriv, DIN 7438  
DIN ISO 8764

1000V  
EN/IEC 60900

50246



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		mm	mm		
50246/0	502460000040	0	60	140	30	10
50246/1	502460010040	1	80	170	50	10
50246/2	502460020040	2	100	200	80	10
50246/3	502460030040	3	150	260	140	5

VDE Schraubendreher-Satz Philips in Verkaufskarton  
7 teilig

VDE Screwdriver set philips in display box  
7 pcs.

1000V  
EN/IEC 60900

50250



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
50250	502500073040	50240/1, 3, 4, 6, 7 50245/1, 2	580	1

VDE Schraubendreher Pozidriv, in Verkaufskarton  
7 teilig

VDE Screwdriver set pozidriv in display box  
7 pcs.

1000V  
EN/IEC 60900

50255



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Inhalt Contents		
50255	502550073040	50240/1, 3, 4, 6, 7 50246/1, 2	590	1

2 - 220 Nm

VDE-Drehmomentschlüssel Torquik E

Der isolierte Drehmomentschlüssel

- auslösender Drehmomentschlüssel
- Hebelumschaltratsche
- 1000 V isoliert
- Genauigkeit besser als  $\pm 4\%$
- Zum Gebrauch mit isolierten Einsätzen 12,5 (1/2")

VDE-Torque wrench Torquik E

The insulated torque wrench

- signal Type torque wrench
- lever ratchet head
- 1000 V insulation
- accuracy better than  $\pm 4\%$
- to be used with insulated nuts 12,5 (1/2")

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Typ Type	Bereich [Nm] Range [Nm]	■	L	⚖
50393/27	503930100027	TQE 27N	5 - 25	12,5 (1/2")	280	930
50393/50	503930100028	TQE 50N	5 - 50	12,5 (1/2")	370	1100
50393/100	503930100029	TQE100N	20 - 100	12,5 (1/2")	460	1200
50393/220	503930100030	TQE220N	40 - 220	12,5 (1/2")	530	1300

VDE Hebelumschaltratsche  
DIN 7434 / DIN 7449

mit unverlierbarer Kunststoff-Schraube sowie Feststellvorrichtung gegen unbeabsichtigtes Lösen der Einsteckwerkzeuge

VDE reversible ratchet  
DIN 7434 / DIN 7449

with plastic screw and fixing possibility against accidental removal of sockets.

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L	⚖	📄
51456	514560260029	260	650	I



50393



51456



DIN 3120 – ISO 1174

VDE Steckschlüssel und  
Betätigungswerkzeuge 12,5 – 1/2“

mit 2-Farb-Mehrschicht-Isolierung, (innen gelb - außen rot) nach EN/IEC 60900 für Arbeiten unter Spannung bis 1000V.

VDE sockets and accessory tools 12,5 – 1/2“

with double insulation red over yellow as per EN/IEC 60900 for work on live circuits up to 1000 volt

VDE Steckschlüssel-Einsatz   
DIN 7448

VDE Socket   
DIN 7448

 1000V  
EN/IEC 60900

51400

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
51400	514000080029	8	45	70	5
51400	514000090029	9	45	70	5
51400	514000100029	10	45	70	5
51400	514000110029	11	45	75	5
51400	514000120029	12	45	75	5
51400	514000130029	13	45	75	5
51400	514000140029	14	45	80	5
51400	514000150029	15	45	80	5
51400	514000160029	16	45	85	5
51400	514000170029	17	45	90	5
51400	514000180029	18	45	85	5
51400	514000190029	19	45	100	5
51400	514000210029	21	45	120	5
51400	514000220029	22	45	120	5
51400	514000240029	24	45	140	5
51400	514000260029	26	45	175	5
51400	514000270029	27	45	195	5
51400	514000280029	28	50	190	5
51400	514000300029	30	50	230	5
51400	514000320029	32	52	280	5



Schraubendreher-Einsatz   
DIN 7422

Inhex sockets 1/2" drive   
DIN 7422

 1000V  
EN/IEC 60900

51415

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L		
51415	514150040029	4	70	80	5
51415	514150050029	5	70	80	5
51415	514150060029	6	70	85	5
51415	514150080029	8	70	95	5
51415	514150100029	10	70	105	5
51415	514150120029	12	70	125	5
51415	514150140029	14	70	170	5
51415	514150170029	17	70	185	5
51415	514150190029	19	70	195	5



VDEVerlängerung 5“  
DIN 7434 / DIN 7449  
durchgebohrt

VDE extension 5“  
DIN 7434 / DIN 7449  
bored through

 1000V  
EN/IEC 60900

51431

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L		
51431	514310125029	125	190	I



VDEVerlängerung 10“  
DIN 7434 / DIN 7449

VDE extension 10“  
DIN 7434 / DIN 7449

 1000V  
EN/IEC 60900

51433

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L		
51433	514330250029	250	400	I



DIN 7446

Einmaulschlüssel

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt,  
2-Farb-Mehrschicht-Isolierung, (innen gelb - außen rot)  
nach EN/IEC 60900, für Arbeiten unter Spannung bis  
10000 V

Single open ended spanners  
chrome vanadium steel, chrome plated,  
with double insulation - red over yellow  
as per EN/IEC 60900, for work on live circuits up to  
10000 volt



50400



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖️	📄
50400	504000100029	10	110	35	5
50400	504000110029	11	115	40	5
50400	504000120029	12	125	55	5
50400	504000130029	13	140	70	5
50400	504000140029	14	150	70	5
50400	504000150029	15	155	80	5
50400	504000160029	16	160	100	5
50400	504000170029	17	160	110	5
50400	504000180029	18	170	130	5
50400	504000190029	19	180	140	5
50400	504000220029	22	205	180	1
50400	504000240029	24	215	220	1
50400	504000270029	27	230	250	1
50400	504000300029	30	250	350	1
50400	504000320029	32	260	380	1

Einringschlüssel

Chrom-Vanadium-Stahl, verchromt,  
2-Farb-Mehrschicht-Isolierung, (innen gelb - außen rot)  
nach EN/IEC60900:2004, für Arbeiten unter Span-  
nung bis 10000 V, ENERGY-Profil

Single ended ring spanners  
chrome vanadium steel, chrome plated,  
with double insulation - red over yellow  
as per EN/IEC60900:2004, for work on live  
circuits up to 10000 volt, ENERGY-profile



50450



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	mm	L	⚖️	📄
50450	504500100029	10	170	70	5
50450	504500110029	11	180	80	5
50450	504500120029	12	190	125	5
50450	504500130029	13	195	130	5
50450	504500140029	14	200	140	5
50450	504500150029	15	210	165	5
50450	504500160029	16	210	175	5
50450	504500170029	17	215	180	5
50450	504500180029	18	225	220	5
50450	504500190029	19	240	250	5
50450	504500220029	22	255	260	1
50450	504500240029	24	270	340	1
50450	504500270029	27	285	450	1
50450	504500300029	30	290	550	1
50450	504500320029	32	290	580	1

VDE Kabelmesser

gerade, extrem scharfe Klinge, mit Klingenschutzkappe,  
roter Griff mit Abgleitschutz

VDE cable knife  
straight, extremely sharp blade, with blade protection  
caps, red handle with anti slip guard



50230



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L	⚖️	📄
50230	65619	215	100	1

VDE Kabelmesser

hakenförmige extrem scharfe Klinge, mit Klingenschut-  
zschutzhülle, roter Griff mit Abgleitschutz

VDE cable knife  
with hook-blade, extremely sharp, blade protection  
caps, red handle with anti slip guard



50235



Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	L	⚖️	📄
50235	65629	215	95	1

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartner, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sodern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen. Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unsere Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei Erhalt dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorlegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Angebotsfrist die Muster- oder Fertigungsmittel die Zusammenbau aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszugeben, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsabschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverpflichtungen, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen. Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländeleistungen bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristungsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abrufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es freistehend, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefernischen unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefernischen durch Unterzeichnung des Liefernischen als anerkannt. Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist.

Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden. Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeitsinstellung, Aussperrung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mangelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs Aufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrag zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung.

Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatrechtlichen Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

### IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

- Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.
- Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.
- Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.
- Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.
- Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.
- Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsaussschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

- Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.
- Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.
- Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklahrung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlusssbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über den Internationalen Warenkauf“. Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations; we are entitled to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries. Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list.

Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk.

The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX.

In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting parties, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.

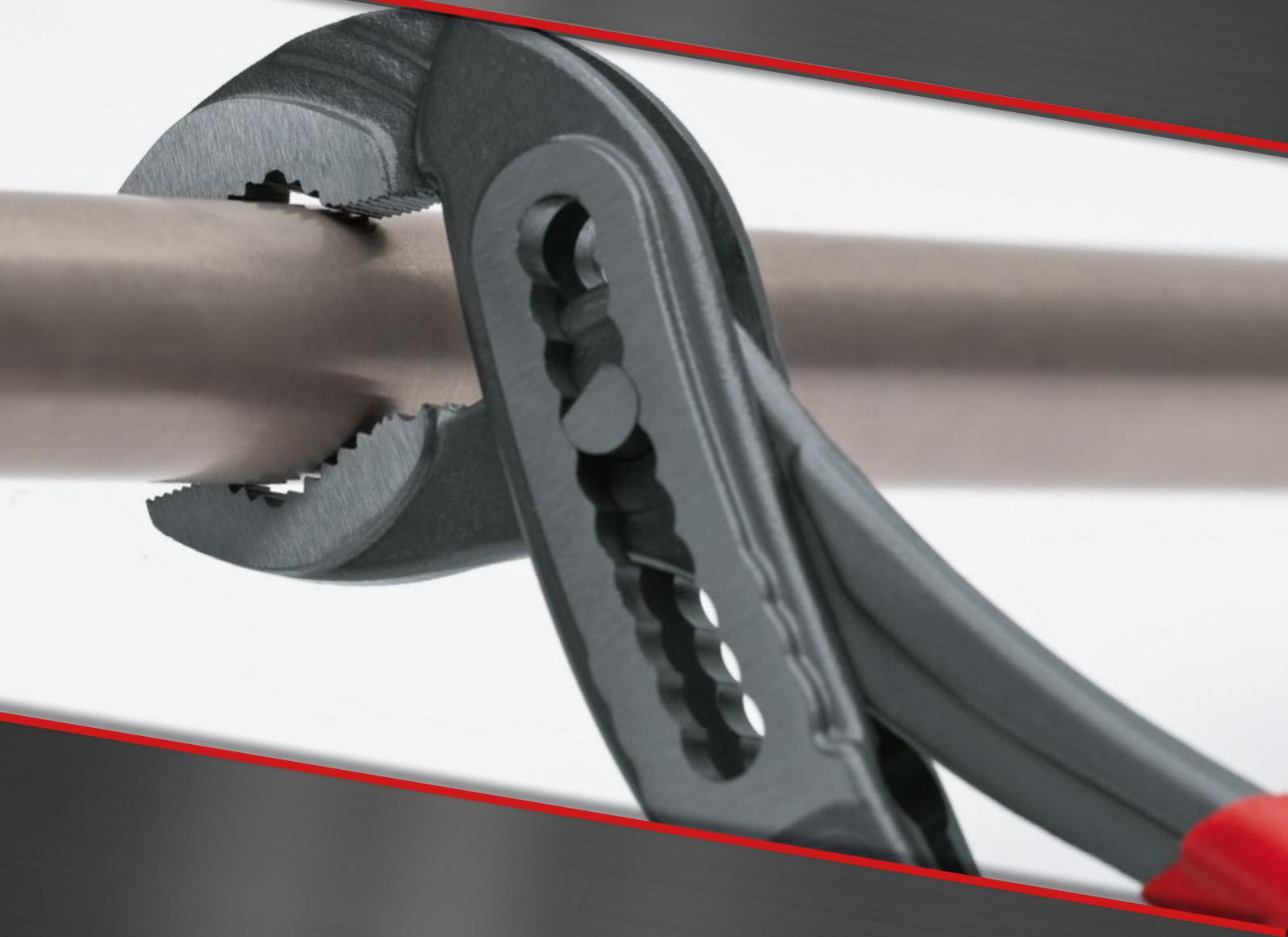


**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**

**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**

**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**



**Zangen**  
**Pliers**

Symbol Icon	Erklärung Declaration
CI	verchromt, transparenter Griffschutz chrome plated, insulated
N	vernickelt nickel plated
PH	phosphatiert phosphatized
S	schwarz black finish
SG	stahlgrau steel grey
T	getauchter Griffschutz, Zangen schwarz PTFE beschichtet dipped handles, pliers black PTFE covered
Z	verzinkt zinc plated
NI	vernickelt, getauchter Griffschutz nickel plated, dipped handles

Symbol Icon	Erklärung Declaration
	für Aussensechskant-Schrauben for allen screws
	mit Doppel-Sechskant with double hexagon
	für Aussen-TX-Schrauben for allen TX screws
<b>ENERGY</b>	ENERGY-Profil s. S. 87 Energy-profile s.p. 87
	Schlüsselweite in Zoll size across flat
	Schlüsselweite in mm size in mm
	für Schlitzschrauben size in mm
	für Kreuzschlitzschrauben PH for recess head screws PH
	für Pozidriv Schrauben Pozi for pozidriv screws pozi
	für Innensechskant-Schrauben for allen head screws
	für Innensechskant-Schrauben mit Zapfen for allen head screws with pivot
	für Innen-TX-Schrauben for TX head screws interior
	für Innen-TX "S"-Schrauben for TX "S" head screws interior
	für Schrauben mit Gewinde for bolts with diameter
	für XZN Vielzahnschrauben for XZN spline head screws
	mit Vierkant with hexagon
	Eingangsvierkant female square drive
	Ausgangsvierkant male square drive
	mit Sechskant with hexagon
	Übersetzungsverhältnis gear ratio
<b>L</b>	Gesamtlänge in mm total length in mm
	Gewicht in g weight in g
	Verpackungseinheit packing unit
	Durchmesser in mm diameter in mm

Der Katalog wurde sorgfältig erstellt. Irrtümer und Änderungen bei Satz, Druck, Ausführungen und Abmessungen behalten wir uns vor.  
Gültigkeit ab 1. 3. 2016

We did our best to make sure that all indications in this catalogue are correct. But errors cannot fully be excluded and we also have changes on version and dimensions of tools.  
Validity from 1. 3. 2016

## Werkstatt-Zangen

- Chrom Vanadium und Spezialwerkzeugstahl
- gesenkgeschmiedet
- Ölgehärtet
- Induktiv gehärtete Präzisionsschneiden
- 2 Komponentengriffhüllen mit weicher rutschfester Griffzone
- Mattverchromt

**ErgoCombi**  
integrierter Ringschlüssel, ergonomische Gestaltung

**ErgoCombi**  
integrated ring spanner; ergonomic design

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
41504	45191		200	295	1

**Kombizange**  
DIN ISO 5746  
integrierter Ringschlüssel, sehr gute Kraftübertragung durch exzentrisches Gewerbe

**Combination pliers**  
DIN ISO 5746  
integrated ring spanner; optimal power transmission by excentric joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4020/6 CI	44849		165	215	6
4020/7 CI	44859		180	270	6
4020/8 CI	44869		205	300	6

**Seitenschneider**  
DIN ISO 5749  
sehr gute Kraftübertragung durch exzentrisches Gewerbe, für harte und weiche Drähte

**Diagonal cutters**  
DIN ISO 5749  
optimal power transmission by excentric joint, for hard and soft wires

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4060/1 CI	44929		145	175	6
4060/2 CI	44939		160	220	6
4060/3 CI	44949		180	265	1

**Kraftseitenschneider**  
DIN ISO 5749  
für Piano-Draht, 19% längere Präzisionsschneiden

**Heavy duty diagonal cutters**  
DIN ISO 5749  
for piano-wire, 19% longer cutting edges

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4080/1 CI	44969		155	170	6
4080/2 CI	44979		180	280	6
4080/3 CI	44989		200	330	1

**Hebel-Kraftseitenschneider**  
mehr als 40 % Kraftersparnis

**Heavy duty lever side cutter**  
over 40 % reduced effort

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4081 CI	44959		200	330	6

## „Workshop“ Pliers + Cutters

- Chrome vanadium and special alloy steel
- drop forged
- oil hardened
- Precisely ground, induction hardened cutting edges
- Dual compound handles with soft non-slip inlays
- Matt chrome finish

41504



4020 CI



4060 CI



4080 CI



4081 CI



# Zangen Pliers

## Rundzange

DIN ISO 5745

mit kurzen, runden Backen, Spitzen abgedreht, insbesondere für Drahtösen

## Round nose pliers, short

DIN ISO 5745

round jaws, tips turned, especially for wire loops

4180 CI

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4180 / 6 CI	45239		160	160	6



## Langbeck-Flachzange

DIN ISO 5745

mit langen, schmalen Backen, innen geraucht

## Flat nose pliers

DIN ISO 5745

long cut inside jaws

4200 CI

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4200 / 6 CI	45269		160	190	6



## Radio-/Telefonzange

DIN ISO 5745

integrierter Ringschlüssel, mit Schneide und Brennerloch, Greifflächen gezahnt

## Snipe nose pliers

DIN ISO 5745

integrated ring spanner; cut inside jaws, rod gripping hole and cutting edges

4260 CI

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4260 / 6.1/2 CI	45349		170	180	6
4260 / 8 CI	45339		205	200	6



## Radio-/Telefonzange, gebogen

DIN ISO 5745

wie No. 4260, aber 45° abgewinkelt, integrierter Ringschlüssel

## Snipe nose pliers-bent

DIN ISO 5745

as No. 4260, but jaws 45° angled, integrated ring spanner

4280 CI

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4280 / 6.1/2 CI	45369		170	180	6
4280 / 8 CI	45359		205	200	6



## Abisolierzange

mit Stellschraube, Öffnungsfeder und V-förmiger Schneide für Drähte (5 mm) u. Litze (10 mm)

## Wire stripping pliers

adjustable capacity of 0,3 - 5,0 mm diameter

4400 CI

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4400 CI	45699		160	180	6



## Industrie-Zangen

- hochwertige Stähle und Verarbeitung
- gesenkgeschmiedet
- ölgehärtet
- Köpfe PTFE beschichtet, Titan finish
- Schenkel mit rot getauchten Griffen
- induktiv gehärtete Schneiden

### Kombizange DIN ISO 5746

integrierter Ringschlüssel, sehr gute Kraftübertragung durch exzentrisches Gewerbe

### Combination pliers DIN ISO 5746

integrated ring spanner; optimal power transmission by excentric joint

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4020/6 T	44805		165	165	6
4020/7 T	44815		180	225	6
4020/8 T	44825		205	250	6



4020 T

### Seitenschneider DIN ISO 5749

sehr gute Kraftübertragung durch exzentrisches Gewerbe, für harte und weiche Drähte

### Diagonal cutters DIN ISO 5749

optimal power transmission by excentric joint, for hard and soft wires

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4060/1 T	44925		145	175	6
4060/2 T	44935		160	220	6
4060/3 T	44945		180	265	6



4060 T

### Kraftseitenschneider DIN ISO 5749

für Piano-Draht

### Heavy duty diagonal cutters DIN ISO 5749

for piano-wire

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4080/1 T	44965		145	155	6
4080/2 T	44975		180	245	6
4080/3 T	44985		200	275	1



4080 T

### Radio-/Telefonzange DIN ISO 5745

integrierter Ringschlüssel, mit Schneide und Brennerloch, Greifflächen gezahnt

### Snipe nose pliers DIN ISO 5745

integrated ring spanner; cut inside jaws, rod gripping hole and cutting edges

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4260/6.1/2 T	45345		170	130	6
4260/8 T	45335		205	180	6



4260 T

### Radio-/Telefonzange, gebogen DIN ISO 5745

wie No. 4260, aber 45° abgewinkelt, integrierter Ringschlüssel

### Snipe nose pliers-bent DIN ISO 5745

as No. 4260, but jaws 45° angled, integrated ring spanner

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4280/6.1/2 T	45365		170	135	6
4280/8 T	45355		205	175	6



4280 T

## Sicherungsringzangen

- spezial legierter Chrom-Vanadium Stahl
- Bruch- und abrutschsicheres Spitzenprofil
- gesenkgeschmiedet
- ölgehärtet
- Köpfe PTFE beschichtet, Titan finish
- Griffe Kunststoff überzogen

Sicherungsringzange für Außenringe (Wellen), gerade  
DIN ISO 5254 A

Chrom-Vanadium-Stahl, Köpfe PTFE beschichtet, Titan finish, Griffe getaucht, Größen: 0-2 mit Spiral-Feder, 3 + 4 mit Blatt-Feder

Outside circlip pliers, straight  
DIN ISO 5254 A

chrome vanadium steel, heads PTFE titan finish, red vinyl dipped handles, sizes 0-2 with spiral spring, sizes 3 + 4 with leaf spring

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ø mm	L	⚖️	📄
4320/0 A0/T	45394		3 - 10	140	100	6
4320/1 A1/T	45404		10 - 25	140	100	6
4320/2 A2/T	45414		19 - 60	175	145	6
4320/3 A3/T	45424		40 - 100	225	255	1
4320/4 A4/T	45434		85 - 165	320	525	1

Sicherungsringzange für Außenringe (Wellen), gebogen  
DIN ISO 5254 B

Chrom-Vanadium-Stahl, Köpfe PTFE beschichtet, Titan finish, Griffe getaucht, Größen: 0-2 mit Spiral-Feder, 3 + 4 mit Blatt-Feder

Outside circlip pliers, bent  
DIN ISO 5254 B

chrome vanadium steel, heads PTFE titan finish, red vinyl dipped handles, sizes 0-2 with spiral spring, sizes 3 + 4 with leaf spring

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ø mm	L	⚖️	📄
4340/0 A01/T	45454		3 - 10	130	100	6
4340/1 A11/T	45464		10 - 25	130	100	6
4340/2 A21/T	45474		19 - 60	160	150	6
4340/3 A31/T	45484		40 - 100	210	255	1
4340/4 A41/T	45494		85 - 165	305	540	1

Sicherungsringzange für Innenringe (Bohrungen), gerade  
DIN ISO 5256 C

Chrom-Vanadium-Stahl, Köpfe PTFE beschichtet, Titan finish, getauchte Griffe

Inside circlip pliers, straight  
DIN ISO 5256 C

chrome vanadium steel, heads PTFE titan finish, red vinyl dipped handles

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ø mm	L	⚖️	📄
4360/0 J0/T	45514		3 - 10	140	95	6
4360/1 J1/T	45524		10 - 25	140	95	6
4360/2 J2/T	45534		19 - 60	175	150	6
4360/3 J3/T	45544		40 - 100	225	245	1
4360/4 J4/T	45554		85 - 165	320	455	1

Sicherungsringzange für Innenringe (Bohrungen), gebogen  
DIN ISO 5256 D

Chrom-Vanadium-Stahl, Köpfe PTFE beschichtet, Titan finished, getauchte Griffe

Inside circlip pliers, bent  
DIN ISO 5256 D

chrome vanadium steel, heads PTFE titan finish, red vinyl dipped handles

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		Ø mm	L	⚖️	📄
4380/0 J01/T	45574		3 - 10	135	100	6
4380/1 J11/T	45584		10 - 25	135	100	6
4380/2 J21/T	45594		19 - 60	165	145	6
4380/3 J31/T	45604		40 - 100	215	240	1
4380/4 J41/T	45614		85 - 165	300	455	1

## Circlip pliers

- special alloyed chrome-vanadium steel
- Profile of tips unbreakable and anti-slip
- drop forged
- oil hardened
- heads PTFE coated, titan finish
- vinyl coated handles

4320 T



4340 T



4360 T



4380 T



## Wasserpumpen-/Rohrzangen

- Chrom-Vanadium-Stahl
- gesenkgeschmiedet
- ölgehärtet
- durchgestecktes Sicherheitsgelenk
- Sicherheitsklemmschutz bei jeder Einstellung
- Zähne zusätzlich induktiv gehärtet
- Greifbacken doppelt verzahnt
- Griffe Kunststoff überzogen

### Wasserpumpenzange

mit automatischer Maulweitenanpassung,  
Feineinstellung per „Drag and Drop“

### Waterpump pliers

with automatic wide adjustment, fine adjustment  
„Drag and Drop“

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4410/1	45714		250	370	I
4410/2	45715		320	630	I
4410/3	45716		400	1250	I

4410



### Wasserpumpenzange

#### DIN ISO 8976

durchgestecktes Sicherheitsgewerbe, Chrom-Vanadium-Stahl, lackiert, Schenkel mit Tauchplak überzogen  
Maulöffnung 40% über DIN ISO, kurvenförmige Rasterverstellung, Optimaler Drehpunkt, geringer Kraftaufwand

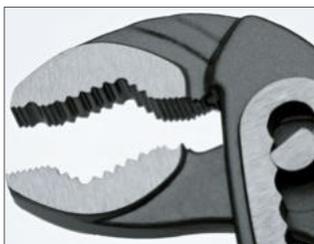
### Waterpump pliers

#### DIN ISO 8976

security box joint, chrome vanadium steel, lacquered, handles plastic coated, spanner size 40% over DIN ISO, ratchet adjustment, optimum turning point, minimum effort

4460

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4460/1	45831		180	190	I
4460/2	45832		240	325	I
4460/3	45833		300	580	I
4460/4	45834		400	1305	I



## Sonstige Zangen

- Chrom-Vanadium-Stahl
- gesenkgeschmiedet
- ölgehärtet

Clic-Schlauchschellenzange  
selbstöffnend, für 5 - 30 mm Durchmesser

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
9750	53400		175	200	I

Kraftvornsneider  
DIN ISO 5748  
Schneiden induktiv gehärtet, für Piano-Draht

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.		L		
4140/6 T	45175		165	230	6

## Other pliers

- chrome-vanadium steel
- drop forged
- oil hardened

9750



4140 T



Gesenk für Zangen  
forging die for cutters

## Gripzangen

- Backen Chrom-Vanadium-Stahl, geschmiedet
- Körper aus hochfestem Spezialstahl
- schwarz pulverbeschichtet

**Gripzange**  
halbrunde Greifbacken, für rundes Material

**Self grip wrench**  
halfround jaws, for round working pieces

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4520/7	46043	35	180	355	I
4520/10	46053	50	250	545	I
4520/12	46063	65	300	900	I



4520

**Parallel- Plus-Gripzange**  
mit schwenkbarer Backe, für flaches und rundes Material

**Auto self grip wrench**  
with swivel jaw, for flat and round material

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4525	46073	45	250	580	I



4525

**Universal-Gripzange**  
für flaches und profiliertes Material

**Self grip wrench**  
for flat and profiled working pieces

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4530/7	46103	35	175	310	I
4530/10	46113	50	250	510	I



4530

**Ideal Gripzange**  
für profiliertes und eckiges Material

**Self grip wrench**  
for profiled and rectangular material

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4535/7	46123	35	180	370	I
4535/10	46153	50	250	575	I



4535

**Gripzange**  
für flaches Material

**Self grip wrench**  
for flat working pieces

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4540	46143	40	250	510	I



4540

# Zangen Pliers

## Breitmaul-Gripzange

Self grip wrench, wide jaw

4570

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4570	46163	45	180	470	I



## Rohr-Schweißer-Gripzange

Spannweite 10 - 90 mm

4580

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4580	46168	10 - 90	280	790	I



## Schweißer-Gripzange

zum zentrischen Spannen von Rundmaterial bis 55 mm

Welding self grip wrench  
for round material up to 55 mm,

4585

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4585	46173	55	280	850	I



## Klammer-Gripzange

C-clamp self grip wrench

4590

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4590	46193	90	280	710	I



## Klammer-Gripzange

Clamping self grip wrench

4595

Artikel-Nr. Order-No.	Ident-Nr. Ident-No.	Spannweite [mm] Capacity [mm]	L		
4595 / I	46203	220	460	1090	I



# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. Allgemeines – Geltungsbereich

Die Geschäftsbedingungen gelten für alle gegenwärtigen und zukünftigen Geschäftsbeziehungen zwischen uns und dem Kunden.

Abweichende, entgegenstehende oder ergänzende Allgemeine Geschäftsbedingungen werden, selbst bei Kenntnis, nicht Vertragsbestandteil, es sei denn, ihrer Geltung wird ausdrücklich schriftlich zugestimmt.

Soweit nicht ausdrücklich bestimmt, ist neben der Schriftform stets die Textform zulässig.

Die Vertragspartner werden mündliche Vereinbarungen unverzüglich im einzelnen schriftlich bestätigen und zustimmen werden mit unserer Auftragsbestätigung verbindlich.

### II. Vertragsschluss/Langfrist- und Abrufverträge/Preis Anpassung

Unsere Angebote sind mangels anderweitiger Vereinbarung freibleibend. Technische Änderungen bleiben – soweit zumutbar – vorbehalten.

Die in Prospekten und Katalogen enthaltenen Angaben und Abbildungen sind branchenübliche Näherungswerte, es sei denn, dass sie von uns ausdrücklich als verbindlich bezeichnet wurden.

Mit der Bestellung einer Ware erklärt der Kunde verbindlich, die bestellte Ware erwerben zu wollen. Für die richtige Auswahl der Ware und Menge ist der Kunde allein verantwortlich.

Ist ein Vertrag geschlossen worden, ohne dass schriftliche Erklärungen (Bestellung und Auftragsbestätigung) gleichzeitig von beiden Vertragspartnern vorliegen, ist entweder zunächst unsere schriftliche Auftragsbestätigung und falls diese nicht vorliegt, die Bestellung des Kunden maßgeblich.

Die in Prospekten oder ähnlichen Unterlagen enthaltenen und die mit einem Angebot gemachten Angaben wie z.B. Abbildungen, Zeichnungen, Beschreibungen, Maß-, Gewichts-, Leistungs- und Verbrauchsdaten, Angaben in Bezug auf Verwendbarkeit von Geräten für neue Technologien, sind nur annähernd maßgebend, soweit sie nicht ausdrücklich als verbindlich vereinbart sind.

Sind mehrere Kunden Vertragspartei, so bevollmächtigen sich diese gegenseitig in allen den Kauf betreffenden Angelegenheiten, unsere rechtsverbindlichen Erklärungen entgegenzunehmen. Die Leistung erfolgt durch uns an jeden der Kunden mit Wirkung für und gegen alle übrigen Kunden.

Wir sind berechtigt, das in der Bestellung liegende Vertragsangebot innerhalb von zwei Wochen nach Eingang bei uns anzunehmen. Die Annahme erfolgt durch schriftliche Bestätigung oder durch Auslieferung der Ware an den Kunden.

Änderungen oder Ergänzungen einer Bestellung bedürfen stets der schriftlichen Bestätigung durch uns.

Der Vertragsschluss erfolgt stets unter Vorbehalt der richtigen und rechtzeitigen Selbstbelieferung durch evtl. Zulieferer. Dies gilt nur für den Fall, dass die Nichtlieferung nicht von uns zu vertreten ist, insbesondere bei Abschluss eines kongruenten Deckungsgeschäftes mit unserem Zulieferer. Der Kunde wird über die Nichtverfügbarkeit der Leistung unverzüglich informiert. Die Gegenleistung wird unverzüglich zurückerstattet.

Die Anwendbarkeit des § 312e I Nr. 1-3 BGB ist ausgeschlossen.

Sofern der Kunde die Ware auf elektronischem Wege bestellt, wird der Vertragstext von uns gespeichert und dem Kunden auf Verlangen nebst den vorliegenden AGB per E-Mail zugesandt.

Unbefristete Verträge sind mit einer Frist von 3 Monaten kündbar.

Tritt bei Langfristverträgen (Verträge mit einer Laufzeit von mehr als 2 Jahren und unbefristete Verträge) eine wesentliche Änderung der Lohn-, Material- oder Energiekosten ein, so ist jeder Vertragspartner berechtigt, eine angemessene Anpassung des Preises unter Berücksichtigung dieser Faktoren zu verlangen.

Ist eine verbindliche Bestellmenge nicht vereinbart, so legen wir unseren Kalkulation die vom Partner für einen bestimmten Zeitraum erwartete, unverbindliche Bestellmenge (Zielmenge) zugrunde. Nimmt der Partner weniger als die Zielmenge ab, sind wir berechtigt, den Stückpreis angemessen zu erhöhen. Nimmt er mehr als die Zielmenge ab, senken wir den Stückpreis angemessen, soweit der Partner den Mehrbedarf mindestens 2 Monate vor der Lieferung angekündigt hat.

Bei Lieferverträgen auf Abruf sind uns, wenn nichts anderes vereinbart ist, verbindliche Mengen mindestens 2 Monate vor dem Liefertermin durch Abruf mitzuteilen. Mehrkosten, die durch einen verspäteten Abruf oder nachträgliche Änderungen des Abrufs hinsichtlich Zeit oder Menge durch unseren Partner verursacht sind, gehen zu seinen Lasten; dabei ist unsere Kalkulation maßgebend.

### III. Vertraulichkeit

Jeder Vertragspartner wird alle Unterlagen (auch zählen auch Muster, Modelle und Daten) und Kenntnisse, die er aus der Geschäftsbeziehung erhält, nur für die gemeinsam verfolgten Zwecke verwenden und mit der gleichen Sorgfalt wie entsprechende eigene Unterlagen und Kenntnisse gegenüber Dritten geheim halten, wenn der andere Vertragspartner sie als vertraulich bezeichnet oder an ihrer Geheimhaltung ein offenkundiges Interesse hat. Diese Verpflichtung beginnt ab erstmaligem Erhalt der Unterlagen oder Kenntnisse und endet 36 Monate nach Ende der Geschäftsbeziehung.

Die Verpflichtung gilt nicht für Unterlagen und Kenntnisse, die allgemein bekannt sind oder die bei Erhalt dem Vertragspartner bereits bekannt waren, ohne dass er zur Geheimhaltung verpflichtet war, oder die danach von einem zur Weitergabe berechtigten Dritten übermittelt werden oder die von dem empfangenden Vertragspartner ohne Verwertung geheim zu halten der Unterlagen oder Kenntnisse des anderen Vertragspartners entwickelt werden.

Stellt ein Vertragspartner dem anderen Zeichnungen oder technische Unterlagen über die zu liefernde Ware oder ihre Herstellung zur Verfügung, bleiben diese Eigentum des vorlegenden Vertragspartners.

Die Herstellungskosten für Muster und Fertigungsmittel (Werkzeuge, Formen, Schablonen etc.) werden, sofern nichts anderes vereinbart ist, von der zu liefernden Ware gesondert in Rechnung gestellt. Dies gilt auch für Fertigungsmittel, die infolge von Verschleiß ersetzt werden müssen.

Die Kosten für die Instandhaltung und sachgemäße Aufbewahrung sowie das Risiko einer Beschädigung oder Zerstörung der Fertigungsmittel werden von uns getragen.

Setzt der Partner während der Anfertigungszeit der Muster oder Fertigungsmittel die Zusammenarbeit aus oder beendet er sie, gehen alle bis dahin entstandenen Herstellungskosten zu seinen Lasten.

Die Fertigungsmittel bleiben, auch wenn der Partner sie bezahlt hat, mindestens bis zur Abwicklung des Liefervertrages in unserem Besitz. Danach ist der Partner berechtigt, die Fertigungsmittel herauszuverlangen, wenn über den Zeitpunkt der Herausgabe eine einvernehmliche Regelung erzielt wurde und der Partner seinen vertraglichen Verpflichtungen in vollem Umfang nachkommen ist.

Wir verwahren die Fertigungsmittel unentgeltlich drei Jahre nach der letzten Lieferung an unseren Partner. Danach fordern wir unseren Partner schriftlich auf, sich innerhalb von 6 Wochen zur weiteren Verwendung zu äußern. Unsere Pflicht zur Verwahrung endet, wenn innerhalb dieser 6 Wochen keine Äußerung erfolgt oder keine neue Bestellung aufgegeben wird; dann gehen die Fertigungsmittel in unser Eigentum über.

Abnehmerbezogene Fertigungsmittel dürfen von uns nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung unseres Partners für Zulieferungen an Dritte verwendet werden.

### IV. Eigentumsvorbehalt

Alle gelieferten Waren bleiben unser Eigentum (Vorbehaltsware) bis zur Erfüllung sämtlicher Forderungen, insbesondere auch der jeweiligen Saldoforderungen, die uns im Rahmen der Geschäftsbeziehungen zustehen.

Be- und Verarbeitung der Vorbehaltsware erfolgen für uns als Hersteller im Sinne von § 950 BGB, ohne uns zu verpflichten. Die be- und verarbeitete Ware gilt als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Bei Verarbeitung, Verbindung und Vermischung der Vorbehaltsware mit anderen Waren durch den Käufer steht uns das Miteigentum an den neuen Sachen zu im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren. Erlischt unser Eigentum durch Verbindung, Vermischung oder Verarbeitung, so überträgt der Käufer uns bereits jetzt die ihm zustehenden Eigentums- und Anwartschaftsrechte an dem neuen Bestand oder der Sache im Umfang des Rechnungswertes der Vorbehaltsware, im Falle der Verarbeitung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verwendeten Waren, und verwahrt sie unentgeltlich für uns. Unsere Miteigentumsrechte gelten als Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1. Der Käufer darf die Vorbehaltsware nur im gewöhnlichen Geschäftsverkehr zu seinen normalen Geschäftsbedingungen und solange er nicht im Verzug ist, weiterveräußern, vorausgesetzt, dass er sich das Eigentum vorbehält und die Forderungen aus der

Weiterveräußerung gemäß den Ziffern IV.5. und 6. auf uns übergehen. Zu anderen Verfügungen über die Vorbehaltsware ist er nicht berechtigt. Als Weiterveräußerung im Sinne dieses Abschnitts A.V. gilt auch die Verwendung der Vorbehaltsware zur Erfüllung von Werkverträgen.

Die Forderungen des Käufers aus der Weiterveräußerung der Vorbehaltsware werden bereits jetzt auf uns abgetreten. Sie dienen in demselben Umfang zur Sicherung wie die Vorbehaltsware im Sinne der Ziffer IV.1.

Wird die Vorbehaltsware vom Käufer zusammen mit anderen Waren weiterveräußert, so wird uns die Forderung aus der Weiterveräußerung im Verhältnis des Rechnungswertes der Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen Waren abgetreten. Bei der Weiterveräußerung von Waren, an denen wir Miteigentumsanteile gemäß Ziffer IV.3. haben, wird uns ein unserem Miteigentumsanteil entsprechender Teil der Forderung abgetreten.

Der Käufer ist berechtigt, Forderungen aus der Weiterveräußerung einzuziehen, es sei denn, wir widerrufen die Einziehungsermächtigung in den in den Abschnitten IV.3. und IV.8. genannten Fällen. Auf unser Verlangen ist er verpflichtet, seine Arbeiten sofort von der Abtretung an uns zu unterrichten – sofern dies nicht durch uns erfolgt – und uns die zur Einziehung erforderlichen Auskünfte und Unterlagen zu geben. Zur Abtretung der Forderungen ist der Käufer in keinem Falle befugt. Gerät der Käufer mit der Zahlung in Verzug und deutet dies auf eine Gefährdung der Realisierbarkeit eines nicht unerheblichen Teils unserer Forderung hin, so sind wir berechtigt, die Weiterverarbeitung der gelieferten Ware zu untersagen, die Ware zurückzuholen und hierzu gegebenenfalls den Betrieb des Käufers zu betreten. Die Rückholung ist kein Rücktritt vom Vertrag.

Von einer Pfändung oder anderen Beeinträchtigungen durch Dritte muss uns der Käufer unverzüglich benachrichtigen. Überschreitet der Wert der bestehenden Sicherheiten die gesicherten Forderungen insgesamt um mehr als zehn v.H., so sind wir auf Verlangen des Käufers insoweit zur Freigabe von Sicherheiten nach unserer Wahl verpflichtet.

### V. Preise/Zahlung

Alle angebotenen Preise sind bindend, gelten nur in der angegebenen Menge, exklusive Verpackung und Fracht und verstehen sich als Werk zusätzlich der gesetzlichen Umsatzsteuer.

Erhöhen oder ermäßigen sich zwischen Vertragsschluss und Auslieferung unsere Selbstkosten z.B. für Fertigungsmaterial, Energie, Betriebsstoffe, Fracht und/oder Löhne/Gehälter, so sind wir ohne Rücksicht auf Angebot und Auftragsbestätigung berechtigt, den Verkaufspreis bzw. die Versandkosten entsprechend anzupassen. Für Sonderanfertigungen werden individuelle Vereinbarungen getroffen.

Wir behalten uns vor, für alle durch Bundes- oder Landesgesetz erhobenen Abgaben durch die die Ware veruert wird, einen entsprechenden Aufpreis zu berechnen, wobei dem Kunden aus diesem Grund ein Recht zum Rücktritt vom Vertrag nicht zusteht.

Rechnungen sind, nach Erhalt der Ware und ab Rechnungsdatum ohne Abzug, innerhalb von 30 Kalendertagen in EURO zur Zahlung fällig. Nach Ablauf dieser Frist kommt der Kunde in Zahlungsverzug. Bei Zahlung innerhalb von 10 Tagen ab Rechnungsdatum werden 2 Prozent Skonto gewährt, sofern der Partner nicht mit der Begleichung von Forderungen in Verzug ist. Andere Zahlungsverbindlichkeiten, insbesondere die Annahme von Wechseln und Schecks bedürfen der schriftlichen Vereinbarung.

Bei Lieferungen im Wert von unter 250,- EURO netto berechnen wir eine Bearbeitungsgebühr von 25,- EURO

Der Kunde hat während des Verzugs die Geldschuld in Höhe von 8 Prozentpunkten über dem Basiszinssatz der EZB zu verzinsen. Wir behalten uns vor, einen höheren Verzugszuschaden nachzuweisen und geltend zu machen.

Zahlungseingänge werden auf die älteste Forderung angerechnet. Schecks und Wechsel werden nur bei entsprechender Vereinbarung, nur vorbehaltlich der Einlösung und nur erfüllungshalber angenommen; eine Verpflichtung zur Annahme von Wechseln besteht nicht. Wir sind berechtigt, mit Forderungen des Kunden, die er gegen unsere Mutter-, Tochter-, Schwester- oder sonst verbundene Gesellschaften hat, aufzurechnen.

Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Gutschriften über Wechsel und Schecks erfolgen vorbehaltlich des Eingangs abzüglich unserer hierfür anfallenden Kosten und Auslagen. Rechte des Kunden zur Aufrechnung sowie ein Zurückbehaltungsrecht an der Zahlung bestehen nur, wenn seine Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder durch uns anerkannt wurden.

Ein Zurückbehaltungsrecht kann nur ausüben, wenn der Gegenanspruch des Kunden auf demselben Vertragsverhältnis beruht.

Für Geländesicherungen bleiben gesonderte Zahlungsbedingungen vorbehalten. Zahlungen an unsere Mitarbeiter dürfen nur erfolgen, wenn diese eine entsprechende Inkassovollmacht nachweisen.

Bei wesentlichen Veränderungen in den wirtschaftlichen Verhältnissen des Kunden, insbesondere im Fall der (drohenden) Zahlungsunfähigkeit sind wir berechtigt, entweder vom Vertrag zurückzutreten oder Vorauszahlung oder Sicherstellung des ganzen oder eines Teils des Kaufpreises zu verlangen. Weigert sich der Kunde, derartige Sicherheiten zu stellen, sind wir ebenfalls nach Ablauf einer angemessenen Zahlungsfrist zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt. Gerät der Kunde mit (Teil-)Zahlungen aufgrund (drohender) Zahlungsunfähigkeit in Rückstand, sind wir berechtigt, evtl. weitere Lieferungen bis zur Zahlung der offenen Forderung zurückzuhalten. Die Abnahmepflicht des Kunden bleibt bestehen.

### VI. Sicherheiten

Wir haben – unbeschadet unserer gesetzlichen und vertraglichen Rechte – Anspruch auf nach Art und Umfang üblicher Sicherheiten für unsere Forderungen, auch soweit sie bedingt oder befristet sind.

### VII. Versand/Lieferung/Gefahrübergang/Verpackung

Die Auslieferung der Ware erfolgt bei Abholung im Werk, ansonsten an der vereinbarten Stelle. Bei Änderung des Lieferortes auf Wunsch des Kunden trägt dieser die dadurch entstehenden Mehrkosten.

Die Gefahr des zufälligen Untergangs und der zufälligen Verschlechterung der Ware geht bei Abholung im Werk mit der Übergabe, beim Versandkauf mit der Auslieferung der Sache an den Spediteur, den Frachtführer oder der sonst zur Ausführung der Versendung bestimmten Person oder Anstalt auf den Kunden über. Der Abschluss von Transportversicherungen erfolgt – soweit nicht anders vereinbart – ausschließlich durch den Kunden.

Teillieferungen sind zulässig. Gerät der Kunde nach schriftlicher Mahnung hinsichtlich seiner Bereitstellungs- oder Mitwirkungspflicht in Verzug, sind wir berechtigt, unter schriftlicher Nachfristsetzung von 14 Kalendertagen nach unserer Wahl vom Vertrag zurückzutreten und Schadensersatz zu verlangen.

Versandfertig gemeldete Ware muss der Kunde unverzüglich, spätestens jedoch nach Ablauf einer Frist von 10 Kalendertagen nach Meldung abzurufen. Erfolgt kein Abruf, sind wir berechtigt, die Ware auf Kosten und Gefahr des Kunden nach eigenem Ermessen zu lagern und als ab Werk geliefert zu berechnen. Das Lagergeld beträgt 1% des Rechnungsbetrages für jeden angefangenen Monat und ist auf 5% des Rechnungsbetrages begrenzt, wobei es uns freisteht, höhere Lagerkosten nachzuweisen.

Die den Liefschein unterzeichnenden Personen gelten uns gegenüber als zur Abnahme der Ware und zur Bestätigung des Empfangs als bevollmächtigt sowie der Liefscheinzeichner durch Unterzeichnung des Liefscheins als anerkannt.

Der Übergabe steht es gleich, wenn der Kunde im Verzug der Annahme ist. Ohne bestimmte Weisung erfolgt der Versand nach bestem Ermessen, jedoch ohne Verbindlichkeit für billigste Verfrachtung. Durch Teillieferung erwachsende Kosten trägt der Kunde.

Bei Bestellungen auf Abruf gewähren wir – soweit nichts anderes vereinbart – eine Frist von 3 Monaten vom Tage der Bestellung an. Ist die Abnahmefrist verstrichen, so sind wir berechtigt, nach unserer Wahl die Ware entweder in Rechnung zu stellen oder die Bestellung im Hinblick auf die nicht abgewickelten Teil des Vertrags zu stornieren.

Lieferfristen sind – soweit nicht ausdrücklich bestimmt – stets unverbindlich. Lieferverzögerungen berechtigen den Kunden erst nach Ablauf einer angemessenen Nachfrist zum Rücktritt vom Vertrag. Im Falle einer Anzahlung und Teillieferungen kann die Anzahlung erst mit der letzten Rate verrechnet werden.

Höhere Gewalt bei uns oder einem unserer Lieferanten, z.B. Betriebsstörungen jeder Art, insbesondere Maschinendefekt, Streik, Arbeits einstellen, Ausrüstung, unverschuldete Mängel an der Herstellung erforderlichen Rohstoffen,

Verkehrsstörungen, Transportverzögerungen und alle sonstigen hier nicht aufgeführten unverschuldeten Umstände, die uns und unsere Lieferanten an der rechtzeitigen, sachgemäßen Ausführung hindern, berechtigen uns nach unserer Wahl, die Lieferverpflichtung ganz oder teilweise zu beenden oder auszusetzen. Bei Überschreitung von Lieferzeiten bleibt der Kunde zur Abnahme verpflichtet.

### VIII. Mängelrechte

Die vertragsgemäße Beschaffenheit und Mängelfreiheit unserer Ware bemisst sich ausschließlich nach den ausdrücklichen Vereinbarungen über Qualität und Menge der bestellten Ware zum Zeitpunkt des Gefahrenübergangs mit der Maßgabe, dass unerhebliche produktionsbedingte Abweichungen im Rahmen branchenüblicher oder normgemäßer Toleranzen keinen Sachmangel darstellen. Eine Haftung für einen bestimmten Einsatzzweck oder eine bestimmte Eignung wird nur insoweit übernommen, als dies ausdrücklich vereinbart ist; im Übrigen obliegt das Eignungs- und Verwendungsrisiko ausschließlich dem Käufer. Wir haften nicht für Verschlechterung oder Untergang oder unsachgemäße Behandlung der Ware nach Gefahrübergang.

Inhalte der vereinbarten Spezifikation und ein etwa ausdrücklich vereinbarter Verwendungszweck begründen keine Garantie; die Übernahme einer Garantie bedarf der schriftlichen Vereinbarung. Der Käufer hat empfangene Ware nach Erhalt unverzüglich zu untersuchen. Mängelrechte bestehen nur, wenn Mängel unverzüglich schriftlich gerügt werden. Versteckte Sachmängel müssen unverzüglich nach ihrer Entdeckung gerügt werden. Nach Durchführung einer vereinbarten Abnahme ist die Rüge von Mängeln, die bei dieser Abnahme hätten festgestellt werden können, ausgeschlossen.

Der Käufer hat uns bei Beanstandungen unverzüglich Gelegenheit zu einer Überprüfung der beanstandeten Ware zu geben; auf Verlangen ist uns die beanstandete Ware oder eine Probe derselben auf unsere Kosten zur Verfügung zu stellen. Bei unberechtigten Beanstandungen behalten wir uns die Belastung des Käufers mit Fracht- und Umschlagkosten sowie dem Überprüfungs Aufwand zu berücksichtigen. Bei Vorliegen eines Sachmangels werden wir nach unserer Wahl – unter Berücksichtigung der Belange des Käufers – Nacherfüllung entweder durch Ersatzlieferung oder durch Nachbesserung leisten. Wird die Nacherfüllung durch uns nicht innerhalb eines angemessenen Zeitraums erfolgreich durchgeführt, so kann der Käufer uns eine angemessene Frist zur Nacherfüllung setzen, nach deren fruchtlosem Ablauf er gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entweder den Kaufpreis herabsetzen oder von dem Vertrags zurücktreten kann. Weitergehende Ansprüche, z. B. auf Schadensersatz oder Ersatz vergeblicher Aufwendungen, bestehen nur nach Maßgabe der Regelungen in Ziffer IX.

Bei Vorliegen eines Rechtsmangels steht uns das Recht zur Nacherfüllung durch Beseitigung des Rechtsmangels innerhalb angemessener Frist, die in der Regel mindestens zwei Wochen ab Eingang der Mängelanzeige beträgt, zu. Im Übrigen gilt Ziffer VIII. 4. Satz 2 und 3 entsprechend.

Die Verjährungsfrist im Falle mangelfahrer Lieferung beweglicher Sachen, die entsprechend ihrer üblichen Verwendungweise für ein Bauwerk verwendet worden sind und dessen Mangelhaftigkeit verursacht haben, endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – drei Jahre nach Lieferung.

Die Verjährungsfrist wegen mangelfahrer Lieferung sonstiger beweglicher Sachen endet – unbeschadet der §§ 478, 479 BGB und soweit nicht ein anderes zwischen den Parteien ausdrücklich vereinbart ist – ein Jahr nach Lieferung. Nachbesserung oder Ersatzlieferung lassen die Verjährungsfrist nicht neu beginnen.

Bei Personenschäden oder Schäden an privatgenutzten Sachen oder bei Vorsatz gelten abweichend von Ziffern VIII. 6. bis 8. die hierfür vorgeschriebenen gesetzlichen Verjährungsfristen.

Rückgriffsansprüche des Käufers nach § 478 BGB gehen in sich und beschränkt auf den gesetzlichen Umfang der gegen den Käufer geltend gemachten Gewährleistungsansprüche Dritter und setzen voraus, dass der Käufer seiner ihm im Verhältnis zu uns obliegenden Prüfungs- und Rügepflicht nachkommen ist. Der Käufer ist verpflichtet, solche Ansprüche – soweit tunlich – abzuwehren.

### IX. Allgemeine Haftungsbeschränkungen

1. Unsere Haftung auf Schadens- oder Aufwendungsersatz aus jedem Rechtsgrund der wird nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Abschnitts ausgeschlossen oder beschränkt.

2. Wir haften nur bei Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen oder bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten.

3. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haften wir – außer in den Fällen des Vorsatzes oder der groben Fahrlässigkeit unserer gesetzlichen Vertreter oder Erfüllungsgehilfen – nur für den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden.

4. Die Haftung für Produktionsausfall und entgangenen Gewinn ist in jedem Falle ausgeschlossen.

5. Unsere Haftung aus jedem Rechtsgrund ist insgesamt auf den Gesamtwertwert – bei Abrufen aus Rahmenverträgen auf den Abrufwert – beschränkt, soweit nicht höhere Versicherungsdeckung oder höhere Ersatzansprüche gegen konzernfremde Dritte bestehen.

6. Die in diesen Liefer- und Zahlungsbedingungen enthaltenen Haftungsauschlüsse und -beschränkungen gelten nicht bei Personenschäden, Schäden an privat genutzten Sachen und in sonstigen Fällen gesetzlich zwingender Haftung.

### X. Steuern, Zölle und Abgaben

1. Zusätzlich zum Kaufpreis berechnen wir für Verkäufe in die Bundesrepublik Deutschland gesondert die Umsatzsteuer zum jeweils geltenden Satz.

2. Grenzüberschreitende Lieferungen erfolgen unverzollt und unversehrt. Soweit Zölle, Steuern und sonstige Abgaben erhoben werden, gehen diese zu Lasten des Käufers.

3. Holt ein außerhalb der Bundesrepublik Deutschland ansässiger Käufer oder dessen Beauftragter Ware ab und befördert oder versendet sie in das Ausland, so hat der Käufer uns dies durch Übergabe von Bescheinigungen, die den Anforderungen des Umsatzsteuerrechts der Bundesrepublik Deutschland genügen, nachzuweisen. Wird dieser Nachweis nicht innerhalb von dreißig Tagen nach Übergabe der Ware erbracht, so hat der Käufer die Umsatzsteuer gemäß dem für Lieferungen innerhalb der Bundesrepublik Deutschland geltenden Umsatzsteuersatz vom Rechnungsbetrag zu zahlen.

### XI. Datenschutzzerklahrung

Wir speichern und verarbeiten uns bekannt gewordene personenbezogene Daten nur zum Zwecke der Durchführung des jeweiligen Vertrages und nur soweit es zur Wahrung unserer berechtigten Interessen erforderlich ist und nach eingehender Interessenabwägung kein Grund zu der Annahme besteht, dass das schutzwürdige Interesse des Kunden an dem Ausschluss der Verarbeitung oder Nutzung überwiegt. Insoweit willigt der Kunde der Speicherung, Übermittlung und Nutzung seiner Daten ein.

### XII. Schlussbestimmungen

Erfüllungsort für sämtliche Verpflichtungen ist für beide Vertragsparteien unser Geschäftssitz.

Für sämtliche Rechtsbeziehungen der Vertragsparteien gilt ausschließlich das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des „Übereinkommens der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über das Internationale Warenkauf". Ist der Kunde Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen, ist ausschließlich der Gerichtsstand für alle Streitigkeiten aus diesem Vertrag unser Geschäftssitz. Dasselbe gilt für sämtliche gegenwärtigen und zukünftigen Ansprüche aus der Geschäftsbeziehung, sei es, dass die im Klagewege in Anspruch zu nehmende Partei ihren Wohnsitz oder den gewöhnlichen Aufenthalt aus dem Geltungsbereich des Deutschen Rechts verlegt hat oder dort nie hatte, sei es, dass dies zum Zeitpunkt der Klage nicht bekannt ist. Gleiches gilt für den Fall, dass im Wege des Scheck-, Wechsel- und Mahnverfahrens Ansprüche geltend gemacht werden.

Wir sind auch berechtigt, den allgemeinen Gerichtsstand des Käufers zu wählen. Sollten einzelne Bestimmungen des Vertrages mit dem Kunden einschließlich dieser Allgemeinen Geschäftsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganz oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der unwirksamen möglichst nahe kommt.

# Verkaufs-, Lieferungs- und Zahlungsbedingungen

## Terms of sale, delivery and payment

### I. General- Scope of Validity

The Business Terms shall apply to all current and future business relations between us and the customer.

Any deviating, contrary or supplementary General Business Terms will not become part of the contract even where we are aware of them unless their validity is confirmed in writing.

Unless expressly stipulated, the standard terms are always valid in addition to the written form.

The contracting partners will confirm any verbal agreements immediately in writing in every individual case.

Orders will become binding upon confirmation of our orders.

### II. Conclusion of the Contract/Long Term and On-Call Order Contacts

#### Price Adjustment

Unless otherwise agreed, our offers are subject to change. Where reasonable, we reserve the right to make technical changes.

The data and illustrations specified in the prospectuses and catalogues are to be regarded as approximate values customary in the line of business unless they are explicitly specified by us as binding.

Upon ordering a good, the customer bindingly declares that he intends to purchase the good ordered. The customer will bear the sole responsibility for correct selection and quantity of the goods.

Where a contract was concluded without simultaneous written declarations (order and order confirmation) by both parties to the contract, our written confirmation will be authoritative first and where there is no written confirmation, the customer's order.

The data in the prospectuses or similar documents or data specified with an offer such as illustrations, drawings, specifications, measurements, weight, efficiency and consumption data, data related to usability of devices for new technologies, are only approximate unless explicitly agreed as binding.

Where several customers are parties to the contract, they will authorise each other to receive our legally binding declarations in all matters pertaining to the purchase. We will provide the good to each of the customers effective for and against all other customers.

We have the right to declare acceptance of the contractual offer of the order within two weeks after its receipt by us. Acceptance will be by written confirmation or by delivery of the goods to the customer.

Any changes or additions to an order will require our written confirmation in every case.

Conclusion of the contract will be subject to the proviso of correct and timely supply by our own production in every case. This will only apply where we are not liable for non-supply, in particular in the case of a congruent covering transaction with our supplier. The customer will be immediately informed of the non-availability of the good. Any payment will be immediately reimbursed.

§ 312e I Nr. 1-3 BGB will not apply.

Where the customer orders the good electronically, the text will be saved by us and sent to the customer per e-mail upon request in addition to the present Business Terms.

Unlimited contracts may be terminated observing a notice period of 3 months.

Where there are fundamental changes to wage-, materials- or energy costs in a long-term contract (contracts with a term exceeding 2 years as well as unlimited contracts), each contract partner will have the right to request an adequate adjustment of the price, taking these factors into account.

Where a binding order quantity has not been agreed on we will make the unofficial order quantity anticipated for a specific period by the partner the basis for our calculation (target amount). Where the partner accepts less than the target amount we will have the right to adequately increase the unit price. Where he accepts more than the target amount we will adequately reduce the unit price to the extent that the partner has declared additional requirements at least 2 months prior to delivery.

In the case of on-call order delivery contracts we must be informed of binding quantities at least 2 months before the delivery date unless otherwise agreed. Additional costs caused by a delayed placement of an on-call order or by subsequent changes of the on-call order with regard to time or quantity by our partners will be borne by the latter; our calculation shall be authoritative in this case.

### III. Confidentiality

Each party to the contract will use all documents (including samples, models and data) and facts obtained from the business relationship only for the joint purposes and will observe the same secrecy toward third parties as with his own documents and facts where the contracting partner has specified them as confidential or is expressly interested in keeping them secret. This duty will commence as from the initial receipt of the documents or facts and will terminate 36 months after the end of the business relationship.

The duty will not apply to documents and facts which are generally known or which were already known to the party to the contract upon receipt without being regarded as classified information or which were imparted after receipt by an authorised third party or which are developed by the party to the contract receiving them without recourse to confidential documents or facts of the other contracting party.

Where a party to the contract provides the other party with drawings or technical documents on the goods to be supplied or on the manufacture thereof they will remain the property of the contracting party providing them.

Manufacturing costs for samples and manufacturing instruments (tools, moulds, templates, etc.) will be invoiced separate from the goods to be delivered unless otherwise agreed. This will also apply to manufacturing instruments which must be replaced as a consequence of wear and tear.

The costs for maintenance and proper storage of the manufacturing instruments as well as the risks of damage or destruction thereof shall be borne by us.

Where the partner suspends or terminates cooperation during the period of elaboration of the samples or manufacturing instruments, all manufacturing costs incurred up to that time will be borne by him.

The manufacturing instruments will remain in our possession at least until the supply contract has been performed, even where the partner has paid for them. Thereafter, the partner will have the right to demand the return of the manufacturing instruments where there was a consensual agreement regarding the time of return and the partner has fully complied with his contractual duties.

We will store the manufacturing instruments free of charge for three years after the last delivery to our partner. Thereafter, we will request our partner in writing to make a statement within 6 weeks regarding further use. Our storage duty will terminate where no statement is made within these 6 weeks or where no new order is placed; the manufacturing instruments will then become our property. Manufacturing instruments related to the recipient may only be used by us for supplies to third parties with the prior written consent of our partner.

### IV. Retention of Title

All goods supplied shall remain our property (goods subject to retention of title) until satisfaction of all obligations, in particular of the respective balance obligations, are entered to within the framework of our business relations.

Processing and refinement of the goods subject to retention of title will be performed for us as manufacturers as defined by § 950 BGB, without implying any obligation. The processed and refined goods will be regarded as goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

In the case of refinement, combination or blending by the purchaser of the goods subject to the retention of title with other goods we will be entitled to a share in the ownership of the new items on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods being used. Where our ownership expires by combination, blending or refinement, the purchaser is already assigning the ownership and vested rights to the new compound or item to the extent of the invoice value of the goods subject to retention of title, in the case of refinement, on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to retention of title to the invoice value of the other goods being used, and will store them free of charge for us. Our rights to a share in ownership will be regarded as goods subject to the retention of title as defined in Item IV.1. The purchaser may only resell the goods subject to the retention of title within the scope of regular business transactions at normal business terms and only where he is not in arrears with payment, provided that he reserves the ownership and the claims from the resale are assigned to us in accordance with Item

IV.5. and 6. He will not have the right to any further disposals of the goods subject to the retention of title. Resale as defined by the present paragraph also applies to use of the goods subject to retention of title for performance of work contracts. Claims by the purchaser from the resale of the goods subject to the retention of title are already being assigned to us. They will serve as security to the same extent as the goods subject to the retention of title as defined by Item IV.1.

Where the goods subject to retention of title are resold by the purchaser together with other goods, the claim from the resale will be assigned to us on the basis of the ratio of the invoice value of the goods subject to the retention of title to the invoice value of the other goods. In the case of resale of goods in which we have co-ownership shares pursuant to Item IV.3., a part of the claim equivalent to our co-ownership share will be assigned to us.

The purchaser has the right to collect all obligations from the resale unless we revoke the direct debit authorisation in the cases specified in paras V.13. and IV.8. Upon our request he will be obligated to inform his customers immediately regarding the assignment to us-provided that we do not inform him ourselves-and to provide us with the information and documents necessary for collection of the obligations. Under no circumstances will the purchaser be authorised to assign the obligations.

Where the purchaser is in arrears with payment and this implies that the realization of a considerable portion of our claim is being jeopardised, we shall have the right to prohibit the processing of the supplied good, to recollect the good and to enter the purchaser's business premises for this purpose if necessary. Recollection does not constitute a rescission of the contract.

The purchaser must inform us immediately of any pledging or other impairments by third parties.

Where the value of the existing securities exceeds the secured obligations by a total of more than ten per cent we will be obliged to release the securities according to our choice upon request by the purchaser.

### V. Prices/Payment

All prices offered are binding but will only apply in the quantity stated, excluding packaging and shipping and apply ex works plus value added tax at the statutory rate.

Where our cost e.g. for manufacturing material, energy, operating supplies, shipping and/or wages/salaries increases or decreases from the time of conclusion of the contract until delivery we will have the right to adjust the sales price or shipping costs accordingly without regard to the offer and order confirmation. For bespoke products individual conditions shall apply.

We reserve the right to impose a surcharge for all charges imposed by federal or state law which increase the price of the good; the customer shall not have a right to rescission of the contract in such a case.

Invoices are payable to the full amount in Euros after receipt of the goods within 30 days as from date of the invoice. After expiry of this deadline, the customer will be regarded as being in arrears with payment. For payment effected within 10 days as from the date of the invoice, 2 per cent discount will be conceded, provided that the partner is not in arrears with payment of obligations. Other terms of payment, in particular the acceptance of bills of exchange and cheques must be agreed on in writing.

For deliveries of less than EURO 30,- net, a handling charge of EURO 25,- will be added to your invoice.

During the period of delayed payment, the customer will be obliged to pay interest of 8 per cent above the basic interest rate of the European Central Bank on the monetary obligation. We reserve the right to prove and claim greater damage caused by the delayed payment.

Incoming payments will be set off against the longest-standing obligation. Cheques and bills of exchange will only be accepted in the case of special agreement and subject to cashing thereof and on account of performance only; there is no obligation to accept bills of exchange. We have the right to set off claims with claims by the customer against our parent company, subsidiary, affiliated or associated company.

In the case of a down payment or partial delivery, the down payment may only be set off with the last instalment.

Credit notes on bills of exchange and cheques will be made subject to the proviso of the receipt of the latter minus our costs and expenses incurred in this case. Rights of the customer to set off as well as the right of retention to the payment will only apply where his counterclaims are res judicata or recognised by us. A right of retention may only be exercised where the customer's counterclaim is based on the same contractual relationship.

Special payment terms will apply to overseas deliveries.

Payments to our employees may only be effected where they can prove a respective authority to collect.

In the case of significant changes in the customer's financial situation, in particular in the case of (impending) insolvency we will have the right to either rescind the contract or to demand complete or partial payment of the purchase price. Where the customer refuses to furnish such security we will likewise have the right to rescind the contract after lapse of a reasonable payment deadline. Where the customer is in arrears with payments or instalments due to (impending) insolvency we have the right to withhold any additional deliveries until payment of the outstanding obligation. The customer's acceptance duty will continue to apply.

### VI. Securities

We are entitled to securities of the usual kind and to the usual extent for our claims, including for restricted or temporary claims-without detriment to our legal and contractual laws.

### VII. Shipping/Delivery/Passing of Risk/Packaging

Delivery of the goods will take place upon collection at the plant or otherwise at the agreed place. In the case of a change of the place of delivery at the customer's request the latter will also bear any additional charges thereby incurred.

The risk of accidental destruction and accidental deterioration of the goods will pass to the customer upon hand over of the goods in the case of collection of the goods at the plant, upon delivery of the item to the shipping agent or carrier or other person or institution responsible for shipping in the case of mail order delivery. Transport insurance policies will be concluded exclusively by the customer unless otherwise agreed on.

Partial deliveries are admissible. Where the customer is in arrears regarding his provision- and co-participation duty, we will have the right to rescind the contract and demand damages after stipulation of a written period of grace of 14 calendar days.

The customer must place on-call orders for goods ready for dispatch immediately, but by the latest after 10 calendar days after announcement of readiness for dispatch. Where no on-call order is placed, we will have the right to store the goods at our discretion at the expense and risk of the customer and to charge them ex works. The storage fee will be 1% of the invoice value for each new month and is limited to 5% of the invoice value; we have the right to prove greater storage costs. The persons signing the delivery note will be regarded as authorised to accept the goods and to confirm receipt; the signing of the delivery note will be regarded by us as acknowledgement of our delivery list. Goods will still be regarded as having been handed over when the customer delays acceptance.

Without specific instructions, shipping will be carried out as deemed best but without any obligation for cheapest shipping. Costs incurred by partial delivery will be borne by the client.

In the case of on-call orders we will guarantee a delivery period of 3 months as from the date of the order, unless otherwise agreed. Where the acceptance deadline has passed we will have the right to either charge the goods or to cancel the order with regard to the non-performed part of the contract.

Delivery deadlines are not-binding in every case, unless otherwise explicitly agreed. Delays with delivery will entitle the customer to rescission of the contract only after lapse of an adequate period of grace. In the case of a down payment and partial deliveries, the down payment may not be set off before the last instalment. Cases of force majeure at our company or at our supplier's company such as operational breakdown of any kind in particular machine defects, strikes, cessation of work, lock outs, defects not attributable to fault of the raw materials necessary for manufacture, transport impairments, transport delays and all other circumstances not attributable to fault not specified here which prevent proper performance by us or by our suppliers will entitle us to either wholly or partially terminate

or suspend our delivery obligation. Where delivery periods are exceeded, the customer will remain obligated to accept the goods.

### VIII. Rights in the Case of Defects

The compliance of the features of our goods with the contract and their faultless condition will be based exclusively on the agreements on quality and quantity of the goods ordered at the time of the passing of the risk with the proviso that minor deviations due to production will not constitute material defects within the framework of tolerance usual in the line of business and in accordance with usual standards. Liability for a specific purpose of use will only be assumed where this has been expressly agreed upon; in other respects, the risk of suitability and use will be borne exclusively by the purchaser. We will not be liable for deterioration, destruction or improper handling of the goods after the passing of risk. The contents of the agreed specifications and any explicitly agreed purpose of use will not constitute the basis for a guarantee; assumption of a guarantee will require a written agreement. The purchaser must immediately inspect the goods upon receipt. There will only be rights in the case of defects where a written complaint is made immediately. A complaint regarding hidden defects must be made immediately after detection. After performance of an agreed inspection, a complaint regarding defects which could have been detected by this inspection will not be possible.

In the case of complaints, the purchaser must immediately give us the chance of inspecting the goods; upon request, the goods or a sample thereof are to be submitted to us at our costs. In the case of unjustified complaints, we reserve the right to impose shipping and turnover costs on the purchaser as well as inspection charges at prices usual in the business.

In the case of a material defect, we will either make up performance by providing a replacement or by rectification, taking the purchaser's interests into account. Where make-up performance is not rendered by us successfully within an adequate period of time, the purchaser may stipulate an adequate make-up performance period and upon the fruitless lapse thereof may reduce the purchase price or rescind the contract. Further-reaching claims, e.g. to damages or reimbursement of fruitless expenses will only apply on the basis of the terms in Item IX. In the case of a legal defect we will have the right to make-up performance by rectification of the legal defect within an adequate period, normally 2 weeks as from receipt of the complaint. In other respects, Item VIII. 4. Clauses 2 and 3 will apply accordingly.

The expiry deadline in the case of a defective delivery of movable items which were used for construction in accordance with their normal purpose of use and caused the latter's defects will end three years after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

The expiry deadline due to the defective delivery of other movable items will end one year after delivery, notwithstanding §§ 478, 479 BGB (German Civil Code).

Rectification or a replacement delivery will not cause the expiry deadline to commence anew.

In the case of personal damage or damage to privately used items or in the case of willfulness the statutory expiry periods will apply, departing from Items VIII. 6. - 8. Recourse claims by the purchaser against us pursuant to § 478 BGB are limited to the statutory extent of guarantee claims by third parties asserted against the purchaser, and require that the purchaser has complied with his inspection duty and duty to report complaints toward us. To the extent that it is feasible, the purchaser must avert such claims.

### IX. General Limitation of Liability

- Our liability to damage and expense compensation on any legal ground is excluded or restricted according to the provisions of the present paragraph.
- We will only be liable in the case of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents in the case of culpable breach of cardinal contractual duties.
- In the case of culpable breach of cardinal contractual duties we will be liable for foreseeable damage typical of the contract - except in cases of willfulness or gross negligence of our legal representatives or vicarious agents.
- Liability for production shortfall and lost profit is excluded in every case.
- Our liability on any legal ground is limited to the total value of the order-in the case of on-call orders from framework agreements to the on-call order value, unless there is greater insurance coverage or greater compensation claims against our company group outsiders.
- The exclusions and limitations of liability in the present delivery and payment terms will not apply to personal damage, damage to privately used items and in other cases of statutory liability.

### X. Taxes, Customs Duty, Charges

- Resales in the Federal Republic of Germany we additionally charge value added tax at the respective statutory rate on the purchase price.
- Transboundary deliveries will be free of taxes and customs duties. Where customs duty, taxes and other charges are levied, they shall be borne by the purchaser.
- Where a purchaser domiciled outside of the Federal Republic of Germany or his representative collects goods and transports or ships them abroad the purchaser must inform us of this by presentation of proof records which comply with the requirements of turnover tax law of the Federal Republic of Germany. Where such proof is not provided within thirty days after the handover of the goods, the purchaser must pay value added tax at the turnover tax rate applicable for goods in the Federal Republic of Germany from the invoice amount.

### XI. Data Protection Declaration

We save and process personal data which become known to us only for the purpose of performance of the respective contract and only to the extent necessary for safeguarding our legitimate interests and after thorough consideration that there is no reason to suppose that the customer's interest must prevail. To this extent, the customer consents to the storage, conveyance and use of his data.

### XII. Final Terms

The place of performance of both parties to the contract is our business headquarters.

The laws of the Federal Republic of Germany will apply to all legal relations between the contracting partners, excluding the "United Nations Sales Convention on the International Purchase of Goods of 11 April 1980".

Where the customer is a businessman, legal entity in public law or estate in public law, the exclusive place of jurisdiction for all disputes arising from the present contract is our business domicile. The same applies to all present and future claims from the business relationship unless the party being sued moves his residence or habitual place of abode out of the scope of validity of German law or never was domiciled there or unless it is not known at the time of the lawsuit. The same will apply to the case where claims are asserted in cheque-, bill of exchange- and dunning proceedings.

We also have the right to choose the purchaser's general place of jurisdiction. Should individual terms of the present contract with the customer including the present General Business Terms be or become wholly or partially ineffective this will not affect the validity of the remaining terms. The term which is wholly or partially invalid is to be replaced by a term which comes as close as possible to the economic achievement of the invalid one.



**Carl Walter Produktions GmbH & Co. KG**  
**Hahnerberger Str. 82**  
**42349 Wuppertal**  
**Germany**

**Tel.: +49 (0) 202 40924 0**

**Mail: [info@cwalter.de](mailto:info@cwalter.de)**

**Web: [www.cwalter.de](http://www.cwalter.de)**